

LaScena Musicales

www.scena.org

Novembre 2004 November
Vol. 10.3

Montréal Québec Ottawa Gatineau

Alexandre Da Costa

Le retour au pays
Coming Home

Dossier: Études supérieures
Focus: Higher Education

Jazz: l'improvisation
au niveau supérieur

Hommage à
Joseph Rouleau



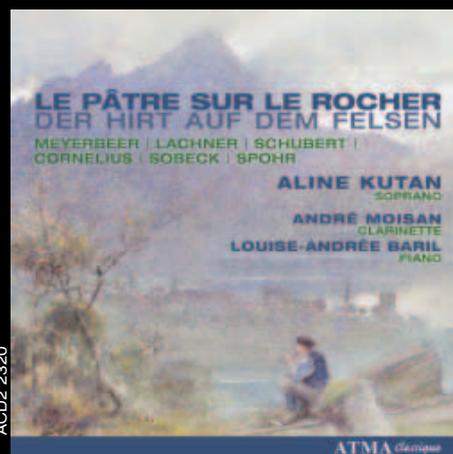
ATMA

classique



ACD2 2343

« ...splendidement enregistré, ce disque sera assurément l'une des parutions québécoises majeures de la saison. » — CHRISTOPHE HUSS, LE DEVOIR



ACD2 2320

LE PÂTRE SUR LE ROCHER

Pour son premier enregistrement chez **ATMA**, **Aline Kutan** nous propose une anthologie de lieder avec piano et clarinette allant du célèbre *Der Hirt auf dem felsen* de Schubert aux chants de Noël op. 8 de Cornelius.



ACD2 2322

CARL PHILIPP EMANUEL BACH

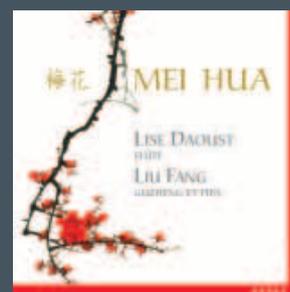
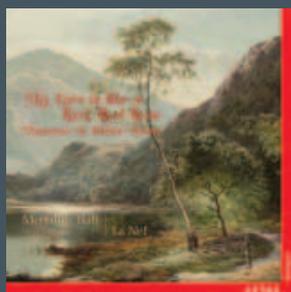
Précurseur du Romantisme



ACD2 2233

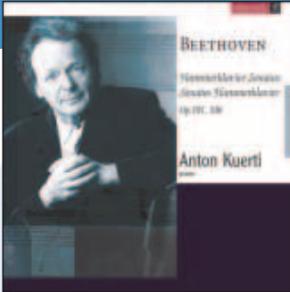
UNE DÉCOUVERTE

Les Psaumes de David du compositeur italien Benedetto Marcello (1686-1739)
Rinat Shaham | soprano
Ensemble Fuoco e cenere | Jay Bernfeld



. On aime!

Venez écouter ces disques sur nos postes d'écoute en magasin.



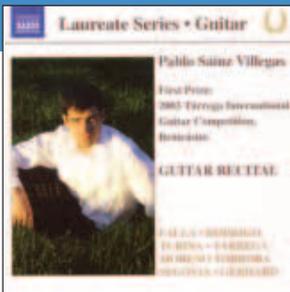
BEETHOVEN
Sonates Hammerklavier
Op. 101, 106
Anton Kuerti **17⁹⁹**

La *Sonate op. 101* et la *Sonate op. 109 Hammerklavier* sont représentatives de la dernière période créatrice de Beethoven, caractérisée par le refus de tout compromis et par la volonté d'aller au bout des capacités sonores de son instrument. Deux œuvres intenses. Un voyage intérieur qui mène des sommets illuminés aux profondeurs abyssales...



BRAHMS
Lieder
Marie-Nicole Lemieux, contralto **17⁹⁹**

Pour Johannes Brahms, le lied était le lieu d'expression des confidences intimes. Il appelait affectueusement les nombreux recueils qu'il a publiés ses « bouquets de chants ». En voici quelques-uns des plus beaux, auxquels Marie-Nicole Lemieux prête admirablement sa voix chatoyante, aux couleurs d'ombre et de lumière.



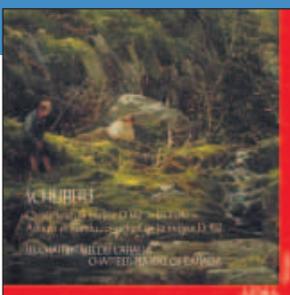
PABLO SÁINZ VILLEGAS
Guitar Recital **8⁹⁹**

Pablo Sáinz Villegas est un jeune guitariste espagnol qui a déjà remporté un grand nombre de concours internationaux. Il rassemble dans cet album des œuvres de compositeurs espagnols célèbres du siècle dernier, dans lesquelles les rudiments du langage musical traditionnel s'entremêlent avec des éléments de modernité. Un disque vivant et expressif.



CARLOS KLEIBER
Schubert • Brahms • Wagner **12⁹⁹**

Le 13 janvier 2004 s'éteignait Carlos Kleiber. Personnage charismatique, prodigieusement doué, il était un perfectionniste énergique... qui détestait les séances d'enregistrement! Pourtant, les disques qu'il a gravés ont été unanimement acclamés. Les œuvres présentées sur ce CD rendent hommage à l'art incomparable de ce grand chef.



SCHUBERT
Quintette La Truite
Les chambristes du Canada **17⁹⁹**

Jamais donné en audition publique du vivant du compositeur, le Quintette avec piano *La Truite* de Franz Schubert est certainement l'une de ses œuvres les plus connues et les plus aimées du grand public d'aujourd'hui. Comment résister à son charme sans prétention? À écouter paisiblement. Puis, savourer son bonheur...



BACH
Legend
Leopold Stokowski, dir. **18⁹⁹**
(CD + DVD)

Cet enregistrement contient quelques-unes des œuvres de Bach, orchestrées – et dirigées – par le légendaire Leopold Stokowski, dont l'illustre Toccata et fugue en ré mineur. En prime, un DVD touchant qui montre un Stokowski, âgé de quatre-vingt-dix ans, dirigeant le *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Debussy.

Promotion en vigueur jusqu'au 30 novembre 2004

Fêtez nos 5 ans en ligne et passez Noël à Paris!
Détails sur Archambault.ca

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

Commandez en ligne sur Archambault.ca ou par **téléphone**: (514) 849-8589 ou 1-877-849-8589

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières • Archambault l'entrepôt à Boucherville

CONSERVATOIRE

DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC

Bien établi partout au Québec, le Conservatoire de musique et d'art dramatique, un réseau de neuf établissements qui offre une formation professionnelle de grande qualité depuis plus de 60 ans.

Date limite de demande d'admission en musique :
le 1^{er} mars 2005

www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire/conservatoire.htm



Conservatoire
de musique
et d'art dramatique

Québec

CONCERT DE VALAAM II

Chants sacrés du monastère de Valaam
Chansons folkloriques de la Russie d'antan

Ensemble vocal de Valaam
St-Petersbourg, Russie

Quintette a cappella d'hommes Dir. : MIKHAIL RUZANOV
27 novembre, Église Saint-Viateur Outremont, 20 h
28 novembre, Cathédrale Saint-Michel, 14 h
29 novembre, Église Saints-Martyrs-Canadiens, 20 h

Montréal

INFO : 1 888 846-9371
RÉSEAU ADMISSION
(514) 790-1245

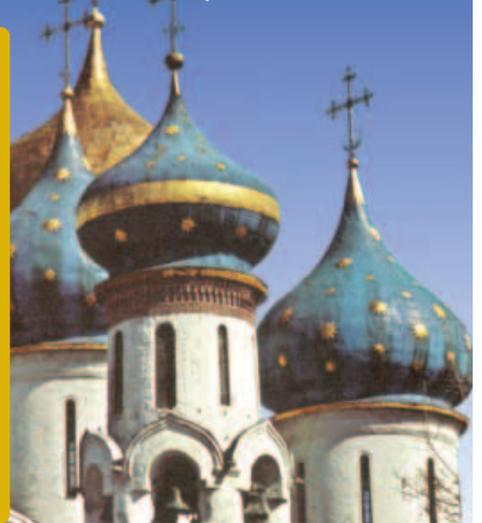
Sherbrooke

INFO : (819) 569-5312
BILLETTERIE
RÉSEAU ADMISSION
1 800 361-4595
LA BAIE

Québec

INFO : (418) 656-3322
RÉSEAU BILLETTECH
(418) 643-8131
www.billettech.com

Billet : 20 \$, 25 \$



présente

Les Séries **Pro Musica**

série **ÉMERAUDE**

Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts

JAMES EHNES, violon
EDUARD LAUREL, piano
Lundi, 22 novembre 2004, 20 h

Programme
Sonate en sol mineur, de Debussy
Sonate no 1, de Fauré
Ma Mère l'Oye (piano quatre mains)
Sonate en sol majeur et Tzigane, de Ravel



ESPACE
MUSIQUE
100,7 FM



Conseil des arts
et des lettres
Québec

Fonds de stabilisation et de
consolidation
des arts et de la culture
du Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



40
ans

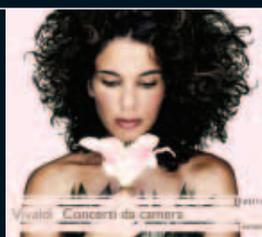
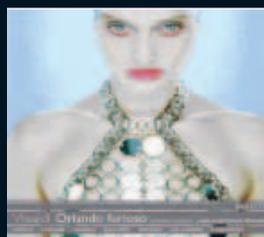
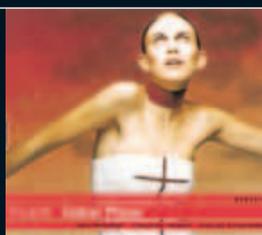
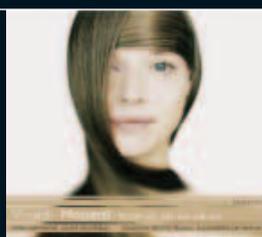
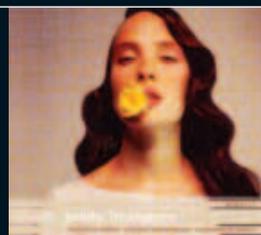


Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts

514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

Billets : 30 \$, 25 \$ 12 \$ (étudiants), taxes et redevance en sus
en vente à la Place des Arts : 514-842-2112
Renseignements Pro Musica, 514-845-0532 www.promusica.qc.ca

LA PREMIÈRE ÉDITION DES ŒUVRES DE VIVALDI À PARTIR DES MANUSCRITS ORIGINAUX



naïve

L'ÉDITION COMPLÈTE EST MAINTENANT EN VENTE

L'étiquette Naïve est distribuée au Canada par SRI
www.sricanada.com



ALEXANDRE DA COSTA

38



QUATUORS

51



ENSEIGNER L'IMPRO.

65

EN COUVERTURE | COVER STORY

38 Alexandre Da Costa: retour au pays / *Coming Home*

ÉTUDES SUPÉRIEURES | HIGHER EDUCATION

12 Observatoire international de création musicale

14 École nationale de lutherie

15 *McGill: Balancing Performance and Research*

16 Le fabuleux destin de Chantal Masson-Bourque

18 Nouvelles du milieu / *Education News*

26 *The Vocal Legacy of Owen Brown*

ACTUALITÉS | IN THE NEWS

8 Courrier des lecteurs / *Letters*

10 Notes

28 Hommage à Joseph Rouleau

32 65^e Concours de l'Orchestre symphonique de Montréal

51 Quatuor Bozzini: un premier disque

51 Quatuor Quasar: 10 ans!

52 Pour vos yeux... aussi!

55 Concert à venir / *Previews*

JAZZ

65 Enseigner la musique... à l'improvisiste

66 L'impro, *made in Vancouver*

66 Les Big Bands, manière française

67 Au rayon du disque / *Off the Record*

CRITIQUES | REVIEWS

42 Les disques / *CD Reviews*

48 Les DVD / *DVD Reviews*

49 Les livres / *Book Reviews*

50 En périphérie: méconnu Vivaldi

CALENDRIERS | CALENDARS

36 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*

53 Calendrier régional / *Regional Calendar*

64 Petites annonces / *Classifieds*

68 Calendrier Jazz plus

Prochain numéro >> Décembre 2004 / Janvier 2005

Next Issue >> December 2004 / January 2005

Date de tombée (calendrier): 9 novembre / *Deadline (calendar):*
November 9

Date de tombée (publicité): 15 novembre / *Deadline (ads):*
November 15, 2004

Publicité / *Advertising* 514 948.2520 www.scena.org

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson - Wah Keung Chan

VOL. 10.3, NOVEMBRE 2004 NOVEMBER

Éditeur / Publisher La Scène Musicale
Directeurs Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Dean Jobin-Bévans

Rédacteur en chef / Editor Wah Keung Chan
Rédacteur adjoint / Assistant Editor Réjean Beauceage
Rédacteur CD / CD Editor Réjean Beauceage
Rédacteur Jazz / Jazz Editor Marc Chénard
Assistante à la rédaction / Editorial Assistant Isabelle Picard
Collaborateurs / Contributors Jacques Boucher, Claudel Callender, Bruno Deschênes, Danielle Dubois, Olivier Giroud-Fliegner, W.S. Habington, Cristian Haché, Gerd C. Helssen, Alexandre Lazarides, Catherine Messier, Noémie L. Robidas, Joseph K. So, Paul Serralheiro
Traducteurs / Translators Jane Brierley, Danielle Dubois
Réviseurs / Proofreaders Danielle Dubois, Isabelle Picard, Annie Prothin
Calendrier régional / Regional Calendar Eric Legault, avec l'aide appréciable de / ably assisted by Ingrid Boussaroque, Dominic Spence, Isabelle Picard
Graphisme / Graphics Albert Cormier, Eric Ginestier, Martin L'Allier
Photo couverture / Cover photo David Sailer

Site Web / Website Normand Vandray, Mike Vincent

Adjoints administratifs / Admin. Assistants Johanne Poirier, Antoine Letendre
Directrice de la distribution / Distribution Manager Johanne Poirier
Comptabilité / Accounting Joanne Dufour
Technicien comptable / Bookkeeper Kamal Ait Mouhou
Directrice financement et marketing / Fundraising & Marketing Director Gillian Pritchett
Bénévoles / Volunteers Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Linda Lee, Lilian Liganor, Annie Prothin, Renée Rouleau
Distributeurs / Distributors Distribution Macri & Distribution Faucon (Montréal), Distribution Affiche Tout (Québec), Diffusart (Ottawa)

Imprimeurs / Printers Transcontinental Interweb

Adresses / Addresses
5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél.: (514) 948-2520 / Téléc./Fax: (514) 274-9456

info@scena.org • Web: www.scena.org
production - artwork: graf@scena.org

Publicité / Advertising (514) 948-2520
Bernadette Lacroix-Bjornson (514) 935-3781
Jean-Sébastien Gascon (514) 948-2520
Mike Webber (514) 287-7668

Ventes nationales / National Sales (non-musical)
Relations Media (450) 661-8200

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music. It is published ten times per year. Inside, readers will find articles and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and broadcasts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered non-profit charity. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

Abonnements / Subscriptions

L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (n° 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2004-10-25 © La Scène Musicale.
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257

Prochain numéro / Next Issue Décembre 2004 / Janvier 2005 -
December 2004 / January 2005
Date de tombée publicité 15 novembre 2004
Advertising Deadline November 15, 2004



SMAM
STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL
SAISON 2004-2005

CHRISTOPHER JACKSON ET LE STUDIO...

le geste et l'émotion

Le samedi 27 novembre 2004 à 20 heures
NOËL À LEIPZIG
Un grand concert pour solistes, chœur et orchestre consacré au style flamboyant du compositeur Christoph Graupner Avec le chœur du Studio et l'ensemble Les Idées heureuses
Salle Pierre-Mercure / Centre Pierre-Péladeau

Le vendredi 25 février 2005 à 19 h 30
LES VÊPRES DE LA VIERGE
Aux amoureux de Monteverdi : toute la splendeur du grand maître dans un chef-d'œuvre prisé du public montréalais
Solistes, chœur et orchestre sous la direction de Christopher Jackson
Église Saint-Léon de Westmount

Le mardi 5 avril 2005 à 19 h 30
LE STUDIO ET DANIEL TAYLOR
Un duo émouvant : les chanteurs du Studio et les instrumentistes du Theatre of Early Music. Avec la voix de Daniel Taylor, c'est un trio ardent!
Église Saint-Léon de Westmount

Le jeudi 2 juin 2005 à 19 h 30
CHRISTOPHER JACKSON REÇOIT JAMES BOWMAN
Une baguette raffinée et une voix de velours en complicité dans de grandes pages musicales du maître Handel.
Église Saint-Léon de Westmount



*Pour le geste et l'émotion,
joignez-vous à la saison 2004-2005 du Studio.*

Afin de souligner son trentième anniversaire, le Studio remettra 2% de tous ses revenus de billetterie à des organismes de bienfaisance.

RENSEIGNEMENTS : (514) 861-2626

Courrier des lecteurs / Letters

La Scena Musicale inaugure ce mois-ci une section réservée au courrier des lecteurs. Nous serons heureux de recevoir vos points de vue sur les événements qui font l'actualité de la vie musicale canadienne ainsi que vos réactions à nos articles. Nous vous prions de limiter vos textes à un maximum de 300 mots. Les textes choisis seront reproduits en version intégrale dans notre site : www.scena.org.

Le courrier doit être adressé Réjean Beaucage avec la mention « Courrier des lecteurs » dans le champ « sujet » : rbeaucage@scena.org.

Merci!

LSM is launching a new "Letters" section this month. We will be happy to receive your comments about the Canadian musical scene, our articles, and our reviews. We ask you to keep your texts under 300 words. All the letters published will be available in full on our website: www.scena.org.

Comments must be sent to Réjean Beaucage with the title "Letters to the Editor" as the subject: rbeaucage@scena.org.

Thanks!

L'école Pierre-Laporte joue ses 25 ans en musique!

Afin de souligner les 25 années d'existence du programme de musique de l'école secondaire Pierre-Laporte, un concert aura lieu à la salle Claude-Champagne à Montréal, le dimanche 28 novembre, à 16h. Y seront réunis des finissants des 25 promotions, parmi eux Alexandre Da Costa et certains gagnants de Prix d'Europe. L'école Pierre-Laporte est un programme national de musique, reconnu et ouvert à tous les élèves du Québec. Il propose des cours de formation musicale complets, de la 1^{re} à la 5^e année du secondaire, et tous les instruments y sont enseignés. Les élèves qui décident de venir y faire leurs études, ont choisi de le faire en sachant à l'avance que ce choix implique d'avoir à fournir le double des efforts qu'ils auraient à consentir ailleurs, et ce à une époque où la démotivation scolaire se répand comme une gangrène, du primaire à la fin du secondaire. Les auditions, tenues deux fois par année, déterminent ceux et celles qui seront acceptés au programme, qui marie corpus académique régulier et enseignement musical. La philosophie de l'établissement veut que tous aient leur chance d'accéder à cet enseignement de grande qualité.

Il faut malheureusement souligner ici la menace très réelle qui plane sur ce programme qui n'a connu, fait à remarquer, aucun décrochage en 25 ans! En effet, le gouvernement s'apprête à couper dans un secteur de l'enseignement qui fonctionne. Faut le faire! Au moment où le milieu de l'éducation est en pleine tempête, où le décrochage scolaire est un déterminant social dramatique, et où la mobili-

sation est à son maximum autour de ce consensus, notre bon gouvernement n'a rien trouvé de mieux à faire que de sabrer dans le budget du programme – infime si l'on considère le taux de réussite – et de se cacher derrière le concept de l'équité pour le justifier. Ce concept veut apparemment que tous soient en bas plutôt qu'en haut... Le gouvernement libéral aurait pu se démarquer en cela de son prédécesseur péquiste, qui avait amorcé ce raisonnement fallacieux, et appliquer plutôt la formule gagnante qui prévaut à Pierre-Laporte à d'autres institutions du même genre. Mais non! Il poursuit la démarche avec le même principe de nivellement par le bas.

Avec ce concert du 25^e anniversaire, l'institution souhaite ouvrir une brèche importante dans ce mur de détermination gouvernementale. On peut d'ailleurs espérer que les acteurs de ce musicocide, le ministre de l'Éducation Pierre Reid et le premier ministre Jean Charest, assisteront au concert afin de mieux se rendre compte de ce qu'ils s'ingénient à étouffer. Je suis conscient que les préoccupations financières d'un gouvernement sont des plus complexes qui soient, mais je ne crois pas qu'ils aient fait ici le bon diagnostic ni appliqué le bon remède. Il est reconnu que la musique adoucit les mœurs et éveille les sensibilités. On peut espérer que le constat des résultats positifs de ces 25 ans d'enseignement les amènerait à revoir leur décision.

En attendant, une campagne de souscriptions a lieu pour aider à la survie du programme. Des dons peuvent être acheminés à l'École secondaire Pierre-Laporte/Musique Classique. Un reçu pour fins d'impôts sera émis sur demande.

Roy Hübler

Chroniqueur au Mouton Noir
Journal d'opinions et d'informations

Orchestre symphonique du Conservatoire /
Louis Lavigueur; soliste: Alexandre Da Costa
Renseignements: (514) 739-6311 poste 229

Ex « passe-musique »

Dans le numéro d'octobre de *La Scena musicale*, Réjean Beaucage commence son commentaire en rappelant que « c'est dans la nuit du 6 au 7 septembre 2004 qu'est décédée la Chaîne culturelle de Radio-Canada, victime [...] de son manque de *sex-appeal* ». Il s'agit bien d'un décès et je m'étonne qu'aussi peu de voix se soient manifestées pour faire l'éloge de la chère disparue. Je ne dois pas être la seule à m'enrayer énormément de cette radio qui ponctuait mes jours : l'érudition et l'humour d'Edgar Fruitier, le retour à la maison avec Claude Saucier et ses chercheurs qui savaient dénicher trois ou quatre merveilleuses versions d'un même morceau. Je conserve le souvenir des matins calmes de fin de semaine égrenés au

rythme de la Grande fugue. Tellement de pièces et d'anecdotes musicales sont entrées dans ma vie par le biais de cette grande amie disparue. Il nous reste la voix rassurante de Carole Trahan (celle de la Ronde des esprits bienheureux de Gluck) avec qui nous avons partagé tant de moments magiques au fil des années (elle succède à la Grande fugue) et la passion du jazz d'André Vigeant en début de soirée.

Mais le cœur n'y est plus. *Ex passe-musique* ressemble à tant d'autres. Avions-nous à ce point besoin d'une autre radio « classique légère »? De plus de chanson francophone? Je tâte à l'occasion le pouls de *Radio Two* mais n'arrive pas à lui céder la place qu'occupait ma fidèle compagne; c'est une autre culture, plus « symphonique » et moins intimiste. Si certains quittent notre royaume avec plus de discrétion que Jeff Filion, ce n'est pas faute d'avoir joué un rôle essentiel dans la diffusion de la culture francophone en Amérique du Nord!

Quelqu'un a-t-il en mémoire ce concert exceptionnel donné à la salle Wilfrid-Pelletier et diffusé par l'équipe de Françoise Davoine en mai dernier? Ce soir-là, l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, y interprétait la Petite musique de quat'sous de Kurt Weill et, en seconde partie, Diane Dufresne nous ravissait avec plusieurs chansons du même compositeur. J'ignorais alors à quel point la *diva* avait raison d'affirmer qu'« il n'y a plus de Youkali ». Faites-vous entendre, vous qui, comme moi, êtes devenus orphelins de musique.

Hélène Gaudreault, Gatineau
21 octobre 2004

*« Passe-musique » est un néologisme de mon cru qui désigne celle ou celui dont le rôle consistait à partager avec les auditeurs l'incalculable trésor culturel que constitue la discothèque de Radio-Canada. Un passe-musique représente le passeur qui transgresse les frontières de l'ignorance musicale.

Espace musique...

In your recent edition you commented on the new format of Espace Musique. Your reviewer forgot to think about the fact that not everybody lives in Montreal. Radio-Canada and the CBC serve Canadians throughout the country. Montreal is privileged to have private stations dedicated to classical and jazz. I am grateful to Radio-Canada and the CBC for filling a void that is sparsely filled or completely empty in most centres.

Kevin Wilkins, Sainte-Foy
18 octobre 2004



GALA 9^e ÉDITION
 BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
 DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

UN JOYAU DE L'ART LYRIQUE...

ÉVÈNEMENT BÉNÉFICE AU PROFIT DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL – DIMANCHE 5 DÉCEMBRE 2004 À 14 H

Le Gala est une grande fête qui réunit sur scène plusieurs dizaines d'artistes réputés interprétant les plus grands airs, duos, ensembles et chœurs du répertoire lyrique.

Cette célébration est également l'occasion d'introniser au **Panthéon canadien de l'art lyrique le ténor Pierre Duval**, à titre posthume, et **Yvonne Goudreau**, fondatrice de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.

Les profits amassés assureront l'excellence artistique de l'Opéra de Montréal ainsi que le développement de l'Atelier lyrique et de programmes communautaires et éducatifs.



On entendra entre autres :: Frédéric Antoun, Lyne Fortin, Bradley Garvin, Brenda Harris, Stephen Kechulius, Young-Bok Kim, Maria Knapik, Jeffrey Kneebone, Gaetan Laperrière, Kurt Lehmann, Lise Lindstrom, Marie-Josée Lord, Nancy Maultsby, David Adam Moore, Antonio Nagore, Aaron St.Clair Nicholson, Monique Pagé, Susan Patterson, David Pittsinger, Gerard Powers, Carolyn Sebron, Mikhail Svetlov, John Tessier, Larissa Tetuev et avec la participation des membres de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal :: en date du 13/10/04

Avec le Chœur de l'Opéra de Montréal
 l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal sous la direction de Yannick Nézet-Séguin



40\$, 65\$, 150\$* :: Billetterie ODM 514 985 2258 – PDA 514 842 2112

*un reçu de charité de 50\$ vous sera remis



Salle Wilfrid-Pelletier
 Place des Arts
 Québec



Great-West Life

Location Gervais

MARBILOSU



Wasserman Stotland
 Bratt Grossbaum



BANQUE NATIONALE



Notes

RÉJEAN BEAUCAGE, DANIELLE DUBOIS

Montréal – Cité de la musique

Montréal est la première ville d'Amérique du Nord à recevoir l'honneur d'être nommée 'Cité de la musique' par l'Union Européenne de Radio-Télévision, la plus grande association professionnelle de radiodiffuseurs internationaux. Le nom de Montréal s'ajoute à une liste qui compte déjà Helsinki, Vienne, Londres, Saint-Petersbourg, Madrid, Dresde et Stockholm.

Le programme «Cité de la musique», dont la radio musicale de Radio-Canada, Espace musique, sera le maître d'œuvre, permettra la retransmission de neuf concerts d'ensembles montréalais sur les ondes de 26 stations radio-phoniques européennes, dans 23 pays; on estime que chacun de ces concerts rejoindra un auditoire potentiel de 200 millions d'auditeurs! Une chance extraordinaire pour les artistes d'ici de faire résonner leurs musiques non seulement chez nous, à Espace musique, mais aussi dans les «vieux pays».

Comme le but de l'exercice est de présenter la diversité musicale d'une ville à travers ses «spécialités», le menu des concerts diffusés sur Espace musique entre les 21 et 28 novembre est assez large. Qu'on en juge:

- Concerto Della Donna, un chœur sous la direction de Iwan Edwards, présentant des œuvres de Brahms, Holst, et des airs traditionnels
- le Vic Vogel Octet, ensemble de l'un des plus grands jazzmen montréalais
- un récital du pianiste Eduard Laurel avec le violoniste James Ehnes (aussi au piano pour *Ma mère l'Oye*, de Ravel) et un autre d'airs français avec le contralto Marie-Nicole Lemieux et le pianiste Michael McMahon
- une soirée à l'OSM pour la création du triple concerto de Denys Bouliane, réunissant Louis Lortie (piano), Chantal Juillet (violin) et Antonio Lysy (violoncelle)
- un concert intitulé Chants mystiques, avec l'ensemble Constantinople et leur invitée, la soprano française Françoise Atlan
- des musiques traditionnelles actualisées avec La Bottine souriante
- une soirée à l'Opéra de Montréal pour *Turandot*, de Puccini
- des musiques toutes fraîches, composée par les participants au Forum international des jeunes compositeurs du Nouvel Ensemble Moderne.

Bref, un éventail de styles qui ne couvre sans doute pas toutes les facettes de l'activité musi-

cale montréalaise, mais qui en offre tout de même un beau reflet. Cette mosaïque musicale sera propulsée sur les ondes européennes et dans les oreilles de centaines de millions d'auditeurs à compter du 21 novembre 2004. **RB**
www.radio-canada.ca/radio

Nouvele Sinfonie en péril

L'orchestre baroque La Nouvele Sinfonie (LNS), dont le directeur artistique est le très réputé chef français Hervé Niquet (connu comme fondateur de l'ensemble Le Concert Spirituel) a été fondé il y a trois ans à Montréal grâce au soutien financier de la Fondation BNP Paribas. Depuis trois ans, l'orchestre a ainsi reçu une aide financière de plus de 115 000\$ de la Fondation française, un soutien financier et logistique complémentaire de la Banque BNP Paribas Canada, un soutien de L'Association Française d'Action Artistique — Ministère Français des Affaires Étrangères — et une aide à la production du Consulat Général de France à Québec (13 000\$). Il recevait aussi en 2004, pour la première fois, un soutien du Conseil des Arts de Montréal (5 000\$).

Acclamé par les amateurs et la critique comme l'un des meilleurs orchestres du genre, LNS a pourtant essuyé deux refus de la part du Conseil des Arts et des Lettres du Québec (CALQ) suite à des demandes dans le cadre du programme «Aide aux Projets de Production», porte d'entrée obligatoire pour une aide éventuelle du Conseil des Arts du Canada (CAC).

En raison de ces refus du CALQ, le concert du 1^{er} novembre à Montréal était probablement le dernier de cet orchestre qui fait travailler une quarantaine de musiciens montréalais.

Le directeur administratif de LNS, Michael Nafi, a rédigé un texte intitulé «Financement public de la Musique au Québec: autopsie d'une candidature rejetée», que nous reproduisons intégralement dans notre site: www.scena.org **RB**

English version at www.scena.org

Winners of the Canadian Chopin piano competition to compete in Warsaw

Avan Yu of Vancouver, Donna Lee of Toronto and Thomas Yu of Saskatoon, will be representing

Canada at the 2005 International Chopin Piano Competition in Warsaw. These three Senior Category winners (ages 16-27) of The 2nd Canadian Chopin piano competition held in Mississauga from October 18th to 22nd also shared cash prizes totaling \$18,000 with their Junior Category counterparts (ages 12 to 17) Cissy Zhou of Toronto, Vicki Ning Wong of Richmond Hill and Daniel Wong of Mississauga. Marc Durand, Marilyn Engle, Marietta Orlov, John Perry, and Piotr Paleczny of The Frederic Chopin Academy of Music in Warsaw made up the distinguished panel of judges. In addition to the cash prizes, first and second prize winners Avan Yu and Donna Lee earned a residency at the Banff Music and Sound Program. The last winner of the Canadian Chopin Piano Competition, event held every five years was, was Li Wang. **DD**



Un doctorat pour Joni Mitchell

La grande chanteuse, musicienne et poète Joni Mitchell recevait le 27 octobre dernier un doctorat en musique *honoris causa* à l'occasion d'un colloque organisé dans le cadre des célébrations entourant le 100^e anniversaire de l'enseignement de la musique à McGill. Intitulé *Explorer l'art et la musique de Joni Mitchell*, le colloque réunissait musicologues, critiques, et artistes en arts visuels ou de la scène. L'une des femmes les plus influentes de sa génération, Joni Mitchell est membre du *Rock and Roll Hall of Fame* et du *Juno Hall of Fame*; elle recevait en 1995 le *Century Award for Creative Achievement* remis par le magazine Billboard et, l'année suivante, le prix Polar Music (la même année que Pierre Boulez) et le Prix du Gouverneur général pour les Arts de la scène. **RB**



Kincardine
Summer
Music
Festival
2005

July 31 - August 13
call toll-free
1-866-453-9716
email
info@ksmf.ca

www.ksmf.ca



KOSA Music Academy
For all ages and all levels
Including "Music for young children™"
• Piano • Violin • Guitar • Saxophone •
• Drums & Percussion • World music centre •
• African drumming • Brazilian drumming •
• Cuban & Haitian drumming •

FULLY EQUIPPED STUDIOS - METRO VENDOME
www.kosamusic.com • (514) 482-5554

Q Hydro
Québec

présente

OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTREAL

NOVEMBRE
2004

Musique à volonté

Mardi 9 novembre, 19 h 30

De Paris à Vienne

Œuvres de **Von Suppé, Lehar, J. Strauss, Offenbach, Planquette,**
et **Message**

Jacques Lacombe, chef d'orchestre
Mélanie Boisvert, soprano
Jean-François Lapointe, baryton

AIR CANADA

Succession J.A. De Sève

Mardi 23 et mercredi 24 novembre, 20 h

Lortie/Juillet/Lysy: un trio extraordinaire

Janáček, *La Petite Renarde rusée*
Bouliane, Tetrpharmakos, *Concerto pour piano,
violon et violoncelle* (création)
Rachmaninov, Rhapsodie sur un thème de Paganini
Stravinski, *L'Oiseau de feu*, suite (1919)

Jacques Lacombe, chef d'orchestre
Louis Lortie, pianiste
Chantal Juillet, violoniste
Antonio Lysy, violoncelliste

Soirée du 24: **Domtar**

514.842.9951
osm.ca

Dimanche 28 novembre, 14 h 30

Angela Hewitt et les 65 ans du Concours OSM Standard Life

Stravinski, *Feu d'artifice*
Concertos et airs à déterminer
Mendelssohn, *Concerto pour piano n° 1*
Strauss, *Till Eulenspiegel*

Jacques Lacombe, chef d'orchestre
Angela Hewitt, pianiste
Lauréats du Concours OSM 2004
(cordes et voix)

STANDARD LIFE

LA PRESSE

The Gazette

ESPACE
MUSIQUE

radio-classique
99.5
cixp
fm • montreal

Place des Arts
Québec 22

514-700-7245
1-800-361-4686
ADMISSION.COM

L'Observatoire international de création musicale

CATHERINE MESSIER, étudiante au baccalauréat en musicologie, Université de Montréal

LE 18 MARS DERNIER, LA FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL SE DOTAIT D'UN OBSERVATOIRE INTERNATIONAL DE CRÉATION MUSICALE (OICM) ET L'INAUGURAIT PAR UN PREMIER COLLOQUE. La mise en marche de ce projet revient en grande partie à Michel Duchesneau, professeur adjoint à la Faculté de musique depuis deux ans. Déjà lorsqu'il occupait le poste de directeur général de la SMCQ (1997-2002), Michel mijotait un projet comme celui de l'OICM. « Je songeais à un organisme de soutien à la recherche en musique pour compléter le programme déjà existant à la SMCQ, celui de diffusion de la création musicale. » Mais ce n'est qu'à son entrée en fonction à l'Université de Montréal qu'il rassembla enfin tous les outils nécessaires à l'élaboration du projet.

Qu'est-ce que l'OICM ?

L'Observatoire se propose comme une structure favorisant le développement de la recherche sur la création musicale de la fin du 19^e siècle à nos jours par l'organisation d'activités communes aux différentes équipes de recherches qui le constituent. Michel Duchesneau: « Une des raisons de la création de l'OICM est d'apporter un plus grand soutien aux étudiants des cycles supérieurs de la Faculté. » Ce soutien, Michel Duchesneau en rêvait depuis ses propres études. « C'est quelque chose qui m'a manqué durant mes études; si j'avais eu cela, j'aurais peut-être eu un parcours plus rapide, plus formateur. » Les étudiants jouissent grâce à l'OICM d'un support logistique, financier et d'une chance unique d'exposer leurs travaux au sein d'un milieu musicologique actif. Michel Duchesneau précise que l'apprentissage théorique n'est pas suffisant à la formation aux cycles supérieurs en musicologie: « On ne peut pas tout demander à la formation supérieure, d'abord parce que les professeurs sont souvent très chargés puis parce qu'il faut s'y mettre soi-même. La théorie et la pratique, ce sont deux mondes. À l'Observatoire, on pousse nos étudiants à participer aux activités, mais ils ne répondent pas assez... Il s'agit d'un problème de conscience d'accessibilité, ils ont l'impression que ce n'est pas pour eux, qu'ils sont trop novices. Pourtant il faut pratiquer. La musicologie n'est pas si loin d'un instrument, cela se pratique aussi. Le verbe est important et bien communiquer, c'est une question d'entraînement. » Certains étudiants l'ont compris et ont répondu à l'appel de l'Observatoire. En effet, lors du premier colloque de mars 2004, un cinquième des conférenciers étaient des étudiants et, pour le colloque de mars prochain, 3 ou 4 des quelques 70 propositions de conférences reçues proviennent d'étudiants de la Faculté de musique de

l'Université de Montréal et plusieurs autres proviennent d'étudiants étrangers.

L'OICM favorise aussi la formation et la coopération entre les chercheurs de plusieurs domaines (musicologie, ethnomusicologie, composition instrumentale et électroacoustique, interprétation, etc.). Cette pluridisciplinarité, base structurelle de l'Observatoire, permet d'explorer un sujet commun sous toutes ses facettes. Les chantiers de recherches, agglomérés de projets personnels partageant une ligne directrice commune, fluctuent en raison des intérêts présents des chercheurs, desquels l'engagement peut varier d'une année à l'autre.

Comme membre de l'OICM, on compte déjà plus d'une douzaine de professeurs-chercheurs dont la plupart sont résidents à l'Université de Montréal, certains à l'Université de Sherbrooke,

comme le souligne Michel Duchesneau: « Ce n'est que le début, à partir de maintenant c'est la bataille du financement qui commence. »

Diffusion du savoir québécois

Par l'organisation d'activités diverses, colloques, séminaires, conférences et journées d'études, l'Observatoire entend favoriser la diffusion des résultats des travaux au sein de ses équipes de recherche. Du 18 au 20 mars 2004 avait lieu le premier colloque de l'OICM, centré sur la musique française de 1900 à 1945, sujet de prédilection de Michel Duchesneau (auteur de *L'avant-garde musicale en France et ses sociétés de 1871 à 1939* [Mardaga, 1997]) et de plusieurs de ses collègues. Ce fut un franc succès : 21 musicologues conférenciers et surtout, la création de liens solides avec des chercheurs étrangers venus présenter leurs travaux. Des journées d'études, dont une portera sur la méthodologie de la recherche pluridisciplinaire, un centre de documentation virtuel et l'accueil du deuxième « Colloque interdisciplinaire en musicologie » en mars prochain, permettront d'ici peu à l'Observatoire d'accroître le rayonnement de la recherche québécoise en création musicale.

Le CIM05

Du 10 au 12 mars 2005, l'OICM et la Faculté de musique de l'Université de Montréal recevront le « Colloque interdisciplinaire en musicologie » (CIM), un événement international annuel ayant débuté en avril dernier par un premier colloque à Graz en Autriche. Le CIM est un forum interdisciplinaire qui permet aux chercheurs de multiples domaines de se rassembler afin de discuter d'un sujet qui leur est commun. Il encourage les collaborations nouvelles, inhabituelles et créatives. Le CIM05 portera sur le timbre, aspect fondamental de la musique mais encore difficile à cerner et à étudier. Caroline Traube, professeure invitée à la Faculté, directrice de ce colloque et membre régulière de l'OICM, s'intéresse depuis déjà un certain temps à ce sujet. On y abordera le timbre en trois champs où son rôle est primordial : dans la composition, dans l'interprétation, ainsi que dans la perception et la réception de la musique. Parmi les invités ayant confirmé leur présence, on compte: Marc Battier (compositeur français spécialiste d'informatique musicale), Richard Parncutt (professeur de musicologie à l'Université de Graz, Autriche), Robert Cogan (compositeur et professeur de théorie musicale au New England Conservatory de Boston), Pozzi Escot (compositrice et professeure aux Wheaton College et New England Conservatory), Philippe Lalitte (musicologue) et Stephen McAdams (directeur de recherche, Ircam-CNRS). ■

CIM : <http://gewi.uni-graz.at/~cim04/index2.htm>

OICM : <http://www.oicm.ca> (en construction)



Caroline Traube, Michel Duchesneau, Isabelle Panneton et François de Médicis, professeurs à la Faculté de musique de l'Université de Montréal et membres de l'OICM.
Photo: Sébastien Besson

l'Université Laval, l'Université d'Ottawa et même à l'Ircam (France). Y figurent également près d'une dizaine de membres étudiants des cycles supérieurs, en majorité de l'Université de Montréal, qui greffent leurs projets personnels aux chantiers de recherche de l'Observatoire.

Un soutien financier

Les récentes coupures gouvernementales en éducation et la diminution des subventions dans le domaine culturel mettent en péril plus d'un programme d'études supérieures. D'après Michel Duchesneau, plusieurs étudiants aux 2^e et 3^e cycles ralentissent leur scolarité pour vivre. Que ce soit pour soutenir famille et enfants ou pour travailler, il en résulte que plus d'un sont complètement dépassés par la concurrence et vont même jusqu'à abandonner la recherche. « Dans nos universités francophones, on va devoir travailler intensément sur le financement des études supérieures. C'est absolument fondamental. » En plus d'offrir une structure logistique efficace centralisant les demandes de subventions individuelles, l'Observatoire prévoit se munir d'un fond de bourses principalement destinées aux étudiants des cycles supérieurs. L'OICM a obtenu des fonds entre autre de l'Université de Montréal, du Vice-Rectorat à la recherche et du CRSR, mais

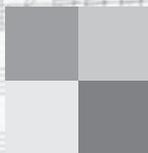
*Fier de soutenir
La Scena Musicale*

SPINELLI

*Proud to support
La Scena Musicale*

SPINELLIauto.com

Quatuor



Molinari

Jeux

Gougeon : Jeux de cordes

Boucourechliev : Quatuor III

Prokofiev : Quatuor n° 1



Vendredi 5 novembre

20 h

Salle Redpath

Université McGill

Billets à l'entrée 25 \$ (20 \$ étudiants et aînés)



514-527-5515

www.quatuormolinari.qc.ca

Conseil des Arts
du Canada



Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

CHORUS
MUSICALE

CMC
CENTRE DE MUSIQUE CLASSIQUE
CLASSICAL MUSIC CENTRE

Conseil des arts
et des lettres
Québec



ATMA classique

LE DEVOIR

L'École nationale de lutherie

ISABELLE PICARD

POUR UN MUSICIEN PROFESSIONNEL, ET MÊME POUR UN AMATEUR, LE LUTHIER EST UNE PERSONNE-CLÉ. C'est celui qui osera confier son outil de travail, souvent ce qu'il a de plus précieux: son instrument. Mais comment devient-on luthier? Il existe au Québec, à l'intérieur du système public d'éducation, un programme d'études collégiales de trois ans visant à la formation de luthiers artisans. La partie technique de cette formation est dispensée par l'École nationale de lutherie, à Québec. *La Scena Musicale* en a rencontré le directeur, Jean-Louis Bouchard.

pour dispenser la formation technique spécialisée.

Pour faire une histoire courte, suite au retrait de l'ÉLAN de la formation collégiale en 1994, le CFCMA a pris la relève et a fondé en 1997 l'École nationale de lutherie, qui est encore aujourd'hui la seule institution à permettre l'obtention d'un diplôme d'état spécialisé en lutherie au Québec, et même au Canada (notez toutefois que l'Institut des métiers d'art du Cégep du Vieux Montréal devrait offrir à partir de l'automne 2005 un nouveau programme de lutherie-guitare, en collaboration avec l'école-atelier Bruand).

Qui sont ces futurs luthiers ?

La seule à offrir ce programme, l'école accueille des étudiants d'un peu partout: « Il y a des gens de Québec et de la région, mais les étudiants viennent en majorité de l'extérieur. Il entre environ de 30 à 35 nouveaux étudiants chaque année, et ils viennent de toutes les régions du Québec, d'ailleurs au Canada, et même de l'étranger (France, Suisse, Belgique). » Il n'y a pas de préalable particulier pour être admis au programme, il suffit de respecter les conditions d'admission aux études collégiales. Cependant, Monsieur Bouchard insiste sur le fait que c'est un programme difficile: « Il faut aimer le travail raffiné, être patient, parce que c'est pratiquement un travail de moine! Il faut bien sûr aimer le travail manuel, le dessin... ça se développe, mais il faut avoir certaines qualités. Pour les étudiants qui

persévèrent, c'est une passion. Si 30 étudiants entrent une année, il en sortira peut-être 12 après 3 ans. Ça demande énormément de travail. Si on ne travaille pas en dehors des heures de classe, le soir, il est impossible de réussir un programme comme ça. » Selon Monsieur Bouchard, il n'est pas nécessaire d'être musicien pour devenir luthier. Connaître la musique est un atout, mais pas une obligation. « Il y a différentes écoles de pensée à ce sujet. Nous avons commencé à implanter des cours de musique dans le programme il y a deux ans (approche musicale et acoustique de l'instrument). Le but n'est pas de former des musiciens, mais de développer la sensibilité au son, à l'acoustique. Cependant la plupart des gens qui viennent en lutherie ont quand même quelques notions de musique. »

persévèrent, c'est une passion. Si 30 étudiants entrent une année, il en sortira peut-être 12 après 3 ans. Ça demande énormément de travail. Si on ne travaille pas en dehors des heures de classe, le soir, il est impossible de réussir un programme comme ça. »

Selon Monsieur Bouchard, il n'est pas nécessaire d'être musicien pour devenir luthier. Connaître la musique est un atout, mais pas une obligation. « Il y a différentes écoles de pensée à ce sujet. Nous avons commencé à implanter des cours de musique dans le programme il y a deux ans (approche musicale et acoustique de l'instrument). Le but n'est pas de former des musiciens, mais de développer la sensibilité au son, à l'acoustique. Cependant la plupart des gens qui viennent en lutherie ont quand même quelques notions de musique. »

Perspectives d'avenir

Qu'est-ce qui attend ces futurs artisans? « C'est sûr que si on vient dans les métiers d'art pour devenir riche rapidement, ce n'est peut-être pas le meilleur endroit. Mais c'est un choix. Un choix pour une

passion, un choix artistique. Notre programme offrant une formation initiale de trois ans, on peut ensuite continuer à étudier comme apprenti chez un luthier établi, au Québec ou à l'étranger. » C'est ce que font plusieurs finissants, et l'école les supporte dans leur recherche de stage, grâce à ses contacts aussi bien au Québec qu'en Europe. Certains finissants vont travailler dans des magasins de musique pour faire de la vente et de la réparation, d'autres vont travailler pour des luthiers déjà établis, alors que d'autres encore démarrent tranquillement leur propre entreprise.

Programme

D'une durée de trois ans, le programme mène à l'obtention d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en Techniques de métiers d'art, spécialité lutherie, profil violon ou guitare (le DEC avec profil guitare est nouveau de cette année). Il inclut donc la formation collégiale générale (français, philosophie, etc.) en plus des cours communs à toutes les techniques de métiers d'art (par exemple: techniques de créativité, idées et concepts, dessin...) et des cours techniques spécifiques à l'option et au profil. Au terme de sa formation, l'étudiant est en mesure de concevoir et fabriquer des instruments, d'en régler la sonorité, et d'en faire l'entretien et la réparation. Dans le profil violon, par exemple, l'étudiant fabrique un violon classique, un instrument à cordes frottées amplifié et un alto. Il est bon de noter que le programme contient également un cours de gestion allant jusqu'au plan d'affaires: on veut former des artisans autonomes. Les cours sont donnés en petits groupes par des luthiers professionnels, actifs en fabrication ou réparation d'instruments, dans un souci d'être le plus près possible de la réalité du métier.

Le programme est entièrement gratuit. Des outils sont prêtés à l'étudiant pour la durée de sa formation moyennant un dépôt minime et le matériel est fourni gratuitement. Si l'étudiant veut garder les instruments qu'il a faits durant sa formation, il peut les acheter au prix des matériaux de base.

Plus qu'une école

Les ateliers de l'École nationale de lutherie sont ouverts le soir pour permettre aux étudiants de faire leurs « devoirs » et de pratiquer. Ils peuvent également s'y rendre le samedi, pour travailler sur des projets personnels (coût de 3\$). En plus d'organiser des conférences et des formations de perfectionnement pour professionnels, l'école participe à des expositions de promotion (par exemple Musicora, à Paris) et a des projets de recherche. À chaque année, les travaux des finissants sont exposés à la bibliothèque Gabrielle-Roy, à Québec. Avis aux intéressés: il est possible d'être « étudiant d'un jour ». Pour en savoir plus, il suffit d'appeler! ■

École nationale de lutherie
299, 3^e avenue, Québec. Tél. : (418) 647-4880
www.ecolenationaledelutherie.com



Violon électrique
fait par
Sylvain
Rusticoni
Photo: Michel
Gauvin

Un peu d'histoire

Le premier atelier-école de lutherie du Canada a été fondé à Québec à la fin des années 70 par le luthier d'origine italienne Sylvio de Lellis, en collaboration avec la Corporation des artisans de Québec et le ministère des Affaires culturelles. En 1980, Mario Lamarre prend la relève de l'atelier-école, qui deviendra en 1984 l'École de lutherie artistique du Noroît (ÉLAN). C'est également en 1984 qu'est déposé le Plan national de formation en métiers d'art, qui désignait deux cégeps pour en être les maîtres d'œuvre: le Cégep de Limoilou à Québec, et celui du Vieux Montréal. L'institution de Québec instaura comme structure de coordination le Centre de formation et de consultation en métiers d'art (CFCMA). En 1989, un programme de DEC en Techniques de métiers d'art est finalement élaboré par le ministère de l'Éducation. Les neuf champs de formations retenus sont répartis entre les deux cégeps, et dans ce partage, l'option lutherie revient à celui de Limoilou. Ce dernier conclut une entente avec l'ÉLAN

McGill: Balancing Performance and Research

DANIELLE DUBOIS

Études supérieures
Higher Education

UNIVERSITIES ARE IN THE TALENT BUSINESS AND MCGILL'S FACULTY OF MUSIC IS NO EXCEPTION. IN ITS 100 YEARS OF EXISTENCE, THIS LEADING CANADIAN MUSIC SCHOOL HAS LEARNED A THING OR TWO ABOUT RECRUITING AND FOSTERING MUSICAL TALENT. "McGill has surpassed Boston and Yale," says Don McLean, Dean of the Faculty of Music. "It's on its way to becoming the go-to place for musical training." With a total of thirty programs being offered at the undergraduate and graduate level and a myriad of high-calibre performance groups – an opera studio, three jazz bands, two wind ensembles, a contemporary music ensemble, a baroque ensemble, three choirs and a Beethoven orchestra – it is not surprising that approximately 800 students choose to pursue their studies at McGill's Faculty of Music every year.

Award-winning scholars and the relative maturity of McGill's programs are not the only things drawing students to the university. Many of them come for Montreal and all the city has to offer, both inside and outside of the musical community. "The mix of people in this city is really interesting. There's always a bubbling and prickling – that kind of buzz," observes Douglas McNabney, chair of the performance department and viola teacher. Indeed, no other Canadian city can boast of such a number and array of high-quality music groups and professionals. Thanks to this breadth, the Faculty has been able to develop partnerships with performance groups such as the Société de Musique Contemporaine du Québec (SMCQ), thereby providing students with unique learning opportunities. For students intent on finding the teacher capable of helping them perfect their art, there is no underestimating the value of working with faculty members or instructors who are also leading musicians of the Montreal Symphony Orchestra (MSO) or the Orchestre Métropolitain, for example.

The exchanges between professors and students, as well as the quality of the instruction available, are what attracted violinist Emmanuel Vukovich to McGill. After four years studying at New York's Juilliard School, this Calgary native spent one year working on an organic farm, where he developed an interest for the environment. Enrolled in the Bachelor of Music Interpretation program since September 2003, he has no regrets about his decision to come back to Canada to study with André Roy and Denise Lupien. "More important than the name or the reputation of the school is the feeling that you're supported by professors and fellow students. There's a real sense of community at McGill," says Vukovich, who adds that it is nice not to feel like just another cookie being cut out of the same mould.

A member of the Lloyd Carr-Harris Quartet, Vukovich declares he has many more opportunities to perform at McGill than he did at Juilliard. According to McNabney, the growth of the performance department – a trend observable in many North American universities – is one of the most significant developments at the Music Faculty since its creation in 1920. Half of the music students at the Faculty are enrolled in performance and participate in the 450 concerts the department puts on every year. "The stage is the best teacher," exclaims McNabney. Luckily for them, McGill students have a

well-established and supportive public in Montreal.

However, reconciling performance studies with more traditional academic studies has not always been easy. "An ongoing challenge has been to make the case that performance studies belong in a university setting," explains McNabney. For Vukovich, studying performance at a university allows him to combine two of his passions – music and environmental studies – something he could not have done at a Conservatory. There is also no doubt that a university setting is essential to non-performance students enrolled in programs like music theory, musicology and composition. "Music students have transferable skills," says Dean McLean, who adds that many go on to study in other fields. He gives the example of medicine, a college where music students account for a large part of entering students.

If an increase in performing opportunities seems a matter of due course in a discipline where expectancy levels constantly increase, the graduates of thirty years ago, let alone those present at the Conservatorium's beginnings in 1904, would probably be astonished at the importance science and technology have come to occupy at the Faculty of Music. Central to the study of music, McGill administrators see the development of science and technology as essential for the future. The creation in 2000 of the Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT) is telling of the multi-disciplinary direction in which music education is headed. CIRMMT consists of a group of researchers in science, engineering, medicine and music from four Quebec universities focusing on music and sound, and the perception of sound. For performers, the challenge will be to find ways in which these new technologies can be taken up and applied to their art. "We're constantly adapting in order to express ourselves," McNabney remarks.

Sustaining this sort of forward momentum at the Faculty of Music has not always been an easy task. In the 1960s, the Faculty faced hard times when a drop in numbers threatened its closure. Financial cutbacks in the early 90s also presented a great challenge. Yet, if McGill is enjoying a healthy dose of success at present, Dean McLean credits it to risk-taking and a continued commitment to foster excellence in specific areas by people involved at the Faculty.

"We're always going to be needing renewal," says Dean McLean, who sees the attainment of a balance between creative aspects and research as one of the elements on which the Faculty of Music will continue to focus. Nevertheless, its educational goal remains the same – the expression and understanding of great works of art. With graduates of McGill's Music Faculty occupying positions at various universities and performing in major orchestras and opera companies across the world, it would be hard to argue that this music school is not fulfilling its vision. ■



Le fabuleux destin de Chantal Masson-Bourque

NOÉMIE L. ROBIDAS

IL N'Y A PAS DE DOUTE, CHANTAL MASSON-BOURQUE POSSÈDE UNE BAGUETTE MAGIQUE. Ou alors expliquez-moi comment elle peut enseigner à la fois l'alto, la direction chorale, la didactique instrumentale, la pédagogie des cordes, diriger les chœurs de l'Université Laval à Québec et poursuivre encore avec passion une carrière d'interprète...

C'est d'ailleurs un casse-tête pour la Faculté de musique de l'Université Laval, qui devra très bientôt dire au revoir à cette grande dame puisqu'elle prendra sa retraite en mai prochain. Combien de professeurs faudra-t-il pour la remplacer? Certains disent trois, d'autres cinq mais la plupart disent qu'elle est irremplaçable!

Pour tracer un juste portrait d'elle, il me faudrait un pinceau, des couleurs éclatantes, chaudes et d'autres pleines de douceur. Il me faudrait encore de la poésie, des épices et bien sûr, de la musique...

Espérons que ces mots suffiront.



Photo: Andrée Barrette

Une première question nous vient à l'esprit : comment a-t-elle développé tant de cordes à son arc? «Le destin... les petites étoiles qui se sont allumées sur mon chemin, me répond-elle. La vie m'a toujours poussée de l'avant et m'a offert des tonnes de défis que je n'avais pas le choix de relever, on comptait sur moi, on me faisait confiance.»

Née à Saint-Denis, près de Paris, à la veille de la seconde guerre mondiale, Chantal Masson-Bourque a grandi dans une famille de neuf enfants où la musique habitait les murs au quotidien. Chantal jouait du violon mais n'avait jamais pensé en faire son métier jusqu'au jour où la voiture d'un professeur de violon du Conservatoire National Supérieur de Paris tomba en panne devant la maison de ses parents! Pour remercier la famille de l'avoir aidé, le musicien donna quelques leçons à la jeune Chantal et lui conseilla de passer l'audition pour faire son entrée au Conservatoire. Cependant, elle avait dépassé la limite d'âge pour faire son entrée en violon. Le sort était jeté, son alto l'attendait!

À 21 ans, diplômée en main, elle entre à l'orchestre de chambre de la Radio française à Nice. Un autre hasard, celui-là en faisant la queue au bureau de poste avec son alto, lui met sa première baguette de chef de chœur en main. Elle travaille ensuite à Paris et s'implique dans le mouvement «à Cœur joie» où elle acquiert d'abord sa formation, entre autres auprès de Philippe Caillard, et agit ensuite comme chef, formatrice et conférencière. En 1964, le destin l'emmène à traverser l'océan jusqu'à Québec... et elle y est toujours!

L'Université Laval a vu en elle, dès son arrivée, une candidate exceptionnelle pour assurer un poste de professeur compte tenu de l'éventail de ses connaissances et de la polyvalence de ses aptitudes.

Quarante ans plus tard, qu'a-t-elle accompli? À cette question, Chantal Masson-Bourque ne sait quoi répondre. Elle me dit, avec cette humilité qui la caractérise, «j'ai semé quelques graines aux quatre vents... Comme j'ai fait beaucoup de choses, je n'ai pas pu les approfondir toutes. Il y a des enregistrements qui garderont mon son, mais il y a surtout ces professeurs d'instrument à qui j'ai transmis le fruit de mes recherches. Ce sont mes enfants et leurs élèves, mes petits enfants. C'est par eux que j'ai pu diffuser et que je diffuse encore mes trouvailles.»

En fait, madame Masson-Bourque s'est imposée aux premiers rangs de la vie musicale canadienne autant comme altiste que comme chef de chœur. De Moncton à Edmonton, en passant par la France et les États-Unis, elle a fait chanter des milliers de choristes et marqué des centaines d'étudiants en musique. En 1996, elle recevait l'Ordre du mérite choral de l'Alliance des chorales du Québec et le prix de

l'Association des chefs de chœurs canadiens.

Au cours de sa carrière, on a pu l'entendre jouer comme soliste avec les orchestres symphoniques de Québec, d'Ottawa et ceux, aujourd'hui disparus, de Radio-Canada à Québec et à Montréal. Chantal Masson-Bourque a enregistré dix-neuf concertos pour alto et orchestre comme soliste pour Radio-Canada. De plus, depuis sa formation en 1982, elle est altiste au sein du Quatuor Laval, dont la discographie compte cinq disques compacts. Son enregistrement des sonates de Brahms avec le pianiste Luis Sarobe en 1997, sous étiquette Atma, a reçu un accueil élogieux de la critique. Avec la complicité de la violoniste Mariko Sato, l'altiste a contribué à la diffusion de la musique actuelle en créant et enregistrant des œuvres de compositeurs québécois, dont plusieurs lui ont été dédiées.

Côté pédagogie instrumentale...

Professeure très appréciée des élèves de la Faculté, elle a mis sur pied à l'Université Laval des cours de pédagogie instrumentale mais surtout, un programme de 2^e cycle en didactique instrumentale. Il s'agit d'un cursus de maîtrise unique en son genre et s'adressant aux musiciens possédant un solide bagage en interprétation qui désirent se diriger vers l'enseignement tout en continuant de se perfectionner à l'instrument. Le séminaire qu'elle anime est un lieu d'échange et d'apprentissage hors du commun où chacun est appelé à enseigner à l'autre à travers l'instrument, la création, la lecture, l'interprétation, la coopération et même la poésie. Des cours d'instrument, de musique chambre, d'orchestre, des séminaires d'analyse et d'histoire complètent la formation.

Pour en apprendre davantage sur cette magicienne, vous pouvez jeter un coup d'œil à ses écrits, comme sa traduction du livre de Paul Rolland, dont elle a diffusé les recherches au Québec et en France, *L'enseignement du mouvement dans le jeu des cordes* (1991), ou encore le *Guide de chant choral* (1975) préparé par le ministère de l'Éducation et réédité à plusieurs reprises.

Vous n'êtes pas rassasié? Laissez-lui quelques années de retraite, «de *re-traité* — se traiter autrement», précise-t-elle, et je parie que vous pourrez garnir votre bibliothèque d'ouvrages de Chantal Masson-Bourque, car c'est là un de ses mille et un projets! «Il me faudrait au moins 300 ans pour accomplir tout ce que j'aimerais encore faire dans la vie!» conclut-elle. ■



« Je crois à l'importance de la mission de promouvoir la musique classique que s'est donnée *La Scena Musicale*; c'est pour cette raison que j'appuie ses activités en étant membre du Cercle des amis de LSM. »
- Alain Lefèvre, pianiste
Ambassadeur de La Scena Musicale

Support • Soutenez La Scena Musicale

"I believe in *La Scena Musicale*'s mission to promote classical music; that is why I support their activities by being a member of LSM's Circle of Friends."
- Alain Lefèvre, pianist
La Scena Musicale Ambassador

Cercle des amis

Le Cercle des amis de *La Scena Musicale* est constitué de nos donateurs de 100 \$ et plus.
Tous les dons sont grandement appréciés.

Circle of Friends

La Scena Musicale's Circle of Friends consists of donors of \$100 or more.
Donations of any amount will be gratefully acknowledged.

2004-2005

Membres à ce jour / Members to date

Madame Pauline Price & M. Katsumori Hizawa • Madame Lise Tremblay • Dr. André Bandrauk • Maria Ignatow • Dr. Roger Avery • Reverend George Lagodich & Madame Nina Logodich • Daniel Taylor • Alain Lefèvre • Nathalie Paulin • John Mac Master • Christopher Jackson • Pierrette Fondrouge • Wah Keung Chan • Sandro Scola

Envoyer les dons à / Send Donations to:
Cercle des amis / Circle of Friends, La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001

Pour la promotion de
la musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale!

Help promote Classical
Music, Make a Donation
to La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

- général / general operations
- Cercle des amis / Circle of Friends
- site Web / Web site
- meilleure qualité de papier / whiter paper

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 20 \$ et plus.
All donations of \$20 and above will be gratefully acknowledged, and a tax receipt will be issued.

nom / name
 adresse / address
 ville / city
 province / state
 pays / country
 code postal / postal code
 tél. / phone
 courriel / email
 montant / amount
 Visa n°
 exp/.....

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale
 5409, rue Waverly, Montréal, H2T 2X8
 Tél.: 514 948.2520 Téléc. / Fax: 514 274.9456
 admin@scena.org

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001

Nouvelles du milieu Education News

RÉJEAN BEAUCAGE, DANIELLE DUBOIS, WAH KEUNG CHAN

NEM – 7^e Forum international des jeunes compositeurs

Dans le numéro d'avril 2004 (vol. 9 n° 7) Lorraine Vaillancourt, professeure responsable de l'Atelier de musique contemporaine de l'Université de Montréal et directrice artistique du Nouvel Ensemble Moderne (NEM), appelle de ses vœux la généralisation d'un enseignement de la musique qui tiendrait compte des avancées récentes dans son approche du phénomène musical. On ne pourra pas lui reprocher de ne pas prêcher par l'exemple! Avant d'ouvrir la 7^e édition du Forum international des jeunes compositeurs du NEM, forum qu'elle a elle-même fondé, Lorraine Vaillancourt a participé ces dernières semaines aux Rencontres de musique nouvelle du Domaine Forget, à la session Voix Nouvelles de Royaumont (France) et aux classes de maître autour du *Pierrot Lunaire* au Conservatoire d'Allessandria (Italie).

Parrainé par le Conseil international de la musique de l'UNESCO et présenté en collaboration avec la Faculté de musique de l'Université de Montréal et la Société Radio-Canada, le Forum international du NEM est loin de n'être qu'un autre concours de composition ouvert aux étudiants. C'est un événement au caractère hautement pédagogique durant lequel les compositeurs invités, mais aussi tous ceux qui choisissent d'en suivre les activités, sont appelés à approfondir leur compréhension des musiques d'aujourd'hui et à élargir leurs horizons en envisageant ces musiques de nouvelles façons. Cela peut déjà se faire ne serait-ce qu'en assistant aux concerts de clôture, durant lesquels sont inter-

prêtées les sept œuvres composées dans le cadre du Forum, mais il y a beaucoup plus.

Les sept jeunes compositeurs, sélectionnés par un jury international, travaillent de très près avec l'ensemble durant quatre semaines, et cela, sous les yeux du public. En effet, on peut assister à pas moins de 90 heures de répétitions publiques durant lesquelles les œuvres en cours de composition évoluent à mesure que se solidifient les liens entre les compositeurs et les interprètes, et que s'échangent les conseils. De plus, on peut assister avec les compositeurs à sept rencontres autour d'un repas, à sept mini-forums d'analyse sur leurs œuvres en cours, à des portraits des membres invités du jury par ses membres permanents (le compositeur montréalais John Rea présentant le compositeur italien Sandro Gorli et le musicologue néerlandais Frans Van Rossum présentant le compositeur espagnol Luis de Pablo), à une table ronde les réunissant tous autour du réalisateur radiophonique Mario Paquet et, bien sûr, à trois concerts.

Le choix du jury s'est porté pour cette 7^e édition sur Guilherme Carvalho (Brésil), Julien Bilodeau (Canada), Du Yun (Chine), Derek Johnson (Etats-Unis), Sampo Haapamäki (Finlande), Laurent Torres (France), et Ondrej Adamek (République Tchèque). Voilà qui offre un éventail assez large! Chacune de leurs compositions seront interprétées lors des concerts des 10 (Bilodeau, Johnson, Carvalho) et 11 (Haapamäki, Yun, Adamek, Torres). Ces œuvres seront enregistrées pour diffusion le 28 novembre sur les ondes d'Espace musique, la radio musicale de Radio-Canada, et seront proposées aux centaines de millions (!) d'auditeurs de l'Union Européenne de Radio-Télévision

dans le cadre de l'événement Montréal Cité de la musique.

Le jury du Forum choisira quatre de ces œuvres pour être reprises lors du concert-gala du 13 novembre, ainsi que celle qu'aura choisie le public. Enfin, les sept œuvres résultantes du travail des participants au Forum seront publiées sous étiquette ATMA.

Bien qu'en cours depuis le 19 octobre dernier, le Forum international des jeunes compositeurs du NEM vous offre encore l'occasion d'assister à de nombreuses activités avant les concerts de clôture.

Il est à noter que la prochaine édition du Forum ne se tiendra pas à Montréal, mais à Amsterdam, et plus précisément au Musikcentrum de Ijsbreker, du 13 au 26 mars 2006. À cette occasion, c'est à quatre personnes seulement que l'on offrira la chance de composer une œuvre de 10 à 15 minutes qui sera créée par le NEM sous la direction de Lorraine Vaillancourt. Les dossiers de candidature doivent parvenir au Nouvel Ensemble Moderne avant le 28 février 2005. **RB**

Les concerts sont à 20 h
Salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal
(514) 343-5962
www.nem.umontreal.ca

The Royal Conservatory in Toronto

The construction of the new TELUS Centre for Performance and Learning, future home of the Royal Conservatory of Music (RCM) in Toronto, is underway. One of the features of this project

Continued on page 20...



la 9^e édition du Morningside Music Bridge au Mount Royal College • Calgary, Canada Du 4 au 29 juillet 2005

Une école d'été internationale unique pour violon, alto, violoncelle et pour les étudiants en piano âgés de 12 à 18 ans. Cet événement prestigieux offre aux jeunes artistes les plus doués du Canada et de partout à travers le monde, une opportunité incomparable pour développer leurs talents musicaux avec un groupe extraordinaire de professeurs de niveau international. Le programme stimule l'ouverture d'esprit au niveau culturelle chez tous les participants.

Date limite d'inscription: Le 15 février 2005

**Pour toutes informations additionnelles visitez
www.mtroyal.ca/conservatory/musicbridge.shtml**


MOUNT ROYAL COLLEGE

The Conservatory

 Alberta
Foundation
for the Arts **The
Morningside
Group**

ÉDUCATION MUSICALE SUPÉRIEURE HIGHER MUSIC EDUCATION

Guide d'éducation musicale supérieure 2004

Afin d'aider les jeunes et les moins jeunes à trouver de l'information sur les études en musique, *La Scena Musicale* publie ce mois-ci un guide regroupant les principales institutions d'enseignement au Canada. Vous trouverez un coupon de demande d'information à la page 24. Bonnes découvertes!

Higher Music Education Guide 2004

To help students find information on music education, the edition of this month's *La Scena Musicale* offers a guide to the major educational institutions in Canada. An information coupon is available on page 24. Happy searching!

NOVA SCOTIA - NOUVELLE ÉCOSSE



**DEPARTMENT OF MUSIC,
DALHOUSIE UNIVERSITY**
Room 514, 6101 University Ave
Halifax, Nova Scotia B3H 4R2
Phone: (902) 494-2418
Fax: (902) 494-2801
music@dal.ca
<http://music.dal.ca>

Programs offered

B. Mus.: Concentrations in Performance, Composition, History and Literature, Contemporary Musics, Instruction, & Self-Directed.

BA & B.Sc. combined honours, BA concentration in music, BA music & theatre.

All orchestral instruments, piano, voice, saxophone, and guitar.

Facilities

The Dalhousie Arts Centre's facilities include the Rebecca Cohn Auditorium, Sir James Dunn Theatre, teaching studios and classrooms, practice studios, recording studio, and computer lab.

Faculty

13 full-time, 23 part-time

Students

125 full-time, 5-10 part-time

Tuition fees

Domestic: \$6,985 / year
International: \$ 12,420

Description

Experience the opportunities of a large campus with the personalized benefits of a small department. Located in vibrant Halifax, NS, the Dalhousie Music Department offers many program options and a high level of training from nationally and internationally known faculty members. Many performance opportunities and masterclasses. Foundation preparatory classes and many music electives also offered.

QUÉBEC



**FACULTÉ DE MUSIQUE DE
L'UNIVERSITÉ LAVAL**
Pavillon Louis-Jacques-Casault
Québec, Québec G1K 7P4
Téléphone : (418) 656-7061
Télexcopieur : (418) 656-7365
mus@mus.ulaval.ca
<http://www.mus.ulaval.ca>

Programmes offerts

Baccalauréat en éducation musicale; Baccalauréat en musique avec mention, selon le cas, en composition, en histoire, en interprétation classique et en interprétation jazz et musique populaire; Diplôme en jazz et musique populaire; Certificat en culture musicale.

Maîtrise en composition, didactique instrumentale, éducation musicale, interprétation et musicologie. Doctorat (Ph.D.) en éducation musicale et musicologie. Microprogrammes

Installations

Deux salles de concert
(240 et 680 places)

Laboratoire d'informatique musicale
Studio de musique électroacoustique
Studio de musique ancienne
47 studios d'enseignement
117 studios de travail avec piano,
3 orgues, 6 clavecins
Bibliothèque de musique

Professeurs

23 à temps plein
50 à temps partiel

Étudiants

242 à temps plein
145 à temps partiel

Frais de scolarité

Étudiant canadien: entre 1 015 \$
et 2 380 \$ par session (15 crédits),
selon le cycle d'étude et le lieu de

résidence
Étudiant étranger: entre 5 063 \$
et 5 618 \$ par session (15 crédits),
selon le cycle et le domaine d'étude

Description

Établissement renommé dans les domaines de l'éducation musicale, la musicologie, l'interprétation (classique, jazz et musique populaire), la didactique instrumentale et la composition. Instruments : bois et cuivres, chant, cordes, guitare, luth, orgue, percussion et piano. Nombreuses activités artistiques présentées chaque année : concerts, concours, conférences, cours de maître, etc.



**MCGILL UNIVERSITY -
FACULTY OF MUSIC**
555 Sherbrooke W.
Montreal, Québec H3A 1E3
Phone: (514) 398-4535
Fax: (514) 398-8061
<http://www.mcgill.ca/music>

Programs offered

B.Mus.
B.A.
Licentiate
Artist Diploma
M. Mus.
M.A.
D. Mus.
Ph.D.

Undergraduate and Graduate programs in Performance, Orchestral Training, Opera, Jazz, Early Music, Composition, Musicology, Education, Technology, Theory, Sound Recording.

Facilities

2 concert halls (600/375 seats)

100-seat lecture hall
Recording studios
Digital Composition Studio
Music Technology Labs
Labs
100 practice rooms
Marvin Duchow Music Library
Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT)

Faculty

50 full-time
150 part-time

Students:

800 undergraduate
200 graduate

Tuition fees

Quebec students: \$1,700
Non-Quebec students: \$4,500
International students: \$12,500

Description

Canada's largest university-level music school combines professional training with outstanding undergraduate and graduate education. Building on a strong base of studio and classroom teaching, McGill is renowned for its ensemble programs and for its award-winning creative and research work in humanities-based and scientific-technical study of music.

From page 18...

will be The Michael and Sonja Koerner Concert Hall. The 1,000-seat hall will be exploited as an educational resource for students, teachers and artists via a whole range of distance learning tools. The architects (Kuwabara, Payne, McKenna, Blumberg Architects), and the acoustician (Sound Space Design with Aercoustics Engineering Ltd), were also given the task of renovating McMaster Hall to its original grandeur. Students of the RCM Community School planning to pursue professional music careers will finally get a taste of how it feels to perform on an internationally competitive stage. They will also have at their disposal 165,000 square feet of academic and performance space, with 80 state-of-the-art practice and teaching studios, a multi-

purpose rehearsal hall, fully wired classrooms, a comprehensive library, and a new-media and broadcast centre. In a June press release, the RCM announced that 74% of the \$60 million needed for the project had been raised. Students and teachers of RCM have set up temporary headquarters at 90 Croatia Street while they await the completion of the new Centre planned for September of 2006. Despite the relocation, the RCM is going ahead with new projects. It has recently expanded its popular World Music Centre by adding Canadian Celtic fiddling, tabla, sarod, tin-whistle, samba, pan-flute and sitar to the course list. A new partnership with the Escola de Samba de Toronto, a school based on traditional samba schools in Brazil, is also part of the expansion. **DD**

The Victoria Conservatory of Music

The year 2004 marks the 40th anniversary of *The Victoria Conservatory of Music*. With only 40 students and a faculty of 12 at its beginnings, the Conservatory has come a long way since its inception in 1964. It now boasts a student body of 2,000 and a faculty of over 100 whose teaching studios and three performance venues, including the 800-seat Alix Goodlen Performance Hall, are housed in a magnificent heritage building, the century-old Metropolitan United Church. Instrumental to the development of Victoria's Conservatory of Music were the husband and wife team of Dr. Robin Wood and Winifred Scott Wood. Invited in 1965 to leave their flourishing careers at the Royal Academy of Music in London to assist at the new music school, they agreed to stay for two years. Forty years later, they were still teaching Victoria students about the mysteries of the piano. Both were awarded Lifetime Achievement Awards last February for their immense contributions to the Conservatory of Music and the art of music in Canada. A gala in honour of the 40th anniversary featuring some of Victoria's finest musicians was held around the same time. Two days later, the musical community sadly learned of Robin Wood's death.

Other recent happenings at the Victoria Conservatory include the release of the CD entitled *Début*, the first CD ever produced by the Conservatory, featuring some of the Conservatory's most talented students aged 10 to 26. The Ensemble Sine Nomine, which performs under the auspices of the Victoria Conservatory of Music has also released a debut CD entitled *Plain Chant*. The recording contains an eclectic range of selections, from Gregorian chant, to 13th century organum, hymns by Hildegard von Bingen, and early motets by Dufay and others. **DD**

Continued on page 22...



été 2005
Stages
de perfectionnement
en musique classique
19 juin au 13 août 2005

- ~ Classes de maître
- ~ Musique de chambre
- ~ Concerts dans le cadre du Festival Orford

académie de musique

Obtenez une formation de haut niveau dans un environnement où l'art et la nature se rencontrent...

Près de 50 professeurs de grande renommée, tels André Laplante, Marc Durand, Anne Robert, Robert Langevin, Jeanne Baxtresser, Anton Kuerti...

Bourses disponibles

Date limite pour inscription et demande de bourse
1^{er} mars 2005

www.arts-orford.org
Les arts, c'est dans notre nature!

centre d'arts ORFORD

Centre d'arts Orford
3165, chemin du Parc
Orford (Québec)
CANADA J1X 7A2
T (819) 843-9871
1 800 567-6155 (sans frais)
F (819) 843-7274

centre@arts-orford.org

CONCERT ANNIVERSAIRE

Laliberté-Payment
Facteur d'orgue
Organ Builders

Est fier de commanditer cet événement



Orgue Guilbault-Thérien 1984-2004

Entretenu par Laliberté-Payment, facteur d'orgue

Sylvain Huneault, organiste, Grégoire Jeay, flûtiste
Dans des œuvres

de
Bach, Purcell, Buxtehude, Pachelbel, Telemann

DIMANCHE, LE 28 NOVEMBRE
2004 À 19 H 30

Église du Précieux-Sang
115, rue Chauveau, Repentigny

Tarifs : 12\$ rég., 10\$ âge d'or et 8\$ étudiants
Renseignements : (450) 471-6578



FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
C.P. 6128, succursale Centre-ville
Montréal, Québec H3C 3J7
Téléphone : (514) 343-6427
Télécopieur : (514) 343-5727
bedardl@musique.umontreal.ca
musique@umontreal.ca
<http://www.musique.umontreal.ca>

Programmes offerts

Baccalauréat général en musicologie, interprétation (classique, jazz), composition, techniques d'écriture

Maîtrise en musicologie, ethnomusicologie, interprétation, composition, direction d'orchestre

Diplôme d'études supérieures spécialisées en interprétation (classique, jazz), répertoire d'orchestre

Doctorat en musicologie, ethnomusicologie, interprétation, composition, direction d'orchestre

Installations

Salle Claude-Champagne (1032 sièges), studios de composition électroacoustique et multipistes

Professeurs

126 (chargés de cours inclus)

Étudiants : (705)

Bacc. : 450
Études Supérieures : 255

Frais de scolarité

Par trimestre à temps plein :
Résidents du Québec : 1 100 \$
Canadiens non-résidents du Québec : 2 350 \$
Étrangers : 5 520 \$

Description

La plus grande école de musique pour les études supérieures (maîtrise, D.E.S.S., et doctorat) au Canada. En réseau avec des institutions internationales pour des stages à l'étranger. Bourses pour tous les cycles. Grande unité de recherche en musicologie, musique populaire, interprétation et création dont le Laboratoire de recherche sur les musiques du monde et l'Observatoire de la création musicale.

Unique! Electro-acoustic image creation and our avant-garde vision of teaching.



DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL
1440, rue Saint-Denis, 3^e étage
C.P. 8888, succ. Centre-ville
Montréal, Québec H3C 3P8
Téléphone : (514) 987-4174
Télécopieur : (514) 987-4637
ross.france@uqam.ca
<http://www.uqam.ca>

Programmes offerts

Baccalauréat en musique (1er cycle)
Concentrations :

1. Enseignement collectif au primaire et au secondaire
2. Histoire de la musique et musicologie
3. Interprétation (classique et populaire)
4. Musicothérapie

Programme court de 2^e cycle en pédagogie musicale

Installations

Plusieurs salles de cours et studio de pratique, salle anéchoïque, studio d'enregistrement professionnel, studio M.I.D.I., bibliothèque et musicothèque, laboratoire d'observation pour musicothérapie

Professeurs

19 à temps plein
50 à temps partiel

Étudiants

193 à temps plein
101 à temps partiel

Frais de scolarité

1 an à temps plein :
Résidents du Québec : 936 \$
Résidents hors Québec (Canada) : 2 302 \$
Étrangers : 4 986 \$

Description

L'UQAM est la seule université au Québec à offrir un programme en musicothérapie. L'UQAM a aussi accès à la salle Pierre-Mercure du centre Pierre-Péladeau pour les concerts d'orchestre, d'harmonie, de chorale et de l'atelier d'opéra.



MARIANOPOLIS COLLEGE
3880, Côte-des-Neiges
Montreal, Quebec H3H 1W1
Phone: (514) 931-8792
Fax: (514) 931-8790
<http://www.marianopolis.edu>

Programs offered

DEC in music (2-year pre-university program)

Double DEC in music and science (3-year pre-university program)

Facilities

Recital hall with two grand pianos
Music computer lab
Digital sound recording equipment
Practice rooms
Access to McGill University Faculty of Music library and practice rooms

Faculty

3 full-time
35 part-time

Students

50 full-time

Tuition fees

1 academic year, full-time:
\$3,000
International students:
\$4,714 more

Description

Building on a tradition of excellence at Marianopolis, music students benefit from the program's association with the Faculty of Music at McGill. All music students take private lessons with instructors at McGill University. Students also participate in the University orchestra, choirs, wind symphony and other large and small ensembles. The size of the department allows for individual attention from teachers and for a warm personal atmosphere.



MUSIC DEPARTMENT of CONCORDIA UNIVERSITY
Faculty of Fine Arts
Music Department - Refectory Building
7141 Sherbrooke West
Montreal, Quebec H4B 1R6
Phone: (514) 848-2424 ext. 4705
FAX: (514) 848-2808
Email: music@concordia.ca
<http://music.concordia.ca>

Undergraduate Programs

Bachelor of Fine Arts (BFA)
BFA in Electroacoustic Studies
BFA in Integrative Music Studies
Specialization in Jazz Studies
Specialization in Music
Performance Studies
Specialization in Music Composition
Minor in Electroacoustic Studies
Minor in Music

Graduate Program

Diploma in Advanced Music
Performance Studies

Facilities:

7 Electroacoustic Studios

Digital 16-track Recording Studio
Oscar Peterson Concert Hall - 600 seats

Faculty

10 full-time
53 part-time

Students

176 full-time
110 part-time
10 graduate

Tuition fees

1 academic year, full-time:
Canadian - QC Resident: \$2,637.60
Canadian - Non-QC Resident:
\$4,827.60

Description

Concordia's Music Department provides a rich environment for students from diverse backgrounds to perform, compose and improvise in different languages including jazz, classical, and electroacoustics. The focus on contemporary music is informed by a diversity of historical styles and genres studied through analysis, history, and performance. The vibrant Faculty of Fine Arts provides excellent opportunities for collaborations.

Concordia Purchases Grey Nuns Campus

Concordia University announced in June the purchase of the downtown Grey Nuns Mother house and campus, which will effectively double the size of Concordia's downtown campus by 2022. The transfer of property will begin in 2007 when the university takes possession of half of the mother house.

Initially, Rector Dr. Frederick H. Lowy indicated that the building would house Concordia's

Faculty of Fine Arts. "Currently, Concordia's fine arts departments are spread out across the city," said Christopher Jackson, dean of the faculty. "Next year, the visual and digital arts will be moving to the new Engineering Building. But we are working towards consolidating the other fine arts departments in the Grey Nuns complex."

This will represent a move for Concordia's Department of Music from its current home at the Loyola campus, where it has been housed since 1974. For students, the extra facilities will include more and better practice studios. Jackson does not necessarily envisage a rise in the number of enrollments, however. "It's not just about giving new and more space, which is desperately needed; the move would also stimulate

cooperation among the different fine arts disciplines," he said.

For the university, integrating the arts is an important step for the future. In 2001, in partnership with UQAM, the university created the Hexagram research centre, which consists of multidisciplinary teams integrating media arts and technologies. Although Concordia's Faculty of Fine Arts is the largest in Canada, integration has not been easy. "Proximity is a big deal," said Jackson.

Looking ahead, Jackson hopes that the proposed Master's in Performing Arts program will be in place by the time of the move. **WKC**



ÉCOLE DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

2500, boul. de l'Université
Sherbrooke, Québec J1K 2R1
Téléphone : (819) 821-8040
Télécopieur : (819) 821-7635
etudes.musique@USherbrooke.ca
<http://www.usherbrooke.ca/musique>

Programmes offerts

Baccalauréat en musique (5 cheminement : interprétation musicale classique, interprétation musicale jazz, musique et culture, pédagogie musicale, multimédia)
Certificat de culture musicale
Diplôme de 2e cycle d'interprétation musicale
Diplôme de 2e cycle de direction de chant choral

Installations

Campus de l'Université de Sherbrooke : Auditorium Serge-Garant (85 sièges), bibliothèque de musique, 4 salles de classe dont un studio de percussion et un local de combo jazz,

2 laboratoires informatiques, studios de pratiques individuels et de musique de chambre, studios d'enseignement instrumental. Pour certains concerts, une entente est établie avec le Centre culturel de l'Université de Sherbrooke (salle de 1700 sièges et foyer de 200 sièges). Centre de Longueuil : vaste salle de classe, centre de documentation.

Professeurs

5 à temps plein, 26 chargés de cours

Étudiants

86 à temps plein
67 à temps partiel

Frais de scolarité

(1 an, 30 crédits) : 3837 \$ (estimé)

Description

Sans cesse à l'affût des nouvelles tendances, l'École de musique de l'Université de Sherbrooke est reconnue pour son dynamisme et pour la qualité de l'encadrement des étudiantes et des étudiants. Les cinq cheminement du baccalauréat ainsi que les deux diplômes de 2e cycle visent à répondre aux exigences du milieu professionnel et à former des musiciens polyvalents et autonomes. À preuve, une fois leurs études complétées, nos diplômées et diplômés œuvrent dans le domaine musical.

ONTARIO



DEPARTMENT OF MUSIC

4700 Keele St.
Toronto, Ontario M3J 1P3
Phone: (416) 736-5186
Fax: (416) 736-5321
musicprg@yorku.ca
<http://www.yorku.ca/finearts/music>

Undergraduate Programs

BFA Honours in Music (performance, composition)
BA Major, Minor and Honours in Music (history, theory)

Graduate Programs

MA in Musicology; Ethnomusicology; Composition; Jazz Studies; Popular Music Studies
PhD in Ethnomusicology/Musicology; Jazz Studies; Popular Music Studies
Combined MBA/MA in Music

Faculty

102: 21 full-time, 81 part-time.

Students

405 undergraduate, 55 graduate

Tuition fees

(1 academic year, full-time):
Undergraduate - \$4,180 (domestic)
\$11,220 (international)
Graduate - \$4,785 (domestic)
\$11,270 (international)

Description

Based in Canada's largest Faculty of Fine Arts, York's Music Department offers comprehensive programs integrating intensive studio training and academic studies across a wide range of musical cultures and traditions. Streams of study combine courses in music history and theory, performance, contemporary technologies, musicianship, composition and arranging, eth-

nomusicology and music pedagogy. Studio options include instrumental and vocal performance in western classical music, jazz, contemporary repertoire, world music, improvisation, electro-acoustic, digital and popular music. The department showcases student and faculty talent in more than 125 public concerts each year. Performances include solo recitals, chamber ensembles, jazz workshops, more than a dozen different world music ensembles, the York University symphony orchestra, concert choir, women's choir and world music chorus, electronic orchestra, wind symphony and four jazz choirs.



FACULTY OF MUSIC, UNIVERSITY OF TORONTO

Edward Johnson Building, 80 Queen's Park
Toronto, Ontario M5S 2C5
Phone: (416) 978-3741
Fax: (416) 946-3353
undergrad.music@utoronto.ca
<http://www.music.utoronto.ca>

Undergraduate Programs

BMus – Performance (Classical & Jazz), Composition, Education, History & Theory
Artist Diploma
Diploma in Operatic Performance
Advanced Certificate in Performance

Graduate Programs

Master of Music – Performance (Classical, Jazz & Opera), Composition, & Education
Master of Arts – History & Theory
Doctor of Music – Composition, History & Theory
Doctor of Philosophy – Education, History & Theory

Students: 550

Facilities

Walter Hall (seats 425), MacMillan Theatre (seats 815), Electroacoustic and Recording studios
Keyboard labs, extensive practice rooms, one of Canada's largest and most complete libraries in North America

Faculty

Full Time – 45, Part Time - 150

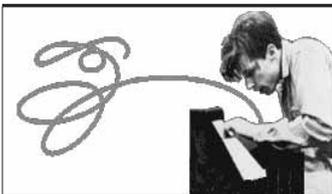
Tuition fees

Undergraduate Full Year (Sept. – May)
\$5,149.86 - Domestic
\$14,124.71 - International

Description

The Faculty of Music has a great tradition and reputation as one of the finest

institutions in North America for music studies. Each year we attract outstanding young musicians from across Canada and around the world. As part of the University of Toronto, our students have access to all of the services, diversity, and intellectual opportunities of the largest research university in Canada. Many of our graduates are now successful performers, educators, composers... A large part of that success comes from the complete musical education that the Faculty of Music provides. The Faculty of Music ensures that our students receive the finest instruction for musical excellence within a supportive community environment.



THE GLENN GOULD SCHOOL OF THE ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC

273 Bloor Street West
Toronto, Ontario M5W 1W2
Phone: (416) 408-2824 ext. 322 or
1 (800) 462-3815
Fax: (416) 408-3096
glenngooldschool@rcmusic.ca
<http://www.rcmusic.ca>

Programs offered

Performance Diploma Program and B.Mus. in Performance: piano, voice and all orchestral instruments*

Artist Diploma Program: piano solo, voice and all orchestral instruments

M.Mus. in piano performance and pedagogy*

*In partnership with British Columbia Open University

Faculty

80

Students

135

Scholarships

A limited number of full scholarships are available.

Faculty includes

Steve Dann, Dick Dorsey, Marc Durand, Bryan Epperson, Mark Fewer, Leon Fleisher, John Kadz, Jean MacPhail, Andrew McCandless, Joel Quarrington, John Perry, Erika Raum, Kathleen Rudolph, Joaquin Valdepeñas, Gordon Wolfe

Description

One of the most important challenges facing our nation in the new

millennium is the need to strengthen the global competitiveness of our young people. The Glenn Gould School meets this challenge by offering the highest standard of performance training on the continent. The school's guiding principle is that talented young Canadians should not have to leave Canada or compromise their standards to receive the highest quality music training available. The Glenn Gould School of The Royal Conservatory of Music is officially recognised by Canadian Heritage as a "National Training Institute."



WILFRID LAURIER UNIVERSITY FACULTY OF MUSIC

75 University Ave W
Waterloo, Ontario N2L 3C5
Phone: (519) 884-0710 x 2432
Fax: (519) 747-9129
22music@wlu.ca
<http://www.wlu.ca>

Undergraduate Programs

B.Mus. Honours in Church Music and Organ, Composition, Comprehensive, Music Education, Music History, Performance, and Theory

B.A. Honours Music in combination with another Honours Arts program

B.Mus.Th. Honours in Music Therapy

Diploma in Performance (3 yrs.)

Diploma in Chamber Music (1 yr.)

Opera Diploma (1 yr.)

Graduate Program

Master of Music Therapy

Facilities

Maureen Forrester Rec. Hall (seats 327)

Theatre Auditorium (seats 849)

Practice rooms

Electro-acoustic music studios

Computer-assisted instruction lab

Multimedia classrooms

Music therapy clinic

Faculty

25 full-time

65 part-time

Students

310 full-time

Tuition fees

1 academic year, full-time: \$4,106

Laurier's Faculty of Music offers a wide range of programs from Performance, Composition, and Music Education, to Theory, History, and Church Music. The Faculty of Music is known for its Bachelor of Music Therapy program as well as its Master of Music Therapy program—the only one of its kind in Canada. Laurier's Faculty of Music limits enrolment to approximately 300 undergraduates, a number small enough to allow students ready access to instructors, yet large enough to form a full orchestra, four choirs, and opera, chamber music, baroque, wind, jazz, and contemporary music ensembles.

COLOMBIE-BRITANNIQUE - BRITISH COLUMBIA



SCHOOL OF MUSIC, UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

6361 Memorial Road
Vancouver, British Columbia V6T 1Z2
Phone: (604) 822-3113
Fax: (604) 822-4884
miriamn@interchange.ubc.ca
<http://www.music.ubc.ca>

Programs offered

B.Mus. in Composition, Opera, Voice, Guitar, Harpsichord, Music Scholarship, Orchestral Instruments, Organ, Piano and General Studies.

B.A. Major, Minor and Honours in Music

Graduate Programs

M. Mus. in Composition, Piano, Orchestral Instruments, Organ, Harpsichord, Guitar, Opera, Voice, and Choral Conducting.

M.A. in Musicology, Music Theory, and Ethnomusicology

D.M.A. in Composition, Piano, Voice and Orchestral Instruments

Ph.D. in Musicology (concentrations:

Historical Musicology, Ethnomusicology, Music Theory)

Diploma in Collaborative Piano Studies

Diploma in Music Performance

Facilities

Recital Hall (289 seats)

The Chan Centre for the Performing Arts (1200 seats)

Gessler Hall (80 seats)

Practice studios

Computer music studio

Music library

Multimedia centre

Faculty

28 full-time, 60 part-time

Students

270 undergraduate, 100 graduate

Tuition fees

B. Mus. (30 credits) \$4,011

(Canadian, landed immigrants)

B. Mus. (30 credits) \$16,260 (non-Canadians, visa students)

Description

Situated within a large university with extensive research and learning resources on a campus near ocean and mountains, the UBC School of Music offers you an inspiring setting, many program options, and a high level of training from dedicated and internationally respected faculty members plus masterclasses and workshops from renowned guest artists, composers and scholars.



VICTORIA CONSERVATORY OF MUSIC

907 Pandora Avenue
Victoria, British Columbia V9A 4B1
Phone: 1-866-386-5311, (250) 386-5311
Fax: (250) 386-6602
info@vcm.bc.ca
<http://www.vcm.bc.ca>

Programs offered

Post-secondary Foundation Year (1 year) and Diploma in Music (2 years): majors in Piano, Collaborative Piano, Violin, Viola, Cello, Classical Guitar, Flute, Voice, Composition, Jazz Studies.

Teacher Training: majors in Piano, Violin, Viola, Cello, Classical Guitar, Flute, Voice.

Summer Vocal Academy and Summer String Academy: master classes with renowned guest artists, individual instruction, and performance opportunities.

Summer Jazz Workshop: big band

and combo experience with established jazz artists.

Self-directed studies: instruction at all levels in piano, voice, orchestral instruments, theory, composition. Ensembles, chamber music, Opera Studio, master classes.

Facilities

Alix Gooldeen Performance Hall (800 seats)

Robin and Winifred Wood Recital Hall (100 seats)

Teaching and practice studios, ensemble rehearsal rooms, Gym space, Music Library

Faculty

7 full-time, 110 part-time

Students

45 full-time, 1800 part-time

Tuition fees

Foundation Year: \$4,000 (Domestic) \$9,600 (International).

Diploma in Music: \$5,000 (Domestic) \$12,000 (International).

Teacher Training: \$2,000 plus fees for Theory and individual instruction.

Description

The Victoria Conservatory of Music provides professional music education and outstanding performance venues in a beautiful century-old heritage building. Students benefit from small classes, considerable one-on-one instruction, and performance opportunities.

PROGRAMMES D'ÉTÉ - SUMMER PROGRAMS



**INSTITUT ESTIVAL DE MUSIQUE
DU CENTRE NATIONAL DES
ARTS DU CANADA**
53 rue Elgin
Ottawa, ON K1P 5W1
Phone: 613-947-7000 poste 568
Fax: (613) 992-5225
charris@nac-cna.ca
<http://www.nac-cna.ca>

Programmes offerts

Programme des jeunes artistes
Programme de direction d'orchestre
(juin et juillet)

Professeurs

19 à temps plein

Étudiants

57 à temps plein

Frais de scolarité

\$2500 - programme des jeunes
artistes (comprenant logement et
repas)

\$1500 - programme de direction
d'orchestre

Description

Le programme des jeunes artistes
du CNA, fondé en 1999 par Pinchas
Zukerman, a pour but d'accueillir
les jeunes musiciens de talent et de
favoriser leur perfectionnement à
l'aide d'un enseignement intensif
dirigé par un corps professoral
hautement respecté et de renom-
mée internationale. Le programme
de direction d'orchestre du CNA,
dirigé par Pinchas Zukerman et
Jorma Panula, a pour objectif d'of-
frir l'occasion aux jeunes chefs de
se développer sous les conseils de
chefs accomplis.



**TAFELMUSIK BAROQUE SUMMER
INSTITUTE**
427 Bloor St W
Toronto, ON M5S 1X7
Phone: (416) 964-9562
Fax: (416) 964-2782
info@tafelmusik.org
<http://www.tafelmusik.org>

Programs offered

An intensive 14-day residency in
baroque period performance with a
focus on orchestral and choral per-
formance. Program is available to
vocalists, flutists, oboists, bassoon-
ists, harpsichordists, violinists, vio-
lists, cellists, bassists, and conduc-
tors/directors.

Facilities

Takes place at the Faculty of Music
at the University of Toronto. Several
classrooms, performance spaces,
and practice rooms available.

Faculty

2 full-time
24 part-time

Students

60+ full-time
10+ part-time

Tuition fees

Approx. CAD\$995 / USD\$765 - full
institute

CAD\$595 / USD\$460 conductors

Scholarships available

Description

The institute is led by some of the
world's leading period performance
specialists and includes master
classes, private lessons, rehearsals
for orchestra and choir members as
well as chamber ensembles, classes
in baroque opera, dance, and
continuo, lectures and reading ses-
sions, and faculty and participant
concerts.

**DOMAINE
Forget**
ACADÉMIE DE MUSIQUE
ET DE DANSE



Été 2005 - du 5 juin au 5 septembre

Cuivres Musique de chambre
Bois Musique nouvelle
Guitare Chant choral
Danse Jazz vocal
Cordes

*Des pédagogues mondialement réputés
vous y attendent!*



www.domaineforget.com 

5, St-Antoine, Saint-Irénée, Québec, G0T 1V0, Canada
Tél: (418) 452-8111 • aca@domaineforget.com

Information Request Coupon / Coupon de demande d'information

All requests for information will be forwarded to the selected institutions.

Nous transmettrons votre demande d'information à chaque institution sélectionnée.

This coupon is also available at www.scena.org — Ce coupon est aussi disponible à www.scena.org

- | | |
|---|---|
| <input type="radio"/> Dalhousie University | <input type="radio"/> University of Toronto |
| <input type="radio"/> Université Laval | <input type="radio"/> The Royal Conservatory |
| <input type="radio"/> McGill University | <input type="radio"/> Wilfrid Laurier University |
| <input type="radio"/> Université de Montréal | <input type="radio"/> University of British Columbia |
| <input type="radio"/> Université du Québec à Montréal | <input type="radio"/> Victoria Conservatory of Music |
| <input type="radio"/> Marianopolis College | <input type="radio"/> Centre National des Arts du Canada |
| <input type="radio"/> Concordia University | <input type="radio"/> Tafelmusik Baroque Summer Institute |
| <input type="radio"/> Université de Sherbrooke | <input type="radio"/> Domaine Forget |
| <input type="radio"/> York University | |

NAME / NOM _____

ADDRESS / ADRESSE _____

E-MAIL / COURRIEL _____

send to
envoyez à

La Scena Musicale
5409, rue Waverly, Montréal QC H2T 2X8



WILDER & DAVIS

LUTHIERS

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS

•
RESTAURATION
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS

•
RESTORATION
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA

TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

Arts and Culture Event Management

Graduate Diploma in Administration (DIA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Event Management
and Fundraising

<http://www.johnmolson.concordia.ca/diadsa>

INFORMATION SESSIONS

Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.

November 11, 25

1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 - 4th floor

 Guy-Concordia



John Molson
School of Business
Concordia University

PROGRAM FEATURES

Part-time or full-time study

Internship in the diploma

Transfer credits to the MBA program

SIGN UP

Tel: (514) 848-2424 ext. 2766

E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca

L'OPÉRA POUR LES 18-30 ANS

ABONNEZ-VOUS AU TARIF PRIVILÉGIÉ

35 \$ le premier opéra et 20 \$ les suivants!

minimum de 2 opéras



SAISON 2004-2005

TURANDOT — ARIANE À NAXOS

DON PASQUALE — AGRIPPINA — CARMEN

 Salle Wilfrid-Pelletier
1100 Ave. des Arts



ABONNEZ-VOUS ET BÉNÉFICIEZ DES RENCONTRES MULTIMÉDIAS

TECHNOOPÉRA

L'opéra à l'heure du numérique...

avec le musicologue et animateur Pierre Vachon, les jeunes chanteurs de l'Atelier lyrique
et les VJs et DJs de la Société des arts technologiques [SAT]

RENSEIGNEMENTS 514 985 2258

OPÉRA
DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

50 ans

MARTIN
Des gens de tête et d'écoute

LaScena Musicale

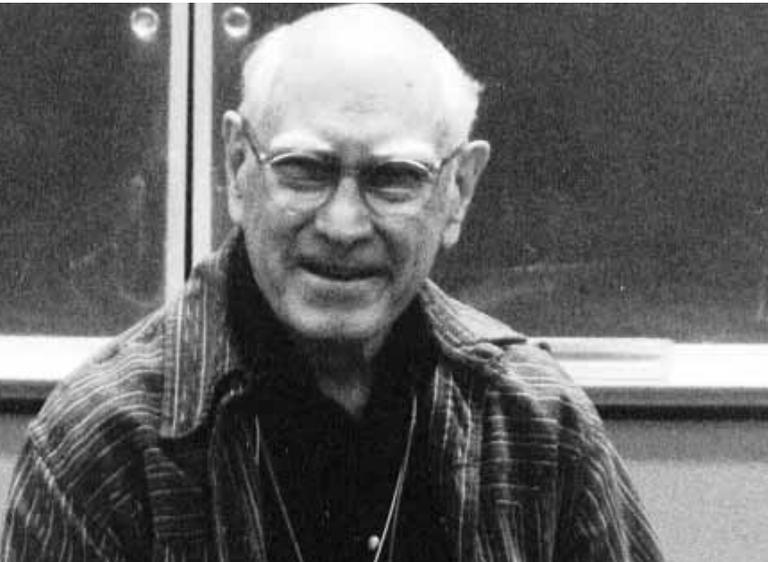
 Société des arts technologiques
Society for Arts and Technology

Montréal 

The Vocal Legacy of Owen Brown

CLAUDEL CALLENDER

CONSIDERED A PIONEER IN THE FIELD OF VOICE THERAPY, OREN LATHROP BROWN WAS KNOWN WORLDWIDE FOR HIS IMMENSE KNOWLEDGE OF THE VOICE. Aged 94 years, he passed away on March 6, 2004, in Northampton, Ma. Brown's particular approach to the voice, based on scientific facts, provided countless singers, teachers, actors and speakers with the technical *savoir-faire* to pursue their careers. For many, his legacy is monumental and his contribution to voice training unequalled.



Brown's eagerness to share his knowledge with others is in part what led to his writing, in 1996, of *Discover your Voice*. This testament on vocal pedagogy, now in its 6th printing, is the fruit of a long career during which Brown carefully developed a unique approach while working for many years with some of the best physicians in the field of voice science, including the late Wilbur J. Gould. "He was one of the first singing teachers to work regularly in a medical setting, collaborating with an otolaryngologist long before interdisciplinary approaches to voice training teams were popular," writes Dr. Robert T. Sataloff, M.D., chairman of the American Voice Care Foundation. "He recognized the value of enhancing traditional approaches to voice training, utilizing scientific concepts and methodology," says Sataloff of Brown's contribution to the field of singing. The foundations of this approach came while he was working at the Washington University School of medicine in St-Louis, where he served as a lecturer in voice therapy from 1952 to 1968. "They were looking for somebody who could help patients with functional voice disorders in which the voice becomes constricted or hoarse-sounding," he recalled. "In any given case, the most important starting point is to find out how to release the interfering tensions."

Brown typically started lessons with an old recording in order to make students aware of the tonal texture. Patiently, he would build the voice the old-fashioned way, using the five basic Italian vowels i, a, e o, u. Among his favorite singers were Kirsten Flagstad, Jussi Bjorling and Pol Plaçon. For Brown, these prominent singers embodied the ideal of vocal production.

Known to some as *The Miracle Worker* and others as *The King of Voix Mixte* (a French term describing the ideal of voice production by the French

School of singing during the 19th century), Brown had an astounding track record of healing voices. "Many get into problems by mimicking other singers or the sounds they hear," he warned. "95% who start singing cut their career short due to overuse." The master firmly believed it was best to do little rather than too much. "A singer should not sing more than one hour a day and that hour should be broken into 15-minute periods," he advised.

In fact, Brown's goal was to recreate the vocal ideal of the Italian Bel Canto School of singing. His vocal exercises were designed to favor the perfect blending of the registers (supported *falsestto* and *chest voice*), which, in the span of six to ten years, depending on the individual, would produce a voice capable of exhibiting flexibility, power, and above all, dynamic control. Brown conveyed to his students the true meaning of the term *messa di voce* (the swelled tone exercise), where the singer is invited to initiate a tone as softly as possible and then swell this tone to a comfortable *forte* or *fortissimo* in order to conclude as he had started.

James King is among those singers who claim Brown helped them achieve the mastery of their art. A baritone, he first came to Brown in 1960 with vocal nodules, a potentially career-ending problem. Brown helped him surmount his difficulties and King went on to enjoy an international career as a leading Wagnerian tenor. Paul Helming, one of the leading Wagnerian tenors at present, also credits Brown's technique with helping him make the switch from baritone to tenor. Brown, however, did not limit himself to working with classically trained singers. Buddy Greco, Las Vegas crooner and jazz pianist, alleges he has not had a night off since Brown straightened out his singing-induced ulcers. Questioned about the difference between classical and others types of singing, Brown answered, "Finding the true natural voice is the key to healthy singing; the rest is a question of style."

His 72 years career as a voice teacher began in Boston in 1932 after he received a Bachelor's degree in music and a Master's degree in composition from Boston University. During World War II, he worked as musical advisor on the National staff of the USO while a member of the U.S. army serving overseas. *The Juilliard School of Music* in New York and the *Mannes College of Music* are among the prestigious institutions which welcomed him as a faculty member. During this time, Brown chaired on several committees and continued to teach privately in Europe, Canada, and the United States. In May 2002, he received an Honorary Doctorate in music from Utah State University and in 2000 he was awarded *The Voice Research Awareness Award of Achievement* by the American Voice Care Foundation.

Oren Brown gave his last master classes in the fall of 2003 in Germany at the age of 94. After retiring in Northampton in 1999, he kept teaching private students at the local Community Center. The mentor of many – at least sixteen of Oren Brown's students have sung at the Met, including renowned baritone Bo Skovhus – Brown will be remembered for his outstanding contribution to the field of voice therapy and voice teaching: "The foundations he laid have been invaluable not only in facilitating the evolution of voice into an interdisciplinary medical subspecialty, but also allowing voice pedagogy to evolve into a more sophisticated and scientific discipline," declares Sataloff.

Anyone who wishes to contribute to the memory of this great teacher can do so by sending a donation to the Oren L. Brown Memorial Voice Scholarship Fund, Office of development & Public affairs, Juilliard School, 60 Lincoln Center, New York, NY 10023. For more information and comments on Oren Brown, please visit the New England Nats website: www.nats.org/newengland ■

Qui rêvera... vivra!

VENTE • LOCATION • COURS PRIVÉS

1656, Av. Laurier E. • Montréal • Qc • H2J 1J2 • 514 528.9974

accessible chez VERAQUIN
INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DEPUIS 20 ANS WWW.VERAQUIN.COM

LES BORÉADES

Saison 2004-2005

Francis Colpron - directeur artistique

CHARPENTIER INSTRUMENTAL

Vendredi 12 NOVEMBRE 2004 :: 20h00
Sonate à 8, Concert à 4, noëls, etc.

L'œuvre considérable de Marc-Antoine Charpentier, qui fait une synthèse originale entre la souplesse expressive du style italien et la délicatesse du goût français, est essentiellement vocale et religieuse. Mais elle comprend des pages instrumentales fort diverses et d'une grande originalité. Charpentier est sans doute le musicien le plus savant, le plus divers et le plus sensible du XVII^e siècle français.

..... concerts à venir

SENSIBILITÉ 1750

Jeu. 24 FÉVRIER 2005 :: 20h00
Œuvres de WF Bach, CPE Bach
et Johann Friedrich Gräfe
avec le flûtiste hollandais Marten Root

LA TEMPÊTE ET LE CHARDONNET

Jeu. 21 AVRIL 2005 :: 20h00
Les six concertos pour flûte de l'Opus X
d'Antonio Vivaldi

BILLET SIMPLE 24\$:: 18\$:: 12\$
ABONNEMENT
OU PASSEPORT* 85\$:: 65\$:: 40\$

*Un passeport donne droit à quatre entrées de votre choix

Les concerts auront lieu à
la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue St-Paul Est, Vieux-Montréal
[métro Champ-de-Mars]

Pour information et abonnement
LES BORÉADES DE MONTRÉAL
T : 514.634.1244 :: F : 514.634.1854
www.boreades.com

Les Voix humaines

Susie Napper & Margaret Little
violes de gambe ❖ viols



peinture : Nadia Szczeperka - photo : Guy l'Heureux

Vive l'amour, vive ses feux

Chansons des deux côtés de la Manche
Le mercredi 10 novembre à 20h00

Matthew White, alto,
Lucas Harris, luth,
Le Consort de violes des Voix humaines :
Margaret Little, Susie Napper,
Elin Söderström et Mélisande Corriveau



Billets : 28\$ ❖ 17\$ ❖ 10\$
Billetterie Place-des-Arts : T 514.842.2112

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal

Abonnements pour la saison
65\$ ❖ 40\$ ❖ 30\$

Renseignements
T 514.270.9300

email : info@lesvoixhumaines.org
www.lesvoixhumaines.org



LE DEVOIR



ATMA Classique

LA LISTE



Desjardins
Caisse populaire
de Villers

ESPACE
MUSIQUE
100.7 FM

93.5
CBC/Radio-Canada

Ferme Jeanne d'Arc

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada / Canada Council
for the Arts

Patrimoine
canadien / Canadian
Heritage

CONCERTS BARBÉTOIS DE LA
MUSIQUE

musicaction
Canada

Hommage à Joseph Rouleau

« Would you like to join Covent Garden ? »

JACQUES BOUCHER ET ODILE THIBAUT

Pour souligner les 75 ans du grand chanteur Joseph Rouleau, Les Jeunesses Musicales du Canada, dont il est le président, feront paraître sa biographie, signée Jacques Boucher.

La vie et la carrière exceptionnelles de Joseph Rouleau offrent un récit captivant. Professeur de chant à l'Université du Québec à Montréal de 1980 à 1998, il recevait récemment le statut de professeur émérite, une distinction qui s'ajoute à la longue liste de récompenses que lui ont mérité son talent et sa détermination. Soulignons: Prix Calixa-Lavallée, Officier de l'Ordre du Canada, médaille d'argent du Royal Opera House du Covent Garden, médaille du 100^e anniversaire du Metropolitan Opera, Prix Denise-Pelletier, membre du Panthéon canadien de l'art lyrique, Grand Officier de l'Ordre du Québec, Prix Opus du CQM et, tout récemment, le Prix du Gouverneur général pour les Arts de la scène.

Voici un extrait de la biographie qui paraîtra le 1^{er} décembre prochain.



Joseph Rouleau coiffé de son chapeau-talisman, devant les portes du Covent Garden, vers 1957-1958.

DÉBUT DÉCEMBRE 1956. MOMENT INTENSE POUR LE JEUNE ROULEAU. David Webster, le directeur général du prestigieux *Royal Opera House Covent Garden* de Londres, l'attend à New York pour lui faire passer une audition. Une occasion pleine de promesses, propre à déterminer le cours de sa vie entière. Un rendez-vous qui a pourtant failli être manqué...

Joseph Rouleau passe alors quelques jours à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, pour chanter deux soirs « Le Bailli » dans *Werther* de Massenet, à l'invitation de *The New Orleans Opera House Association*. Dès la fin de sa seconde représentation, le 1^{er} décembre, il prend l'avion pour New York, où David Webster compte lui faire passer une audition le lendemain. Mais ce jour-là, au saut du lit, Joseph Rouleau réalise qu'une laryngite aiguë lui a fait perdre la voix pendant la nuit. Sur la recommandation de son agent Semon, de la *National Artists Corporation*, il va consulter le docteur Reckford, le laryngologiste attitré du *Metropolitan Opera*. Le médecin lui prescrit le silence absolu pendant deux jours et lui demande de revenir ensuite à son cabinet.

David Webster, qui doit repasser à New York deux jours plus tard, propose à Joseph Rouleau de l'entendre à son retour, le 4 décembre. Le jour dit, le docteur Reckford s'installe au piano, lui fait faire quelques vocalises et rend son verdict : « M. Rouleau, vous direz à ce monsieur de Londres que vous pouvez chanter trois airs d'opéra, mais pas plus. » Ce que Joseph Rouleau, en toute innocence et franchise, dit à monsieur Webster à son arrivée à *Town Hall*, où se passait l'audition.

Il chante ses trois airs : l'air de « Jacopo Fiesco », « *Il lacerato spirito* », extrait du prologue dans *Simon Boccanegra* de Verdi, l'air de « Sarastro », « *In diesen Heil'gen Hallen* », extrait de *Die Zauberflöte* de Mozart, et l'air de « Philippe II », « *Dormirò sol nel manto mio regal* », extrait de *Don Carlos* de Verdi. Puis, David Webster lui dit cette phrase magique qui sonne comme un sésame : « My boy, would you like to join *Covent Garden*? » Une phrase qui restera à jamais gravée dans la mémoire du jeune chanteur,

une phrase qui prédit que sa carrière vient de prendre un tournant décisif. De quoi faire perdre contenance à un tout jeune chanteur, qui répond naïvement, dans son énervement : « Yes, Sir, with pleasure! »

David Webster est allé négocier l'engagement de Joseph Rouleau avec son agent. Et Joseph, lui, est allé s'acheter un chapeau sur la 5^e Avenue. Pourquoi un chapeau? Lui-même ne saurait l'expliquer. Il n'en avait jamais porté de sa vie! Mais ce chapeau l'a suivi comme un talisman durant ses premiers moments au *Covent Garden*, jusqu'à ce qu'il le perde à l'automne 1959 lors d'une réception donnée à l'ambassade de Tchécoslovaquie — le chef d'orchestre, Jaroslav Krombholz, étant originaire de ce pays — pour souligner l'ouverture de la saison du *Covent Garden*. Joseph Rouleau venait de chanter le rôle de « Pimène » dans *Boris Godounov* de Moussorgski.

Pour un jeune artiste, Canadien de surcroît, le *Covent Garden* est un endroit mythique, une maison d'opéra prestigieuse jouissant d'une immense réputation en Europe et dans le monde entier. Pauline Donald, qui y avait elle-même beaucoup chanté, en parlait souvent au jeune chanteur.

À son retour de New York, Joseph Rouleau annonce la nouvelle à sa femme. Une nouvelle qui implique de grands bouleversements dans leur vie, et de manière assez précipitée...

Le contrat de Joseph Rouleau au *Covent Garden* commence le 11 février 1957, soit juste deux mois après l'audition. Avant de partir, il honore quelques engagements, comme le rôle de « Uberto » dans *La Serva padrona* de Pergolesi, enregistrée au studio de télévision de Radio-Canada à Ville Saint-Laurent, sous la direction de Michel Perrault, avec comme réalisateur Noël Gauvin. Il chante également « Cesare Angelotti » dans *Tosca* de Puccini, avec l'*Opera Guild of Montreal* au *Her Majesty's Theatre*, sous la direction d'Emil Cooper; il participe à deux émissions télévisées de Radio-Canada, « L'Heure du concert » et « Place aux

En concert : 75e anniversaire de naissance de Joseph Rouleau, L'Orchestre symphonique de Montréal, le 1^{er} décembre 2004, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, 514-842-2112

femmes» avec l'animatrice Michelle Tisseyre, puis donne deux concerts pour les Jeunesses Musicales du Canada, à Val d'Or et à Amos. Il doit aussi se résoudre à résilier son contrat pour chanter *Carmen* de Bizet au printemps de 1957 à l'opéra de la Nouvelle-Orléans avec le maestro Renato Cellini.

Par ailleurs, il lui faut également travailler très fort les rôles qui l'attendent au *Covent Garden*. Ce qu'il fait, jusqu'à en tomber malade. Le stress y est certainement pour quelque chose. Bien qu'il ait déjà chanté en français et italien *La Bohème* de Puccini, il doit cette fois apprendre le rôle en anglais, ce qu'il a peu fait jusque-là. Il a aussi sur sa table de travail *Die Zauberflöte* de Mozart, qu'il travaille avec Jacqueline Richard.

Mais avant de quitter le Québec, il lui faut encore régler son dossier du Conservatoire. Le 1^{er} février 1957, il envoie sa lettre de démission en tant qu'élève du Conservatoire, un morceau d'anthologie où, malgré le ton officiel et respectueux, transparaît la satisfaction de l'élève qui prend son indépendance.

Le départ pour Londres s'est fait avec très peu de bagages, une valise et des partitions d'opéra. La petite Diane n'a pas tout à fait quatre ans, et Joseph Rouleau pas encore trente ans. C'est le grand tournant.

À son arrivée à Londres avec sa femme Barbara et sa fille Diane, Joseph Rouleau habite une chambre d'hôte réservée par le *Covent Garden* à South Kensington. Ensuite, vers la fin mars, la famille s'installe au 64, Queen's Gate, Bayswater, près de Hyde Park. À l'époque, Diane ne va pas encore à l'école et Barbara reste à la maison. Il y a peu de place pour les loisirs. Les premiers six mois sont vraiment axés sur le travail, et Joseph n'a pas le temps d'avoir le mal du pays.

Un mois à peine après son arrivée, déjà, il part en tournée avec le *Covent Garden*. Car la compagnie nationale, financée par l'État, a comme politique de faire une tournée annuelle dans plusieurs villes de Grande-Bretagne. Il sera par la suite de quatre autres tournées anglaises du *Covent Garden*, soit 1958, 1959, 1961 et 1964.

Au programme de la tournée, cette année-là, six représentations de *La Bohème* de Puccini, où Joseph Rouleau tient le rôle de « Colline », et une représentation de *Die Zauberflöte* de Mozart, où il est « Sarastro ».

C'est à Cardiff, au Pays de Galles, le 9 mars 1957, que le jeune chanteur fait ses débuts avec la troupe du *Covent Garden* dans *La Bohème* de Puccini, dans une production du tout début du xx^e siècle. À cette occasion, il se retrouve aux côtés d'un autre Québécois, Richard Verreau, qui, lui, chante « Rodolphe ».

Nous sommes trois jeunes chanteurs canadiens à être arrivés en Angleterre à peu près en même temps: Jon Vickers, Richard Verreau et moi-même. La veille de ma première représentation, le 8 mars 1957, Jon Vickers faisait ses débuts dans Un Ballo in Maschera de Verdi. Le 9 mars, les critiques disaient de lui: «A star is born!». Quant à Richard Verreau, il a lui aussi été bien

accueilli par la critique, unanime sur sa voix et son interprétation. C'est dans le rôle du «Duc de Mantoue», dans Rigoletto de Verdi le 14 mai 1957, qu'il a fait ses débuts sur la scène du Royal Opera House Covent Garden, sous la direction d'Edward Downes.

J'avais été engagé pour remplacer, dans La Bohème de Puccini, la basse sud-africaine Frederick Dalberg, un homme d'une grande maturité et au vaste répertoire, qui quittera le Covent Garden en 1958. Je m'étais fait dire que je serais un membre très utile à la compagnie.

Ces deux productions étant jouées depuis longtemps, la géographie des rôles et les mouvements scéniques sont déjà bien réglés. Il suffit de les mémoriser.

Il reste par contre à travailler l'interprétation. Pour les productions déjà rôdées, le temps de répétition est réduit. Mais au *Covent Garden*, les chanteurs ne sont jamais jetés dans la gueule du loup. Ils ont le temps de bien répéter avant de se présenter devant le public. Les chanteurs étaient dirigés par Jimmy Gibson. Chef de chant et chef d'orchestre permanent, il ne dirige pas souvent; il s'occupe plutôt de l'administration artistique.

Que ce soit pour la préparation musicale ou pour la préparation scénique, il y avait une équipe pour nous aider. Jamais un jeune artiste n'était envoyé dans la fosse aux lions sans préparation.

Avant de chanter un rôle, je répétais matin, midi et soir, avec un répétiteur et le metteur en



Tch/ikovski :

ET SON IDOLE

NICOLAI KORNDORF

THE SMILE OF MAUD LEWIS (ŒUVRE CANADIENNE)

WOLFGANG AMADEUS MOZART

CONCERTO POUR VIOLON N° 5

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI

SYMPHONIE N° 5

TANIA MILLER, CHEF

CAITLIN TULLY, VIOLON

LE LUNDI 29 NOVEMBRE À 19 H 30

CONFÉRENCE PRÉ-CONCERT GRATUITE À 18 H 30



Théâtre Maisonneuve Place des Arts

514 842.2112 1 866 842.2112

www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245



**Orchestre
Métropolitain
du Grand Montréal**

Yannick Nézet-Séguin



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts



McGill

Upcoming Concerts at the Faculty of Music

Les Jeux de l'Amour

Lully, Molière

Opera McGill

McGill Baroque Orchestra

Hank Knox, musical director

Marie-Nathalie Lacoursière,
stage director

Pollack Hall

November 3, 4, 5 and 6, 2004
at 7:30 p.m.

Billets/Tickets: \$20;
\$15 (seniors and students)



Symphonie funèbre et triomphale

Hector Berlioz

And works by

Walton and Bourgeois

McGill Wind Symphonies I and II
McGill Symphonic Choir
Harmonie de concert et Chœur de
l'Université de Montréal

James Box, trombone

Alain Cazes, conductor

Église Saint-Jean-Baptiste
November 27, 2004 at 8:00 p.m.

Billets/Tickets: \$10

Billetterie : (514) 398-4547

Renseignements : (514) 398-5145

www.mcgill.ca/music/events/concerts



Une session de répétition de *La Bohème* de Puccini : le chef d'orchestre Emanuel Young au piano, Richard Verreau en « Rodolphe » et Joseph Rouleau en « Colline ». Tournée du Covent Garden au printemps de 1957.

scène, jusqu'à ce que ce dernier soit satisfait. Ainsi se construisaient véritablement les fondements d'une carrière.

Je me souviens des séances de travail avec Jeffrey Tate, chef de chant au Coven Garden. J'ai travaillé de nombreux rôles avec lui. Il venait de Londres en train, chez moi, à Chislehurst, et nous passions la journée dans mon studio à mettre au point des rôles d'opéras ou des pages d'oratorios. Je pense, entre autres, à Don Quichotte de Massenet, ou aux quatre rôles dans Les Contes d'Hoffmann d'Offenbach. Le soir, après le repas, nous jouions au bridge. Puis en fin de soirée, j'allais le reconduire au train.

Notre amitié est durable. Lorsqu'il venait au Québec diriger l'Orchestre symphonique de Montréal, inmanquablement, je passais la fin de semaine avec lui à ma résidence du lac Émeraude.

Cet homme, linguiste, est certes un fin musicien, un grand artiste et un chef remarquable.

Puis le 23 avril 1957, fameux grand jour de ses débuts sur la scène londonienne du *Royal Opera House Covent Garden*, Joseph Rouleau reprend le rôle de « Colline » dans *La Bohème* de Puccini, sous la direction cette fois de Rafael Kubelík, qui occupe à l'époque — ce, pendant trois ans — le poste prestigieux de directeur artistique du

célèbre théâtre londonien. L'enjeu est d'importance puisque c'est à lui que revient la décision finale quant à l'engagement des chanteurs.

Je n'hésite pas à qualifier le maestro Kubelík de très grand musicien à la sensibilité généreuse. Il était de plus un grand chef d'orchestre, muni de moyens expressifs hors du commun.

En dehors du podium, il était aussi un réel visionnaire. C'est sous son règne, et en complicité totale avec sir David Webster, que le Covent Garden est devenu dans ces années-là l'une des meilleures maisons au monde. Le répertoire, la qualité de l'affiche — interprètes, metteurs en scène, costumiers ou décorateurs — tous les éléments étaient réunis pour séduire le public, le toucher et susciter des éloges tout autant de la critique que des directeurs de théâtre, qui, du monde entier, venaient voir nos productions.

Avec nous, les chanteurs, le maestro Rafael Kubelík était très gentil. J'ai entretenu avec cet homme qui parlait cinq langues une très harmonieuse relation artistique.

Il n'est pas exagéré d'affirmer qu'il fut, avec sir Webster, le « père » de ma carrière internationale.

Le soir du 23 avril 1957, le trac n'a pas paralysé le jeune chanteur. Il est entré en scène confiant. Et tout s'est bien passé. ■

(tiré du chapitre 9)

À Milan...

Présenté par Robert Savoie, Joseph Rouleau frappe à la porte du studio du professeur Narducci. Il a en tête deux objectifs bien ébauchés : étudier avec toute l'énergie possible et surtout, faire du chant sa carrière. Narducci accueille avec enthousiasme le jeune Rouleau et évalue bien vite l'ampleur de son talent. Il le précipite dans l'étude des grands rôles du répertoire.

« Maestro Narducci avec qui j'ai étudié de novembre 1952 à février 1953 m'a incité à l'apprentissage du plus grand nombre de partitions. Je sais, aujourd'hui, que cela était une erreur.

« Dans ce court espace de temps, j'ai dû travailler une bonne douzaine de textes musicaux. Par exemple, il m'a demandé d'apprendre, en italien, l'opéra *La Bohème* de Puccini que j'avais auparavant chanté en français. Cela à raison de trois cours par semaine. Le lundi, je devais lui apporter le premier acte, le mercredi, le second et le reste à l'avenant ! Toutes mes journées étaient consacrées à cette formation. L'exigence du simple apprentissage des textes musicaux nous empêchait d'approfondir, sinon de développer une approche technique. Pour être franc, je dirais que je n'avais pas alors la solidité vocale ou l'envergure technique pour assimiler tant de musique. » (tiré du chapitre 7)



**The Music Scene Magazine - Fall 2004
In the issue:**

- Interview with soprano Deborah Voigt
- General Education
- Classical Music Fall Preview (Southern Ontario, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver, Victoria)

Download the PDF version / Téléchargez la version PDF : www.scena.org



Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

24 novembre, 19h30
Conférence pré-concert, 18h30
Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs
4155, Wellington

Chef invitée: Tania Miller

Tchaïkovski: Symphonie n° 5
Korndorf: The Smile of Maud Lewis
Mozart: Concerto pour violon n° 5



La Scena Musicale
vous amène à l'opéra!
takes you to the opera!



Siegfried

Richard Wagner

François Girard, mise en scène/staging



La Bohème

Giacomo Puccini

5 et 6 février / February 5-6
Toronto (Canadian Opera Company)

Weekend opéra à Toronto
Opera Weekend in Toronto
au profit de / to benefit La Scena Musicale

Informations : 1 888 371.6151

Opéras présentés par la Canadian Opera Company
Operas presented by the Canadian Opera Company

65^e Concours OSM

CRÉÉ EN 1940, LE CONCOURS OSM STANDARD LIFE CÉLÈBRE SON 65^e ANNIVERSAIRE DU 11 AU 14 NOVEMBRE 2004 À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR AVEC UNE ÉDITION CONSACRÉE AUX INSTRUMENTS À CORDES (VIOLON, ALTO, VIOLONCELLE ET CONTREBASSE) ET AU CHANT.

Originellement nommé Prix Archambault, puis Concours OSM, le Concours OSM Standard Life fut créé en 1940 par maestro Wilfrid Pelletier et madame Antonia David, épouse du sénateur Athanase David. Le Concours embrasse depuis quelques années toutes les disciplines de l'orchestre. Grâce à sa réputation, il est devenu un tremplin incontournable pour les jeunes artistes canadiens et immigrants reçus qui souhaitent entre autre se présenter aux concours internationaux.

Les récipiendaires des premiers prix de chacune des catégories auront la chance de se produire en concert avec l'Orchestre symphonique de Montréal le dimanche 28 novembre 2004, à 14 h 30, dans le cadre de la série *Les Dimanches en musique*.

Le jury de cette 65^e édition du Concours est placé sous la présidence d'honneur de Joseph Rouleau, artiste lyrique de réputation internationale et lui-même gagnant du Concours OSM en

1949. Les jurés seront placés sous la présidence de Jacques Lacombe, premier chef invité de l'OSM.

Pour les épreuves de demi-finales et de finales, qui se déroulent devant public, les jurés sont :

Chant

Joseph Rouleau, o.c., o.q., basse
Jacques Lacombe, *premier chef invité de l'OSM*

Virginia Zeani, *soprano*

Nicole Lorange, *soprano*

Richard Turp, *directeur artistique*

Cordes (classes A et B)

Jacques Lacombe, *premier chef invité de l'OSM*

Chantal Juillet, *violoniste*

Richard Roberts, *violoniste solo de l'OSM*

Tsuyoshi Tsutsumi, *violoncelliste*

Régis Pasquier, *violoniste*

Des classes de maître offertes par des membres du jury à la Chapelle historique du Bon-Pasteur permettront aux étudiants en musique des universités et conservatoires québécois et au public de bénéficier des conseils de

spécialistes. Ainsi, Régis Pasquier, violoniste, donnera une classe de maître le jeudi 11 novembre à 17 h; Joseph Rouleau, basse, donnera une classe de maître le même jour, à 20 h; Tsuyoshi Tsutsumi, violoncelliste partagera son talent et son expérience le vendredi 12 novembre à 17 h, Virginia Zeani, soprano, le même jour à 20 h et Chantal Juillet, violoniste, le samedi 13 novembre à 17 h.

Le Concours offre aux lauréats, en plus des bourses, des opportunités de se produire en récitals et en concerts ainsi que de poursuivre leur formation auprès de maîtres chevronnés. C'est ainsi que les lauréats se partageront plus de 40 000 \$, se produiront devant public (Prix de l'Orchestre symphonique de Montréal, Prix de l'Opéra de Montréal, Prix de la radio de Radio-Canada, Prix des Jeunesses musicales du Canada) et participeront à des stages de formation (Banff, Orford, Ottawa).

Le public peut assister gratuitement à toutes les épreuves du Concours ainsi qu'aux classes de maître.

Nombreux sont les musiciens de renom qui ont amorcé leur carrière. Mentionnons les pianistes Louis Lortie, Angela Cheng, Richard

Suite à la page 35...

Musica Orbium

Patrick Wedd, direction

Autour du monde en chansons
Around the World in Songs

Avec / with
Anne-Marie Denoncourt, piano

Dimanche 14 novembre, 19 h 30
Sunday November 14, 7:30 p.m.

Cathédrale Christ Church Cathedral
(635 rue Ste-Catherine Ouest, métro McGill)

Renseignements - Information:
(450) 671-3548 www.musicaorbium.org

MUSICA ORBIUM

Nadina Mackie Jackson
donne vie à l'art

sur son dernier CD
Notes from abroad



Musique de Bitsch, Tansman, Duclos et Schreck, avec d'excitantes nouvelles œuvres de Mathieu Lussier, Aleks Schürmer et John B. Hedges

"...Jackson and pianist David Swan seem to exult in its fiery, romantic spirit...a rhapsody of tremendous force and turbulence...Ms Jackson is superb here, completely secure in her wide-ranging technique...one of the... finest bassoon recitals I have have been lucky enough to review."
Steven Ritter, *The American Record Guide*,
Septembre/Octobre 2004

"...gorgeous recording... Jackson performs it all with effortless musicality and integrity, making the bassoon sound like a human voice."
Tamara Bernstein,
National Post, 21 Juin, 2004

ÉGALEMENT DISPONIBLES

Ever After

Twelve Fantasias

Commandez en ligne sur www.nadina.ca ou www.cdbaby.com

La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra ! / Takes you to the opera!

In cooperation with / En collaboration avec
VOYAGE LM LTÉE / LM TRAVEL AGENCY LTD.

CarlsonWagonlit^{Travel}

L'agence des mélomanes depuis 1975 /
Serving opera lovers since 1975

Au programme / On the menu



■ San Francisco Opera

23 au 28 novembre / Novembre 23-28
Eugene Onegin + *Der Fliegende Holländer*
avec/with Russell Braun (Onegin)

■ Toronto (Canadian Opera Company)

5 au 6 février 2005 / February 5-6, 2005
Wagner - Siegfried (mise en scène / staging:
François Girard)
Puccini - La Bohème



■ New York (Metropolitan Opera)

Fin de semaine de Pâques / Easter week-end
24 au 27 mars / March 24th to 27th
Tosca & *Salvatore Licitra* (Le ténor de l'heure
sur la scène lyrique / The new sensation in
Opera)
Don Carlo & *Richard Margison* (L'un de nos
réputés ténors canadiens / A leading Canadian
tenor)

EN PRÉPARATION / IN PREPARATION

une croisière musicale sur le Danube

A Musical Cruise on the Danube

31 mai au 14 juin - May 31st to June 14th

Un programme unique: Prague, Vienne, Budapest, Munich
Avec / with: *Il Trovatore*, *Don Carlos*, *La Traviata*,
L'Enlèvement au Sérail

Pour information et réservations appeler/
For information and reservations call:

1 888 371-6151

* rabais pour membres d'Intermezzo

*Discounts for Intermezzo members



« Un souffle de saveurs authentiques dans les oreilles »

L'Ensemble Telemann

Orchestre baroque et chœur de chambre

Direction : Rafik Matta

Présente

**LES GRANDS MOTETS
DES MAÎTRES FRANÇAIS**

Jean-Philippe Rameau

Quam dilecta (première canadienne)

André Campra

Exaudiat te Dominus (première Nord-américaine)

Michel-Richard de Lalande

Venite, exultemus (première Nord-américaine)

Marc-Antoine Charpentier

Te Deum (400^e anniversaire de la mort du compositeur)

Sarah Barnes, *soprano*

Claudine Ledoux, *mezzo-soprano*

Michiel Schrey, *ténor*

Simon Fournier, *baryton-basse*

18 décembre 2004, 20 h

Église de la Présentation de la Ste-Vierge

665, av. de l'Église, Dorval

19 décembre 2004, 16 h

Église du Gesù

1200, rue Bleury, Montréal

Admission générale :

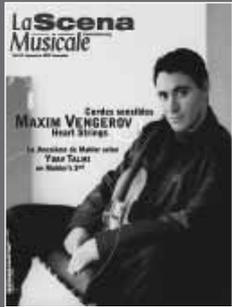
30 \$, Âge d'or et étudiants, 15 \$



Découvrez • Discover

INTERMEZZO

Un club pour les mélomanes • The club for music lovers



Courrez la chance de gagner

400 CD

de Brilliant
Classics

Valeur de 1000 \$

Date limite : 15 janvier 2005



Win a collection of

400 CDs

from Brilliant Classics

Value: \$1000

Contest closes:

January 15, 2005



avantages

Abonnement à *La Scena Musicale* (10 numéros) et à *The Music Scene* (3 numéros)
 10 % de rabais chez Archambault (6 fois par année)
 10 % de réduction à l'Opéra de Montréal
 15 % de rabais à l'Orchestre symphonique de Montréal
 Tarif préférentiel dans les Hôtels Gouverneurs
 Rabais dans des magasins tels que *Dans un jardin*, *L'Art des artisans du Québec*, *Main Fleuriste* et dans divers restaurants
 Tarifs préférentiels pour certains concerts et spectacles
 (ex. : Les Grands Explorateurs, Théâtre La Chapelle, Orchestre de chambre McGill)
 Rabais sur les activités de *La Scena Musicale*

benefits

Free subscription to *La Scena Musicale* (10 issues) and *The Music Scene* (3 issues)
 10% discount at Archambault (6 coupons per year)
 10% discount from l'Opéra de Montréal
 15% discount from Orchestre symphonique de Montréal
 Preferential rate at Gouverneurs Hotels
 Discounts in shops such as *Dans un jardin*, *L'Art des Artisans du Québec*, *Main Florists* as well as in various restaurants
 Preferential rates for selected concerts and entertainment
 (e.g.: Les Grands Explorateurs, Théâtre La Chapelle, McGill Chamber Orchestra)
 Reductions on other *La Scena Musicale* activities

formulaire d'adhésion/ membership form

nom / name _____

adresse / address _____

ville / city _____

province et code postal / province and postal code _____

téléphone / phone _____

courriel / e-mail _____

régulier / regular 40 \$ étudiant / student 30 \$

don / donation _____

MODE DE PAIEMENT / PAYMENT METHOD

carte de crédit / credit card n° _____ exp. _____

Visa MasterCard American Express chèque / cheque comptant / cash

signature _____

Ville de Montréal

Culture
et Communications
Québec

LaScenaMusicale

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

tél. : 514 948.2520 • téléc.-fax : 514 274.9456 • www.scena.org

Suite de la page 32...

Raymond, Janina Fialkowska, Angela Hewitt, Stéphane Lemelin et André Laplante, les violoncellistes Denis Brott, Gary Hoffman, Yegor Dyachkov et Ofra Harnoy, les violonistes James Ehnes, Angèle Dubeau et Chantal Juillet, les chanteurs Karina Gauvin, Lyne Fortin, Nicole Lorange, Joseph Rouleau et Léopold Simoneau et le tromboniste Alain Trudel. De même, plusieurs lauréats du Concours jouent au sein de l'OSM: le flûtiste Denis Bluteau, le corniste Denys Derome, la pianiste Olga Gross ainsi que les violonistes Marie Lacasse, Marianne Dugal et Jonathan Crow. ■

musicians in Canada. I remember participating when I was 10 or 11 years old, and what an impact it had on me! It inspired me to work further and to dream of things to come. When I was a winner again in my teenage years, I was asked to perform the Ravel G-major Concerto with the OSM under Frantz-Paul Decker. That was a thrilling experience and another important step in my early career. I remember it to this day. It is wonderful to give young artists this kind of experience and I hope it will continue for many years to come."

Angela Hewitt (1969, 1975)



"As a student at McGill University, winning the OSM Competition was truly an honour for me. I had come to Montreal to study in part because of the international reputation of the OSM. At McGill, some of my most influential teachers were OSM members. To have the opportunity to perform as a soloist in front of the orchestra was extremely nerve-racking but at the same time very inspiring. It is exciting to perform every year at the concert of the OSM Competition prize winners and wonder if one of the soloists will one day be my colleague in the orchestra."

Jonathan Crow (1996)



Documentation fournie par l'OSM.

Témoignages d'anciens participants

«Je suis fier d'avoir eu cette chance unique de participer au Concours de l'Orchestre symphonique de Montréal et je souhaite exprimer toute ma gratitude aux responsables. C'est mon souhait maintenant de voir que le nom d'un de mes élèves s'ajoute à cette liste des gagnants.»

Denis Brott (1965, 1967)



«Le Concours a été un énorme encouragement pour moi et m'a obligé à travailler avec plus d'enthousiasme et de détermination. Il assure aux gagnants une reconnaissance immédiate.»

André Laplante (1968)



«Ce Concours m'a révélé à moi-même. Ce genre de concours, organisé par un grand orchestre, n'existe pas en Europe, et c'est regrettable.»

David Lefèvre (1988)



«Le pas décisif dans la carrière que j'entreprends. Tout pour moi a commencé avec ce premier prix, et l'expérience m'a soutenu au cours des années.»

David Jalbert (1997)



«Une étape-clé dans ma vie. C'est ce qui m'a décidée à faire carrière en musique. Je connais beaucoup de jeunes qui ont vécu la même expérience, et tout cela parce que le Concours de l'Orchestre symphonique de Montréal leur ouvre ses portes depuis 65 ans.»

Lucille Chung (1985)



"The Montreal Symphony Orchestra Competition is a unique opportunity for young

Noëls Celtiques



Chants et pièces instrumentales de Bretagne, Cornouailles, Irlande, Écosse, Pays de Galles, Galice

Meredith Hall et La Nef

25 novembre à 20h & 28 novembre à 15h30

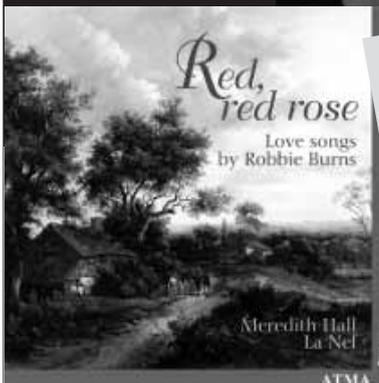
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue St-Paul Est Montréal
Billets Admission (514) 790-1245

5 décembre à 15h

Théâtre Centennial à Lennoxville
Billets (819) 822-9692

7 décembre à 20h

Radio-concert *Classique et compagnie*
Cathédrale de la Sainte-Trinité
31, rue des Jardins à Québec
Billets (418) 691-7400



Évènement-bénéfice le 28 novembre
billets VIP à 75 \$ incluant concert et cocktail
disponibles chez Admission (514) 790-1245
ou à La Nef (514) 523-3095

Meredith Hall : soprano
Sylvain Bergeron : guitare baroque, théorbe
Martine Chiasson : violon, nyckel-harp
Patrick Graham : percussions
Robin Grenon : harpes
Élise Guay : flûtes, cornemuse
Betsy MacMillan : viole de gambe

Novembre

2004
AU
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

AMALGAM : Diffusion Amal/Gamme
ARSENAL : Arsenal à musique
BORÉADES : Les Boréades
CCP-C : Centre culturel Pointe-Clair
C.MUSICAL DE QC : Club musical de Québec
C.PIERRE-PÉLADEAU : Société du Centre Pierre-Péladeau
CMM : Conservatoire de musique de Montréal
CRÉATIONSFR : Créations musicales François Richard
ECM : Ensemble contemporain de Montréal
APPASSIONATA : Ensemble instrumental Appassionata
FMSQ : Festival des musiques sacrées de Québec
I MUSICI : I Musici de Montréal
ID.HEUREUSES : Les idées heureuses
L.BESSETTE : Louise Bessette
MJBB : Montreal Jazz Big Band
MOULIN À MUS. : Le Moulin à Musique
MUSICA ORBIUM : Ensemble Musica Orbiurn
MUSICAMERATA : Musica Camerata
NEM : Nouvel Ensemble Moderne
OoM : Opéra de Montréal
OoQ : Opéra de Québec
OMGM : Orchestre métropolitain du Grand Montréal
OSD : Orchestre symphonique de Drummondville
OSDL : Orchestre symphonique de Longueuil
OSM : Orchestre symphonique de Montréal
OSQ : Orchestre symphonique de Québec
PALAIS MONTCALM : Société du Palais Montcalm
ProMUSICA : Société Pro Musica
Q.CLAUDEL : Quatuor Claudel
SINFONIA : La Sinfonia de Lanaudière
SMAT : Société musicale André Turp
Soc.Mus.VIENNOISE.DUQC : Société de musique viennoise du Québec
UL : Université Laval
VIOLONS DU ROY : Les Violons du Roy
VOIX HUMAINES : Les Voix Humaines

Dimanche Sunday



MATTHEW WHITE, LES VOIX HUMAINES
10 NOVEMBRE

CMM Les Rendez-vous du dimanche, S. Blondin, piano, M.-A. Chevrette, violon, Beethoven, Ravel, Brahms, 15 h 30, Ch.hist.du-Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
ARSENAL Le Carnaval des animaux de Camille Saint-Saëns, 13 h 30, S. J.-Pierre Augé, Brossard, ☎ (450) 463-7133
Soc.Mus.VIENNOISE.DUQC Autour de Johann Strauss, Ens. Transatlantik Schrammel, Strauss I-II, Lanner, Schubert, Fahrbach, 14 h 30, Éc. Vincent-d'Indy, Montréal, ☎ (450) 435-1611
FMSQ Musiques et Chants Soufis, K. Tabassian, Z. Tabassian, H. Omoumi, 20 h, Egl. St-Roch, Québec, ☎ (418) 525-9777
OSQ Jacques et le haricot magique, Marc David, chef, Verdi, Korngold, Puccini, Respighi, 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 643-8486

I MUSICI Nos meilleurs moments, Elgar, Tchaïkovsky, Barber, Mozart, 14 h 30, Egl. Ste-Suzanne, Pierrefonds, ☎ (514) 624-1100
Soc.Mus.VIENNOISE.DUQC 200e anniv. de Johann Strauss I, Ens. Strauss-Lanner, Strauss I, 14 h, Vieux-Palais, St-Jérôme, ☎ (450) 435-1611
MUSICA ORBIUM Autour du monde en chansons, P.Wedd, dir., Anne-M. Denoncourt, piano, Poulenc, Swingle, V.Williams, Leclerc, Bartók, Mendelssohn, Brahms, 19 h 30, Cath. Christ-Church, Montréal, ☎ (450) 671-3548
SINFONIA Musique latine et tango, avec le Quatuor Claudel, Piazzola, Turinet, Bizet, Gardel, 20 h, C. cult. de Joliette, ☎ (450) 759-6202

CMM Série Envol, D. Bouliane, piano, Liszt, Beethoven, Ravel, Scriabine, Chopin, 14 h, Jardin Botanique, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
ARION Telemann: Tutti flauti!, Jaap ter Linden, chef, M. Maute, S. Larivière, C. Guimond, M. Putterman, M. Lussier, 14 h, Centre Canadien d'Architecture, Montréal, ☎ (514) 355-1825
FESTIVAL CHORAL DE MUSIQUE RELIGIEUSE DE MTL Chœur et orchestre philharmonique du Nouveau Monde et les Chanteurs de Ste-Thérèse, 19 h 30, Basilique N-Dame, ☎ (514) 739-8172
C.PIERRE-PÉLADEAU Vic Vogel Octet, M. Donato, A. Leroux, D. Sinclair, 19 h 30, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 987-6919
SINFONIA Musique latine et tango, avec le Quatuor Claudel, Piazzola, Turinet, Bizet, Gardel, 14 h, Th. Hector-Charland, L'Assomption, ☎ (450) 589-9198 poste 5
AMALGAM Concert Latino-Américain, Jorge-Gomez Labrana, piano, 19 h 30, Centre culturel, Prévost, ☎ (450) 436-3037
Soc.Mus.VIENNOISE.DUQC Autour de Johann Strauss, Ens. Transatlantik Schrammel, présentation par Dr. E. Strauss, Strauss I-II, Lanner, Schubert, Fahrbach, 19 h 30, Ctre. Culturel, Blainville, ☎ (450) 435-1611
ECM Génération 2004, V. Lacroix, dir., J. Roy, flûte, Edwards, Gagnon, Gilbert, Ferrer Oroszco, Stewart, 20 h, St-George the Martyr Church, Toronto, ☎ (416) 204-1080

CONCERT DE MUSIQUE ARABE Djamel Lahlou, 13 h et 15 h, Musée du Château Ramezay, Vieux-Montréal, ☎ (514) 861-3708
LA NEF Noël celtiques, Meredith Hall, soprano, et les musiciens de La Nef, 15 h 30, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, ☎ (514) 790-1245 / (514) 523-3095
OSDL Concert bénéfice Ste-Justine, Chœur l'Art neuf, Bach, Rutter, Raminsh, 14 h 30, Egl. St-Jean-Baptiste, Montréal, ☎ (514) 845-1311
OSM Angela Hewitt et les 65 ans du Concours OSM, J. Lacombe, chef, A. Hewitt, piano, lauréats du Concours, Stravinski, Mendelssohn, Strauss, 14 h 30, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, (514) 842-9951
OSDL Concert de Noël, Ac. de danse M. Laferrière, Chœur Pratt & Whitney Canada, Massé-Noëls divers, 14 h 30, PWC, Longueuil, ☎ (450) 670-1616

Lundi Monday



CCP-C, QUATUOR CLAUDEL
12 NOVEMBRE

SMAT Maria Lieder, Ingrid Schmithüsen, soprano, Brahms, Hindemith, Lesage, Ravel, Regér, Schubert, Webern/Wolf, 19 h 30, S. Claude-Champagne, Montréal, ☎ (514) 397-0068
OoM Ariane à Naxos de R. Strauss, J. Lacombe, dir.mus., C. Alexander, mise en scène, M. Shaguch, M. Hendrick, D. LeBlanc, A. Kutan, J. Fanning, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 985-2258
VIOLONS DU ROY B. Labadie, chef, Purcell, Corelli, Telemann, J.-S. Bach, Handel, Vivaldi, Geminiani, 20 h, University Theatre, Calgary, ☎ (403) 220-7202

TOMBÉE : PUBLICITÉS
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING

Q.CLAUDEL Le chemin de la vie, concert 15e anniv., Macha Limonchik, comédienne, Normand Chauréte, texte, Bach, Beethoven, Schubert, Ravel, 20 h, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 987-6919

ProMUSICA J. Ehnes, violon, E. Laurel, piano, Debussy, Fauré, Ravel, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 845-0532
C.MUSICAL DE QC Noche Flamenca, ensemble de flamenco, 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 527-6378

OMGM Tchaïkovski et son idole, T. Miller, chef, Caitlin Tully, violon, Tchaïkovski, Korndorf, Mozart, 19 h 30, Th. Maisonneuve, Montréal, ☎ (514) 842-2112

Mardi Tuesday

PALAIS MONTCALM Un trésor venu de Hollande, Le Trio Osiris, Beethoven, Bloch, Mendelssohn, 20 h, Cath. de la Ste-Trinité, Québec, ☎ (418) 691-7400
UL Récital de piano avec Arturo Nieto-Dorantes, Mozart, 20 h, S. Henri-Gagnon de l'UL, Québec, ☎ (418) 656-7061

TOMBÉE : CALENDRIER RÉGIONAL
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: REGIONAL CALENDAR

OSM De Paris à Vienne, J. Lacombe, chef, M. Boisvert, soprano, J.-F. Lapointe, baryton, Von Suppé, Lehár, Offenbach, Planquette, Messager, 19 h 30, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951
VIOLONS DU ROY B. Labadie, chef, Purcell, Corelli, Telemann, J.-S. Bach, Handel, Vivaldi, Geminiani, 20 h, Convocation Hall, Edmonton, ☎ (780) 492-0601

UL Contrebasse et airs d'opéras, Z. Borowicz, contrebasse, R. Martel, piano, Bach, Williams, Ligeti, Sibelius, Mozart, 20 h, S. Henri-Gagnon de l'UL, Québec, ☎ (418) 656-7061

C.PIERRE-PÉLADEAU Mirages, Marie-Nicole Lemieux, contralto, Michael McMahon, piano, Mélodies françaises, 20 h, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 987-6919
OSM J. Lacombe, chef, Louis Lortie, piano, Chantal Juillet, violon, Antonio Lysy, violoncelle, Bouliane, Rachmaninov, Stravinski, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

FRANCIS COLPRON, LES BORÉADES
12 NOVEMBRE

Mercredi Wednesday

03

FMSQ M. Fontaine, voix, L. Larouche, trompette, S. Doyon, orgue, 20 h, Égl. St-Roch, Québec, ☎ (418) 525-9777

OSQ A l'italienne, G. Reggioli, chef, J. Wang, violon, Verdi, Korngold, Puccini, Respighi, 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 643-8486

Jeudi Thursday

04

ECM Trip à Six pianos, V. Lacroix, chef, R. Asselin, P. Beaulieu, M. Couroux, D. Cronkite, B. Poulin, S.E. Godin, J. Thompson, Daoust, Dufort, Gonneville, Reich, 19 h 30, Th. Outremont, Montréal, ☎ (514) 495-9944

FMSQ Tribal, Jean-François Laporte, 20 h, Égl. St-Roch, Québec, ☎ (418) 525-9777

Vendredi Friday

05

LE THÉÂTRE DE LA VOIX en collaboration avec l'U. Concordia, Opéra *The Shadowy Waters*, C. Lizotte, harpe, R. Leroux, percussion, J. Plant, piano, et les chanteurs J. Fleury, F. Tenelli, A. Malenfant, N. Aronoff, C. Kennedy, Salle Oscar Peterson, Montréal, ☎ (514) 848-4848

ECM Trip à Six pianos, V. Lacroix, chef, R. Asselin, P. Beaulieu, M. Couroux, D. Cronkite, B. Poulin, S.E. Godin, J. Thompson, Daoust, Dufort, Gonneville, Reich, 20 h, Maison de la culture N.-D. de Grâce, Montréal, ☎ (514) 495-9944

FMSQ Ens. Gospel de Montréal, 20 h, Égl. St-Dominique, Québec, ☎ (418) 525-9777

L.BESSETTE Lise Daoust, flûte, Louise Bessette, piano, Mozart, Marais, Bartók, Desmarais, Daoust, 20 h, Tabaret Hall, Ottawa, ☎ (613) 235-6542

VOIXHUMAINES Vive l'Amour, Vive ses Feux, Mathew White, alto, 20 h, Trinity St-Paul's Centre, Toronto, ☎ (416) 964-6337

Samedi Saturday

06

CMM Les Samedis à la carte, K.G. Manker, violon, C. Perron, violoncelle, S. Goyette, piano, Shumann, 20 h, Ch.hist.du-Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

OdM Ariane à Naxos de R. Strauss, J. Lacombe, dir.mus., C. Alexander, mise en scène, M. Shaguch, M. Hendrick, D. LeBlanc, A. Kutan, J. Fanning, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 985-2258

AMALGAM Chants, cordes et orgue, Musikus Vivace, Vivaldi et autres, 20 h, Egl. St-François-Xavier, Prévost, ☎ (450) 436-3037

SINFONIA Hommage à Elton John, Jeans n'Classics, 20 h, Th. Hector-Charland, L'Assomption, ☎ (450) 589-9198 poste 5

FMSQ Trio Mediaeval, Trio féminin a capella, 20 h, Egl. St-Roch, Québec, ☎ (418) 525-9777

UL C. Masson-Bourque, alto, M. Nagashima, violon, Bach, Williams, Ligeti, Sibelius, Mozart, 20 h, S. Henri-Gagnon de l'UL, Québec, ☎ (418) 656-7061

VOIXHUMAINES Vive l'Amour, Vive ses Feux, Mathew White, alto, 20 h, Trinity St-Paul's Centre, Toronto, ☎ (416) 964-6337

10

OSM De Vienne à Paris, J. Lacombe, chef, M. Boisvert, soprano, J.-F. Lapointe, baryton, Von Suppé, Lehar, Offenbach, Planquette, Messager, 10 h 30, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

I Musici ET LA DIVA LATINA Concert gala bénéfique, N. Choquette, soprano, Y. Turovsky, chef, 19 h 30, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 982-6038

NEM Concert de créations Forum 2004, 20 h, S. Claude-Champagne, Montréal, ☎ (514) 343-5636

VOIXHUMAINES Vive l'Amour, Vive ses Feux, Matthew White, alto, 20 h, Ch. N.-D. de Bon-Secours, Montréal, ☎ (514) 842-2112

CRÉATIONSFR Série Jéudis Jazz, J. Vanasse, vibraphone, F. Richard, flûte, M. Bernard, batterie, S. Dionne, basse, 20 h, Studio Théâtre PdA, Montréal, ☎ (514) 842-2112

I Musici Festin Klezmer, Ens. Klezatory, Bloch, Prokofiev, 20 h, S. Pollack, Montréal, ☎ (514) 982-6038

NEM Concert de créations Forum 2004, 20 h, S. Claude-Champagne, Montréal, ☎ (514) 343-5636

OdM Ariane à Naxos de R. Strauss, J. Lacombe, dir. mus., C. Alexander, mise en scène, M. Shaguch, M. Hendrick, D. LeBlanc, A. Kutan, J. Fanning, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 985-2258

AMALGAM Réminiscences, Anne and The Swinging Four, 20 h, Centre culturel, Prévost, ☎ (450) 436-3037

VIOLONS DU ROY B. Labadie, chef, Purcell, Corelli, Telemann, J.-S. Bach, Handel, Vivaldi, Geminiani, 20 h, Margaret Greenham Theatre, Banff, ☎ 1 800 413-8368

12

BORÉADES Charpentier instrumental, 20 h, Ch. N.-D. de Bon-Secours, Montréal, ☎ (514) 634-1244

CORDES LANGUEUSES Quatuor Claudel, Concert classique, Œuvres de compositeurs d'origine latine : Reveneltas, Tunjia, Villa-Lobos, Evangelista, Piazzolla, 20 h, Egl. St-Joachim, ☎ (514) 630-1220

OSDL Moment Viennois, C. Best, violoncelle, M. Beaucage, peintre, Haydn, Panneton, Mozart, 20 h, Ctre multifonction, Boucherville, ☎ (450) 670-1616

17

OdM Ariane à Naxos de R. Strauss, J. Lacombe, dir.mus., C. Alexander, mise en scène, M. Shaguch, M. Hendrick, D. LeBlanc, A. Kutan, J. Fanning, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 985-2258

ECM Génération 2004, V. Lacroix, dir., J. Roy, flûte, Edwards, Gagnon, Gilbert, Ferrer Oroszco, Stewart, 20 h, S. Jean-Eude, Montréal, ☎ (514) 524-0173

18

ECM Courage mon amour, E. Caron, violon, N. R. Gaudreault, violon, H. Blackburn, chorégraphie, 10 h et 13 h, Maison de la culture Frontenac, Montréal, ☎ (514) 872-7882

ARION Telemann: Tutti flauti!, Jaap ter Linden, chef, M. Maute, S. Larivière, C. Guimond, M. Putterman, M. Lussier, 20 h, Redpath, Montréal, ☎ (514) 355-1825

OSM Les 25 ans de Starmania, J. Lacombe, chef, L. Fortin, M.-J. Lord, R. Paquette, R. Lapointe, D. Côté, M. Hervieux, G. Quilico, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

OSQ Les bois enchantés, Y. Talmi, chef, E. Ein-Habar, flûte, D. Carmel, hautbois, Hummel, Fauré, Chaminate, Moscheles, Doppler, 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 643-8486

VIOLONS DU ROY B. Labadie, chef, Handel, Vivaldi, J.S. Bach, Dittersdorf, 20 h, Egl. St-Dominique, Québec, ☎ (418) 643-8131

ARION Telemann: Tutti flauti!, Jaap ter Linden, chef, M. Maute, S. Larivière, C. Guimond, M. Putterman, M. Lussier, 20 h, Redpath, Montréal, ☎ (514) 355-1825

CMM La série des diplômés, J. Lee, piano, M. Bergeron, soprano, Bach, Busoni, Liszt, Fauré, Mozart, Bellini, 20 h, M. des jeunes Musicales du Canada, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

OSM Les 25 ans de Starmania, J. Lacombe, chef, L. Fortin, M.-J. Lord, R. Paquette, R. Lapointe, D. Côté, M. Hervieux, G. Quilico, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

VIOLONS DU ROY B. Labadie, chef, Handel, Vivaldi, J.S. Bach, Dittersdorf, 20 h, S. Pollack, Montréal, ☎ (514) 844-2172

OSD Un pas vers la symphonie, Handel, Bach, MacMillan, Haydn, 20 h, Centre culturel, Drummondville, ☎ (819) 477-5412

OSQ Les bois enchantés, Y. Talmi, chef, E. Ein-Habar, flûte, D. Carmel, hautbois, Hummel, Fauré, Chaminate, Moscheles, Doppler, 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 643-8486

24

CMM Hommage à Bernard Lagacé, Anciens élèves de l'organiste Bernard Lagacé, 14 h, Égl. Immaculée-Conception, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

OMGM Tchaïkovski et son idole, T. Miller, chef, C. Tully, violon, Tchaïkovski, Korndorf, Mozart, 19 h 30, Égl. N.-D.-des-Sept-Douleurs, Verdun, ☎ (514) 765-7150

OSM J. Lacombe, chef, Louis Lortie, piano, Chantal Juillet, violon, Antonio Lysy, violoncelle, Bouliane, Rachmaninov, Stravinski, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

OSQ Hommage à Rachmaninov, Y. Talmi, chef, A. Lefèvre, piano, 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 643-8486

I Musici Vents d'automne, D. Carmel, hautbois, E. Ein-Habar, flûte, Elgar, Holst, Arnold, Marcello, Cimarosa, 11 h et 17 h 45, S. Tudor/Ogilvy, Montréal, ☎ (514) 982-6038

LA NEF Noël's celtiques, Meredith Hall, soprano, et les musiciens de La Nef, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, ☎ (514) 790-1245 / (514) 523-3095

OMGM Tchaïkovski et son idole, T. Miller, chef, C. Tully, violon, Tchaïkovski, Korndorf, Mozart, 20 h, Cégep M.-Victorin, Montréal, ☎ (514) 872-9814

MJBB 15 Ans de passion, Gershwin, Ellington, Clements, Jazz afro-cubain, 20 h 30, Le Nouveau Club Soda, Montréal, ☎ (450) 670-4316

OdQ Gala de l'Opéra, J.-F. Lapointe, J. Tessier, N. Paulin, F. Vézina, J. Bouliane, G. Laperrière, M. Capalbo, M. Magisano, 19 h 30, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 529-0688 ou (877) 643-8131

26

LA SCENA MUSICALE EN KIOSQUE / ON THE STANDS

I Musici Vents d'automne, D. Carmel, flûte, E. Ein-Habar, hautbois, Elgar, Holst, Arnold, Marcello, Cimarosa, 11 h et 17 h 45, S. Tudor/Ogilvy, Montréal, ☎ (514) 982-6038

APPASSIONATA Constance, Concert bénéfique, M. Pagé, soprano, O. Laquerre, baryton, P. Malette, baryton, Mozart, 20 h, S. Pollack, Montréal, ☎ (514) 398-4547

MOULIN À MUS. Bonnes Nouvelles, J.-D. G.-Morin, violoncelle, J. Barriault, guitare, A.-M. Provost, danse, Oesterle-Arcuri, 13 h 30, Pavillon l'Entrepôt, Lachine, ☎ (514) 634-3471 poste 302

ENSEMBLE VOCAL DE VALAAM St-Petersbourg, Russie, Chants sacrés, chansons folkloriques, 20 h, Egl. St-Viateur, Outremont, ☎ (514) 790-1245

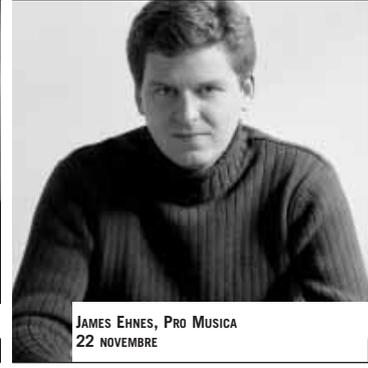
ID. HEUREUSES Noël à Leipzig, Chœur du SMAM, les Id. Heur., G. Soly et C. Jackson, dir., S. LeBlanc, soprano, C. Ledoux, alto, N. Brown, ténor, N. Richard, baryton, Graupner, 20 h, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 843-5881

MUSICAMERITA Chefs-d'œuvre favoris II, Dvořák, Brahms, 20 h, S. Redpath, Montréal, ☎ (514) 489-8713

OSDL Gloria in excelsis, Société chorale de St-Lambert, Saint-Saëns, Stravinski, Noël's divers, 20 h, Egl. Cath. de St-Lambert, St-Lambert, ☎ (450) 674-6492

UL Soirée Liederabend, Maurice Laforest, piano, 20 h, S. Henri-Gagnon de l'UL, Québec, ☎ (418) 656-7061

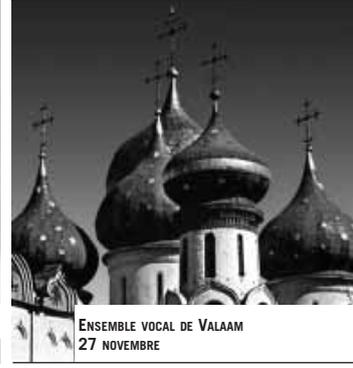
DÉTACHABLE PULL-OUT



JAMES EHNES, PRO MUSICA
22 NOVEMBRE



MEREDITH HALL, LA NEF
25 ET 28 NOVEMBRE



ENSEMBLE VOCAL DE VALAAM
27 NOVEMBRE



DIJAMEL LAHLOU, MUSÉE DU CHÂTEAU RAMEZAY
28 NOVEMBRE

Alexandre Da Costa



Le retour au pays

RÉJEAN BEAUCAGE

LE VIOLONISTE ALEXANDRE DA COSTA REVIENT AU PAYS CE MOIS-CI POUR QUELQUES CONCERTS ET LA SORTIE D'UN NOUVEAU DISQUE. Ce cinquième enregistrement sous étiquette Disques XXI-21 nous permettra d'entendre le Stradivarius *Baumgartner* de 1689 (prêté par le Conseil des Arts du Canada) dans toute sa splendeur, puisqu'il s'agit d'un recueil d'œuvres pour violon solo. On y entendra J. S. Bach (*Sonate n° 1*) et E. Ysaÿe (*Sonate n° 2*), mais aussi André Prévost (*Improvisation*) et Robert Lafond (*Solitario*, qui donne son titre au disque).

« J'ai travaillé presque toutes les sonates d'Ysaÿe et bien sûr j'ai le projet, dans un proche futur, de faire un album qui lui soit entièrement consacré, bien que ce soit une musique qui n'est pas très accessible. Je pourrais faire par exemple les six sonates, mais ce n'est pas un programme qui est apprécié par tous. Idéalement, chaque violoniste voudrait faire tout Bach, tout Paganini, tout Ysaÿe; pour être pratique, il faut se concentrer sur un seul d'entre eux et j'ai choisi Ysaÿe. Je trouve qu'il partage plusieurs des qualités de Bach et de Paganini. On trouve tout de même une pièce de Bach sur ce disque, et aussi *Improvisation* d'André Prévost, que je joue depuis des années et que j'ai amené avec moi à Vienne, en Espagne, en France, bref, un peu partout; c'était important qu'elle soit là. Et puis il y a une pièce de Robert Lafond, toute nouvelle, composée pour moi, et dont je suis très heureux. »

Après plusieurs années de concerts sur les scènes européennes, où il connaît un succès enviable, le musicien d'origine montréalaise cherche à réapprivoiser le marché canadien. « Ça fait cinq ans que je vis en Europe. Mes agents sont principalement en Europe, mais j'ai maintenant un nouvel accord avec un agent d'ici. Comme je suis parti durant quelques années, c'est un peu difficile pour le moment d'attirer l'attention du public. Quand je suis parti, à 18 ans, je jouais du piano et du violon, mais c'est en tant que violoniste que je veux dorénavant me faire connaître. J'ai eu le plaisir de travailler auprès du meilleur professeur d'Europe, Zakhar Bron, à la Escuela Superior de Música Reina Sofia de Madrid [un professeur qui a aussi formé Maxim Vengerov et Vadim Repin...] et c'est ce que j'aimerais partager avec le public. »

Il faut savoir, en effet, que le musicien est aussi à l'aise au piano qu'au violon, un fait assez rare lorsque l'on atteint un certain niveau de professionnalisme. Son tout premier disque, chez Amberola, contient des pièces de Robert Schumann et Pierre-Max Dubois, qu'il joue au piano, et d'autres de Pablo de Sarasate, Camille Saint-Saëns et Vittorio Monti, qu'il interprète au violon. « J'ai énormément étudié les deux instruments, mais c'est avant tout la musique, que j'étudiais, et l'apprentissage de l'un servait aussi à l'apprentissage de l'autre. Maintenant, du point de vue technique, je me suis vraiment spécialisé sur le violon; j'ai eu l'aide d'un grand maître et je crois pouvoir dire, sans prétention, que je suis prêt à interpréter tout ce que l'on peut attendre d'un soliste. » En effet, le violoniste a déjà atteint, à 25 ans, un niveau de jeu d'une qualité tout à fait exceptionnel. Son disque précédent en donnait déjà un bon exemple: « Je l'ai enregistré avec Christian Frohn, qui est premier altiste soliste de l'Orchestre philharmonique de Vienne; c'est un excellent musicien avec lequel j'avais déjà joué la *Symphonie concertante* de Mozart à Sarajevo. Nous avons donc enregistré pour ce disque des arrangements d'airs de *La Flûte enchantée* et deux duos de Mozart (KV 423 et 424), de même que la *Passacaille* de Haendel et Halvorsen. »

Stradivarius

Comme on le sait, l'assiduité du musicien lui a valu une grande reconnaissance de la part du Conseil des Arts du Canada, qui lui a prêté pour une durée de trois ans un magnifique instrument, le Stradivarius *Baumgartner* de 1689. « C'est certain qu'il s'agit là d'un fantastique instrument! Et il est tout aussi certain que cela m'aide dans ma carrière à plus d'un titre; j'ai trouvé depuis que j'ai cet instrument une oreille plus attentive chez certains chefs d'orchestre, qui n'auraient peut-être pas retenu mon nom auparavant. Je jouais avant d'avoir celui-ci sur un violon français, un Jean-Baptiste Vuillaume de 1842, un très bon instrument aussi, et qui vaut beaucoup plus cher que ce que je pourrais moi-même me payer! Entre les deux instruments, il y a certaines différences, au

Coming Home

VIOLONIST ALEXANDRE DA COSTA IS COMING BACK TO CANADA THIS MONTH FOR A NUMBER OF CONCERTS AND THE RELEASE OF A NEW CD OF WORKS FOR SOLO VIOLIN. This recording – his fifth with Disques XXI-21 – gives us a chance to hear, in all its splendour, the Baumgartner Stradivarius loaned to him by the Canada Council for the Arts. The new release includes Bach's *Sonata No. 1* and Ysaÿe's *Sonata No. 2*, as well as André Prévost's *Improvisation* and Robert Lafond's *Solitario*, the latter being the title of the CD.

“I've worked on almost all Ysaÿe's sonatas, and of course, I plan to do an album of just his works in the near future, even though his music isn't the most accessible. For example, I could do the six sonatas, but that isn't a program that everyone would appreciate. Ideally, each violinist would want to do all of Bach, Paganini, and Ysaÿe. To be practical, however, you have to concentrate on one of them and I've chosen Ysaÿe. I find that he shares many of Bach's and Paganini's qualities. This CD has a Bach piece on it as well as André Prévost's *Improvisation*, which I've played for years and which I brought with me to Vienna, Spain, and France—in fact almost everywhere. It was important to have it with me. And then there's a brand-new Robert Lafond piece, composed just for me, which I'm very happy with.”

After a number of years giving concerts in Europe, where he's achieved much success, the Montreal musician is looking to recapture the Canadian market. “I've been in Europe for five years. My agents are mainly in Europe, but now I have a new agreement with an agent here. When I left at the age of eighteen, I played both piano and violin, but it's as a violinist that I want to get myself known now. I've had the pleasure of working with Europe's best teacher, Zakhar Bron, at the Escuela Superior de Música Reina Sofia de Madrid [Maxim Vengerov and Vadim Repin's teacher] and this is what I'd like to share with audiences.”

Da Costa is equally at home on the piano and violin, something fairly rare for professional level musicians. His very first CD, with Amberola, included pieces by Robert Schumann and Pierre-Max Dubois played on piano, and others by Pablo de Sarasate, Camille Saint-Saëns, and Vittorio Monti played on the violin. “I studied both instruments seriously, but above all, I studied music, and learning one helped to learn the other. Now, from a technical standpoint, I'm really specializing in violin. I've had the help of a great master and I think I can say without boasting that I'm ready to perform everything one can expect from a soloist.” Indeed, at age twenty-five Da Costa has now reached a truly exceptional performance level as can be heard on his CD released last year. “I recorded it with Christian Frohn, who is the first viola player and soloist with the Vienna Philharmonic. He is an excellent musician with whom I performed Mozart's *Symphonie Concertante* in Sarajevo. For that CD we recorded arrangements of music from *The Magic Flute* and two Mozart duos (KV 413 and 424), as well as the *Passacaille* by Handel and Halvorsen.”

Stradivarius

Da Costa's persevering approach has earned him major recognition from the Canada Council for the Arts who rewarded him with a three-year loan of a magnificent violin—the Baumgartner Stradivarius of 1689. “It's a fabulous instrument!” says Da Costa. “It is helping my career on more than one level. I now get more attention from some conductors who wouldn't have thought of me before. My previous violin, an 1842 Jean-Baptiste Vuillaume, was also a very good instrument, and worth far more than I could afford. Each violin has its advantages and disadvantages. For example, the two instruments differ in power. Of course the Stradivarius is now my preferred instrument. I'll certainly feel a bit sad to have to give it back at the end of the three-year loan! Contrary to what you might think, it's not an easy instrument to play. In Vienna, where I live, some of my friends were curious and wanted to try it. They were really surprised to find it difficult.”

Although audiences don't often think about the way instruments get passed around, it is a reality soloists at the start of their careers have to reckon with. “At first I said to myself, ‘Wow! A violin worth three million dollars!’ I treated it with extreme care, left it at home, and so on. But it's my working instrument and I have to have it with me at all times, in the street, the metro, the plane, or coming back to the hotel after a concert. I come from an artistic background: my mother is a painter and my father is in the

niveau de la puissance, par exemple. Chacun a ses avantages et ses inconvénients, cependant. Évidemment, j'ai dû apprivoiser le Stradivarius et aujourd'hui, c'est lui que je préfère; ça me fera certainement un pincement au cœur de devoir le rendre au bout des trois ans que durent le prêt! Ce n'est pas un instrument qui est facile à jouer, contrairement à ce que l'on pourrait penser. À Vienne, où j'habite, plusieurs de mes amis étaient curieux de l'essayer et ils étaient bien surpris de le trouver difficile d'accroche.»

Après plusieurs années de concerts sur les scènes européennes, où il connaît un succès enviable, le musicien d'origine montréalaise cherche à réapprivoiser le marché canadien.

La valse des changements d'instruments est un aspect auquel l'auditeur pense rarement, mais il s'agit bien d'une réalité pour les solistes en début de carrière: «Au début, évidemment, je me disais «wow!, un violon de 3M\$!» J'y faisais extrêmement attention, je le laissais chez moi, et cetera; mais c'est mon instrument de travail, il faut que je l'aie avec moi en tout temps, dans la rue, le métro, l'avion, en rentrant à l'hôtel après un concert, il est toujours au bout de mon bras... Je viens d'un milieu artistique: ma mère est artiste-peintre et mon père est un homme de théâtre. Ce n'est pas un milieu où il y a «de l'argent», et jamais je n'aurais pu me payer un instrument qui puisse me permettre de faire carrière. J'ai donc commencé avec un violon moderne, canadien, offert par une fondation, et c'est avec lui que je suis parti en Europe. Mon professeur m'a présenté à quelques personnes et éventuellement j'ai pu avoir un superbe Ruggieri durant six mois, un instrument qui avait appartenu à Jan Kubelík; après j'ai dû revenir à mon instrument moderne, puis on m'a prêté un Balestrieri. À la suite d'un concert à Montréal, un mélomane a choisi de m'aider et a acheté, pour me le prêter, le Vuillaume, puis j'ai fait le concours de la Banque d'instruments du CAC et me voici avec un Stradivarius [et un archet Sartory, prêté par la Fondation Canimex, qu'il utilise avec l'une des 300 variétés de cordes de la compagnie Thomastik]. C'est un monde où les choses vont vite!»

Dans la cour des grands

Le «retour au pays» d'Alexandre Da Costa est assez bien orchestré. Avec huit présences sur scène entre le 15 mai et le 15 juillet, à titre de soliste invité pour le concert du 60^e anniversaire du Conservatoire de Musique de Montréal à la Place des Arts, de participant à la soirée Stradivarius du Festival de Musique de chambre de Montréal, ou encore pour un récital avec Marika Bournaki au Domaine Forget, le musicien regagne aisément sa place.

Après avoir été l'invité en octobre de l'Orchestre Symphonique d'Extremadura, en Espagne, pour trois programmes au cours desquels il donnait une rare interprétation du *Concerto pour violon* (1916) du compositeur portugais Luis de Freitas Branco, dont il réalisait ensuite le tout premier enregistrement (à paraître chez Disques XXI-21), il donnera les *Quatre saisons* de Vivaldi, le 11 novembre, dans la plus grande salle d'Espagne, l'Auditorium National d'Espagne à Madrid, avec l'Orchestre Symphonique de Córdoba sous la direction de Gloria Isabel Ramos Triano.

Il reviendra au Canada dès le lendemain de ce concert pour trois récitals avec un programme incluant la *Troisième sonate* de Brahms, les *Chansons populaires* de Manuel de Falla, une sonate d'Ysaÿe et des œuvres de Kreisler et Sarasate. À voir le 17 novembre au Centre Culturel de Rivière-du-Loup (Québec), le 20 à la Salle Albert-Dumouchel de Valleyfield (Québec), et le 26 novembre à l'Église Central United de St-Thomas (Ontario).

theatre. It's not a milieu where there's a lot of money, and I would never have been able to pay for an instrument that would enable me to make a career in music. Therefore, I started with a modern Canadian violin provided by a foundation, and that's what I took to Europe. My teacher introduced me to a number of people and eventually I was able to get a superb Ruggieri for six months. It had belonged to Yan Kubelik. Then I was lent a Balestrieri. Following a concert in Montreal, a music-lover decided to help and bought the Vuillaume in order to lend it to me. Then I entered the competition for the Canada Council instrument bank, and here I am with a Stradivarius [and a Sartory bow, lent by the Canimex Foundation, which Da Costa uses with one of the 300 varieties of string provided by the Thomastik Company]. Things move quickly in the music world!"

Working with the greats

Da Costa's homecoming is well orchestrated. Between May 15 and July 15 2004, he appeared on stage eight times. Guest soloist for the sixtieth anniversary of the Conservatoire de Musique de Montréal held at the Place des Arts, he then participated in the Stradivarius evening at the Montreal Chamber Music Festival before giving a recital with Marika Bournaki at the Domaine Forget. These numerous appearances reinstated him in the eyes of his Canadian public.

In October Da Costa was invited to play with the Extremadura Symphony Orchestra in Spain for three programs, during which he gave a rare performance of the *Concerto for Violin* (1916) by Portuguese composer Luis de Freitas Branco. He later made the first-ever recording of Branco's work, which will be released by Disques XXI-21. On November 11th, he will perform as soloist in Vivaldi's *Four Seasons*, appearing in Spain's largest concert hall, the National Auditorium of Spain in Madrid, with the Cordoba Symphony conducted by Gloria Isabel Ramos Triano.

The day after this concert, Da Costa returns to Canada to give three recitals. His program includes Brahms's *Third Sonata*, Manuel de Falla's *Popular Songs*, an Ysaÿe sonata, and works by Kreisler and Sarasate. These will be given on November 17th at the Rivière-du-Loup Cultural Centre, on November 20th at the Salle Albert-Dumouchel in Valleyfield, Quebec, and on November 26th at the Central United Church in St. Thomas, Ontario. Two days later, he will appear at a benefit concert at the Salle Claude-Champagne in Montreal marking the twenty-fifth anniversary of the music program at Pierre-Laporte High School... and its possible disappearance! The prospect touches a sensitive nerve in Da Costa. "It was my school! The proposed cuts are, in my humble opinion, a cultural disaster, and I'm committed to defending the program that enabled me to develop and gave me the time and the environment to do research and pursue artistic excellence. It would be very sad to see this unique program abandoned. To shut down a program that is open to all, whatever their financial status, will also confirm a false belief, which is that classical music is only for rich people. It's just the opposite, and I'm a perfect example of this. The Pierre-Laporte School is one of the organizations, along with the Conservatoire de Musique de Montréal, that allowed me to get a top-ranking musical education that was financially accessible."

Da Costa will "rest" in the early part of 2005. "January and February are a very important time in my concert schedule. This is the time I give myself to prepare the new repertoire for my spring and fall series."

His agenda for the months following is impressive. "In early March 2005, I'm expected in Vienna for two concerts at the Château Laxenburg and a recording session with the Vienna Symphony's chamber orchestra conducted by Christian Schulz. I'll do the *Four Seasons*. A few days later I'll begin a five-concert tour in northwest Germany with the Nordwestdeutsche Philharmonie conducted by Camil Marinescu. Bruch's *Concerto* is on the program. In April, I have two highly technical performances of Paganini's *Concerto No. 2* on my schedule: on April 16 with the Malaga Symphony conducted by Francisco de Gálvez, and on April 24 with the Hamburg Symphony at the Musikhalle, conducted by Martin Haselbeck. In June 2005 I'll be performing Tchaikovsky's *Concerto* at the Baden Casino in Austria with the Baden Sinfonietta, and I'll make my début at the famous Musikverein in Vienna. I'll be playing the *Four Seasons* again with the Vienna Symphony."

Da Costa's increasingly frequent trips home have begun to stimulate offers. "Last summer I took part in the Canada Music Competition, which is important for me because that's where I began [by winning first prize in the violin and piano categories!]. I also took part in the Jeunesses Musicales gala in Trois-Rivières and at the music camp in the Laurentians where I was invit-

Deux jours plus tard, Alexandre Da Costa participera à un concert-bénéfice à la Salle Claude-Champagne, à Montréal, afin de souligner le 25^e anniversaire du programme de musique de l'école secondaire Pierre-Laporte... et sa possible disparition! Cette perspective touche une fibre sensible chez le musicien: «C'était mon école! Les coupures prévues constituent à mon humble avis un désastre culturel, et j'ai à cœur la défense du programme musical qui m'a permis de me développer et m'a donné temps et environnement pour la recherche et la poursuite de l'excellence artistique. Il serait très triste de voir que ce programme unique soit abandonné. Fermer un tel programme, qui est ouvert à tous, fortunés ou non, servira aussi à confirmer une fausse croyance, soit celle qui affirme que la musique classique ne s'adresse qu'à une classe sociale à hauts revenus. C'est tout le contraire, j'en suis l'exemple même, et l'école Pierre-Laporte est une des organisations, aux côtés du Conservatoire de Musique de Montréal, qui m'a permis de recevoir une éducation musicale de haut niveau d'une manière accessible financièrement.»

En début d'année, le musicien «se repose»: «Les mois de janvier et février marquent un temps très important dans le rythme de mon horaire de concerts, puisqu'il s'agit du temps que je m'accorde pour préparer le nouveau répertoire de mes séries du printemps et de l'automne.»

After a number of years giving concerts in Europe, where he's achieved much success, the Montreal musician is looking to recapture the Canadian market.

L'agenda des mois suivants est par ailleurs impressionnant: «Au début de mars 2005, on m'attend à Vienne pour deux concerts au Château Laxenburg ainsi qu'un enregistrement avec l'orchestre de chambre de l'Orchestre symphonique de Vienne, sous la direction de Christian Schulz. Je jouerai les *Quatre saisons*. Quelques jours plus tard, j'entamerai une tournée de cinq concerts dans le Nord-Ouest de l'Allemagne avec la Nordwestdeutsche Philharmonie sous la direction de Camil Marinescu. Cette fois, le *Concerto* de Bruch est au programme. En avril, deux performances du très technique *Concerto n° 2* de Paganini sont à mon horaire. Le 16 avec l'Orchestre symphonique de Malaga, sous la direction de Francisco de Gálvez, et le 24 avec l'Orchestre Symphonique de Hambourg au Musikhalle de cette ville, sous la direction de Martin Haselbeck. Juin 2005 me réserve une performance du *Concerto* de Tchaïkovski au Casino Baden en Autriche avec la Sinfonietta Baden, et je ferai mes débuts au très célèbre Musikverein de Vienne. J'y jouerai encore une fois les *Quatre saisons* avec l'orchestre de chambre de l'Orchestre Symphonique de Vienne.»

Les retours de plus en plus fréquents d'Alexandre Da Costa au pays ont été remarqués et les offres commencent à arriver: «L'été dernier, j'ai participé à la fête champêtre du Concours de musique du Canada, et c'est important pour moi, parce que c'est là que j'ai commencé [en remportant des premiers prix en violon et en piano!]; j'ai aussi participé au gala des Jeunesses Musicales à Trois-Rivières et au camp musical des Laurentides où j'étais invité comme professeur par M. Raymond Dessaints et Mme Johanne Arel, qui ont été mes professeurs au Conservatoire. C'est un honneur pour moi que mes anciens professeurs me fassent confiance et me laissent leurs élèves durant deux semaines! Donc, les gens ont vu que je revenais au Québec et le mot s'est passé, puis les courriels sont arrivés. On parle pour l'instant d'un concert à l'OSM durant la saison 2005-2006. Je fais déjà des concerts de ce type en Europe, mais je suis très content que l'on m'invite maintenant à le faire chez moi! J'espère que l'on se rendra compte que je suis maintenant un grand garçon!» ■



Photo: David Sailer

ed to teach by Raymond Dessaints and Johanne Arel, my teachers at the Conservatoire. I'm honoured that my former teachers have shown their confidence by letting me teach their pupils for two weeks! People have seen that I'm coming back to Quebec and word has got around. Emails have started arriving. For the moment there's talk of a concert with the Montreal Symphony Orchestra for the 2005-2006 season. I'm already doing these kinds of concerts in Europe, but I'm very pleased with the invitation to do it on my home turf. I hope people will realize that I'm a big boy now!" ■

[Translated by Jane Brierley]

Critiques / Reviews

Politique de critique : Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

★★★★★ **INDISPENSABLE / A MUST!**

★★★★☆ **EXCELLENT / EXCELLENT**

★★★★☆ **TRÈS BON / VERY GOOD**

★★★☆☆ **BON / GOOD**

★★☆☆☆ **PASSABLE / SO-SO**

★☆☆☆☆ **MAUVAIS / MEDIOCRE**

\$ < 10 \$

\$\$ 10-15 \$

\$\$\$ 15-20 \$

\$\$\$\$ > 20 \$

CRITIQUES / Reviewers

AL	Alexandre Lazaridès
BD	Bruno Deschênes
GCH	Gerd C. Helssen
IP	Isabelle Picard
JKS	Joseph K. So
OGF	Olivier Giroud-Fliegner
WSH	W.S. Habington

Musique orchestrale / Orchestral

Frank Bridge: Orchestral Works

Enter Spring, The Sea, Summer, Two Poems for Orchestra: New Zealand Symphony Orchestra, James Judd, conductor
Naxos 20th Century British 8.557167 (62 min 17 s)

★★★★☆ \$

This disc provides a great introduction to the vividly expressive music of Frank Bridge (1879- 1941). It contains excellent performances of three of his most significant works: *The Sea* (1911),



Summer (1915), and *Enter Spring* (1927). Bridge is recognized as the most progressive British composer of his day, and the first to forego key signatures in the manner of Alban Berg. In the sixty-plus years having elapsed since his death, Bridge has chiefly been remembered as the musical mentor of the juvenile Benjamin Britten. Renewed interest in his music has been generated by the appearance of a complete cycle of the orchestral music from Richard Hickox and the BBC National Orchestra of

DISQUES DU MOIS

J.S. Bach: Keyboard Works

Fantasia and Fugue in A minor, BWV904 & BWV944, Aria Variata, BWV989, Sonata in D major, BWV 963, Partie in A Major, BWV832, Suite in F minor, BWV 823, Adagio in G major, BWV968, Fugue in C major, BWV953, Jesu, meine Zuversicht, BWV728, Wer nur den lieben Gott lässt walten, BWV691: Angela Hewitt, piano
Hyperion SACDA67499
(SACD Hybrid - 67 min 42 s)

★★★★★ \$\$\$

This is the fourteenth and concluding disc in Angela Hewitt's survey of the solo keyboard works of J.S. Bach. Although this CD is nothing short of a miscellany, there is no hint of a 'last things' approach to the music. In fact, the sequence of the disc's 32 tracks work very well as a recital. The recording begins and ends with pieces entitled, *Fantasia and Fugue in A minor* which originated in the composer's Weimar period (1714-1717). The

most substantial work in between is the *Aria Variata 'alla Maniera Italiana'* with its ten variations. As always, every miniature piece receives its full due. Hewitt has already exhausted the supply of critical superlatives in her devotion to Bach. Those who have loyally followed the Hyperion cycle will find that this terminal issue meets and exceeds the stringent standards which she set for herself. Hewitt presents a Bach of sensitivity and integrity for our time and always. Enjoyment of the disc is enhanced by the performer's lively and informative booklet note. Conventional CD sound quality is in the demonstration class. SACD playback (stereo is preferable to multi-channel) is as close as most of us will ever get to having Miss Hewitt and her concert Steinway perform in our listening rooms. **W.S. Habington**



Prokofiev et Ravel

Cendrillon, ballet op. 87, Suite pour deux pianos, transcription de Mikhaïl Pletnev ; Ma Mère l'Oye, Cinq Pièces enfantines pour piano à quatre mains
Martha Argerich et Mikhaïl Pletnev, piano
DG 28947 48172 (49 min 47 s)

★★★★★ \$\$\$

Mikhaïl Pletnev n'en est pas à sa première transcription pour le piano. Cette fois, il s'est attaqué au ballet *Cendrillon* de Prokofiev, œuvre qui souffre de la comparaison avec cette grande page orchestrale du xx^e siècle qu'est *Roméo et Juliette*. Le compositeur en avait lui-même tiré trois suites pour orchestre et une pour piano, mais Pletnev a préféré s'inspirer plus librement de divers moments du ballet pour construire sa propre suite en neuf numéros. Cette transcription pour deux pianos, cadeau destiné à Martha Argerich, est un travail

où le goût et l'intelligence vont de pair, surtout sous les doigts de ces deux grands pianistes. Ils nous livrent une interprétation remarquable, fluide et infiniment nuancée, sans empatement sonore ni imprécisions. Malgré les difficultés d'exécution qu'on croit deviner, tout semble tellement couler de source que le terme de perfection ne semblerait pas excessif. Depuis *L'Introduction*, qui nous projette dans un monde irréel jusqu'à la *Finale* animée, en passant pas la *Valse de Cendrillon* et la *Gavotte*, cette *Suite* de plus d'une demi-heure est une captivante fête du piano. L'exquise suite de Ravel *Ma Mère l'Oye*, pour piano à quatre mains, est de la même qualité. **Alexandre Lazaridès**



Wales. The inconvenience of the Chandos series, which has reached Volume 5, is that the works cited above are spread among three full-priced discs. While Hickox draws dynamic playing from the Welshmen, James Judd's musicians produce more spontaneous and idiomatic, if lighter-toned, performances. The Naxos bargain alternative is therefore recommended without reservation to those making their first acquaintance with Bridge. **WSH**

Koussevitzky

Tchaïkovski : Symphonies n. 4, 5 et 6
Orchestre symphonique de Boston
Music and Arts CD-1138 (2 CD : 132 min 13 s)

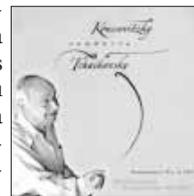
★★★★☆ \$\$\$

Sibelius, Grieg

Orchestre symphonique de Boston, Orchestre symphonique de la BBC (Symphonie n. 7)
Naxos 8.110168 (59 min)

★★★★☆ \$\$

Le nom de Serge Koussevitzky est entré dans la légende des grands chefs de la première moitié du xx^e siècle. De celui qui a régné sur l'Orchestre symphonique de Boston pendant vingt-cinq ans (1924-1949), la maison Music and Arts a retenu des interprétations publiques des trois dernières symphonies de Tchaïkovski, pour lequel le chef russo-américain manifestait une vive prédilection. Ces concerts ont eu lieu entre 1943 et 1949 et n'avaient jamais été endisqués. Malgré une *Quatrième* quelque peu en retrait, ils sont à mettre au premier rang d'une discographie pourtant bien garnie. L'énergie contrôlée que Koussevitzky insufflé à son orchestre crée un climat d'une intensité exceptionnelle, exempte de toute sentimentalité voulue slave. Le finale



hyperion

ANGELA HEWITT
&
CHOPIN



SACDAG7371172

Après s'être illustrée au piano comme l'une des interprètes prééminentes de Bach, Angela Hewitt se penche maintenant sur les Nocturnes de Chopin pour nous offrir une version renversante des œuvres de ce grand compositeur.



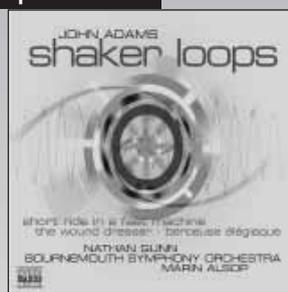
POUR INFORMATION ET LISTE DES DÉTAILLANTS
info@sricanada.com

OF
NAXOS CANADA
 LTD

**Le leader mondial du
 disque classique**

www.naxos.com

Disques du mois



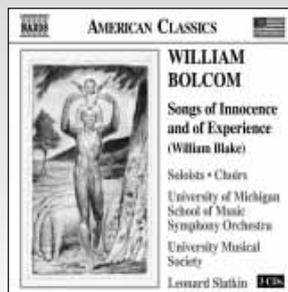
8.559003

John Adams
 Shaker Loops. Berceuse élégiaque.
 Orchestre Symphonique de
 Bournemouth, dir. Marin Alsop.



À paraître le 16 novembre.

Antonio Vivaldi
 Musique sacrée volume 1
 Solistes, Choeur et Ensemble
 Aradia, dir. Kevin Mallon.
 Versions CD et SACD.



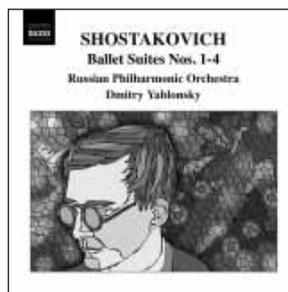
8.559210-18

William Bolcom
 Songs of Innocence and
 Experience / Solistes, Choeurs et
 Orchestres, dir. Leonard Slatkin.



8.557041

Dietrich Buxtehude
 Cantates sacrées / Matthew White,
 Katherine Hill, Paul Grindlay.
 Ensemble Aradia, dir. Kevin Mallon.



8.557208

Dimitri Chostakovitch
 4 Suites de ballet.
 Orchestre Philharmonique russe,
 dir. Dimitri Yablonsky.



Disponible en versions SACD et DVD-A

8.557299

Arvo Pärt
 Berliner Messe. Magnificat.
 Summa. / Choeur et orchestre du
 Festival d'Elora, dir. Noel Edison.

Disponible chez tous les bons disquaires

de la *Cinquième* est foudroyante! Koussevitzky a été aussi un ardent défenseur de l'œuvre de Sibelius. Naxos ayant déjà édité les *Symphonies no 2 et no 5* du compositeur norvégien, c'est maintenant au tour de la *Septième*, interprétée ici par l'Orchestre symphonique de la BBC lors d'un concert donné en 1933. L'équilibre des pupitres et les transitions si difficiles entre les épisodes dissimulés de cette œuvre en un seul mouvement forcent l'admiration par leur unité dans la diversité. Quant à la phalange bostonienne, elle réalise un *Tapiola* d'une austère grandeur et une *Fille de Pohjola* doucement lyrique. **AL**

Klezmer

Klezory & I Musici de Montréal

Yuli Turovsky

Chandos, LC 7038 (69 min 24 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

L'intérêt de plus en plus grandissant à l'égard des musiques du monde ne se s'arrête maintenant plus aux musiciens pop, rock ou jazz. Un nombre croissant de musiciens classiques désirent eux aussi « sauter la barrière », le meilleur exemple étant Yo-Yo Ma et son *Silk Road Project*. Le public semble apprécier que des musiciens de renom fusionnent leur talent avec celui de musiciens ethniques. Ce dernier enregistrement des Musici de Montréal aux côtés du groupe Klezory en est un des plus récents exemples. On parle ici et là du « CD de musique klezmer d'I Musici », alors qu'en fait, c'est l'orchestre qui accompagne le groupe Klezory. Ce point qui peut sembler anodin est indicatif du rôle d'I Musici, qui incarne admirablement son rôle d'accompagnateur. Cet appui permet à Klezory de maintenir et d'exprimer le caractère si typique de cette musique. On entend malheureusement fort souvent le contraire : une musique au service d'un ensemble. Ici, le résultat est tout simplement enchanteur. **Bruno Deschênes**
NOTE : I Musici et Klezory en concert le jeudi 11 novembre, 20 h, Salle de concert Pollack, Montréal (514) 398-4547



ment photographiés en tenue dite décontractée, avec lesquels l'industrie du disque classique espère se tirer d'une crise provoquée en bonne partie par une politique de rééditions à courte vue. Ce n'est pas la virtuosité ni même la sensibilité musicale du soliste qui sont en cause dans le présent enregistrement, mais le refus d'une certaine rigueur – de style, de rythme, de phrasé, de ton – en faveur d'un hédonisme sonore visant à « cosmétiser » le discours, opération d'autant plus aisée que Rachlin joue d'un superbe Guarneri. Reste qu'il est bien difficile de reconnaître la voix du grand Brahms à travers cette parade. De son côté, Jansons dirige de façon précise mais trop détachée, sinon froide ; les instruments jouent avec ensemble, certes, mais aucune véritable alchimie sonore n'en résulte. Le premier mouvement se tient à peu près, le deuxième sombre dans l'ennui et le troisième ne décolle pas. Il suffirait d'écouter quelques mesures de ce même *Concerto* sous l'archet, par exemple, d'Oistrakh, de Perlman ou de Milstein – tous trois chez EMI – pour comprendre où se situe cette nouvelle version. Le *Concerto en sol majeur* de Mozart, interprété avec une élégance formelle sans grâce ni poésie, ne réussit pas à convaincre. **AL**



This is important to note since Toscanini became swifter with advancing years. In the opening *Kyrie*, it is probable his trumpets and timpani red-zoned the sound engineer's gauges. Although this type of eruptive emphasis is characteristic of the entire performance, it is interesting to discover the extent to which Toscanini exploits the details of the musical shifts in Beethoven's score. His version offers quite a contrast to the Walter interpretation which the eminent critic of the day, Olin Downes, described in the following manner: "It had such sweep and vision... Details and propriety were secondary considerations."

The other feature of the Toscanini disc is Jascha Heifetz's March 1940 performance of the Violin Concerto. Hearing Heifetz come off automatic pilot at bar 300 and powerfully engage with the Concerto is enough to make this CD worthwhile. **WSH**

Léopold Simoneau & Pierrette Alarie:

Opera Arias and Duets

(Donizetti, Bellini, Massenet, Delibes and Gluck)

Pierrette Alarie, soprano;

Léopold Simoneau, tenor;

RSO Baden-Baden, Hans Rosbaud, conductor;

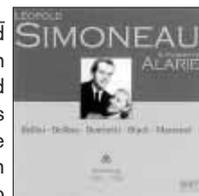
Orchestre des Concerts du Conservatoire de Paris,

Carlo Maria Giulini, conductor

Silver Oak / Scribendum MDV 004

★★★★☆ \$\$

This new CD of arias and duets sung by Canadian artists Pierrette Alarie and Léopold Simoneau contains material never released. The programme opens with Donizetti's arias of Ernesto from *Don Pasquale*, Nemorino from *L'elisir d'amore*, Marie's "Il faut partir" from *La fille du régiment* and Lucia's "Quando rapita" from *Lucia di Lammermoor*. Following these renditions, Simoneau and Alarie join together for an impressive duet of Lucia/Edgardo's "Sulla tomba". Listening to Simoneau sing Gérard (*Lakmé*), Jean (*Le joueur de Notre Dame* by Massenet) and Pylades (Gluck's *Iphigénie en Tauride*), you will understand why he is often praised as having an unflinching sense of style and taste. His *mezzavoice* and *piano* singing, delivered with beauty, purity and flawlessness of timbre, are very striking in this recording. Pierrette Alarie, who despite her husband's fame, is recognized as a great artist in her own right, displays an astonishing breathing technique as the Fille du Régiment and Lucia. Her delicate soprano voice exudes sensuality and appeal. The sound quality is outstanding, especially considering the recording dates (1951 and 1952). It is released by the label MDV Classics, which is based on a wide selection of historic vocal music recordings. **Gerd C. Helsen**



Musique Vocale / Vocal

Ludwig van Beethoven: Missa Solemnis

(Coupled with the Violin Concerto) Jascha Heifetz, violin, Jussi Bjoerling, Zinka Milanov, Bruna Castagna, Alexander Kipnis, The Westminster Choir, NBC Symphony Orchestra, Arturo Toscanini, conductor

Guild 2248/9 (121 min 05 s - 2 CDs)

★★★★☆ \$\$

Eleanor Streber, Nan Merriman, William Hain, Lorenzo Alvary, The Westminster Choir, New York Philharmonic-Symphony Orchestra, Bruno Walter, conductor

Music and Arts CD 1142(1) (78 min 06 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

There exist two Golden Age live performances of the *Missa solemnis*. Toscanini's, the subject of this new release, was recorded at a benefit concert on December 28th, 1940. The Walter performance closed the Philharmonic's season eight years later. Most collectors of vintage material will make their choice on the basis of ingrained preference for respective conductors. It can be said that Toscanini directs the more dramatic account while Walter's is more visionary and humane. Relative timings are very close between the two.

Brahms : Concerto pour violon

en ré majeur, op. 77

Mozart : Concerto pour violon

no 3 en sol majeur, K.216

Julius Rachlin, violon

Orchestre symphonique de la Radio bavaroise / Mariss Jansons

Warner Classics 25646 15612 (64 min 49 s)

★★★★☆ \$\$\$

Julius Rachlin est en passe de devenir l'un de ces « golden boys » de la musique, abondam-



Lorraine Hunt Lieberson

Handel Arias

Orchestra of the Age of Enlightenment · Harry Bicket



Gillmore Music

Exclusive distributor of:

Supraphon · Accent · Orfeo · Cedille · Olympia

Columna Musica · Aeolus · Somm · Vox Box

NMC · Ars Musici · Divine Art · Coviello

Marc Aurel · Cavalli · Raumklang

Christophorus

info@gillmoremusic.com

www.gillmoremusic.com

Johann Sebastian Bach

Psaume 51 (BWV 1083), Cantate 82 (BWV 82)

Karina Gauvin, soprano ; Daniel Taylor, contre-ténor ; Les Violons du Roy ; Bernard Labadie, chef ATMA classique ACD2 2343 (65 min 52 s)

★★★★☆ \$\$\$

En cette année de vingtième anniversaire, Les Violons du Roy enregistrent pour la toute première fois sous étiquette Atma. Pour ce moment charnière de l'histoire discographique de l'ensemble, son chef Bernard Labadie a choisi la musique de Bach. La discographie des Violons du Roy offrait déjà quelques œuvres de Bach, mais ils gravent ici pour la première fois des œuvres sacrées du grand maître: la cantate 82 "Ich habe genug" (version pour soprano avec flûte traversière solo) et le psaume 51 "Tilge, Höchster, meine Sünden", d'après le célèbre Stabat Mater de Giovanni Battista Pergolesi. Cette adaptation du psaume 51, relativement rare sur disque et connue seulement depuis le milieu du xx^e siècle, est un exemple éloquent d'une pratique courante de l'époque: la transcription. Bach l'a utilisée, par exemple, en reprenant la musique de ses propres œuvres pour l'adapter à d'autres textes, ou en adaptant la musique d'autres compositeurs à une nouvelle instrumentation. Il reprend ici la musique du Stabat Mater de Pergolesi, en l'adaptant à ce nouveau texte. On sent dans l'interprétation qu'offre Bernard Labadie une pro-



fonde compréhension de la musique et les voix des solistes Karina Gauvin et Daniel Taylor s'épousent superbement. La soprano donne également un très belle version de la cantate 82, toute en intériorité. Isabelle Picard

Musique de chambre / Chamber Music

Vorisek

Musique de chambre

Quatuor Kocian, Pavel Hula, violon, Václav Bernásek, violoncelle et Ivan Klánský, piano

Praga Digitals PRD / DSD 250 204 (60 min 21 s)

★★★★☆ \$\$\$

Le Tchèque Jan Václav Hugo Vorisek était un contemporain et ami de Schubert. Il partage aussi avec l'illustre Viennois une certaine fraîcheur mélancolique, les trouées de génie en moins. Son œuvre de chambre se limite à quatre titres qui sont interprétés de belle façon, soit par le Quatuor Kocian au complet (pour le Rondo pour quatuor à cordes op. 11 de 1823, enregistré pour la première fois ici), soit par l'un ou l'autre de ses membres accompagné de l'excellent Ivan Klánský. Tous possèdent à l'évidence une connaissance pour ainsi dire généalogique de cette écriture lumineuse traversée d'ombres légères, entre classicisme et romantisme naissant. Une virtuosité volubile et élégante, destinée au piano plus qu'à ses partenaires à cordes, alterne avec une certaine

languueur introspective. La Sonate en sol majeur op. 5 en quatre mouvements ainsi que le Rondo op. 8 sont écrits pour violon et piano; ce sont des œuvres de bon ton, mais qui ne laissent pas d'impression durable. D'une écriture plus originale sont les Variations pour violoncelle et piano op. 9 dans lesquelles chaque nouvelle variation fait rebondir l'intérêt. Charmant, mais plutôt conventionnel. AL

Les Sept Sauts.

Musique baroque à la cour de Stuttgart

Ensemble Caprice / Mattias Maute

Œuvres de Theodor Schwartzkopff, Sebastiano Bodino, Signor Detri et deux compositeurs anonymes

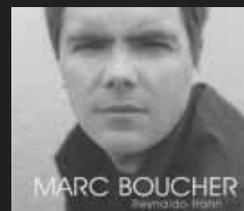
ATMA classique ACD2 2344 (64 min 5 sec)

★★★★☆ \$\$\$

L'Ensemble Caprice est constitué de sept musiciens: deux flûtistes (flûtes baroque et traversière), un violoniste (violon baroque), un gambiste, un claveciniste / organiste, un luthiste et un percussionniste. Cet enregistrement, réalisé en Allemagne par la Südwestrundfunk, est consacré à la musique de la cour de Stuttgart des xvii^e-xviii^e siècles. Période faste musicalement pour ce duché d'une importance pourtant relativement secondaire. L'éventail de morceaux choisis pour ce disque illustre à la fois l'influence italienne et française. On y trouve des suites de



Disques XXI-21 Records



PLUS DE 150 TITRES DISPONIBLES : www.XXI-21.com

dances (contredances parisiennes et *balletti di Venezia*), joliment arrangées par l'Ensemble Caprice comme le veut l'usage (elle sont écrites pour deux voix seulement), mais aussi des musiques qui n'étaient pas destinées à la danse: sonate en trio, sonates, quatuor... Les pièces sont de caractères variés et bien agencées. Ce ne sont peut-être pas des œuvres *incontournables*, mais elles sont belles, agréables et fort bien interprétées. **IP**

Sainte-Colombe

Concerts a deux violes esgales (Volume II :

Concerts XIX à XXXV)

Les Voix humaines

ATMA classique ACD2 2276

(CD 1 : 41 min 42 s / CD 2 : 49 min 26 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Depuis 2003, l'étiquette Atma a commencé à faire paraître la première intégrale discographique des 67 *Concerts a deux violes esgales* de Sainte-Colombe, avec comme interprètes Les Voix humaines (duo composé des gambistes Margaret Little et Susie Napper). L'intégrale comprendra 4 CD doubles, et le volume 2 regroupe les concerts XIX à XXXV, de courtes suites toutes en ré mineur (les 40 premiers concerts sont dans cette tonalité). Si l'identité de Sainte-Colombe reste encore en partie un mystère, il est clair que sa musique est d'une grande poésie et une parfaite illustration de l'influence de l'art de la conversation, à son apogée en France aux XVII^e et XVIII^e siècles. Les deux instruments dialoguent sur un pied d'égalité, prennent tour à tour le dessus, s'imitent et se répondent toujours dans un constant souci d'expressivité. Les Voix humaines l'ont bien compris. Leurs instruments sont bel et bien égaux et leurs sons se marient parfaitement. Ils respirent du même souffle, se suivent où s'opposent selon ce que commande la musique, et on a l'impression qu'ils se *parlent* véritablement. La sortie du volume 3 est prévue pour juin 2005 et celle du volume 4 pour juin 2006. À surveiller de très près. **IP**



Études de concert op. 40 et les *Variations op. 41* (1984) qui repoussent les frontières de l'étude autant que de la variation. Les *Cinq Études sur différents intervalles* (1992) sont hérissées de difficultés encore plus inouïes et fascinantes; Hamelin y est comme doté de plusieurs mains. Le récital est complété par la *Bagatelle op. 59 n° 9* et la concise *Sonate n° 6 op 62*, toutes deux de 1991, ainsi que par la brève *Sonatina op. 100* (2000). Une musique peut-être plus habile que profonde, mais diablement surprenante! **AL**

Bach

Per cembalo solo

Richard Egarr, clavecin

Harmonia Mundi HMU 907329 (79 min 20 s)

★★★★☆ \$\$\$

Le claveciniste anglais Richard Egarr a retenu pour son récital huit œuvres de Bach, dont les deux plus célèbres sont le *Concerto italien* et la *Fantaisie chromatique et Fugue*. Il en donne une interprétation convenue, avec des rythmes appuyés et des phrases dans lesquels nulle fantaisie n'intervient. L'Andante si expressif du *Concerto italien* s'enlise dans des triples croches décoratives. Elles peuvent d'autant moins chanter que l'instrument utilisé ici (un Joel Katzman, 1991, d'après Ruckers) possède des basses ronflantes sous lesquelles le médium est souvent enterré, phénomène amplifié par une prise de son réverbérée. Plus rarement enregistrée, la plus longue œuvre de ce programme est la *Sonate en la mineur* BWV 965 d'après Reincken, admiré de Bach, rendu de façon assez convaincante. Mais c'est dans les *Concertos* BWV 972 et 973 d'après Vivaldi que se trouve le meilleur de ce disque. Soudain, le jeu s'allume et trouve l'entraînant qui lui faisait défaut, avec des mouvements lents empreints de poésie. C'est tout de même insuffisant pour inscrire durablement ce récital dans la discographie de Bach. **AL**



Contemporaine

Nouvel Ensemble Moderne / Lorraine Vaillancourt

Isabelle Panneton : *Travaux et jeux de gravité* ;

Inouk Demers : *Lo que vendrá* ; Jean Lesage :

Vanitas ; José Evangelista : *Alap & Gat*

ATMA Classique ACD2 2242 (61 min 23 s)

★★★★☆ \$\$\$

Le dernier disque du Nouvel Ensemble Moderne est consacré à quatre œuvres commandées par l'ensemble à des compositeurs d'ici. On retient surtout de cette écoute les pièces d'Isabelle Panneton et de José Evangelista. La première, créée à Paris en janvier 2001 lors du Festival Présences, suggère une oscillation entre mouvement et équilibre. Un ensemble de gestes musicaux, non pas juxtaposés, mais judicieusement intriqués, construit un tout imagé. Quant à la pièce d'Evangelista, *Alap & Gat*, créée lors du Grand concert annuel du



NEM de 1998, elle s'inspire de concepts de la musique classique de l'Inde du nord. Nous avons d'abord affaire à une longue mélodie de plus de 80 notes "sur laquelle s'articule le discours mélodique et harmonique" (dixit le compositeur), lentement exposée dans *Alap*. La deuxième partie, *Gat*, est fortement rythmée. Une augmentation de tension jubilatoire est créée par un long crescendo et une accélération constante. Pour ces deux œuvres, ce disque est un incontournable. L'interprétation du NEM semble sans faille et on sent la conviction de l'ensemble et de son chef. **IP**

Genesis Suite (1945)

Arnold Schoenberg, Nathaniel Shilkret, Alexandre

Tansman, Darius Milhaud, Mario Castelnuovo-

Tedesco, Ernst Toch, Igor Stravinsky

Ernst Senf Choir ; Rundfunk-Sinfonieorchester

Berlin ; Gerard Schwarz, chef.

Naxos 8.559442 (55 min 38 s)

★★★★☆ \$

Ce disque paraît en collaboration avec le Milken Archive of American Jewish Music, qui a entrepris de graver, sur 50 disques, un panorama de la musique juive sacrée et profane. Dans le cas présent, il s'agit presque d'une curiosité musicologique: une œuvre collective dont chacun des sept compositeurs a écrit une partie. Se trouvent ainsi réunis les noms de deux "ennemis", Schoenberg et Stravinski (le seul compositeur non-juif du projet)! Depuis la première en novembre 1945 à Los Angeles, l'œuvre n'a pas été rejouée. Les partitions avaient été détruites dans un incendie en 1960 et il semblait que seulement les parties de Stravinski et Schoenberg existaient ailleurs. Des recherches ont permis de retrouver les manuscrits des mouvements de Milhaud et Castelnuovo-Tedesco, mais il a fallu refaire l'orchestration des trois autres mouvements à partir de partitions réduites et d'un enregistrement du concert de 1945. Voici donc l'occasion d'entendre une musique que l'on croyait perdue. Mais le résultat manque d'unité stylistique et a des accents de musique Hollywoodienne qui laissent perplexes. La narration (de textes de la Genèse) est nettement trop au-dessus de la musique et le ton est presque celui de prédicateurs. Le mouvement de Schoenberg (le seul sans narration) est celui qui se démarque le plus. **IP**



Kapustin

Musique pour piano

Marc-André Hamelin, piano

Hyperion CDA67433 (77 min 18 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Compositeur russe né en 1937, Nikolai Kapustin a tenté la gageure du mariage entre l'improvisation propre au jazz et les structures formelles de la tradition classique. Les tentatives passées de rapprochement entre ces mondes tenaient plus de l'emprunt que de la fusion. Celle de Kapustin, plus systématique, est une réussite séduisante (saluons au passage les notes de programme très éclairantes signées Jed Distler), au prix d'une virtuosité échevelée que Marc-André Hamelin assume avec son brio coutumier. Il interprète ici six œuvres dont la plus ancienne date de 1977. Il s'agit de la *Suite dans le style ancien op. 28*, qui imite la suite de danse baroque mais dans un langage bien différent, comme on peut le penser. Suivent les *Huit*

Musique du monde

Zeugma

Katia Makedissi-Warren

Third House on the Left, 2003 (51 min 31 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Créé en 2001, Zeugma est un ensemble québécois qui propose un entrecroisement de musiques classiques du Moyen-Orient et occidentale. J'appuie ici le mot «classique» du fait que leur musique est savante et

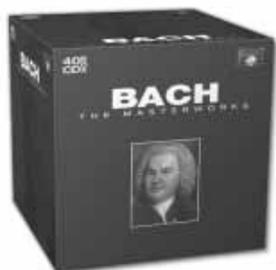




LA MEILLEURE QUALITÉ AU MEILLEUR PRIX

COFFRETS DE 40 CD À MOINS DE 100\$

LA COLLECTION MASTERWORKS
DE BRILLIANT VOUS PROPOSE
10 NOUVEAUX TITRES



- Beethoven
- Mozart
- Vivaldi
- Handel
- Bach
- Brahms
- Mendelssohn
- Schubert
- Haydn
- Dvořák

CHAQUE COFFRET CONTIENT 40 CD
REGROUPANT LES ŒUVRES LES PLUS
IMPORTANTES DES GRANDS COMPOSITEURS
INTERPRÉTÉES PAR DES ARTISTES
DE RENOM

DVOŘÁK **HAYDN**
EN VENTE CHEZ TOUS LES BONS DISQUAIRES

POUR INFORMATION
ET LISTE DES DÉTAILLANTS
info@sricanada.com

CHANDOS

25^e ANNIVERSAIRE

SÉLECTION DE 20 TITRES À 25% D'ESCOMPTE



**Pour information
et liste des détaillants**

info@sricanada.com

n'a aucune commune mesure avec les musiques du monde de type populaire. Lors d'une première écoute, nous sommes saisis et décontenancés par ces mélodies raffinées et ces sonorités d'un autre monde, bien qu'ils utilisent des instruments occidentaux. En fait, ce qui fascine chez Zeugma est qu'on n'entend pas des instruments occidentaux interprétant une musique d'origine asiatique (ce qui est très fréquent), mais on entend plutôt des sonorités, des textures sonores, des timbres, des mélodies, des harmonies et des rythmes tout simplement envoûtants. En d'autres mots, on oublie les instruments pour n'entendre et ne savourer que la musique même. La direction artistique est impeccable; on sent que les huit musiciens, originaires du Moyen-Orient et du Québec, n'ont pas uniquement leurs talents, mais beaucoup plus. Il faut dire que leur musique est en partie improvisée, permettant ainsi à chacun de baigner plus intensément dans l'esprit de leur musique. **BD**

Veretski Pass, Traditional East European Jewish Music

Cookie Segelstein, Joshua Horowitz, Stuart Brotman
Golden Horn Records, 2004, GHP 020-2
(57 min 22 s)

★★★★☆ \$\$\$\$\$

Ce CD regroupe trois musiciens de formation fort différente : Cookie Segelstein (altiste), Joshua Horowitz (compositeur, jazzman et spécialiste de la musique klezmer) et Stuart Brotman (spécialiste de musiques ethniques diverses). Ils nous présentent des pièces et chants klezmer de la région de Veretski Pass, qui longe une chaîne montagneuse se retrouvant aujourd'hui principalement en Ukraine. Ce passage a servi aux migrations juives. Certaines de ces pièces sont d'origine Tatar, Karite et Krymchaki, et ont été glanées lors de voyages en Europe de l'est. Plusieurs proviennent du répertoire du père de Segelstein. La majorité des pièces sont enregistrées pour la première fois. Par ailleurs, ces trois musiciens utilisent des versions d'instruments datant du XIX^e siècle, que ce soit le violon, l'alto, une basse à 3 cordes, le bayan (accordéon chromatique à boutons), le tsimbl (dulcimer juif) et le baraban (tambour basse juif). Malgré l'indéniable valeur historique de ces enregistrements, je demeure perplexé. L'ensemble des arrangements est très similaire, redondant et même monotone, bien que les sonorités désaccordées des instruments à cordes aient un certain charme. **BD**



DVD

Bali, Nusa Dewata

Série Voyage musical - Escape
Playasound, 2004, PS 69003 (52 min 5 s)
★★★★☆

Les DVD documentaires ne sont pas encore monnaie courante sur le marché, encore moins les DVD ethnomusicologiques. Le label français

Playasound nous propose une série de DVD de voyages musicaux dans lesquels des images d'un pays sont accompagnés des sonorités de leur musique traditionnelle. Le premier qui nous arrive est dédié à Bali. On y voit des images de la nature, de la faune, de rituels religieux, de danses, de musiciens, de rizières et bien d'autres choses. Il comprend en tout 27 segments accompagnés des sonorités si typiques du gamelan balinaise. Bien que la qualité des images et de l'enregistrement soit exceptionnelle, je ne peux malheureusement en dire autant du montage proprement dit. D'une part, les chapitres se suivent linéairement. On ne sent pas vraiment de travail de montage qui donnerait une continuité logique au contenu des images. Par ailleurs, lors des danses, la musique n'est pas celle des danses même. Le seul segment où la musique correspond aux images est lors des chants kecak. Une forme de documentaire qui en est encore à ses balbutiements! **BD**



Jacqueline du Pré: In Portrait

Christopher Nupen Documentary
Elgar Cello Concerto & Beethoven Ghost Trio
With Daniel Barenboim, Pinchas Zukerman, Sir John Barbirolli, the New Philharmonia Orchestra
BBC Opus Arte (155 m)
★★★★★ \$\$\$

Christopher Nupen's documentary, in which viewers are treated to a 1967 live performance of Jacqueline du Pré, is making a most welcome return on DVD. In her tragically brief career cut short by multiple sclerosis, cellist Jacqueline du Pré displayed an exceptional musicality, technical bravura, and a heart-on-sleeve emotionalism that was uniquely her own. Although few of us had the privilege of seeing this luminous persona perform live, hearing and seeing du Pré pour her heart and soul into her music-making via recordings and film footage never fails to move. The Elgar cello concerto heard here, arguably her signature piece, set the standard by which all subsequent interpretations continue to be measured. Given her premature death, Nupen's documentary reflects an almost unbearable poignancy to du Pré's playing. (It is somewhat comforting to know that her instruments are in good hands, one being in the possession of the great Yo-Yo Ma). Included in this release is the new introduction filmed in 1981 which shows a still vital though wheelchair-bound du Pré giving bowing instructions to a student. The look du Pré gives her student, one of affection, mixed with a touch of envy and sadness, is heart-wrenching. Among the people interviewed in the documentary are her mother, Barbirolli, and her then husband Daniel Barenboim. As a bonus, we get a brief introduction by Nupen himself, a gallery of du Pré snapshots, and "Allegro Molto", a compilation of memorable moments from various



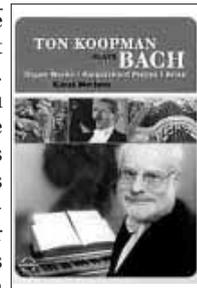
documentaries on Allegro Films. This desert island disc, my first 6-star selection, is an essential addition to one's music library. **Joseph K. So**

Ton Koopman plays Bach

organ works, harpsichord pieces, arias
Kaus Mertens, baryton,
DVD EuroArts no 2060348 (80 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

Sorti chez EuroArts, ce DVD est un long moment de proximité avec Bach. L'enregistrement, qui a eu lieu en Allemagne, se divise en deux sections thématiques : d'abord des œuvres d'orgue, interprétées avec finesse par Ton Koopman aux grandes orgues Silbermann de la cathédrale de Freiberg, parmi lesquelles une vigoureuse *Fugue en sol mineur* BWV 578, et la célèbre *Tocatta en ré mineur* BWV 565 (sans sa fugue). Ensuite, une soirée intitulée 'Chez Bach', ou l'on peut entendre d'une part le remarquable baryton Klaus Mertens, familier du répertoire baroque et accompagné ici par Ton Koopman au clavecin ou à l'orgue positif, interpréter des arias essentiellement extraites du Cahier pour Anna Magdalena Bach, et d'autre part Ton Koopman en solo de clavecin dans des extraits de toccatas. Cette soirée est enregistrée dans le décor au raffinement discret du Palais Golisher Schloesschen à Leipzig. Dans les deux parties, l'élégance et la variété de la prise de vue sert la musique de Bach sans aucunement nous en détourner. Le DVD s'achève par le bouleversant *Komm, süsser Tod* (Viens, douce Mort), où Klaus Mertens est extraordinaire de simplicité. **OGF**



Jacques Offenbach

Les Contes d'Hoffmann
Neil Shicoff (Hoffmann), Bryn Terfel
(Lindorf/Coppélius/Dr Miracle/Dapertutto),
Susanne Mentzer (La Muse/Nicklaue), Désirée Rancatore (Olympia), Ruth Ann Swenson (Antonia),
Béatrice Uria-Monzon (Giulietta) ; Chœurs et
Orchestre de l'Opéra National de Paris ; Jesus Lopez-Cobos, chef.
Mise en scène : Robert Carsen ; décors et costumes :
Michael Levine.
TDK DVUS-OPLCDH (2 DVD : 173 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

Plusieurs éléments de cette production des *Contes d'Hoffmann* risquent de vous obliger à rester rivé à votre écran, mais ce sera loin d'être un supplice. D'abord, l'ultime opéra d'Offenbach, considéré comme son chef-d'œuvre, est réellement bien construit. Œuvre fantaisiste, il renferme des éléments d'humour et d'amour, mais également de tragédie, et le rythme dramatique ne connaît pas de point mort. La musique offre de nombreux exemples du talent de mélodiste du compositeur et colle toujours



bien à l'action. De plus, l'interprétation ici offerte (enregistrée à l'Opéra National de Paris-Bastille en octobre 2002) est... presque parfaite! La mise en scène est ingénieuse et efficace (on ne se perd jamais dans cette histoire qui en contient quatre) et il n'y a rien à redire au travail de l'orchestre. Il faut par contre surtout insister sur les performances des solistes Neil Shicoff et Bryn Terfel particulièrement, qui impressionnent tant vocalement qu'au niveau du jeu dramatique. Parmi les rôles féminins, on peut souligner l'Olympia de Désirée Rancatore, qui fait une poupée plus que convaincante et suscite même les rires de l'auditoire parisien. Comme seul et léger bémol, d'occasionnels manques d'ensemble entre le chœur et l'orchestre. Une interprétation qu'on ne peut que chaudement recommander. **IP**

Livres / Books

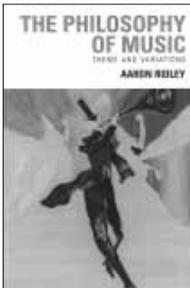
The Philosophy of Music, Themes and Variations

Aaron Ridley

Edinburgh University Press, 178 p.

La philosophie de la musique possède une niche bien à elle dans les milieux académiques, distincte des autres disciplines. Aride et austère, très peu de musiciens s'y intéressent vraiment. Souvent, les préoccupations philosophiques semblent détachées de la réalité même du musicien et de l'auditeur. L'exemple qu'Aaron Ridley aborde dans son livre est ce

qu'il appelle l'«autonomanie», soit cette supposition bien philosophique que la musique ne peut être étudiée qu'en termes purement musicaux; tous les aspects extra-musicaux (psychologiques, sociaux, culturels, émotifs et autres) sont tout simplement ignorés, parce que secondaires. Cette autonomanie en vient même à considérer que la seule vraie musique, la musique «pure», est la musique instrumentale. Dans ce livre inhabituel, l'auteur fait le procès de quelques-unes des principales suppositions de la philosophie contemporaine de la musique. Il ose faire ce que d'autres refusent : les remettre en question. Il s'appuie sur de grandes œuvres du répertoire pour démontrer que ces philosophes contemporains ratent en quelque sorte le bateau. Un livre qui «dépeussière» bien des préconceptions. **BD**



qu'il appelle l'«autonomanie», soit cette supposition bien philosophique que la musique ne peut être étudiée qu'en termes purement musicaux; tous les aspects extra-musicaux (psychologiques, sociaux, culturels, émotifs et autres) sont tout simplement ignorés, parce que secondaires. Cette autonomanie en vient même à considérer que la seule vraie musique, la musique «pure», est la musique instrumentale. Dans ce livre inhabituel, l'auteur fait le procès de quelques-unes des principales suppositions de la philosophie contemporaine de la musique. Il ose faire ce que d'autres refusent : les remettre en question. Il s'appuie sur de grandes œuvres du répertoire pour démontrer que ces philosophes contemporains ratent en quelque sorte le bateau. Un livre qui «dépeussière» bien des préconceptions. **BD**

Knowing Bodies, Moving Minds, Towards

Embodied Teaching and Learning

Liora Bresler, editeur

Kluwer Academic Publishers,

Dordrecht / Boston / London, 2004, 223 p.

Ce livre est autant une critique qu'un plaidoyer à l'égard de l'enseignement des arts dans les écoles nord-américaines. La prémisse de

départ est que notre système scolaire prône un enseignement abstrait au détriment d'un apprentissage sensoriel et proprioceptif, soit l'esprit au détriment du corps. L'enfant, dès la naissance, apprend surtout par ses sens, son corps, ses mouvements, ses gestes et ses actions. Lorsqu'il entre à l'école, on lui interdit l'utilisation de cet outil d'apprentissage initial qu'est son corps. Il ne peut bouger, et lorsqu'il bouge trop selon les politiques du système scolaire, on lui fait gober du Ritalin. Forcé à n'utiliser que sa tête, le corps est complètement ignoré, ou à tout le moins marginalisé (outre pour le sport, bien sûr). L'enseignement des arts subit immanquablement le contrecoup de cette politique d'enseignement. L'ensemble des chapitres de cet excellent livre est un plaidoyer convaincant à l'égard d'un enseignement où le corps de l'enfant est le point de départ de son apprentissage de la vie et non un transgresseur ou un perturbateur. Un corps bien ressenti amènerait à une pensée plus centrée, mieux guidée. Bien que consacré principalement à la danse, un excellent chapitre est dédié à l'apprentissage de la musique. **BD**



YO-YO MA *Plays* ENNIO MORRICONE

THE ROLE YO-YO MA WAS BORN TO PLAY!

Yo-Yo Ma collaborates with acclaimed Italian Film composer Ennio Morricone in new arrangements of his classic scores, including... *The Mission*, *Cinema Paradiso*, *Once Upon A Time in America*, *The Good, The Bad and The Ugly* & more.

www.yo-yoma.com

IN STORES NOW

Méconnu Vivaldi

ISABELLE PICARD

En périphérie



I Concerti di Dresda



Concerti per flauto traversiere



La verità in cimento



L'Olimpiade



Sonate da camera



Juditha triumphans

VIVALDI, COMPOSITEUR MÉCONNU ? L'AFFIRMATION PEUT SURPRENDRE. TOUT LE MONDE CONNAÎT VIVALDI !

Tout le monde peut chanter ou au moins reconnaître certaines parties de ses célèbres *Quatre saisons*, probablement dans le *Top 10* des classiques réutilisés. Mais voilà. En dehors de la musique instrumentale, pas grand chose. Il y a le célèbre *Gloria*, c'est vrai, mais la majeure partie des mélomanes sait-elle que Vivaldi a composé d'autres œuvres sacrées ? Un grand nombre d'opéras ? Même du côté de la musique instrumentale, à trop réentendre les mêmes œuvres, on a l'impression de tout connaître alors qu'une grande part est négligée.

Une monumentale édition discographique paraît depuis 2001 chez Naïve – Opus 111 : «Vivaldi Edition». Une édition entreprise à l'initiative du musicologue Alberto Basso, président de l'*Instituto per i Beni Musicali in Piemonte*, et qui devrait faire paraître une cinquantaine d'enregistrements sur 10 ans. L'histoire de cette édition est peu banale. Tout commence à la Bibliothèque nationale universitaire de Turin, où se sont retrouvés les manuscrits d'Antonio Vivaldi en 1930 après près de 200 ans dans des mains privées et bien des aventures. Le contenu des 27 volumes constitue un véritable trésor de 450 œuvres. Alberto Basso en a établi le catalogue en différentes sections : musique sacrée et profane, concertos pour cordes ou pour instruments solistes, cantates, opéras, etc. Au total, 296 concertos pour un ou plusieurs instruments, cordes et basse continue, 60 œuvres de musique sacrée, 15 psaumes, une douzaine de motets profanes, trois sérénades de grande dimension, une trentaine de cantates et une vingtaine d'opéras. Certaines de ces œuvres n'avaient pas été entendues depuis le XVIII^e siècle et méritaient, selon le musicologue, d'être connues. Il a donc cherché à faire paraître cette musique sur disque pour la rendre accessible au public, ce qui est maintenant en partie accompli grâce à la collaboration entre Opus 111 et l'*Instituto per i Beni Musicali in Piemonte*.

La Scena Musicale a reçu certains volumes de cette édition, et il faut d'emblée affirmer qu'il s'agit de parutions d'une qualité exceptionnelle à tous les niveaux. Des artistes de renom dans le domaine de la musique baroque ont été sollicités, tels Barthold Kuijken et l'*Academia Montis Regalis*, le *Concerto Italiano* et Rinaldo Alessandrini ou le *Freiburger Barockorchester* et Gottfried von der Goltz. Plusieurs indices donnent une idée du soin apporté à la publication : des notes détaillées à la fois sur les œuvres et les interprètes, des explications sur certains choix d'interprétation comme les instruments de la basse continue, le diapason, les tempos, et même des détails techniques sur les équipements d'enregistrement utilisés. Mais surtout, l'écoute est tout à fait convaincante et promet que les découvertes à venir seront belles.

Vivaldi instrumental

C'est dans le manuscrit conservé à Turin que se trouve le plus vaste corpus d'œuvres instrumentales manuscrites de Vivaldi : 307 compositions exécutables. On n'y retrouvera cependant pas de sonate pour un seul instrument ni les concertos pour violon composés avant 1720 (sauf quelques rares exceptions, peut-être conservés par Vivaldi «en souvenir»). Parmi les

disques de musique instrumentale, signalons «Sonate da camera» (OP 30252), «I Concerti di Dresda» (OP 30358) et «Concerti per flauto traversiere» (OP 30298). Ce dernier, avec Barthold Kuijken comme soliste et à la direction de l'*Academia Montis Regalis*, se distingue des deux autres par sa sobriété. Dans ces concertos pour flûte, Kuijken ne donne pas l'impression de vouloir réinventer Vivaldi à tout prix ; il agit plutôt comme si la musique se suffisait à elle-même et il a bien raison. Son jeu est d'une grande précision, toujours impeccable, sans grandes extravagances. Il ne s'agit d'ailleurs pas d'un répertoire tape-à-l'œil.

Vivaldi opératique

La plus grande surprise se situe peut-être du côté de l'opéra. Les deux œuvres écoutées, *L'Olimpiade*, avec le *Concerto Italiano* dirigé par Rinaldo Alessandrini (OP 30316), et *La verità in cimento*, avec l'*Ensemble Matheus* dirigé par Jean-Christophe Spinosi (OP 30365), sont portées par un grand souffle dramatique, particulièrement dans les récitatifs, où l'expression prime avant tout. Même si tous les airs suivent le schéma *aria da capo*, Vivaldi déjoue la monotonie par son invention mélodique et les variations qu'il introduit. On reconnaît la fougue du Vivaldi instrumental. Et cette fougue est totalement rendue par les interprétations d'Alessandrini et Spinosi. Il faut que j'avoue avoir un faible pour Alessandrini depuis ses enregistrements des *Madrigaux* de Monteverdi à la fin des années 90, et il prouve encore une fois que mon amour est mérité ! L'orchestre est expressif et le soutien des récitatifs ajoute sans contraindre le rythme de la parole. On pourrait attribuer ces mêmes qualificatifs au jeu de Spinosi et son *Ensemble Matheus*, qui pousse encore plus loin les contrastes. Dans la *Sinfonia* d'ouverture, vous vous demanderez peut-être même comment ajuster le volume. Mais en général, ces effets se justifient par l'action et le texte. Vivement, qu'on découvre davantage le répertoire d'opéra de Vivaldi et, pourquoi pas, qu'on nous le présente sur scène ici. Le disque «Vivaldi Operas» (Naïve OP 30401) propose des morceaux choisis des œuvres enregistrées pour la Vivaldi Edition. Ces quelques arias, duos et autres peuvent donner un aperçu, mais à mon avis le contexte dramatique ajoute beaucoup.

Sacré Vivaldi !

Pourtant ordonné prêtre, on a longtemps cru que Vivaldi n'avait que très peu d'œuvres sacrées à son actif. C'est en grande partie la découverte du contenu du manuscrit conservé à Turin qui a contribué à rétablir les faits. Avec près de soixante œuvres de musique sacrée vocale, Vivaldi se montrait aussi sous le jour d'un compositeur de musique d'église. Parmi ces pièces, se trouve le seul oratorio qui nous soit parvenu sur les quatre que Vivaldi ait composés : *Juditha triumphans* (OP 30314). Ici, l'instrumentation est beaucoup plus riche que dans les opéras. On y trouve deux trompettes et timbales, deux clarinettes, un chalumeau soprano, une viole d'amour, une mandoline, des théorbes... Étonnant ! Et ça devait l'être encore davantage à l'époque, quand l'orchestre (entièrement féminin) de la Pietà était caché derrière un voile noir (pour éviter de distraire ces messieurs...) et que ces sons inusités se faisaient entendre. ■

Quatuor Bozzini : *In tempore belli*

RÉJEAN BEAUCAGE

LE THÉÂTRE LA CHAPELLE (TLC), À MONTRÉAL, EST UN LIEU PARTICULIER OÙ SE SONT DÉROULÉS, DEPUIS MAINTENANT 15 ANS, DE NOMBREUX GRANDS MOMENTS DE MUSIQUE NOUVELLE («ACTUELLE» OU «CONTEMPORAINE»). Son directeur artistique, Richard Simas, invitait en 2003 le Quatuor Bozzini pour une résidence de deux ans; «Nous voulions, écrit-il dans le programme du prochain concert du Quatuor, établir un dialogue entre notre lieu de création-diffusion et ce brillant ensemble de cordes. Nous croyions pouvoir offrir des perspectives et des possibilités dans le but de participer à une étape de leur évolution. Nous voulions aussi simplement pouvoir entendre le son de leurs cordes et leurs voix chez nous, en répétition, en discussion, en recherche, en travail technique, en spectacle, en lecture de nouvelles pièces.»

Le Quatuor produisait l'automne dernier un grand événement autour du collectif allemand Wandelweiser en invitant aussi le compositeur Christian Wolff et l'ensemble américain Augenmusik. Cette fois-ci, tout juste de retour d'une série de concerts en Suède et en Allemagne, les membres du Bozzini nous présentent un programme moins éclaté, mais qui ne manque pas d'ambition.

La violoncelliste Isabelle Bozzini explique : « Nous avons choisi ces deux pièces de compositeurs américains pour leurs thèmes : celle de George Crumb, *Black Angels – Thirteen Images from the Dark Land* (1970), pour sa référence à la guerre du Vietnam, et celle de Steve Reich, *Different Trains* (1988), pour son évocation de la Deuxième Guerre mondiale. Le concert porte le titre *In tempore belli* (En temps de guerre), et propose donc un parallèle entre les situations évoquées par les compositeurs et celle que nous vivons ces dernières années.» L'altiste Stéphanie Bozzini précise : « Outre leur programme, les œuvres ont aussi en commun le recours à l'amplification, celle de Crumb étant pour quatuor électrique et celle de Reich pour quatuor et bande; nous trouvions donc que les deux pièces allaient très bien ensemble.»

L'œuvre de Reich a ceci de particulier que le quatuor joue en étant accompagné par un enregistrement de trois quatuors à cordes. Depuis la création de l'œuvre, l'enregistrement qu'utilisent tous les quatuors qui l'interprètent est celui réalisé par le Kronos Quartet pour la création. « Nous avons décidé de faire nos propres enregistrements, explique le violoniste Clemens Merkel. En utilisant le cd stéréo du Kronos

Quartet, on doit ajuster notre jeu au leur et il n'y a pas de place pour une interprétation différente. Nous sommes le premier quatuor à réenregistrer les pistes d'accompagnement (16 heures de studio pour 27 minutes). Le son est donc différent (c'est le nôtre!), le mix aussi, et ça nous permettra éventuellement de faire paraître une version *surround*. Steve Reich en était très heureux et il a hâte d'écouter le résultat. »

Le quatuor lancera aussi ce soir-là son premier disque : « Nous avons notre propre collection, "QB", dans le catalogue de la compagnie de distribution DAME », explique Isabelle Bozzini. La violoniste Nadia Francavilla précise : « Il s'agit d'œuvres de Jean Lesage (*Quatuor n° 2*), Michael Oesterle (*Daydream Mechanics V*), Claude Vivier (*Pulau Dewata*, arr. Oesterle) et Malcolm Goldstein (*A New Song of Many Faces for In These Times*), réunies sous le titre "Portrait Montréal". »

Au printemps, le Quatuor poursuivra sa collaboration avec le TLC par un grand projet, un *Marathon canadien*, sur lequel nous reviendrons. ■

In tempore belli

5 et 6 novembre, 20h, Théâtre La Chapelle, Montréal (514) 843-7738

Concert 10^e anniversaire pour Quasar

RÉJEAN BEAUCAGE

CE 25 NOVEMBRE, IL Y AURA 10 ANS, JOUR POUR JOUR, QUE LE QUATUOR DE SAXOPHONES QUASAR A DONNÉ SON TOUT PREMIER CONCERT. Marie-Chantal Leclair (saxophone soprano et direction artistique) et Jean-Marc Bouchard (saxophone baryton) nous parlent de cet anniversaire et des activités à venir pour l'ensemble.

M.-C. L. : Notre premier concert a été produit par la société Codes d'accès; ça été le premier concert professionnel que nous ayons donné en tant que quatuor.

LSM : *Le premier concert pour lequel vous avez été payé ?*

J.-M. B. : (rires) Disons plutôt le premier concert qui ne nous ait rien coûté! Mais sérieusement, c'est surtout le premier concert de cette formation, la même qu'aujourd'hui, avec Mathieu Leclair (saxophone alto) et André Leroux (saxophone ténor). Nous avons joué ce soir-là deux œuvres pour quatuor et piano : *Madrigali*, de José Manuel Montanes et *Pierre de lune*, d'Isabelle Marcoux, plus *Unison Rituals*, de Tim Brady, *Stub* de Graham Fitkin et *Quatre inventions* de Denis Gougeon. Un gros programme!

LSM : *Nous voici donc 10 ans plus tard...*

M.-C. L. : Pas mal de notes ont passé sous nos

doigts! Mais on ne célèbre pas dans la nostalgie; c'est un jalon, sans doute, après 10 ans, il y a des choses que l'on n'a plus besoin de se dire, on a nos codes. On s'est vu tôt le matin et tard le soir, de bonne ou de mauvaise humeur, etc., mais on signe immédiatement un autre bail!

LSM : *Mais, après tout ce temps, on a encore qu'un seul disque de Quasar.*

J.-M. B. : C'est vrai que l'on devrait en avoir trois ou quatre derrière nous... On prépare actuellement la sortie d'un disque documentant notre concert Électrochocs, qui compte quatre pièces en création (de Louis Dufort, Monique Jean, Michel Frigon et Julien Roy), qui a été enregistré par Radio-Canada et avec lequel nous avons fait une tournée canadienne. Il paraîtra probablement à l'automne 2005 au moment des concerts Électrochocs 2.

LSM : *Et qu'en sera-t-il du concert du 25 novembre ?*

M.-C. L. : Ce sera une fête! Alors, évidemment, c'est gratuit, et on y invite tout nos amis. On y fera *Licks & Brains I*, de Klas Torstensson, une pièce importante pour nous puisque nous avons participé à la création mondiale du tryptique complet avec l'ensemble de la SMCQ à Montréal/Nouvelles Musique (MNM) 2003. On fera aussi une re-création d'une œuvre de Michael Oesterle, c'est à dire

que nous avons créé *Anytime* pour quatuor de saxophones et quatuor de percussions, mais qu'il l'a retravaillée pour nous quatre et a intitulé cette nouvelle mouture *Sometime*. De Xenakis, nous ferons *Xas* (1987), et de Vivier, *Pulau Dewata* (1977, arr. Walter Boudreau). Ce n'est donc ni de la création mur à mur, ni de la nostalgie, mais un regard sur notre travail.

LSM : *Et un lancement de saison !*

J.-M. B. : Nous participerons à la prochaine édition de MNM avec Totem contemporain (Jean-François Laporte et Martin Ouellet, instruments inventés) pour la création d'une œuvre de Jean-François Laporte; 60 minutes de musique pour lesquelles nous avons lancé une campagne de souscription en demandant au public de s'impliquer dans le processus de création en parrainant une minute de musique! [voir les détails sur le site du quatuor : www.quasar4.com]. Nous participerons aussi à la présentation de la pièce *Tribal* de Jean-François au Festival de musique sacrée de Québec, le 4 novembre.

Et bien d'autres choses encore sur lesquelles nous reviendrons au moment opportun! ■

25 novembre, 20h

Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal (514) 872-5338

À venir

Pour vos yeux... aussi!



7^{es} Rencontres internationales du documentaire de Montréal

Dans une programmation foisonnante qui inclut un forum, des tables rondes, des rencontres professionnelles et, bien sûr, de nombreuses projections de films, les 7^{es} Rencontres internationales du documentaire de Montréal présenteront cinq films dont le sujet est étroitement lié à la musique.

Musiques rebelles Americas, de Marie Boti et Malcom Guy s'intéresse aux musiques populaires d'Amérique du Sud à travers les rythmes et chants engagés de quatre groupes de musiciens (Oye Me Choco, Santa Revuelta, Lila Downs et Chico Cesar). Andrew Douglas s'intéresse quant à lui au sud des États-Unis dans *Searching for the Wrong-Eyed Jesus*, un road movie qui cherche à saisir l'esprit du Sud à travers les créations musicales de ses habitants. Enfin, le documentariste de la contre-culture américaine Ron Mann est représenté par trois films: *Blue Rodeo in Stereovision*, *Sweet Soul Music* et *Burning Snowman*.

11-21 novembre 2004

Cinéma ONF, Cinémathèque québécoise, Cinéma Concordia
Info-festival : www.ridm.qc.ca/

Cinars

L'événement biennal Commerce international des arts de la scène (Cinars) est de retour du 16 au 20 novembre à l'hôtel Hyatt Regency Montréal et au Palais des congrès. La manifestation, qui vise à favoriser les échanges commerciaux entre les entreprises de production et de diffusion, accueillera des artistes, des représentants d'artistes, des diffuseurs et des observateurs d'une soixantaine de pays et présentera plus de 150 spectacles d'ici et d'ailleurs.

www.cinars.org

Qui dit Cinars, dit aussi Off-Cinars! Dans le cadre de sa programmation Off, il sera possible d'assister au spectacle *They Won't Lie Down*, issu d'une collaboration entre le chorégraphe canadien David Pressault et le compositeur et saxophoniste de la scène jazz belge Erwin Vann. Fruit d'une exploration de l'improvisation musicale et chorégraphique, *They Won't Lie Down* met en scène les deux concepteurs et les danseuses Ziyian Kwan et Zoe Poluch.

Le 19 novembre, 21 h 30, au Studio A du centre chorégraphique Circuit-Est. (514) 525-1569

Le Carré des lombes

La compagnie de la chorégraphe Danièle Desnoyers présente la plus récente collaboration de cette dernière avec la designer sonore Nancy Tobin du 16 au 20 novembre à l'Agora de la danse. Présentée récemment aux Rencontres chorégraphiques internationales Seine-Saint-Denis, au Tanz Im August de Berlin et à l'International Festival of Contemporary Dance de Munich, l'œuvre est interprétée par Sophie Corriveau, Annebruce Falconer et Siônéd Watjins. Desnoyers est plongée depuis quelques années dans une réflexion qui cherche à lier le son et le corps en mouvement dans des rapports originaux, et c'est en ce sens qu'elle collabore étroitement avec Nancy Tobin, une artiste qui détient un baccalauréat en art dramatique et qui se spécialise en design sonore. ■



Siônéd Watjins Photo: Luc Sénécal

Le Théâtre de la Voix en collaboration avec l'Université Concordia présentent un

Opéra The Shadowy Waters

Une aventure magique qui prend racine dans les légendes celtiques.

Un voyage passionné vers un amour immortel, piloté par des oiseaux à tête d'homme. Une musique lyrique et enflammée entremêlée de chants d'oiseaux.

Création mondiale en version concert

Musique de John Plant

Livret basé sur l'œuvre de W. Yeats

Opéra commandé par
le Conseil des Arts du Canada

Avec L'Ensemble Phoenix :

Caroline Lizotte (harpe), Robert Leroux (percussion), John Plant (piano) et les chanteurs Jocelyne Fleury, Franco Tenelli, Alexandre Malenfant, Neil Aronoff et Clayton Kennedy

Salle Oscar Peterson
vendredi, 5 novembre

Informations : (514) 848-4848

Billets : (514) 790-1245
ou www.admission.com
20 \$, aînés et étudiants : 10 \$

Un verre de vin sera offert au public après l'opéra, une gracieuseté de Bacardi.



Théâtre Lyrichorégra 20

présente

le 11^e CONCERT GALA des JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES

Le dimanche 7 novembre 2004 - 19 h 30

Salle Redpath

Faculté de musique de l'Université Mc Gill - 3461 McTavish, Montréal

Une occasion unique de découvrir les jeunes talents de la relève lyrique canadienne et internationale
20 solistes interpréteront les plus beaux airs du répertoire

Une invitation à visiter Prague

2 billets d'avion offerts par les lignes aériennes tchèques CSA seront tirés lors du concert

Une invitation à une production de l'Opéra de Montréal

2 paires de billets seront offerts par l'Opéra de Montréal pour une représentation de *Agrippina* de Handel

Renseignements

Tél. : (514) 684-7287 Fax : (514) 684-4979

Billets : 30\$ et 100\$

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} novembre au 7 décembre 2004 / from November 1 to December 7, 2004

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	53
Québec et environs	60
Ailleurs au Québec	61
Ottawa-Gatineau	62
Radio	62
TV	63

Remarques : Pour toute question relative aux événements (ex. changements de programmation, annulations, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone associés à chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige

à abrégé certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Comments: For inquiries regarding listing details (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use phone numbers provided in each listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of limited space, but all listings can be found complete in our web calendar.

Symboles et abréviations générales
→ indique les dates/régions de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.

← indique la date et région de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, oeuvres, artistes) pour cet événement.
→ indicates dates and regions for all other performances of the same event in this calendar.

← indicates date and region of the listing which has complete details (title, works, performers) for that event.

chef chef d'orchestre, direction musicale
cond. conductor, music direction
CV contribution volontaire ou suggérée
dir. direction musicale, chef / music director, conductor

(e) extraits / excerpts

EL entrée libre

FA free admission

LP Laissez-passer obligatoire

O.S. orchestre symphonique

VC voluntary contribution

x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Date de tombée pour le prochain numéro : le 10 novembre

Voir <http://guide-calendrier.scena.org>

Deadline for the next issue : November 10

See <http://calendar-guide.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to

graf@scena.org



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

BasND Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest, 842-2925

CCC Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest, 843-6577

CCM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

CNDBS Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est

CP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve Est, 987-6919; **SPM** Salle Pierre-Mercure

ÉSJB Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est

ÉSMRS Église St-Marc de Rosemont, 2604 Beaubien Est

JBot Jardin botanique de Montréal, 4101 Sherbrooke Est, 872-1400

JMC Maison des Jeunes Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108 x231

McGill McGill University: **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish; **McGill-MUS** Faculty of Music, 555 Sherbrooke Ouest, 398-4547; **POL** Pollack Hall

OG Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest; **TUD** Salle Tudor, 5e étage

OMGM Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, 598-0870

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

StewH Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire, 630-1220

Thoutremont Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest, 495-6218

UCon Concordia University, Music Department, 7141 Sherbrooke O (Loyola Campus), 848-4848;

OPCH Oscar Peterson Concert Hall

UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne

NOVEMBRE

Lundi 1 Monday

▶ 13h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. **Alexandre Brussilovsky, violon (Conservatoire de Versailles, Paris)**. 343-6427

▶ 18h. UdeM-MUS B-484. EL. **Jean-François Vézina, clarinette; Renée Lavergne, piano**. Bernier, Brahms, Kalliwoda, Weiner. 343-6427

▶ 19h. UdeM-MUS SCC. 6-10\$. Cours de maître. **Ingrid Schmithüsen, soprano**. (Collab. Société musicale André-Turp) 790-1245

▶ 19h30. BasND, entrée est, 426 St-Sulpice. 10-20\$. Les Belles soirées, les instruments de musique. Le pape des instruments: l'évolution de l'orgue des origines à nos jours. **Pierre Grandmaison, organiste**. 343-2020

▶ 20h. CPP Salle Pierre-Mercure. 17-32\$. **La Nouvelle Sinfonie; Hervé Niquet, dir.; François-Nicolas Geslot, Vincent Ranallo, Shannon Mercer, Louise Marcotte, Jean-François Daignault**. Boismortier: Don Quichotte chez la Duchesse (version concert). 987-6919

▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Francine Voyer, flûte**. Coulthard, Dutilleux, Hindemith, Piazzolla, Taktakishvili. 343-6427

Mardi 2 Tuesday

▶ 18h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, quatuor à cordes**. Beethoven, Haydn, Grieg, Ravel. 343-6427

▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **Grace Bumbry, soprano (Théâtre du château, Paris, 2002)**. 343-6427

▶ 20h. Église St-Viateur, angle Laurier & Côte-Ste-Catherine, Outremont. EL, CV. Les Espaces spirituels (textes de caractère spirituel et musique). *Auprès de Toi*. **Monique Pagé, soprano; Hélène Panneton, orgue; Lise Beauchamp, hautbois; Anne-Marie Trahan, lectrice**. Bach (textes de Benoît Lacroix). 731-3721

▶ 20h. J.M.C. EL. **Marjolaine Lambert, violon; Claire Ouellet, piano (CMM)**. 873-4031 x221

▶ 20h. St. George's Anglican Church, 1101 Stanley (entrée rue de la Gauchetière). \$8-15. **Chordea Gravis (Thomas Jocks, viola da gamba; Jonathan Addleman, harpsichord)**. Forqueray Suites for Viol #1-3. 931-1721

▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, quatuor à cordes**. Brahms, Haydn, Grieg, Mozart, Ravel. 343-6427

Mercredi 3 Wednesday

▶ 12h. CHBP. EL. Midi-musique. **Xiaohan Guo, violon; Chen Zheng Yu, piano**. Chopin, Paganini, Bizet. 872-5338

▶ 12h30. CCC. CV. **Durval Cesetti, piano**. Mozart, Liszt, Szymanowski, Berg, Debussy. 843-6577

▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Mark Pedrotti, chant**. Bach, Caldara, Debussy, Fauré, Handel, Mendelssohn, Mozart, Scarlatti, Schubert, Schumann. 343-6427

▶ 18h30. J.M.C. EL. **Josiane Breault, violon (classe de Johanne Arel); Claire Ouellet, piano (CMM)**. 873-4031 x221

▶ 19h30. McGill-MUS POL \$10-20. Opera McGill presents. **McGill Baroque Orchestra; Hank Knox, cond.** Lully/Molière: Les Jeux de l'Amour. 398-4547, 398-5145 (→4 5 6)

▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'Albert Devito, cuivres**. Bach, Gabrieli, Hazel, Hindemith. 343-6427

▶ 20h. CHBP. EL. Les jeunes artistes. **Julie Bouliane, mezzo; Julien Leblanc, piano**. Mendelssohn, Strauss, Rousset, Clarke. 872-5338

▶ 20h. Église des Dominicains, Auditorium St-Albert-le-Grand, 2715 ch. Côte-Ste-Catherine. 4-7\$. Association culturelle T.X. Renaud, conférences. **Gustav Mahler: une musique pour notre temps. Claire Villeneuve, musicologue**. (avec enregistrements) 332-4126

▶ 20h. Église Immaculée-Conception, 1855 Rachel

Est (coin Papineau). EL. **Classe de Réjean Poirier, orgue (UdeM)**. Bach, Boehm, Buxtehude, Dupré, Franck, Sweelinck. 343-6427

▶ 20h. J.M.C. EL. **Xenia Pestov, piano (classe de Louise Bessette) (CMM)**. Messiaen, Debussy, Ligeti, Chong, Halffter, Scelsi, Montsalvatge. 873-4031 x221

▶ 20h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Marc Durand, piano**. 343-6427

Jeudi 4 Thursday

▶ 15h. UdeM-MUS B-421. EL. Cours de maître. **Laura Adriani, violon (Quatuor Alcan)**. 343-6427

▶ 18h30. J.M.C. EL. **Marie-Michel Beauparlant, violoncelle (classe de Denis Brott); Claire Ouellet, piano (CMM)**. 873-4031 x221

▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. **David Ellis, violoncelle (Quatuor Alcan)**. 343-6427

▶ 19h30. Église Unie de Mont-Royal, 1800 boul. Graham, Mont-Royal. 20-50\$. *Music for Winds. Winds virtuosos from the OSM; Rolf Bertsch, cond.* Strauss: Serenade in E-flat, op.7; Suite in B-flat, Op.4; Mozart: Serenade in C minor, KV388. 739-7741

▶ 19h30. McGill-MUS POL \$10-20. **Opera McGill, Lully**. 398-4547, 398-5145 (→3)

▶ 19h30. ThOutremont. 10-15\$. ECM Live. *Trip à six pianos. Ensemble Contemporain de Montréal; Véronique Lacroix, chef; Rosalie Asselin, Patrick Beaulieu, Marc Couroux, David Cronkite, Scott Edward Godin, Brigitte Poulin, Jeremy Thompson, pianos; Yan Breuleux, vidéo*. Yves Daoust: Impromptu; Louis Dufort: Trip à six; Michel Gonneville: Chute Parachute; Reich: Six Pianos. 495-9944 (→5)

Vendredi 5 Friday

▶ 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **David Szanto, organ**. 398-4547, 398-5145

▶ 19h30. McGill-MUS POL \$10-20. **Opera McGill, Lully**. 398-4547, 398-5145 (→3)

▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **Semperoper de Dresde, 1990**. R. Strauss: Ariadne auf Naxos. 343-6427

LUNDI 8 NOVEMBRE 2004 À 20 H

CONCERT DE LA SÉRIE Les Lundis Mozart

de l'Université du Québec à Montréal

RÉCITAL AVEC LE PIANISTE PIERRE JASMIN
ET LA PARTICIPATION DE LA COMÉDIENNE SUZANNE CHAMPAGNE

THÈME DU CONCERT

LES AMOURS DE WOLFGANG (Allemagne 1775-1777)

AU PROGRAMME :

SONATES POUR PIANO K284, K309, K311 ET K330

ALLEMANDE K399

FANTAISIE EN RÉ MINEUR K397

MARCHE FUNÈBRE DEL SIGNOR MAESTRO CONTRAPUNTO K453A

Prix : 15\$ (régulier)
gratuit pour les étudiants

UQÀM

Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294

La Guilde des musiciens du Québec

s'emploie à devenir un levier de développement de plus en plus important dans la carrière des artistes québécois. Par surcroît, les directeurs du conseil d'administration de la Guilde, des professionnels de tous les styles musicaux, sont continuellement à l'écoute de leurs membres et du milieu artistique.

The Quebec Musicians' Guild

strives to be an important tool in the career development of Quebec artists. Furthermore, the executive of the Guild's Board of Directors, consisting of professionals of all music styles, is always open to the views of its members and the artistic community.



LA GUILDE DES MUSICIENS DU QUÉBEC

- ▶ 20h. CNDBS. 12-25\$. *Autour de la cour de Frédéric le Grand. Autour de la flûte (Mika Putterman, flûte baroque; Erin Helyard, clavecin)*. Quantz, C.P.E. Bach, J.S. Bach, Benda, Kirnberger. 278-3227
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$5-20. UCON-MUS Faculty Series. *Jocelyne Fleury, mezzo; Franco Tenelli, tenor; Neil Aronoff, Alexandre Malenfant, baritones; Clayton Kennedy, bass; Caroline Lizotte, harp; Robert Leroux, percussions; John Plant, piano*. John Plant: The Shadowy Waters (new opus). 848-4848
- ▶ 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. EL. ECM Live. **ECM 6 pianos**. 872-2157 (+4)
- ▶ 20h. McGill RED. 20-25\$. Vingt-tième et plus. **Quatuor Molinari**. Boucourechliev, Gougeon, Prokofiev. 527-5515
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest (Cégep Gérard-Godin). Ste-Genève. 23-25\$. Musique du monde et jazz. **Simon Fisk, guitare basse; Damian Graham, batterie; Michael Kaeshammer, piano**. Duke Ellington, Benny Goodman: jazz, boogie woogie. 626-1616
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 11-17\$. *In Tempore Belli*. **Quatuor Bozzini**. Steve Reich: Different Trains; George Crumb: Black Angels. 843-7738 (+6)
- ▶ 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. Concerts Desjardins (JMC). **Triple Forte (Jasper Wood, violon; Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano)**. Haydn, Smetana, Beethoven. 450-375-2262, 800-387-2262 (+4 Québec; 2 16 17 18 Ailleurs au Québec)

Samedi 6 Saturday

- ▶ 10h. Le Gesù, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales (Prod. Multi-Musical). *Le legs de Karajan*. **Antoine Padilla, animateur**. (Audition commentée, projection vidéo; jusqu'à 17h) 450-539-4409
- ▶ 17h. CCC. CV. **Tobias Tinker, piano**. Improvisation. 843-6577
- ▶ 19h30. Église St-Columba-du-Lac, 11 Rodney, Pointe-Claire. 0-10\$ (comprend la garderie). *Musique au temps de la guerre de Cent Ans*. **Estavel (5 musiciens chanteurs)**. 364-3027, 697-8015
- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. \$10-20. **Opera McGill, Lully**. 398-4547, 398-5145 (+3)
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). **Katherine G. Manker, violon; Catherine Perron, violoncelle; Suzanne Goyette, piano**. Schumann. 873-4031 x221
- ▶ 20h. CNDBS. 18\$. *Celebramus (musique canadienne)*. **Ensemble vocal féminin Modulation**;

- Lucie Roy, dir.** R. Murray Schafer, Jean Papineau-Couture, Imant Raminsh, Patrick Wedd. 849-6869
- ▶ 20h. MC Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. LP. Radio-Concerts au bout du Monde (Musique Multi-Montréal). *Deux mille milles: Le son de l'Écosse au Québec*. **Laura Risk, violon; Éric Beaudry, guitare, bouzouki; Michel Donato, contrebasse; Rachel Aucoin, piano; Éric Breton, percussions; Mike Ayles, voix**. Highland reels, chants gaéliques, airs de danse du nord-est de l'Écosse (18-19e siècles). 856-3787, 872-8749 (+30 Radio)
- ▶ 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un plateau. *Fougue, fraîcheur et finesse*. **Triple Forte (Jasper Wood, violon; Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano)**. Haydn, Smetana, Beethoven. 845-4108 x229
- ▶ 20h. Pda SWP. 44-117\$. Opéra de Montréal. **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Marnia Shaguch; Michael Hendrick; Danièle Leblanc; Aline Kutan; Peter Blanchet**. Strauss: Ariadne auf Naxos. 985-2258, 842-2112 (+8 11 13 17)
- ▶ 20h. Résidence St-Charles-Borromée, 66 boul. René-Lévesque Est, 3e étage. 8\$ RSVP. **Johanne Gour, soprano; Kerry Taylor, piano**. Schumann: Frauenlieben und Leben, op.42; Goldoni, Mozart, Schubert, Fauré, Berlioz. 279-8288
- ▶ 20h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption. 33-35\$. Série Variétés. *Hommage à Elton John*. **Sinfonia de Lanau-dièrre; Stéphane Laforest, chef; Jeans n' Classic, Jean Meilleur, voix; John Regan, piano**. (Avec extraits vidéo) 450-589-9198 x5
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 11-17\$. **Quatuor Bozzini**. 843-7738 (+5)

Dimanche 7 Sunday

- ▶ 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, Île-Bizard. 5\$. Sons et bricoches. **Mireille Proulx, violon**. Jazz. (Collab. Salle Pauline-Julien) 626-1616
- ▶ 13h30. UdeM-MUS B-431. EL. 9e Concours des Journées de la musique française, Chant et Piano (Théâtre Lyricorégra 20). *Finale*
- ▶ 14h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche, Bach: Sa vie, son œuvre, son époque. *Partie II: organiste et konzertmeister à Weimar*. **François Filiatrat, conférencier**. 845-4108 x229
- ▶ 14h. McGill RED. FA. Doctoral Recital. **Pauline Farrugia, clarinet (class of Simon Aldrich)**. Clara Schumann, Lutoslawski, Morawetz, Berg, Muczynski. 398-4547, 398-5145

- ▶ 14h. Salle de diffusion Parc Extension, 421 St-Roch. LP. **Duo In Extremis (Catherine Issaly, flûte; Nicolas Cousineau, violoncelle)**. 872-6131
- ▶ 15h. Église St-Joseph, 10050 boul. Gouin Est (Rivière-des-Prairies). LP. Série 2, 3, 4... Musical. *Le clavecin et le clavier électronique: un drôle de duo*. **Catherine Perrin, clavecin; David Cronkite, clavier; Myriam Bernard, animation**. 872-4870 (+11 13)
- ▶ 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche (CMM). **Marie-André Chevette, violon; Suzanne Blondin, piano**. Beethoven, Ravel, Brahms. 873-4031 x221
- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-35\$. Ladies' Morning Musical Club. **Miró quartet (Daniel Ching, violon; John Largess, alto; Sandy Yamamoto, Joshua Gindele, violoncelle)**. Beethoven, Glass, Dvorák. 932-6796
- ▶ 19h30. McGill RED. \$30 at 398-4547, \$100 at 527-5514. Les Jeunes Ambassadeurs Lyriques. *XIe Concert gala*. **20 chanteurs canadiens, européens et chinois; Louise-Andrée Baril, Esther Gonthier, piano**. 684-7287
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$5. McGill Faculty Series. **Michael Meraw, baritone; Julia Gavrilova, piano**. 398-4547, 398-5145

Lundi 8 Monday

- ▶ 19h30. Université de Montréal, Salle 3744, Pav. Jean-Brillant, coin Decelles. 10-20\$. Les Belles soirées, les instruments de musique. **Paul Marcotte, corniste**. Histoire des instruments que la corne primitive a inspirés. 343-2020
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 21-35\$. Société musicale André-Turp, Série Spinelli. **Ingrid Schmit-hüsen, soprano; Brigitte Poulin, piano**. Brahms, Hindemith, Ravel, Reger, Schubert, Webern, Wolf: lieder. 397-0068, 800-361-4595
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **classe de Francine Voyer, flûte**. J.S. Bach, C.P.E. Bach, Barber, Dutilleux, Kuhlau, Mozart. 343-6427
- ▶ 20h. CPP. 15\$. Les Lundis Mozart. *Les Amours de Wolfgang (Allemagne 1775-77)*. **Pierre Jasmin, piano; Suzanne Champagne, comédienne**. Mozart: Sonates, K.284, K.309, K.311, K.330; Allemagne, K.399; Fantaisie, K.397; Marche funèbre del Signor Maestro Contrapunto, K.453a. 987-6919, 833-8412
- ▶ 20h. JMC. EL. **Marjorie Aumont, violon (classe de Anne Robert); Claire Ouellet, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 20h. Pda SWP. 41-110\$. **OdeM, Ariadne auf Naxos**. 985-2258, 842-2112 (+6)

Mardi 9 Tuesday

- ▶ 10h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. **Rudolf Berger, chant**. 343-6427
- ▶ 19h30. Pda SWP. 19-39\$. *De Paris à Vienne (extraits d'opérette)*. **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Mélanie Boisvert, soprano; Jean-François Lapointe, baryton**. Suppé: Boccaccio; Lehár: Le Pays du sourire; La Veuve joyeuse; J. Strauss: Die Fledermaus; Offenbach: La Vie parisienne; Planquette: Les Cloches de Corneville; Messager: Véronique. 842-2112, 842-9951 (+10)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Opéramania. **Festival de Salzbourg, 1965**. R. Strauss: Ariadne auf Naxos. 343-6427

Mercredi 10 Wednesday

- ▶ 10h30. Pda SWP. 24-28\$. **OSM, Boisvert, Lapointe**. 842-2112, 842-9951 (+9)
- ▶ 12h30. CCC. CV. **James Taylor, organ**. Reubke, Bach. 843-6577
- ▶ 15h. StewH. EL. RSVP. Rencontre musicale. **Stewart Grant, hautboiste, compositeur, artiste en résidence**. (Présentation des œuvres du concert du 12/11) 630-1220
- ▶ 17h. JMC. EL. **Mélissa Séguin, saxophone (classe de Claude Brisson); Diane Mauger, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Thérèse Motard, violoncelle**. Beethoven, Bloch, Brahms, Elgar, Haydn, Prokofiev, Saint-Saëns, Schubert. 343-6427
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Emmanuelle Cattiaux, Maxime Lataille, flûtes (classe de Marie-Andrée Benny); Suzanne Blondin, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 19h30. CPP SPM. 45-150\$. *Concert gala bénéfice. I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Nataïe Choquette, soprano*. Musique antillaise et sud-américaine. 982-6038
- ▶ 20h. CNDBS. 10-28\$. *Vive l'amour, vive ses feux*. **Matthew White, alto; Lucas Harris, luth; Consort de violes des Voix Humaines**. Chansons d'amour du 17e siècle de France et d'Angleterre. 842-2112, 270-9300
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-11. UCON-MUS Faculty Series. **Lauretta Altman, Daniella Bernstein, pianos**. Grainger, Saint-Saëns, Schumann, Gershwin, Rachmaninoff. 848-4848 (+27 Ailleurs au Québec)
- ▶ 20h. JMC. EL. **Julie Delisle, Jonathan Kadosh, flûtes (classe de Marie-Andrée Benny); Suzanne Blondin, piano (CMM)**. 873-4031 x221

Allegra Chamber Music Series
24th Season

piano
Dorothy Fieldman-Fraiberg
 violon
Yukari Cousineau
 violon
Julie Triquet
 viola
Marie-Claire Cousineau
 cello
Vincent Bernard
 bass
Reuven Rothman

Works by Mozart, Dvořák & Glinka
Thursday, November 18 at 8 p.m.
 Redpath Hall, McGill University
Admission free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

MUSICAMERATA
de Montréal

35^e saison
Samedi le 27 novembre, 20 h

Salle Redpath de l'Université McGill
 3461, McTavish (Métro Peel)
 Concert commandité par :
 RUBY STEIN WAGNER S.E.N.C.

CHEFS-D'ŒUVRE FAVORIS (II)

Dvořák, Quatuor pour piano
 et cordes Op 87
 Brahms, Quintette pour clarinette
 et cordes Op 115

Billets : 25 \$, 17 \$ (étudiants & aînés)
 Abonnement à quatre concerts :
 80 \$, 60 \$ (étudiants & aînés)

Renseignements/ réservations :
(514) 489-8713
 www.camerata.ca

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
 Québec
 ADO
 CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

CHCOURRADIO VILLEMARIE
SIMONFOURNIER
 www.crvfm.org

La Poly... In memoriam
 1989-2004

REQUIEM
de Maurice Duruflé

Version d'église avec orchestre à cordes

Michelle Sutton, mezzo-soprano
Simon Fournier, baryton
Dany Wiseman, organiste

Quatre Motets sur des thèmes grégoriens (op. 10)

Au profit de **SOS VIOLENCE CONJUGALE**

4 décembre 2004, 20h
 Église Saint-Jean-Baptiste (309 Rachel Est)

Billets: 20\$-15\$
 Info: 514-288-0796

ADMISSION 514-790-1245
 1-800-361-4595

- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. *Atelier d'improvisation. Classe de Jean-Marc Bouchard, saxophone.* 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. Forum international des jeunes compositeurs. **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef.** Œuvres des candidats de Forum 2004. (18h Foyer: causerie avec les membres du jury de Forum 2004) 343-5962

Jeudi 11 Thursday

- ▶ 9h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Demi-finales Cordes.* 872-5338
- ▶ 17h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Classe de maître. Régis Pasquier, violon.* 872-5338
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. *Classe de Claude Richard, violon.* Fauré, Paganini, Sibelius. 343-6427
- ▶ 19h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Classe de maître. Joseph Rouleau, basse.* 872-5338
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. *Classe de Vladimir Landsman, violon.* Bruch, Mendelssohn, Schubert, Tchaïkovsky. 343-6427
- ▶ 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Série 2, 3, 4... Musiquel. **Clavecin et clavier.** 872-2157 (←7)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 11-30\$. Concerts Centre-Ville. *FestIn Klezmer. I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef, violoncelle; Aïrat Ichmouratov, clarinette; Elvira Mishakhova, violon; Henri Oppenheim, accordéon; Alain Legault, guitare; Mark Peetsma, contrebasse; Esfir Dyachkov, piano.* Bloch: Concerto grosso #1 pour piano et cordes; De la Vie juive; Prokofiev: Ouverture sur des thèmes juifs, op.34; Musique Klezmer. 982-6038
- ▶ 20h. PdA SWP. 41-110\$. **OdeM, Ariadne auf Naxos.** 985-2258, 842-2112 (←6)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. Forum international des jeunes compositeurs. **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef.** Œuvres des candidats de Forum 2004. (18h Foyer: causerie avec les membres du jury de Forum 2004) 343-5962

Vendredi 12 Friday

- ▶ 9h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Demi-finales Cordes.* 872-5338
- ▶ 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **Jean-Guy Proulx, organ.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 17h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Classe de maître. Tsuyoshi Tsutsumi, violoncelle.* 872-5338
- ▶ 19h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Classe de maître. Virginia Zeani, soprano.* 872-5338
- ▶ 19h. McGill-MUS POL. \$5. McGill Faculty Fridays Series. **Kevin Dean, André White, Kieran Overs.** Jazz. 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 10\$. Opéramania. **Grands ténors du xxe siècle, tère partie.** 343-6427
- ▶ 20h. Centre culturel, 1075 Lionel-Daunais, Boucherville. 12-25\$. *Moment viennois. orchestre de chambre de longueuil; Marc David, chef; Christopher Best, violoncelle; Michel Beaugo, peintre.* Haydn, Panneton, Mozart. 450-670-1616
- ▶ 20h. CNDBS. 12-24\$. *Charpentier instrumental. Les Boréades; Francis Colpron, chef.* Charpentier: Sonate à 8; Concert à 4; etc. 634-1244
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 6-12\$. *Cordes langoureuses. Quatuor Claudel.* Revueltas, Turina, Villa-Lobos, Evangelista, Piazzolla. (Prod. Centre culturel Pointe-Claire) 630-1220 (→28)
- ▶ 20h. McGill RED. 5\$. *Fundraising concert for music student scholarships. McGill Student's own Orchestra; Samuel Tam, cond.; Jonathan Davis, baritone.* Mahler: Kindertotenlieder; Beethoven: Egmont Overture; Mozart: Le Nozze di Figaro, ouverture. 849-1209, 398-4547
- ▶ 20h. Polyvalente St-Jérôme, Salle André-Prévost, 535 Fillion, St-Jérôme. 50-100\$. En Scène. **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Jonathan Crow, violon.** André Prévost: Évanescence; Tchaïkovski: Concerto pour violon; Beethoven: Symphonie #7. 450-432-0660

- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest (Cégep Gérard-Grâce), Ste-Genève. 23-25\$. Musique du monde et jazz. **Serge Lopez, guitare; Jacky Granjean, guitare basse; Pascal Rollando, percussions.** Musique méditerranéenne, brésilienne et européenne. 626-1616

Samedi 13 Saturday

- ▶ 10h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Demi-finales Chant.* 872-5338
- ▶ 11h. MC Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. LP. Série 2, 3, 4... Musiquel. **Clavecin et clavier.** (Café et muffins seront servis après le concert) 872-8749 (←7)
- ▶ 17h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Classe de maître. Chantal Juillet, musique de chambre.* 872-5338
- ▶ 17h. CCC. CV. **Mark D'Angelo, Ryan Aubrey, trumpet; David Dick, trombone; Samir Ad-Elmessih, horn; Seth Cook, tuba.** Eugene Bozza, Eric Ewazen, Berstein. 843-6577
- ▶ 20h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche. **Jean-Philippe Tremblay à la musique de chambre. Alexandre DaCosta, violon; Jean-Philippe Tremblay, alto; Gwendolyn Smith, violoncelle; Marie-Charline Focroulle, piano.** Fauré, Chausson. 845-4108
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Percussion Ensemble; Andrei Malashenko, cond.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. PdA SWP. 44-117\$. **OdeM, Ariadne auf Naxos.** 985-2258, 842-2112 (←6)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. Forum international des jeunes compositeurs. *Concert gala. Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef.* Œuvres des candidats de Forum 2004. (18h Foyer: causerie, table ronde) 343-5962
- ▶ 20h30. Théâtre du Vieux Terrebonne, 866 St-Pierre, Terrebonne. 22\$. Série classique. *Musique latine et tango. Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Quatuor Claudel.* Piazzolla, Turina, Bizet, Carlos Gardel. 450-492-4777, 866-404-4777 (→14 21)

Dimanche 14 Sunday

- ▶ 9h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Finales Cordes.* 872-5338
- ▶ 13h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Finales Cordes et Chant.* 872-5338
- ▶ 13h. CCC. CV. **Consort Trio (Geneviève Bouffard, Jean-Michel Malouf, trombone; Guy Barnard, bass trombone).** Arne, Bach, Serge Fliatault, Vivaldi. 843-6577
- ▶ 14h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. Série 2, 3, 4... Musiquel. *Les percussions: des claviers bien frappés. Johanne Latreille, Benoît Rochefort, Stéphanie Dionne, percussions.* Scott Joplin: Dill Pickles; Claude Vivier: Pulau Dewata; Benoît Rochefort: Le blues des maisons de la culture. 872-8755 (→17 22 26)
- ▶ 14h30. Église Ste-Suzanne, 9501 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 11-21\$. Concerts Ouest-de-l'île. *Nos meilleurs moments. I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef.* Elgar: Sérénade en mi mineur, op.20; Tchaïkovski: Sérénade en do majeur, op.48; Barber: Adagio; Mozart: Divertimento, K.136. 624-1100
- ▶ 15h. StewH. LP. **Duo In Extremis (Catherine Issays, flûte; Nicolas Cousineau, violoncelle).** Schipizky, Handel, Gougeon, Bach, Villa-Lobos. 630-1220
- ▶ 15h. UdeM-MUS B-421. EL. *Classe de Dang Thai Son, piano.* Chopin, Haydn, Hétu, Liszt. 343-6427
- ▶ 17h. CHBP. EL. Concours OSM: Cordes et chant. *Remise des prix.* 872-5338
- ▶ 17h. McGill RED. FA. **McGill Woodwind and Saxophone Ensembles.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h. Centre de la Société des Arméniens d'Istanbul, Salle Aram Khatchatourian, 2855 Victor-Doré. 25\$. Concerts classiques des Amis de la culture arménienne. *Autome en chanson. Nouné Karapetian, soprano; Varujan*

Concerts à venir / Concert Picks

OPERA ON TAP

UNIVERSITY PRODUCTIONS

Hank Knox leads the McGill Baroque Orchestra in Opera McGill's production of Lully/Molière's *Les Jeux de l'Amour*. Nov. 3, 4, 5, 6. (514) 398-4547.

The Atelier d'opéra de l'Université de Montréal's fall production is their first foray into the baroque with Purcell's *The Fairy Queen*. Alexander Weimann conducts and Marie-Nathalie Lacoursière stages. Suzie LeBlanc and Margaret Little provide musical preparation. Nov. 17, 18, 19, 20. (514) 790-1245.

Operamania begins its audio-visual lecture series on Great Tenors of the 20th Century (in French) on Nov. 12. (514) 343-6427.

Holiday concerts begin in earnest at the end of November. Following is a sample: McGill Chamber Orchestra prides itself on performing Montreal's first *Messiah* of the season. This year, Boris Brot leads the MCO. Soloists are Daniel Taylor and Benjamin Butterfield. November 22. 487-5190. Two nights later (Nov. 24), Daniel Taylor and The Theatre of Early Music present a free concert of Bach cantatas BWW 78 & 165 at the Chapelle Notre-Dame de Bon Secours. On Nov. 27, Christopher Jackson's Studio de musique ancienne de Montréal team up with Geneviève Soly's Les Idées heureuses for "Noël à Leipzig", a concert of Christmas works by Christophe Graupner. (514) 861-2626

NOVEMBER IS A BUSY MONTH FOR LOVERS OF OPERA

On November 5, Voicetheatre and Concordia University present the world premiere of John Plant's opera "The Shadowy Waters", a work for harp (Caroline Lizotte), percussion (Robert Leroux) and five singers (mezzo Jocelyne Fleury, tenor Franco Tenelli, baritones Alexandre Malenfant and Neil Aronoff, and bass-baritone Clayton Kennedy). The libretto, based on the work by Yeats, tells the story of a magical and passionate quest for immortal love. Set in pre-Christian Celtic times, the sea-voyage is guided by man-headed birds. (514) 848-4848

Discover the singers of the future at the 11th Gala of the Jeunes Ambassadeurs Lyriques on Nov. 7 at Redpath Hall. Performing will be twenty Canadian, European and Chinese singers. (514) 684-7287

AUTOUR DE LA FLÛTE

Nouvelle série de concerts visant à présenter la variété du répertoire pour flûte traversière en bois du xvii^e au xix^e siècle, Autour de la flûte, met en vedette le talent de la flûtiste Mika Putterman. Ce concert présente des oeuvres entendues à la cour du roi Frédéric le Grand, qui passa de nombreuses commandes à d'éminents compositeurs. Au programme : Johann Joachim Quantz, Carl Philip Emmanuel Bach, Johann Sebastian Bach, Franz Benda, et Johann Philipp Kirnberger. La flûtiste sera accompagnée par le claveciniste australien Erin Helyard. Le 5 novembre, 20 h à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal.

ARIANE À NAXOS

Présenté en première à l'Opéra de Montréal, *Ariane à Naxos*, de Richard Strauss (livret de Hugo von Hofmannsthal), le sera aussi dans une transposition moderne dûe au metteur en scène allemand Chris Alexander, qui collabore pour la première fois avec la compagnie.

Jouant sur la dichotomie entre comédie et tragédie, *Ariane à Naxos*, opéra en un prologue et un acte, est une réflexion sur le pouvoir de contrôle qu'exerce le mécénat sur la culture, le personnage du « compositeur » (interprété par la mezzo-soprano Danièle LeBlanc) étant chargé de concocter une œuvre faisant cohabiter la *commedia dell'arte* distillée par une troupe de saltimbanques menée par Zerbinette (la soprano Aline Kutan) et la tragédie propre à l'opéra, que représente la Prima donna jouant Ariane (la soprano Marina Shaguch). Un beau mélange!

Dans la version originale, le prologue doit se dérouler dans la vaste demeure du mécène, tandis que la suite se déroule sur l'île Naxos. Le metteur en scène a choisi de transposer toute l'action dans une galerie



Cordes langoureuses Quatuor Claudel

Jeanne de Chantal Marcil, violoncelle; Élane Marcil et Marie-Josée Arpin, violons; Annie Parent, alto
Reveneltas, Tunina, Villa-Lobos, Evangelista, Piazzolla



Église St-Joachim Church, 2, rue Ste-Anne, Pointe-Claire
12 novembre, 20 h / November 12, 8:00 p.m.

Billets / Tickets: \$12 et / and \$6, disponibles à Stewart Hall ou à la porte avant le concert
available at Stewart Hall or at the door before the concert

Cet événement a reçu le soutien financier du Conseil des Arts de Montréal en tournée.

Centre culturel de Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall, tél. (514) 630-1220

- Margaryan, tenor; Zhanna Garabedian, piano.** Puccini, Menotti, Gounod, Verdi, Komitas, Jrashian, Ajerjian, Abrahamian. 683-9172, 684-8533, 337-0831
- ▶ 19h30. CCC. *Around the World in Songs. Musica Orbium.* 450-671-3548
 - ▶ 19h30. UCon OPCH. 10-20\$. **Ensemble Sinfonia de Montréal; Louis Laviguer, chef; Anne Robert, violon; Benoît Loisel, violoncelle; Stéphane Lemelin, piano; Trio Hochelaga.** Beethoven: Overture Leonore #3; Triple concerto pour violon, violoncelle et piano; Symphonie #3. 527-4198, 848-4848
 - ▶ 20h. Centre culturel de Joliette, 20 St-Charles-Borromée Sud, Joliette. 12-20\$. **Série classique. Sinfonia, quatuor Claudel.** 450-759-6202 (←13)
 - ▶ 20h. Chapelle des Frères Maristes, 14 ch. des Patriotes Est, St-Jean-sur-Richelieu. EL. L'orgue en fête. 738-6236
 - ▶ 20h. McGill RED. FA. **McGill Woodwind and Saxophone Ensembles.** 398-4547, 398-5145
 - ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$5. **Digital Composition Studio.** 398-4547, 398-5145

Lundi 15 Monday

- ▶ 14h. UdeM-MUS SCC. EL. **Itzel Yunuen Avila Ortega, violon; Marie-Hélène Larouche, piano.** Elgar, Handel, Ponce. 343-6427
- ▶ 18h30. Hôtel Crowne Plaza, bureau 202 (Orchestre Métropolitain), 505 Sherbrooke Est. 12\$. **Mélanie, cours à la carte. Paris comme capitale musicale, Paris comme source d'inspiration. Claudio Ricignuolo, violoniste.** Péroton, Janequin, Rameau, Haydn, Mozart, Berlioz, Offenbach, Verdi, Leoncavallo, Puccini, Charpentier, Ibert, Satie, Debussy, Ravel, Gershwin, Milhaud, Messiaen. (Extraits audio commentés) 385-5015
- ▶ 19h30. BasND, entrée est, 426 St-Sulpice. 10-20\$. Les Belles soirées, les instruments de musique. **David Veilleux, clarinettiste.** Histoire et compositeurs inspirés par la clarinette. 343-2020
- ▶ 20h. McGill RED. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Tuba Studio.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** Bartok, Brahms, Clark, Hoffmeister, Rieger, Stamitz, Walton. 343-6427

Mardi 16 Tuesday

- ▶ 17h. JMC. EL. **Daniel Lanthier, hautbois (classe de Lise Beauchamp); Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221

- ▶ 18h30. JMC. EL. **Cooline Séguin, Yuki Isami, flûtes (classe de Marie-Andrée Benny); Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Gail Desmarais, chant.** 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Norman Forget, hautbois; Joseph Petric, accordéon.** Bach. 872-5338
- ▶ 20h. JMC. EL. **Anne Vincent, Paule-Marjolaine Bodson-Clermont, flûtes (classe de Marie-Andrée Benny); Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Piano Ensembles.** 398-4547, 398-5145

Mercredi 17 Wednesday

- ▶ 12h. CHBP. EL. **Midi-musique. Zhe Li, violon; Elvira Misbakhova, alto; Natalya Indroushaite, piano.** Mozart, Paganini, Stravinski, Tchemouratov. 872-5338
- ▶ 18h. Musée des beaux-arts de Montréal, Auditorium Maxwell-Cummings, 1379 Sherbrooke Ouest, Pavillon M&R Hornstein. EL. **Lecture. The Music of the Deco Era, from Ellington to Gershwin. Charles Ellison, professeur de jazz, Université Concordia (avec images et extraits musicaux).** 285-2000, 285-1600
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Lyne Allard, violon (classe de Johanne Arel); Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. Bibliothèque municipale Robert-Bourassa, Galerie d'art, 41 St-Just, Outremont. 10\$. **Renaud Lapierre, violon; Marie-Christine Baril-Bourque, piano (UDEM).** Beethoven, Brahms, Prokofiev. (Collab. arrondissement d'Outremont) 495-9944
- ▶ 19h30. Chapelle Notre-Dame de Lourdes, 430 Ste-Catherine Est. 15-20\$. La Société de recherche et de diffusion de la musique haïtienne présente. **Concert de musique sacrée d'Haïti au profit des Sinistrés des Gonaïves. Ensemble vocal de l'UQAM; Miklós Takács, dir.; Ensemble vocal Tradere; Édouard Desmangles, dir.; Chantal Lavigne, soprano; Laurent Martin, orgue.** Werner Jaegerhuber: Messe folklorique haïtienne; Trois folklores; Émile Desamours: Papa nou (Pater noster créole); Negro spirituals; Justin Étie; Louis Borno. 450-677-8418 SRDMH
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Guy Fouquet, violoncelle.** Bach, Brahms, Dvorak, Haydn, Lalo. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les jeunes artistes. **Christina Tannous, soprano; Michael McMahon, piano.** Rodrigo, Lévesque, Chausson, Brahms. 872-5338
- ▶ 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP.

- Série 2, 3, 4... **Musique! Percussions trio.** 872-2157 (←14)
- ▶ 20h. McGill RED. FA. **Master's Recital. Luciano Lima, guitar (class of Garry Antonio).** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Student Soloists.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. PdA SWP. 41-110\$. **Odem, Ariadne auf Naxos.** 985-2258, 842-2112 (←6)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. **Concert du CÉCO (Cercle des étudiants compositeurs).** 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. 8-10\$. **Atelier d'opéra de l'UdeM; Atelier de musique baroque; Alexander Weimann, chef.** Purcell: The Fairy Queen. 790-1245 (←18 19 20)

Jeudi 18 Thursday

- ▶ 16h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Conférences du CÉCO. Opéra l'Arche / NEM. Tsabelle Panneton, compositeur.** 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Maneli Pirzadeh, piano.** 343-6427
- ▶ 20h. Cégep régional de Lanaudière, Salle polyvalente (A-302), 180 Dorval, L'Assomption. 17-20\$. **Théâtre Hector-Charland présente. Gabriel's Message. Matt Herskowitz, piano.** Musique classique et jazz. 450-589-9198
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Mélanie Boisvert, soprano; Esther Gonthier, piano.** Mozart, Mendelssohn, Walton, Boulanger, Gallat, Debussy. 872-5338
- ▶ 20h. JMC. EL. **Philippe Roy Fleming, violoncelle (classe de Denis Brött); Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill RED. FA. **Allegra Chamber Music Series. Dorothy Fieldman Fraiberg, piano; Yukari Cousineau, Julie Triquet, violon; Marie-Claire Cousineau, viola; Vincent Bernard, cello; Reuven Rothman, bass.** Mozart: Piano Quartet in E flat major; Dvorak: String Quartet "American"; Glinka: Grosses Sextet in E flat major. 935-3933
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Brass Choirs.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. **ECM Live. Génération 2004. Ensemble contemporain de Montréal; Véronique Lacroix, dir.; Jocelyne Roy, flûte.** Wolf Edwards, Nicolas Gilbert, Vincent-Olivier Gagnon, Ivan Ferrer Orozco, Andrew Stewart (créations). 524-0173
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. 0-10\$. **Opéra UdeM, Fairy Queen.** 790-1245 (←17)
- ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. **André Gagnon, piano.** 343-6427

Vendredi 19 Friday

- ▶ 12h15. McGill RED. FA. **McGill Noon-Hour Organ Recital Series. Philippe Bélanger, organ.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Belleveue. \$6-12. **Lakeshore Chamber Music Society. Duo Romantica (Viktorya Kasuto, Alexandre Solopov, piano 4-hands).** Schubert, Rachmaninoff, Brahms, Moszkowski, Archnr. 457-5756
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 10\$. **Opéramania. Grands ténors du xxe siècle, 2e partie.** 343-6427
- ▶ 20h. Cégep régional de Lanaudière, Salle polyvalente (A-302), 180 Dorval, L'Assomption. 17-20\$. **Théâtre Hector-Charland présente. Herskowitz/Rosenblatt Project. Trio jazz; Matt Herskowitz, piano.** Jazz. 450-589-9198
- ▶ 20h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, coin Marcel-Laurin, St-Laurent. EL. **Orchestre du Conservatoire; Louis Laviguer, chef; Antoine Bélanger, ténor; Isabelle Marois, trompette; Daniel Lanthier, hautbois; Ryan Truby, Sonia Coppey, violons; Audrey Nadeau, violoncelle.** Haydn: Concerto pour hautbois (e); Wieniawski: Concerto pour violon (e); Massenet: Werther (e); Hummel: Concerto pour trompette; Elgar: Concerto pour violoncelle (e); Prokofiev: Concerto pour violon #1. 873-4031 x221 (→2)
- ▶ 20h. MC Frontenac, 2550 Ontario Est. EL. **ECM Danse. Courage mon amour. Ensemble Contemporain de Montréal; Véronique Lacroix, dir.; Émilie Caron, Noémi Racine Gaudreault, violons; Cas Public, troupe de danse.** Nicolas Gilbert: L'argile, la forme, le ravin du monde; André Ristic: Environnement de cantate; Ana Sokolovic: Ambiant V; Cinq danses (Hélène Blackburn, chorégraphe). 872-7882
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **Doctoral Recital. Joseph Freiherr von Eichendorff: Poet and Musical Inspiration. Irene Feher, mezzo (class of Winston Purdy); Donna Laube, piano.** Brahms, Wolf, Schoeck, Pfitzner. 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill RED. 15-30\$. **Tutti flauti!. Ensemble Arion; Jaap ter Linden, chef, viole de gambe; Matthias Maute, Sophie Larivière, flûtes à bec; Claire Guimond, Mika Putterman, flûtes baroques; Mathieu Lussier, basson baroque.** Telemann: Concertos pour plusieurs combinaisons d'instruments. 355-1825 (→20 21)
- ▶ 20h. PdA SWP. 29-65\$. **Week-ends Pop. Les 25 ans de Starmania. O.S. de Montréal; Jacques**

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Numérique
et analogique

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • Photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
www.copie2000parc.com

5041, avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

Appassionata

ENSEMBLE INSTRUMENTAL
Daniel Myssyk, directeur artistique

L'Ensemble instrumental Appassionata présente son
concert bénéfice annuel :

Constance

un opéra sur des musiques de W.A. Mozart et un livret
original d'Éric Lefebvre mettant en vedette la
soprano Monique Pagé, l'une des plus belles voix
du paysage musical canadien, ainsi que
Olivier Laquerre et Patrick Mallette, barytons

Le vendredi 26 novembre 2004, 20 heures
Salle Pollack, Campus de l'Université McGill,
555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal
(Accès : Métro McGill)

Au programme:

W.A. Mozart (1756-1791) :
Symphonie no 35 « Haffner »
W.A. Mozart/É. Lefebvre (1968-) : Extraits de
l'opéra Constance, sur des airs de Mozart

Prix d'entrée:

Billet bénéfice :100,00 \$
Admission générale :25,00 \$
Aînés :20,00 \$
Étudiants :10,00 \$

Pour réserver via la billetterie de la salle Pollack:
(514) 398-4547

Renseignements :

Tél. : (514) 388-5876
Courriel : info@appassionata.ca
Adresse : 8544, rue Berri, Montréal, QC, H2P 2G4
Site Web : www.appassionata.ca



Lacombe, chef; Lyne Fortin, Marie-Josée Lord, Raphaëlle Paquette, sopranos; Renée Lapointe, mezzo-soprano; Dominique Côté, Marc Hervieux, ténors; Gino Quilico, baryton. Berger/Plamondon: Starmania. 842-2112, 842-9951 (+20)
 ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. 8-10\$. **Opéra UdeM, Fairy Queen.** 790-1245 (+17)

Samedi 20 Saturday

- ▶ 16h. JMC. EL. La Série des diplômés (CMM). **Jennifer Lee, piano; Maude Bergeron, soprano.** Bach-Busoni, Liszt, Fauré, Mozart, Bellini. (Collab. Association des anciens du CMM) 873-4031 x221
- ▶ 17h. CCC. CV. **McGill brass quintets.** Bach, Cheetham, Forsyth, Haufrecht, Artunian, Dahle. 843-6577
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Ludwig Semerjian, piano.** Mozart. 872-5338
- ▶ 20h. Church of St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop. \$5. **McGill Symphonic Choir; Robert Ingari, cond.** Durufié: Requiem, Quatre Motets. 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill RED. 15-30\$. **Arion, Telemann.** 355-1825 (+19)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 33-43\$. Série Métropole. **Robert King et la fête des musiciens. Les Violons du Roy; Robert King, chef.** Bach, Vivaldi, Dittersdorf. 844-2172, 866-844-2172 (+19 Québec)
- ▶ 20h. Pavillon des Arts de Ste-Adèle, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. **Concert spécial 15e anniversaire. I Musici de Montréal.** Skalkottas: Cinq danses grecques; Dvorak: Nocturne pour cordes en si mineur, op.40; Verdi: Fantaisie sur des airs de la Traviata; Tchaïkovski: Sérénade pour cordes en do majeur, op.48. 450-229-2586
- ▶ 20h. PdA SWP. 29-65\$. Week-ends Pop. **OSM, Starmania.** 842-2112, 842-9951 (+19)
- ▶ 20h. PdA Studio-théâtre. 22\$. Les Week-ends de la chanson d'Hydro-Québec. **Douces Heures. Danielle Lalonde, soprano; Dominique Roy, piano.** Fauré, Hahn, Debussy, Duparc, Poulenc, Satie. 842-2112, 450-477-2717
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. 8-10\$. **Opéra UdeM, Fairy Queen.** 790-1245 (+17)

Dimanche 21 Sunday

- ▶ 11h. BasND. EL. L'Alliance des chorales du Québec présente le 6e festival choral de musique religieuse. **Messe. Chœur de la Basilique; Chœur de 400 voix; Jean-Pierre Guindon, chef; Pierre Grand/Maison, orgue.** Pierre Grand/Maison: Messe "Salve Regina". 252-3020, 842-2925, 450-622-3023
- ▶ 11h. Centre socioculturel, 7905 San Francisco, Brossard. 17-19\$. Café-concert. **Mireille Proulx, violon; John Sadowy, piano.** (inclut un goûter) 450-463-7133
- ▶ 11h. École secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny. 9\$. ARAM Matinées familiales. **Annie Tremblay, Marie-Josée Goyette, sopranos; José Bernard, mezzo; Olivier Godin, piano.** Humperdinck: Hansel et Gretel. 450-582-6714

- ▶ 11h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille. **Rythmo-Synchro. Bruno Roy, Janic Gingras, percussions.** 845-4108 x250
- ▶ 13h. CCC. CV. **Kristie Ibrahim, percussion.** Gareth Farr, Michael Burritt, Piazzolla, Ravel, Ibert. 843-6577
- ▶ 14h. BasND. 20\$. L'Alliance des chorales du Québec présente le 6e festival choral de musique religieuse. **Concert. 14 chorales (400 chanteurs); 6 chefs.** Lotti, Stravinsky, Bach, Saint-Saëns, Mozart, Franck, Handel. 252-3020, 842-2925, 450-622-3023
- ▶ 14h. Centre Canadien d'Architecture, Théâtre Paul-Desmarais, 1920 Baile. 15-30\$. **Arion, Telemann.** 355-1825 (+19)
- ▶ 14h. JBot. LP. Série Envol (CMM). **Dominic Boulianne, piano.** Liszt, Beethoven, Ravel, Scriabine, Chopin. 873-4031 x221, 872-1400
- ▶ 14h. Salle Jean-Grimaldi, 1111 Lapierre (Cégep André-Laurendeau), LaSalle. 15\$. Musique Spinelli. **Vladimir Sidorov, accordéon, bayan; Marie-Josée Simard, vibraphone, xylophone, percussions.** 790-1245, 367-6373
- ▶ 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ang Gardien, l'Assomption. 12-25\$. Série classique. **Sinfonia, quatuor Claudel.** 450-589-9198 x5 (+13)
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. Radio-concerts à la Visitation. **Concerto Della Donna; Iwan Edwards, chef.** Brahms, Holst, airs traditionnels canadiens. 872-8749
- ▶ 15h30. CHBP. LP. **Dudu Carmel, hautbois; Eyal-Ein Habar, flûte; Akiko Tominaga, piano.** C.P.E. Bach, Mozart, Lior Navok, Grant, Dvorak, Doppler. 872-5338
- ▶ 16h. McGill-MUS POL. \$10-25. CBC and the McGill Conservatory of Music present. **McGill Conservatory Youth Choir; Linda Beaupré, cond.; other choirs.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine. 12-18\$. Solidarité Argentine-Québec présente un concert bénéfice: **Tango Nuevo. Ensemble Norteño.** Piazzolla; compositions originales. (Vins et repas argentins après le concert) 937-6274, 384-4048



Michel Brousseau

▶ 19h30. BasND. 15-35\$. **Chœur et Orchestre Philharmonique du Nouveau Monde; Chanteurs de Sainte-Thérèse; Michel Brousseau, chef; Marie-France Duclos, Renée Lapointe, Hugues Saint-Gelais, Marc Boucher.** Mozart: Requiem. 739-8172, 842-2925

d'art moderne, un soir de vernissage. Le décor du prologue devient celui des... toilettes de la galerie, transformées en loges pour les artistes.

Le metteur en scène aura-t-il simplifié cette intrigue compliquée ou aura-t-il plutôt réussi le contraire? C'est ce que nous verrons les 6, 8, 11, 13 et 17 novembre, 20 h, à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Avec l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Jacques Lacombe. (514) 985-2258

MARIA LIEDER

La Société musicale André-Turp présente le 8 novembre un récital de la soprano canado-allemande Ingrid Schmithüsen. Le programme, original, propose de visiter plusieurs siècles de culture musicale inspirée par la Vierge Marie. Une diversité d'œuvres incluant entre autres les compositeurs Paul Hindemith (opus 27), Brahms (*Deutsche Volkslieder*) et la création d'une pièce du compositeur montréalais Jean Lesage. La soprano sera accompagnée au piano par Brigitte Poulin. Le concert a lieu à la salle Claude-Champagne, à 19 h 30. (514) 397-0068 / www.turp.com

À SOULIGNER À L'OSM CE MOIS-CI

Le premier chef invité de l'OSM, Jacques Lacombe, tiendra la baguette pour tous les concerts que l'orchestre donnera en novembre. Soulignons surtout l'hommage aux 25 ans de *Starmania* les 19 et 20 novembre, la création de *Tetrapharmakos*, concerto pour violon, violoncelle et piano de Denis Boulianne, les 23 et 24 novembre et le Concours OSM Standard Life (voir article p. 32). Dans le cadre des «Sorties de l'OSM», l'orchestre sera à Saint-Jérôme le 12 novembre avec *Évanescence*, d'André Prévost et le *Concerto pour violon* de Tchaïkovski (Jonathan Crow). (514) 842-9951 / www.osm.ca

Pour Saint-Jérôme: (450) 432-0660 / www.enscene.ca

SÉRIE ORCHESTRE DE CHAMBRE DE L'OSDL

L'Orchestre symphonique de Longueuil inaugure une nouvelle série *Orchestre de chambre*. Une formation réduite de l'orchestre (15 à 22 musiciens) offrira des concerts d'une heure sans entracte, précédés d'une mini-conférence et d'une rencontre avec le chef Marc David, les musiciens et le personnel de l'orchestre. Des créateurs de disciplines variées viendront par ailleurs donner une performance pendant le concert. Le concert inaugural de la série a lieu le 12 novembre au Centre multifonctionnel de Boucherville, et présente un programme *Moment viennois*, avec des œuvres de Haydn, Mozart, et Isabelle Panneton. L'artiste Michel Beaucage peindra en direct. (450) 670-1616

AIRS FRANÇAIS

Si Lise Brunelle donne, dans la jeune quarantaine, son premier récital, on ne peut tout de même pas dire que l'art vocal soit une vocation tardive pour cette chanteuse qui était déjà choriste à 8 ans et dirigeait déjà 50 voix à 14 ans. Ce récital solo lui permettra d'offrir des extraits des *Nuits d'été* de Berlioz et des mélodies de Gabriel Fauré, de même que des extraits d'opéras de Massenet, Offenbach et Haendel. Lise Brunelle sera accompagnée par le pianiste Réjean Coallier et le baryton Vincent Ranallo la rejoindra pour un extrait de *Così fan tutte*, de Mozart. Le 13 novembre, 20 h, à l'église Sacré-Cœur de Jésus à Mont-Tremblant et le 27 novembre, 20 h, à l'église de la paroisse Ste-Thérèse, à Joliette. (819) 429-6072

COUP DE THÉÂTRE POUR LE QUATUOR CLAUDEL

Le *Quatuor Claudel*, formé d'Annie Parent (altiste), de Jeanne de Chantal Marcil (violoncelliste) et d'Élaine Marcil et Marie-Josée Arpin (violonistes) célèbre ce mois-ci son 15^e anniversaire. La formation a choisi d'emprunter le nom de la sculpteure française Camille Claudel, en hommage à sa contribution artistique et pour son apport à l'histoire de la création des femmes. Pour ce 15^e anniversaire, le quatuor a fait appel à



Messiah, Handel

Daniel Taylor, *Counter tenor*
Benjamin Butterfield, *tenor*

Nov. 22, 2004, 7:30 p.m.
Christ Church Cathedral

Call 487-5190 for more information
or visit ocm-mco.org

Festival choral de musique religieuse de Montréal

- Le Chœur et Orchestre philharmonique du Nouveau Monde
- Les Chanteurs de Sainte-Thérèse

Mozart Requiem

Dir. : Michel Brousseau

- Marie-France Duclos, soprano
- Renée Lapointe, mezzo-soprano
- Hugues Saint-Gelais, ténor
- Marc Boucher, baryton-basse

Dimanche, 21 novembre 2004 à 19:30, Basilique Notre-Dame de Montréal (métro Champ-de-Mars) — Billets 15 \$, 25 \$, 35 \$
Inform. et réserv. : 514-739-8172 / 450-434-4006 / 514-842-2925

Lundi 22 Monday

- ▶ 17h. UdeM-MUS SCC. EL. **Nancy Guyon, trompette-baroque**. 343-6427
- ▶ 19h30. CCC. 325-38. **McGill Chamber Orchestra; Christ Church Cathedral Singers, Patrick Wedd, dir.; Daniel Taylor, countertenor; Benjamin Butterfield, tenor.** Handel: Messiah. (6:30pm pre-concert talk, Richard Turp; post-concert reception) 487-5190
- ▶ 19h30. MC Maisonneuve, 2929 Jeanne-d'Arc. LP. Série 2, 3, 4... Musiquet. **Percussions trio**. 872-2200 (+14)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette**. 343-6427
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$5. **McGill Jazz Orchestras II and III; Ron Di Lauro, Christen Jensen, cond.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. PdA SWP. 12-30\$. Pro Musica, Émeraude. **James Ehnes, violon; Eduard Laurel, piano.** Debussy: Sonate en sol mineur; Fauré: Sonate #1; Ravel: Ma Mère l'Oye (piano quatre mains); Sonate en sol majeur; Tzigane. 845-0532, 842-2112
- ▶ 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. EL. **Orchestre CMM**. 873-4031 x221 (+19)

Mardi 23 Tuesday

- ▶ 13h. JMC. EL. Cours de maître (CMM). **Eyal Ein-Habar, flûte**. 873-4031 x221
- ▶ 16h30. UdeM-MUS B-484. EL. Conférences du CÉCO. *Recherches en électroacoustique*. **Georges Forget, étudiant en électroacoustique**. 343-6427
- ▶ 19h30. École secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny. 20-24\$. ARAM Lyrica Hydro-Québec. *Le choix du président*. **André Bourbeau, Agathe Martel, soprano; Julie Boulianne, mezzo; Eduardo del Campo, baryton; Louise-Andrée Baril, piano**. 450-582-6714
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-211. EL. **Classe de Mark Pedrotti, chant**. Bononcini, Debussy, Hahn, Marcello, Mercure, Pergolesi, Roussel, Schubert, Schumann, Spohr, Vaughan Williams, Vivaldi. 343-6427
- ▶ 20h. CNDBS. EL. **Ensemble de cuivres; Manon Lafrance, chef (CMM)**. Bach, Gabrieli, Tchaïkovski. 873-4031 x221
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Marie-Andrée Benny, flûte; Sandra Murray, Suzanne Blondin, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Jazz Choir; Madeleine Thériault, cond.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Chantal Juillet, violon; Antonio Lysy, violoncelle; Louis Lortie, piano.** Janáček: La Petite renarde rusée; Boulianne: Tetrapharmakos; Concerto pour piano, violon et violoncelle (création, commande de l'OSM); Rachmaninov: Rhapsodie sur un thème de Paganini; Stravinski: L'Oiseau de feu, suite (1919). 842-2112, 842-9951 (+24)
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jean-François Guay, saxophone**. Creston, Denisov, Desencos. 343-6427

Mercredi 24 Wednesday

- ▶ 13h. JMC. EL. Cours de maître (CMM). **Dudu Carmel, hautbois**. 873-4031 x221
- ▶ 17h. McGill RED. FA. **McGill Chamber Music Ensembles**. 398-4547, 398-5145
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Lucie Monsarrat-Chanon, piano (classe de Suzanne Goyette) (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 19h. Bibliothèque multiculturelle, 1535 boul. Chomedey, Laval. EL. RSVP. Causerie mensuelle du Club de la grande musique. *La quête de l'immortelle bien-aimée dans la grande musique*. **Maurice Rhéaume, musicologue**. (Avec extraits audio) 450-978-5995
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **Pascale Beaulieu, mezzo**. 343-6427
- ▶ 19h30. CNDBS. EL. **Theatre of Early Music; Daniel Taylor, dir., countertenor; Joanne Lunn, soprano; Benjamin Butterfield, tenor; Michael George, bass**. Bach cantatas, BWV 78 & 165. 418-694-9687

- ▶ 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (à l'Église), Verdun. 12\$. *Tchaïkovski et son idole*. **OMGM; Tania Miller, chef; Caitlin Tully, violon.** Korrdorf: The Smile of Maud Lewis; Mozart: Concerto pour violon #5; Tchaïkovski: Symphonie #5. (18h30 conférence pré-concert) 765-7150 (+25 29)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Marc Durand, piano**. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Présences de la musique (Conférences SQRM). *Recherche et consolidation d'un langage musical personnel: diversité et unité de style (récital-conférence)*. **Éric Champagne (UdeM)**. 866-9520
- ▶ 20h. Église Immaculée-Conception, 1855 Rachel Est (coin Papineau). EL. *Hommage à l'organiste Bernard Lagacé (CMM)*. **Anciens élèves de Bernard Lagacé**. 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill RED. FA. **McGill Chamber Music Ensembles**. 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$5. **McGill Jazz Orchestra I; Gordon Foote, cond.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **OSM, Juillet, Lysy, Lortie**. 842-2112, 842-9951 (+23)
- ▶ 20h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Isabelle Ducharme, soprano; Robin Wheeler, piano**. Barber, Mozart. 343-6427

Jeudi 25 Thursday

- ▶ 11h. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. *Vents d'automne*. **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Dudu Carmel, hautbois; Eyal Ein-Habar, flûte**. Elgar: Sérénade, op.20; Holst: Fugal Concerto pour flûte, hautbois et cordes; Malcolm Arnold: Concerto pour flûte, op.45 #1; Marcello: Concerto pour hautbois; Cimarosa: Concerto pour flûte, hautbois et cordes. 982-6038 (→17h45 + 26)
- ▶ 13h. ThOutremont. Festival Coups de théâtre. **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef; membres de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal**. Isabelle Panneton: L'Arche (opéra sur un livret d'Anne Hébert; Keith Turnbull, mise en scène). 499-2929 (→19h30 + 26 28)
- ▶ 17h. JMC. EL. **Maryse Gagné, cor (classe de Jean Gaudreault); Diane Mauger, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 17h45. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici autonome**. 982-6038 (+11h)
- ▶ 19h. UdeM-MUS SCC. EL. **Anick Lamarche, soprano; Esther Gonthier, piano**. Brahms, Cantaloube, De Breville, Debussy, Duparc, Greer, Mozart, Vierni. 343-6427
- ▶ 19h30. ThOutremont. Festival Coups de théâtre. **NEM L'Arche**. 499-2929 (+13h)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Yolande Parent, chant**. Debussy, Delage, Duparc, Fauré. 343-6427
- ▶ 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 13\$. **OMGM, Tully**. (19h conférence pré-concert) 872-9814, 872-4870 (+24)
- ▶ 20h. CHBP. EL. **Quasar (Marie-Chantal Leclerc, Mathieu Leclerc, André Leroux, Jean-Marc Bouchard, saxophones)**. Nicolas Gilbert. 872-5338
- ▶ 20h. CNDBS. 14-28\$. **Noëls celtiques. La Nef**. Chants et pièces instrumentales de Bretagne, Cornouailles, Irlande, Écosse, Pays de Galles, Galice. 790-1245, 523-3095 (→28 Montréal, 5/12 Ailleurs au Québec)
- ▶ 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensembles**. 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. **Julie Daoust, soprano**. 343-6427

Vendredi 26 Friday

- ▶ 10h. UdeM-MUS. EL. *Portes ouvertes des Cuivres*. **Ensemble de cuivres; Albert Devito, trombone, chef; Paul Marcotte, cor; Jean-Louis Chatel, Lise Bouchard, trompettes; Yan Sallafranque, tuba**. (jusqu'à 18h30; cours de maître, visites guidées, concert à 17h) 343-6427
- ▶ 11h. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici autonome**. 982-6038 (+25)
- ▶ 12h15. McGill RED. FA. **McGill Noon-Hour Organ Recital Series**. **Yves-G. Préfontaine, organ**. 398-4547, 398-5145

- ▶ 13h. ThOutremont. Festival Coups de théâtre. **NEM L'Arche**. 499-2929 (+25)
 - ▶ 17h45. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici autonome**. 982-6038 (+25)
 - ▶ 19h30. Centre communautaire Dollard-des-Ormeaux, Salle de banquet, 12001 boul. de Salaberry, Dollard-des-Ormeaux. LP. *Sweet Follia*. **Ensemble Caprice (Matthias Maute, Sophie Larivière, flûtes à bec; Ziya Tabassian, percussion)**. Baroque, jazz, etc. 684-1012 x402
 - ▶ 19h30. ThOutremont. Festival Coups de théâtre. **NEM L'Arche**. 499-2929 (+25)
 - ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 10\$. Opéramania. **Grands ténors du xx^e siècle, 3^e partie**. 343-6427
 - ▶ 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. *Rhythmes des Amériques*. **Quatuor de saxophones Nota Bene; Quintette Cabili**. Gustavo Cabili, François Richard, Yoel Diaz, Mathieu Gaulin, etc.: musique latine, jazz et contemporaine. 872-2266
 - ▶ 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensembles**. 398-4547, 398-5145
 - ▶ 20h. McGill-MUS POL. 10-100\$. *Constance (concert bénéfique)*. **Ensemble Appassionata; Daniel Mysyck, chef; Monique Pagé, soprano; Olivier Laquerre, Patrick Mallette, barytons**. Mozart: Symphonie #35 "Haffner"; Mozart/Lefebvre: Constance (e). 398-4547, 388-5876
 - ▶ 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. LP. Série 2, 3, 4... Musiquet. **Percussions trio**. 872-1730 (+14)
 - ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classes de Eleonora et Yuli Turovsky, violon, violoncelle**. 343-6427
- ## Samedi 27 Saturday
- ▶ 10h. Le Gesù, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales (Prod. Multi-Musical). **Antoine Padilla, animateur**. Borodine: Le Prince Igor (partie II). (Audition commentée, projection vidéo; jusqu'à 17h) 450-539-4409
 - ▶ 13h. JBot. LP. Les Chambristes (CMM). 872-1400 (→15h + 28 30/11, 6/12)
 - ▶ 14h. CHBP. Entré libre. À la rencontre du NEM. **Lorraine Vaillancourt, dir.** 872-5338
 - ▶ 14h. McGill-MUS POL. FA. Master's Recital. **Durval Cesetti, piano (class of Tom Plaunt)**. 398-4547, 398-5145
 - ▶ 15h. JBot. LP. Les Chambristes (CMM). 872-1400 (+13h)
 - ▶ 17h. CCC. CV. **Kelly Winter**. Berlioz, Mahler. 843-6577
 - ▶ 19h30. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 4949 de Verdun, Verdun. 0-15\$. Orgue & Cie. **Élisabeth Nivel, violon; Luzio Altobelli, accordéon; Mélanie Barney, orgue**. Tango. 668-0379
 - ▶ 20h. Cathédrale, 355 St-Georges, St-Jérôme. 20\$. *À la douce lueur des chandelles*. **Myriam Gendron, piano**. Beethoven, Schubert, Chopin. 450-419-9148
 - ▶ 20h. CPP Salle Pierre-Mercure. 10-35\$. *Noël à Leipzig*. **Les Idées heureuses; Genevieve Soly, chef; Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef; Shannon Mercer, Claudine Ledoux, Nils Brown, Normand Richard**. Graupner: Magnificat; motet, cantates. 843-5881, 790-1245
 - ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). **Heather Howes, flûte; Pamela Putnam, cor; Dimitri Jordanov, hautbois; Zaven Zakarian, clarinette; Carmelle Préfontaine, basson; Sylvia Bruns, piano**. Ravel, Farkas, Rota, Roussel. 873-4031 x221
 - ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. UCON-MUS Student Series. **Chamber Ensembles; Yaron Ross, cond.** Scarlatti, Telemann, Mozart, Albeniz, Granados, Widor, Ravel, Paganini. 848-4848
 - ▶ 20h. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-Lambert. 10-25\$. *Gloria in excelsis*. **Société chorale de St-Lambert, David Christiani, chef; O.S. de Longueuil, Marc David, chef**. Suite-Saëns: Oratorio de Noël; Peter Warlock: Sainte-Croix. (Au profit de la Fondation de l'Hôpital Saint-Lambert) 450-674-6492, 450-671-9960
 - ▶ 20h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. 15\$. *Chantons Noël 2004*.

- ▶ **Ensemble vocal Bizailion; Chœur de Laval; Ensemble vocal Dorval; Ensemble vocal Stakato; Ensemble vocal Saint-Laurent; Denise Decary-Cardinal, Pierre Simard, Yvan Sabourin, dir.; Pierre McLean, Ginette Ménard, Francine Brouillard, piano**. Liszt: Christus ist geboren; Handel: Messiah, Glory to God; Vivaldi: Gloria; Stephen Adam: The Holy City; Mozart: Ave Maria; Couperin: Jubileum Exultaturnus; Noël c'est l'amour. 428-0038
- ▶ 20h. ÉSJB. \$10. **McGill Wind Symphonies I and II; McGill Symphonic Choir; Harmonie de concert Udem; Chœur de l'Udem; Alain Cazes, Ronald Di Lauro, Julian Wachner, Robert Ingari, Richard Perrin, dir.; James Box, trombone**. Walton: Crown Imperial; Derek Bourgeois: Concerto pour trombone; Berlioz: Grande symphonie funèbre et triomphale. 398-4547, 398-5145, 343-6427
- ▶ 20h. Église St-Laurent, 805 boul. Ste-Croix, St-Laurent. 10\$. **O.S. de l'Isle; Cristian Gort, chef**. Grieg: Suite #1 "Peer Gynt"; Bizet: Suite "Carmen"; Brahms: Symphonie #1. 450-681-3308
- ▶ 20h. Église St-Viateur, angle Laurier & Côte-Ste-Catherine, Outremont. 20-25\$. *Valaam II*. **Ensemble Valaam, quintette vocal masculin a cappella; Mikhail Ruzanov, chef (St-Petersbourg Russie)**. Chants sacrés orthodoxes russes; chansons folkloriques russes. 888-846-9371
- ▶ 20h. Église Unitarienne de Montréal, 5035 Maisonneuve Ouest. 15-20\$. **Gary Russell, cello; Sandra Hunt, piano**. Francoeur, Franck: sonatas; Fauré: short pieces. 485-9933
- ▶ 20h. McGill RED. 17-25\$. *Musica Camerata Montréal. Chefs-d'œuvre favoris*. **Michael Dumouchel, clarinette; Luis Grinhaus, Van Armanian, violons; Chantale Boivin, alto; Carla Antoun, violoncelle; Berta Rosenohl, piano**. Dvorak: Quatuor pour piano et cordes en mi bémol, op.87; Brahms: Quintette pour clarinette et cordes en si mineur, op.115. 489-8713

Dimanche 28 Sunday

- ▶ 11h. Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. 8-10\$. ARAM Sons et brichos Desjardins. **Sébastien Lépine, violoncelle; Arturo Nieto-Dorantes, piano**. Miaskovsky: Sonate en la mineur, op.81; Vaughan Williams: Six Studies in English Folk-song; Piazzolla: Le Grand Tango. 450-582-6714 (→5/12 Ottawa-Gatineau)
- ▶ 11h. MC Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. Sons et brichos (JMC). *Couleurs latines*. **Marie-Hélène Breault, flûte; Catherine Meunier, percussions**. Musique gitane, tangos, etc. 842-2112
- ▶ 12h30. OG TUD. 6\$. Concerts Piccoli Musici. **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef**. 982-6038
- ▶ 13h. CCC. CV. **Sarah Ladd, Tom Evans, Betsy Leblanc, Shauna McDonald, Pascale Meunier-Boucher, clarinets**. Peter Scartabello, Rolf Kuhn. 843-6577
- ▶ 13h. JBot. LP. Les Chambristes (CMM). 872-1400 (+27)
- ▶ 14h. Centre culturel de Verdun, 5955 Bannantyne. 4\$. Sons et brichos Verdun. **Quatuor Claudel**. 765-7150 (+12)
- ▶ 14h30. ÉSJB. VIP 100\$. *Concert bénéfique pour l'Hôpital Ste-Justine*. **O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Chœur L'Art Neuf**. Bach, Rutter, Raminski. 845-1311
- ▶ 14h30. PdA SWP. 19-30\$. *65 ans du Concours OSM*. **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Angela Hewitt, piano; lauréats du Concours O.S. de Montréal 2004 (cordes et chant)**. Stravinski: Feu d'artifice; Mendelssohn: Concerto pour piano #1; R. Strauss, Till Eulenspiegel; etc. 842-2112, 842-9951
- ▶ 14h30. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 20\$. *Concert de Noël*. **Orchestre de chambre de Longueuil; Marc David, chef; Académie de danse Martine Laperrière; Chœur Pratt & Whitney Canada**. Massé; Noël divers. 450-670-1616

FERNAND MARCOTTE

ACCORDEUR TECHNICIEN
DE PIANO DEPUIS 1964

Au service de l'école Vincent-D'Indy, occasionnel chez Archambault musique, membre de la fraternité des accordeurs diplômés du gouvernement provincial.

OFFRE CES SERVICES :

Conseiller pour achat et vente, accord, estimé et réparation garantie.



(514) 990-9149

En parallèle avec le Festival du Monde Arabe de Montréal, ainsi que dans le cadre de sa 10^e saison culturelle, le Musée du Château Ramezay présente :

28 novembre

Concert de musique arabe
Djamel Lahlou

2 présentations : 13 h et 15 h

280, rue Notre-Dame Est

Vieux-Montréal

Renseignements : (514) 861-3708

www.chateauramezay.qc.ca



MUSÉE DU CHÂTEAU RAMEZAY MUSEUM

DÉCEMBRE

Mercredi 1 Wednesday

- ▶ 15h. Église anglicane St-Paul, 377, 44e Avenue, Lachine. \$7-10. **Délices de Noël. Lakeshore concert Band; Mark Dharmaratnam, chef.** (Veuillez apporter un don de nourriture non-perissable. Délices, thé, café inclus) 428-0636
- ▶ 15h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. CV. Les Concerts Lachine présentent Les Saints-Anges en musique. **Ensemble vocal Voce Umana; Martin Dagenais, chef.** Bach: Les six motets. 637-7587
- ▶ 15h. JBot. LP. Les Chambristes (CMM). 872-1400 (←27)
- ▶ 15h. StewH. LP. Concert intime. **Mathieu Rosaz, chanteur.** Chansons de Barbara. 630-1220
- ▶ 15h. ThOutremont. Festival Coups de théâtre. **NEM L'Arche.** 499-2929 (←25)
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Début série pour jeunes artistes. **Anais Vigeant, contrebasse / Marianna Humetska, piano.** 488-4848
- ▶ 15h30. CNDBS. 14-28\$. **La Nef celtique.** 790-1245, 523-3095 (←25)
- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-35\$. Ladies' Morning Musical Club. **Isabel Bayrakdarian, soprano.** 932-6796
- ▶ 16h. UdeM-MUS SCC. 25-40\$. **Concert 25e anniversaire du programme de musique classique de l'école Pierre-Laporte.** 739-6311 x229
- ▶ 19h30. Église du Précieux-Sang, 115 Chauveau, Repentigny. 20e anniversaire de l'orgue. **Sylvain Huneault, orgue; Grégoire Jeay, flûte.** Bach, Purcell, Buxtehude, Pachelbel, Telemann
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. UCON-MUS Student Series. **Chamber Ensembles; Louise Samson, cond.** Shostakovich, Ponce, Brahms, Ravel. 848-4848
- ▶ 20h. McGill RED. \$5. **McGill Chamber Singers and Baroque Orchestra; Julian Wachner, cond.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Trombone Studio; Trombone Studio at SUNY Potsdam.** 398-4547, 398-5145

Lundi 29 Monday

- ▶ 17h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 18h. UdeM-MUS SCC. EL. **Pierre Lefebvre, guitare; David Leroux, piano.** Bogdanovic, Domeniconi, Hunt, Tedesco. 343-6427
- ▶ 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 19-36\$. **OMGM, Tully.** (18h30 conférence pré-concert) 842-2112 (←24)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Atelier de lecture des compositeurs de la faculté. Lorraine Vaillancourt, chef.** 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Chambristes (CMM). 873-4031 x221 (←27)
- ▶ 20h. JMC. EL. **Stéphanie Lessard, Maude Bergeron, sopranos; Christian Villemure, ténor; Alexandre Sylvestre, baryton; Janie Caron, piano (CMM).** Bach, Ibert, Mozart. 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGillU Diocesan College. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill RED. \$5. **McGill Wind Symphony II; Clarinet Ensembles and Brass Quintet; Ronald Di Lauro, Peter Freeman, cond.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. Société des arts technologiques (SAT), 1195, boul. St-Laurent. 10\$. **Ensemble KORE; Maria de Alvear, voice.** Maria de Alvear. 989-9846
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. **Daniel Moran, piano (programme doctorat).** 343-6427

Mardi 30 Tuesday

- ▶ 17h. JMC. EL. **Mélissa Cadorette Gagnon, flûte (classe de Heather Howes); Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Philippe Prévost, violon (classe de Helmut Lipsky); Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h. Church of St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop. CV suggérée 20\$. **Concert bénéfice pour la Maison du Parc à la veille de la journée mondiale du SIDA. Voix Libres; Association des Musiciens de l'OSM.** Fauré: Requiem; Vaughan Williams: Dirge for Two Veterans. 523-6467
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **Metropolitan Opera, 2000.** Beethoven: Fidelio. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Chambristes (CMM). 873-4031 x221 (←27)
- ▶ 20h. CCC. EL. CV. Master's Recital. **Hugh Topham, trombone (class of James Box); etc.** Marcello, Schnittke, Gardner Read, Jacques Casterede, Bill Evans. 843-6577, 398-4547
- ▶ 20h. JMC. EL. **Julie-Marie Do, Gabrielle Gingras, pianos (classe de Louise Bessette) (CMM).** Bach, Haydn, Liszt, Lecuona, Beethoven, Messiaen. 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill RED. FA. Master's Recital. **Maude Fréchette-Gagné, cond. (class of Julian Wachner); McGill Repertoire Choir; McGill Choral Workshop Vocal Ensemble.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. **Atelier de musique baroque; Margaret Little, dir.** 343-6427

Jeudi 2 Thursday

- ▶ 17h. JMC. EL. **Sarah Gauthier-Pichette, basse (classe de Mathieu Harel); Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Marie-Michel Beauparlant, violoncelle (classe de Denis Broth); Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. ÉSJB Chapelle St-Louis. EL. **Ensembles de musique baroque; Luc Beauséjour, Olivier Braut, chefs (CMM).** Bach, Jenkins, Graupner, Purcell, Zelenka. 873-4031 x221
- ▶ 20h. JMC. EL. **Sonia Coppey, violon (classe de Anne Robert); Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 16-45\$. **Noëll. O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Elise, René et Julie Béchar, percussions; Société chorale de St-Lambert.** 450-670-1616

Vendredi 3 Friday

- ▶ 20h. CMM, Salle Gabriel-Cusson. EL. **René Lussier, guitare; élèves du Conservatoire.** Atelier d'improvisation. 873-4031 x221
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **OSM, Bumbry, Rouleau.** 842-2112, 842-9951 (←1)

Samedi 4 Saturday

- ▶ 10h. Le Gesù, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales (Prod. Multi-Musical). **Antoine Padilla, animateur.** Bordone: Le Prince Igor (partie II). (Audition commentée, projection vidéo; jusqu'à 17h) 450-539-4409
- ▶ 10h30. Victoria Hall, 4626 Sherbrooke Ouest (à Lansdowne), Westmount. Jouer dans l'île (JMC). **Tous pour un et un pour tous! (jeune public). Quatuor Thalie.** 989-5226 (→7)
- ▶ 13h. CMM, Salle Gabriel-Cusson. EL. Cours de maître. **Grace Bumbry, mezzo.** 873-4031 x221
- ▶ 15h. UCon OPCH. \$10-15. **St. Lawrence Choir; Iwan Edwards, cond.** Daley, Mathias, Patriquin, Siret, Palestrina, Schütz, Walters. 848-4848 (→19h30)
- ▶ 19h30. UCon OPCH. \$10-15. **St. Lawrence Choir.** 848-4848 (←15h)
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). **Chantal Dionne, soprano; Vincent Ranallo, baryton; Louise-Andrée Baril, piano.** Rachmaninov, Tchaïkovski. 873-4031 x221
- ▶ 20h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. \$15-18. **Cantabile Chorale; Peter Willsher, chef; Jessica Muirhead, soprano; Luc Lalonde, baritone; etc.** Mendelssohn: Elijah. 634-1275, 684-9259
- ▶ 20h. ÉSJB. 15-20\$. **La Poly In memoria. Chœur Radio Ville-Marie; Simon Fournier, chef; Michelle Sutton, mezzo; Simon Fournier, baryton; Dany Wiseman, orgue; orchestre à cordes.** Duruflé: Requiem; Quatre motets sur des thèmes grégoriens. 288-0796
- ▶ 20h. Église St-Matthieu, 1014 boul. Richelieu, Beauceville. 5-25\$. **Chœur de la Montagne; Sébastien Lauriault, chef; Donald Lavergne, ténor; Luc Charest, baryton; Yves Lortie, basse.** Puccini: Messa di Gloria. 816-6577 (→5)
- ▶ 20h. Église St-Pierre-Apôtre, 200 Gentilly Ouest, Longueuil. 15-20\$. **Concert de Noël. Ensemble vocal Polymnie de Longueuil; O.S. des jeunes de Montréal; Louis Laviguer, chef.** John Rutter: Magnificat; cantiques traditionnels. 450-677-5014
- ▶ 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un plateau. **La voix du maître: Concert anniversaire pour Joseph Rouleau. Alain Coulombe, Robert Pomakow, basses; Martin Dubé, piano.** Extraits d'opéra, mélodies allemandes et slaves. 845-4108 x229
- ▶ 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. **Orchestre à cordes; Guy Fouquet, chef (CMM).** Corelli, Bach. 873-4031 x221
- ▶ 20h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. L'Ange-Gardiens, L'Assomption. 20-23\$. **Carlos Placé, piano, guitare, percussions.** Musique cubaine et contemporaine. 450-589-9198

l'auteur Normand Charette, qui a écrit un texte mettant en vedette huit personnages fictifs de l'entourage de Camille Claudel; la comédienne Macha Limonchik se glissera dans la peau de ces personnages pour transformer ce concert en véritable théâtre musical. On nous promet un programme composé d'incontournables du répertoire pour quatuor à cordes. 15 novembre, 20 h, salle Pierre-Mercure, Montréal. (514) 790-1245

DOUCES HEURES

La soprano Chantal Lalonde offrira un récital de mélodies françaises dans le cadre des Week-ends de la chanson au Studio-Théâtre de la Place des Arts, à Montréal. Accompagnée par le pianiste Dominique Roy, elle chantera des textes mis en musique par Fauré, Hahn, Debussy, Duparc, Poulenc et Satie. 20 novembre, 20 h. (514) 842-2112 (450) 477-2717

UNE PASSION QUI DURE

Le Montréal Jazz Big Band (MJBB) célèbre ce mois-ci son 15^e anniversaire par un grand concert qui nous permettra de réentendre quelques-unes des oeuvres qui ont fait le succès de ses programmes éclectiques. Ces dernières années, le MJBB et son fondateur, Philippe Hudon, se sont fait remarquer lors de plusieurs grandes manifestations musicales (Festival international d'Orford, Festival de jazz de Rimouski et lors des trois dernières éditions du Festival de Lanaudière). Le Conseil québécois de la musique lui remettait d'ailleurs lors de son édition 2000-2001 le très mérité prix Opus du "Concert de l'année - Jazz, Musiques du monde" pour sa prestation au OFF Festival de jazz de Montréal. Pour souligner cet anniversaire, Philippe Hudon et sa bande nous feront entendre des extraits de la version de Duke Ellington du ballet *Casse-noisette* de Tchaïkovski, des extraits de la pièce *Jazz Images* du jeune compositeur canadien Alex Clements, de même que des classiques du jazz afro-cubain (Dizzy Gillespie, Chano Pozo, Mario Bauza, Chico O'Farrill, etc.) mettant en vedette la magnifique section de percussions de l'ensemble. L'excellente pianiste Lorraine Desmarais se joindra au MJBB pour quelques pièces. Le 25 novembre au Club Soda. (514) 286-1010

RÉSONANCES DE BABEL

Bien qu'il habite Montréal, le compositeur, improvisateur et violoniste **Malcolm Goldstein** ne s'y produit pas souvent, étant fréquemment appelé à sillonner l'Amérique du Nord, l'Europe ou le Japon. Associé à la musique d'avant-garde depuis le début des années 1960, la liste de ses collaborateurs compte les noms de John Cage et Ornette Coleman. Il offrira deux programmes différents de musiques pour violon solo et ensemble. Le violoniste s'est entouré pour ces concerts de musiciens chevronnés : Jean Derome (saxophone), Frank Lozano (clarinette basse), Jean René (alto) et Rainer Wiens (guitare électrique). Chaque soir, trois œuvres différentes auxquelles s'ajoutera une interprétation de *Regarding the Tower of Babel* (1997/2004), qui a déjà été créée en allemand, mais dont nous assisterons à la création en version bilingue français/anglais. Prix spécial pour les deux concerts. 25 et 26 novembre, 20 h, à la Sala Rossa, 4848, boul. St-Laurent, Montréal.

ISABEL BAYRAKDARIAN À MONTRÉAL

La soprano canadienne d'origine arménienne Isabelle Bayrakdarian sera l'invitée du Ladies' Morning Musical Club le 28 novembre pour offrir un récital à la salle Pollack de l'Université McGill (à 15 h 30). Largement acclamée, les récentes apparitions de Madame Bayrakdarian incluent entre autres ses débuts à l'Opéra de Paris (Bastille), le Metropolitan Opera, le festival de Salzbourg et le Los Angeles Opera. Lauréate de nombreux prix, elle a notamment remporté le premier prix du concours Operalia de Plácido Domingo en 2000. (514) 932-6796



Photo: Silvia Otto

Dimanche 5 Sunday

- ▶ 10h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, coin Marcel-Laurin, St-Laurent. 10\$. Lectures à vue CMMAC. **Christopher Jackson, chef.** Bach: Oratorio de Noël. (Ouvert aux musiciens et choristes amateurs; auditeurs bienvenus; apportez votre instrument, lutrin et luth; partitions prêtées sur place; 10h chorale; 11h30 orchestre; 13h lunch; 14h-16h exécution finale) 695-8610, 276-6799
- ▶ 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, Île-Bizard. 5\$. Sons et brioches. **Quatuor La Flûte enchantée (Chantal Dubois, Jacinthe Forand, Josée Poirier, Jean-Philippe Tanguay).** Michel Corrette, Bach, Pierre Paubon, Liszt; airs traditionnels de Noël. (Collab. Salle Pauline-Julien) 626-1616
- ▶ 14h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche, Bach: Sa vie, son œuvre, son époque. **Partie III: kappellmeister à Coethen. François Filiatrault, conférencier.** 845-4108 x229
- ▶ 14h. PdA SWP. 40-150\$. Opéra de Montréal. **Concert Gala. OGMG; Chœur de l'opéra de Montréal; Yannick Nézét-Séguin, chef.** Extraits d'opéras. 985-2258, 842-2112
- ▶ 14h. Village Theatre West, 28 Wharf Road (Hudson Railway Station), Hudson. 18\$. **The Lyric Theatre Singers; Bob Bachelor, cond.; Linda LaRoche, piano.** Traditional and contemporary Christmas carols. 450-458-5361
- ▶ 14h30. Église St-Matthieu, 1014 boul. Richelieu, Beloeil. 5-25\$. **Chœur de la Montagne, Puccini.** 816-6577 (+4)
- ▶ 15h. Centre culturel, 600 Richelieu, Beloeil. 31\$. **Moment viennois. Orchestre de chambre de Longueuil; Marc David, chef.** Haydn, Panneton, Mozart. 450-464-4772
- ▶ 15h. Church of St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop. VC. **Christmas Sing-in. Choir of SASP; Julian Wachner, cond.** 842-9991
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. **Orchestre à cordes; Guy Fouquet, chef (CMM).** Corelli, Bach. 873-4031 x221
- ▶ 15h. SteW.H. LP. Musique du monde. **Galitsha.** Musique traditionnelle de l'Inde. 630-1220
- ▶ 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche (CMM). **Sonia Gratton, hautbois; Mathieu Harel, basson; Sandra Murray, piano.** Poulenc, Saint-Saëns. 873-4031 x221
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. UCON-MUS Student Series. **Valerie Kinosh, cond.** Purcell, Handel, Schubert, Mozart. 848-4848
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 33-43. Série Métropole. **Les violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Aline Kutun, soprano.** Britten: Simple Symphony, op.4; Les Illuminations, op.18; Prélude et fugue pour 18 cordes, op.29; Variations sur un thème de Frank Bridge, op.10. 844-2172, 866-844-2172 (+3 Québec)

Lundi 6 Monday

- ▶ 18h30. JMC. EL. **Dominic Boulianne, piano (classe de Suzanne Goyette) (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Chambristes (CMM). 873-4031 x221 (+2711)
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. UCON-MUS Student Series. **Loyola Orchestra; Hélène Gagné, cond.** 848-4848
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. UCON-MUS Student Series. **University Choir; Chamber Choir; Jean-Sébastien Allaire, Louise Samson, cond.** Rameau, Charpentier, Mendelssohn, Saint-Saëns, Chassagny, Poulenc, Chailley. 848-4848
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Manon Lafrance, trompette; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221

Mardi 7 Tuesday

- ▶ 13h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard. Jouer dans l'île (JMC). **Quatuor Thalie.** 328-8518, 328-8524 (+4)
- ▶ 17h. JMC. EL. **Classe de Sonia Jelinkova, violon; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Classe de Sonia Jelinkova, violon; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. École secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny. 20-24\$. ARAM Lyrica Hydro Québec. **Anne Saint-Denis, soprano; Pascal Mondiege, ténor; Clermont Tremblay, baryton; Daniel Fortin, percussions; Myriam Bernard, piano.** Offenbach: Le 66; Une demoiselle en loterie. 450-582-6714
- ▶ 20h. CPP Salle Pierre-Mercure. 0-12\$. **Orchestre d'harmonie UQAM-MUS; Jean-Louis Gagnon, chef.** 987-6919, 987-3000 x0294
- ▶ 20h. JMC. EL. **Pierre Do, piano (classe de Louise Bessette) (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **O.S. de Montréal; Sylvain Cambreling, chef; Hélène Grimaud, piano.** Vivier: Orion; Schumann: Concerto pour piano; Bruckner: Symphonie #6. 842-2112, 842-9951
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest (Cégep Gérard-Godin), Ste-Geneviève. 23-21\$. Les mardis classiques. **Quatuor vocal**

Cantabile. Musique médiévale, populaire, noëls européens, parodies des grands classiques, etc. (Pour toute la famille) 626-1616

▶ 20h. St. George's Anglican Church, 1101 Stanley (entrée rue de la Gauchetière). \$8-15. **Chordae Gravis (Thomas Jocks, viola da gamba, baroque cello; Jonathan Adleman, harpsichord).** Telemann: sonatas. 931-1721



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

CHBP Espace Bon-Pasteur (Chapelle historique), 1080 rue de la Chevrolière

ÉSTR Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne), 418-524-3577

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131

UL30-MUS Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061. **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

NOVEMBRE

- 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Pascale Racine, chant; Sarah Bérubé-Lalancette, trombone; Louis-Philippe Francou-drochers, piano.** 643-2190
- 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Simon Deschênes, hautbois; Samuel Lejou, violon; Valérie Welbanks, violoncelle.** 643-2190
- 20h. Cathédrale épiscopale Holy Trinity (Ste-Trinité), 31 des Jardins. 10-26\$. Les Radio-concerts Classique & compagnie. **Un trésor venu de Hollande. Trio Osiris (Peter Brunt, violon; Larissa Groeneveld, violoncelle; Ellen Corver, piano).** 691-7400
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** Mozart: Sonates, K.279 à 283. 656-7061
- 12h. GTQ Foyer. EL. **Midi-musique. Marianne Fiset, chant; Ghislain Dubé, piano.** 643-2190
- 20h. ÉSTR. 20\$. Festival des musiques sacrées de Québec. **Michelle Fontaine, voix; Louis Larouche, trompette; Sylvain Doyon, orgue.** Purcell, Handel, Mozart, Bizet, Hatch, Gigout, Mutter, Schmidt, Vierne, Pelz, Beck, Becker, Pinkham, Bédard. 525-9777, 866-525-9777
- 20h. GTQ. 18-65\$. Classiques à croquer. **À l'italienne. O.S. de Québec; Giovanni Reggioli, chef; Jing Wang, violon.** Verdi: Les Vêpres siciliennes, ouverture; Korgnold: Concerto pour violon; Puccini: Preludio sinfonico; Respighi: La Boutique fantasque, suite. 643-8486
- 20h. ÉSTR. 20\$. Festival des musiques sacrées de Québec. **Jean-François Laporte, instruments inventés.** Compositions de l'interprète. 525-9777, 866-525-9777
- 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch. St-Louis, Sillery. 15-22\$. Concerts Desjardins (JMC). **Triple Foyer (Jasper Wood, violon; Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano).** Haydn, Smetana, Beethoven. (19h Prélude au concert) 687-1016 (+5 Montréal)
- 17h. Église St-Charles-Borromée, 135, 80e rue Ouest (angle 1ère Avenue), Charlesbourg. EL. De concert avec l'histoire. **Philippe Beaudoin, clarinette; Valérie Welbanks, violoncelle.** 643-2190
- 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 20\$. Festival des musiques sacrées de Québec. **Ensemble gospel Family de Montréal.** 525-9777, 866-525-9777
- 20h. CHBP. Série École de musique Arqueuse. **Élèves et professeurs de Pécole.** 522-6221
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Éliane Dubé, Jean-François Mailloux, Catherine Lefrançois, Marie-Andrée Jacques, Julie Lescarbeau, Émilie Leblond, Ginette Doucet, Gabrielle Dupont, pianos.** Mozart: Concerto #1 en fa majeur, K.37; Concerto #2 en si bémol majeur, K.39; Concerto #3 en ré majeur, K.40; Concerto #4 en sol majeur, K.41. 656-7061
- 20h. ÉSTR. 20\$. Festival des musiques sacrées de Québec. **Linn Mediaeval (Anna Maria Friman, Trio Andrea Fuglseth, Torunn Ostrem Ossum, voix).** Pérotin, Ivan Moody, Gavin Bryars, Andrew Smith; Messe de Tournai (e). 525-9777, 866-525-9777
- 20h. CHBP. 10-15\$. Série Odyssée. **Anne-Julie Caron, marimba.** Espel, Green, Jaeger, Metheny, Miyake, Séjourné, Spencer, Thomas, Zivkovic. 522-6221
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Michiko Nagashima, violon; Chantal Masson-Bourque, Karina Laliberté, Julie Ferland-Gagnon, Renée Léonard, Pascale Rivard, altos.** Bach, Vaughan Williams, Ligeti, Sibelius, Mozart. 656-7061
- 14h30. ÉSTR. 20\$. Festival des musiques sacrées de Québec. **Kiya Tabassian, satar (cordes);**

- Ziya Tabassian, tombak (percussion); Hossein Omoumi, chant, néy (flûte).** Musiques et chants soufis (musique savante persane). 525-9777, 866-525-9777
- 20h. GTQ. 14-20\$. Concerts Famille. **O.S. de Québec; Marc David, chef; Dandi Productions.** Georges Peléacs: Jacques et le haricot magique. (14h Foyer: Zoo musical) 643-8486
- 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Mathieu Grégoire, chant; Marc-Antoine Bédard-Bergeron, guitare; Pierre-Antoine Tremblay, cor.** 643-2190
- 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Professeurs du Conservatoire.** 643-2190
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Julie Robichaud, Rémi Pouliot, Gabrielle Dupont, Ginette Doucet, Marie-Andrée Jacques, Arturo Nieto-Dorantes, pianos.** Mozart: Concerto #5 en ré majeur, K.175; Concerto #6 en si bémol majeur, K.238; Concert #9 en mi bémol majeur, K.271. 656-7061
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe d'André Papillon, flûte.** 656-7061
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Atelier de musique baroque de la Faculté de musique; Richard Paré, chef; André Papillon, flûte; Michel Ducharme, basse.** Bach. 656-7061
- 20h. CHBP. 10-15\$. Le Quatuor Cartier présente. **Musique de tous les temps. Ensemble Chamade.** Bach, Gabrieli, Tchaikovsky, Bartok, etc. 691-7211, 522-6221
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Quétingo! (Daniel Finzi, violoncelle; Jonathan Hains, guitare; Frédéric Vermette, contrebasse).** Tangos. 656-7061
- 14h. Ulav-MUS SHG. EL. **Étudiants de la Faculté de musique; André Papillon, animation.** 656-7061
- 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Joëlle Bernard, chant; Philippe Auger, guitare; Joanie Simard, basson.** 643-2190
- 12h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe de Maurice Laforest, piano.** 656-7061
- 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Valérie Bélanger, chant; Guillaume Durand, clarinette; Karine Vermette, cor.** 643-2190
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Zbigniew Borowicz, contrebasse; Rachel Martel, piano.** Arrangements d'airs d'opéras. 656-7061
- 12h. GTQ Foyer. EL. **Midi-musique. Élise Chouinard, hautbois; Marianne Bergeron-Boies, trompette.** 643-2190
- 12h. Ulav-MUS SHG. EL. Les midis-concerts de l'AGEMUL (Association générale des étudiants en musique). 656-7061
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe de Zbigniew Borowicz, contrebasse.** 656-7061
- 17h. Ulav-MUS SHG. EL. Les jeudis musico-poétiques. **Chantal Masson-Bourque, Denise Noreau, animation.** 656-7061
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Myriam Dubé, Mathieu Bilodeau, Arturo Nieto-Dorantes, Marie-Hélène Dubé, pianos.** Mozart: Concerto #10 en mi bémol majeur, K.365/316a; Concerto #7 en fa majeur, K.242. 656-7061
- 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 33-43\$. Série Capitale. **Robert King et la fête des musiciens. Les violons du Roy; Robert King, chef.** Bach, Vivaldi, Dittersdorf. 643-8131, 877-643-8131 (+20 Montréal)
- 20h. GTQ. 19-68\$. **Les bois enchantés. O.S. de Québec; Yoav Talimi, chef; Eyal Ein-Habar, flûte; Dudu Carmel, hautbois.** Hummel: Introduction, thèmes et variations pour hautbois; Fauré: Fantaisie pour flûte; Chaminade: Concertino pour flûte; Moscheles: Concertante pour flûte et hautbois; Doppler: Andante et rondo pour flûte et hautbois; etc. 643-8486 (+20)
- 20h. GTQ. 19-68\$. **OSQ, Ein-Habar, Carmel.** 643-8486 (+19)
- 20h. Ulav-MUS SHG. 15-20\$. **Si la musique m'était contée (musique de films). Ensemble vent et percussion de Québec; René Joly, chef.** John Williams: Harry Potter, Suite symphonique; Alan Menken: Beauty and the Beast; Johan de Meij: The Wind in the Willows; etc. 656-7061 (+21)
- 14h. Basilique Notre-Dame, 16 Buade. 6-10\$. **Vincent Boucher, orgue.** Boyvin, Scarlatti, Bach, Toumerie, Faubert, Vierne. 681-3927, 628-2016
- 14h. Ulav-MUS SHG. 15-20\$. **EVPO, musique de films.** 656-7061 (+20)
- 20h. Musée national des beaux-arts du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). 15-20\$. Concerts sons et couleurs. **Le vent dans les voiles. Eyal Ein-Habar, flûte; Dudu Carmel, hautbois; Akiko Tomigana, piano.** C.P.E. Bach, Mozart, Stewart Grant, Lior Navok, Dvorak, Doppler. 643-2150, 866-220-2150
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe de Richard Paré, clavecin.** 656-7061
- 10h. Conservatoire de musique de Québec, Studio 2-53, 270 St-Ambale. EL. Cours de maître. **Eyal Ein-Habar, flûte; Dudu Carmel, hautbois.** 643-2190
- 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Anne Gravel, basson; Sarah Charbonneau-Michaud, harpe; Martin Blanchet, contrebasse.** 643-2190
- 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Catherine Fiset, flûte; Anne-Andrée McKinnon, violon; Ian Simpson, contrebasse.** 643-2190
- 20h. GTQ Salle Louis-Frédérique. 25-50\$. Club musical de Québec. **Noche Flamenca.** Chant et danse flamenco. 643-8131, 877-643-8131

- 23 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe de Maurice Laforest, piano.** Chopin: mazurkas. 656-7061
- 24 20h. GTQ. 18-65\$. **Hormmage à Rachmaninov. O.S. de Québec; Yoav Talimi, chef; Alain Lefèvre, piano.** Rachmaninov: Trois Études-tableaux (orch. Respighi); L'île des morts; Concerto pour piano #3. 643-8486
- 24 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe d'Hélène Fortin, chant.** 656-7061
- 25 16h30. Ulav-MUS SHG. EL. Présences de la musique (Conférences SQRM). **L'œuvre liturgique de Jean Langlais. Sylvain Caron (UDEM).** 514-866-9520 (+19 Québec)
- 25 16h30. Ulav-MUS SHG. EL. Présences de la musique (Conférences SQRM). **L'œuvre liturgique de Jean Langlais. Sylvain Caron, conférencier.** 656-7061
- 25 19h30. GTQ Salle Louis-Frédérique. 50-125\$. Opéra de Québec. **Soirée bénéfice Gala. Chœur de l'opéra de Québec; O.S. de Québec, etc.** 529-3734, 877-643-8131
- 25 19h30. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 Côte de la Fabrique. 10-20\$. Société de musique de chambre de Québec. **Et la lumière fut. Marie-Julie Chagnon, clarinette; Pascale Giguère, olivier Thouin, violons; Stéphanie Bozzini, alto; Sylvain Murray, violoncelle; Martin Dubé, piano.** Haydn: Trios pour violon, violoncelle et piano; Beethoven: Trio à cordes, op.9 #3; Mozart: Quintette pour clarinette et cordes, K.581. 643-2158
- 25 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classes de James C. Lebens, Gilbert Blais, Trent Sanheim, cuivres.** 656-7061
- 19h. Conservatoire de musique de Québec, Studio 2-53, 270 St-Ambale. EL. Compositions des étudiants en électroacoustique. 643-2190
- 19h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch. St-Louis, Sillery. 13-15\$. Soupers-spectacles en famille. **Le Grand Bal de Noël (JMC). Marc Fortin, trombone; Jean Sabourin, souzaphone; Pierre Blais, banjo.** Classiques de Noël. 687-1016
- 27 20h. CHBP. 10-15\$. **L'Âme nue. Quatuor Cartier (Caroline Béchar, Benoît Cormier, violons; Karine Rousseau, alto; Suzanne Villeneuve, violoncelle).** Borodine, Glazunov, Schnittke. 691-7211, 522-6221
- 27 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Liederabend. Maurice Laforest, piano.** 656-7061
- 13h. Conservatoire de musique de Québec, Studio 29, 270 St-Ambale. EL. **Classe de clavecin.** Musique baroque. 643-2190
- 14h. Ulav-MUS SHG. EL. Œuvres de la classe de composition d'Éric Morin. 656-7061
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classes de James C. Lebens, Gilbert Blais, Trent Sanheim, cuivres.** 656-7061
- 29 20h. Église des Srs-Martyrs-Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). 20\$. **Valaam II. Ensemble Valaam, quintette vocal masculin à cappella; Mikhail Ruzanov, chef (St-Petersbourg Russie).** Chants sacrés orthodoxes russes; chansons folkloriques russes. 656-3322
- 20h. GTQ Salle Louis-Frédérique. LP. **Orchestre du Conservatoire de musique de Québec; Gilles Aucher, chef; Marianne Fiset, soprano.** Dvorak: Sgerch capriccioso, op.66; Strauss: Quatre derniers lieder; Beethoven: Symphonie #3 en mi bémol majeur, op.55. 643-2190

DÉCEMBRE

- 12h. GTQ Foyer. EL. **Midi-musique. Peggy Bélanger, chant; Claudie Dumont, cor.** 643-2190
- 12h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe de Maurice Laforest, piano.** 656-7061
- 20h. GTQ. 18-65\$. **O.S. de Québec; Chœur de P.O.S. de Québec; Yoav Talimi, chef; Nathalie Paulin, Frédérique Zalma, soprano; Colin Balzer, ténor.** R. Strauss: Don Juan; Mendelssohn: Symphonie #2 "Lobgesang". 643-8486 (+2)
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Passion guitare, volet formation.** 656-7061
- 20h. GTQ. 17-59\$. **OSQ, Strauss.** (19h Foyer: Prélude au concert) 643-8486 (+1)
- 17h. Église St-Charles-Borromée, 135, 80e rue Ouest (angle 1ère Avenue), Charlesbourg. EL. De concert avec l'histoire. **Anick Robichaud-Gauvin, clarinette; Mathieu Boucher, guitare.** 643-2190
- 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 33-43\$. Série Capitale. **Les violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Aline Kutun, soprano.** Britten: Simple Symphony, op.4; Les Illuminations, op.18; Prélude et fugue pour 18 cordes, op.29; Variations sur un thème de Frank Bridge, op.10. 643-8131, 877-643-8131 (+5 Montréal)
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Musique de chambre.** 656-7061
- 15h. CHBP. EL. **Chorale du Conservatoire de musique de Québec; Louise Delisle-Bouchard, chef.** 643-2190
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Musique contemporaine.** 656-7061
- 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Andrée-Anne Moreau, chant; Vakid Nshanov, clarinette; Patrick Parent, saxophone.** 643-2190
- 12h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe de Maurice Laforest, piano.** 656-7061
- 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux. **Emmanuelle Lalancette, hautbois; Ergash Nshanov, clarinette.** 643-2190

- 6 20h. Ulav-MUS SHG. LP. **Julien Proulx, Chantal Masson-Bourque, chefs.** Mozart: Davidde Penitente, K. 469; etc. 656-7061
- 7 20h. Cathédrale épiscopale Holy Trinity (Ste-Trinité), 31 des Jardins. 10-26\$. Les Radio-concerts Classique & compagnie. **Noël celtique. La Nef; Sylvain Bergeron, dir.; Meredith Hall, soprano.** Mélodies de Bretagne, Cornouailles, Irlande, Écosse, Pays de Galles, Galice. 691-7400



AILLEURS AU QUÉBEC

CMChi Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, 418-698-3505

CMRim Conservatoire de musique de Rimouski, 22 Ste-Marie, Rimouski, 418-727-3706; **SBM** Salle Bouchard-Morisset

NOVEMBRE

- 1 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Vincent Boilard, hautbois; Raphaël Arsenault, Arte Brunelle, violons; Michèle-Audrey Couture, alto; Michèle Bernier-Martin, Myriane Houde-Poirier, pianos.** 418-727-3706
- 2 20h. Centre culturel, 175 Ringuet, Drummondville. Concerts Desjardins (JMC). **Triple Forte (Jasper Wood, violon; Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano).** Haydn, Smetana, Beethoven. 819-477-5412, 800-265-5412 (←5 Montréal)
- 2 20h. Salle Pierrette Gaudreault, 3865, du Roi Georges, Jonquières. 7-30\$. Série Radio-Canada. **Vents d'automne. Marie-Andrée Benny, flûte; Martin Lussier, basson; Sandra Murray, piano.** Beethoven, Boismortier, Devienne, Korea, Lussier. (Co-prod. O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean) 418-545-3409
- 4 20h. CMChi. EL. Les jeudis du Conservatoire. **Mathieu Boily Tremblay, contrebasse; Joëlle St-Pierre, percussion.** 418-698-3505
- 5 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine. Liu Fang, pipa, guzheng; Jean-François Blanchard, comédien.** Musique asiatique; mise en scène; Alain Grandbois, textes. (→7 9 11 23 24 27 28/11, 3/12)
- 6 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 60\$. **Les 40 ans du Conservatoire. O.S. de Trois-Rivières; Gilles Bellemare, chef; Antoine Bareil, violon.** Korngold: Concerto pour violon et orchestre; Grant Suite de danses symphoniques (création); Chostakovitch: Symphonie #5. 819-380-9797, 866-416-9797
- 7 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Îles. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** 418-962-0100 (←5)
- 8 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Catherine Desrosiers, clarinette; Guillaume Roy, cor; Étienne Chénard, violon; Alexandra Lafontaine, Andrée-Anne Caron, Martin Pelletier, pianos.** 418-727-3706
- 9 20h. Cégep, Salle Lucien-Bellemare, 616 St-Rédempteur, Matane. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** 418-562-6611 (←5)
- 9 20h. CMChi. EL. Ensemble baroque du Conservatoire; Orchestre baroque de McGill. Musique baroque. 418-698-3505
- 11 19h30. Cégep de Gaspé, Auditorium, 96 boul. Jacques-Cartier, Gaspé. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** 418-368-6013 (←5)
- 11 20h. CMChi. EL. Les jeudis du Conservatoire. **Rachel Gilbert, clarinette; Cédric Tremblay Gagnon, Antoine Simard, contrebasse; Lucie Corriveau, flûte.** 418-698-3505
- 13 20h. Centre d'art de Richmond, 1010 Principale Nord, Richmond. 9-18\$. **Sébastien Lépine, violoncelle; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** Rachmaninoff: Sonate en sol mineur, op.19; Barber: Sonate, op.6; Piazzolla: Le Grand Tango. 819-826-2488
- 14 20h. MC, Salle Anaïs-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. Concerts Desjardins (JMC). **Couleurs latines. Marie-Hélène Breault, flûte; Catherine Meunier, percussions.** Granados, Turina, Séjourné, Piazzolla, musique folklorique. (→6/12 Ailleurs au Québec; 26/11 Ottawa-Gatineau)
- 15 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Josée Plante, Samuel Beaulieu, saxophones; Jacques-Lee Ang-Houle, Rachel Doré-Morin, violons; Sébastien Saucier, clavecin; Alexis Carrier, Cathie Paradis, percussions.** 418-727-3706

- 16 19h30. CMRim SBM. EL. **Classe de Mariette Gendron-Bouchard, violoncelle.** 418-727-3706
- 16 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. Concerts Desjardins (JMC). **Triple forte.** 819-797-5337, 819-797-7133 (←5 Montréal)
- 17 20h. Polyvalente Polyno, Auditorium (Salle Desjardins), 500 Principale Sud, La Sarre. Concerts Desjardins (JMC). **Triple forte.** (←5 Montréal)
- 18 20h. CMChi. EL. Les jeudis du Conservatoire. **Marie-Ève Gravel, Marie-Christine Dufour, altos; Christian David Dufour, Guillaume Hétu, cor.** 418-698-3505
- 18 20h. Salle Augustin-Chénier, 42 Sainte-Anne, Ville-Marie. Concerts Desjardins (JMC). **Triple forte.** (←5 Montréal)
- 19 16h30. Bishop's University, St. Mark's Chapel, 5000 du Collège, Lennoxville. EL. Présences de la musique (Conférences SORM). **L'œuvre liturgique de Jean Langlais. Sylvain Caron (Udem).** 514-866-9520 (→25 Ailleurs au Québec)
- 20 20h. Centre culturel, 175 Ringuet, Drummondville. 15-25\$. Les Concerts Canimex. **Un pas vers la symphonie. O.S. de Drummondville; Marc Bélanger, chef.** Bach: Suite pour orchestre #3; Handel: Concerto Grosso #6; MacMillan: Two Sketches for String Orchestra; Haydn: Symphonie #104. 819-477-5412, 800-265-5412
- 20 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 5-30\$. **O.S. de Sherbrooke; Stéphane Laforest, chef; Pierre Parent, harmonica.** Wagner: Tannhäuser, ouverture; Rieni, ouverture; Die Meistersinger, prélude; Siegfried-Idyll; Die Walküre, Ride of the Valkyries (arr.Sheffer); Daniel Lessard: Concerto pour harmonica. 819-820-1000
- 21 14h. Polyvalente Charles-Gravel, 350 St-Gérard, Chicoutimi. 10\$. Série Relève. **Orchestre des jeunes; Jacques Clément, chef; Alexandre Foster, violoncelle.** Beethoven: Ouverture Egmout; Saint-Saëns: Concerto pour violoncelle, op.33; Dvorak: Symphonie #7, op.70, 1er mouvement; Elgar: Introduction et Allegro, op.47; Smetana: La Moldau. (Prod. O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean) 418-545-3409

- 22 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Catherine Desrosiers, clarinette; Arte Brunelle, Jacques-Lee Ang-Houle, Rachel Doré-Morin, Benjamin Michaud, violons; Léah Bellefleur-Gauthier, violoncelle; Jean-Simon Tessier, piano.** 418-727-3706
- 23 19h30. CMRim SBM. EL. **Classe de Pauline Charron, piano.** 418-727-3706
- 23 20h. Studio-Théâtre, 774 boul. Perron, Quai des Arts, Carleton. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** (←5)
- 24 20h. Cégep, Salle Georges-Beaulieu, 60 de l'Évêché Ouest, Rimouski. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** 418-724-0800 (←5)
- 25 20h. CMChi. EL. Concert des jeunes. 418-698-3505
- 26 19h30. CMRim SBM. EL. **Classe de Gabriel Dionne, percussion.** 418-727-3706
- 27 20h. Bishop's University, Salle Bandede, 5000 du Collège, Lennoxville. \$10-15. **Lauretta Altman, Daniella Bernstein, pianos.** Grainger, Saint-Saëns, Schumann, Gershwin, Rachmaninoff. 819-889-1113 (←10 Montréal)
- 27 20h. Polyvalente des Quatre-Vents, Auditorium, 1099 boul. Hamel, St-Félicien. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** (←5)
- 28 14h. Cathédrale St-Michel, 130 de la Cathédrale, Sherbrooke. 20\$. **Valaam II. Ensemble Vlaaam, quintette vocal masculin à cappella; Mikhail Ruzanov, chef (St-Petersbourg Russie).** Chants sacrés orthodoxes russes; chansons folkloriques russes. 819-569-5312
- 28 14h. Église Ste-Catherine de Sienne, 4950 boul. Royal ou 355 Côte-Richelieu, Trois-Rivières-Ouest. 15\$. Pro Organo Mauricie. **Hommage au Conservatoire de Trois-Rivières (40e anniversaire). Grand ensemble à cordes du Conservatoire de Trois-Rivières; Gilles Bellemare, chef; Noëlla Genest, Raymond Perrin, Michelle Quintal, Claude Beaudoin, Philippe Bournival, orgue.** Philippe Bournival (création). 819-376-6010
- 28 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Pont, Jonquières. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** (←5)
- 29 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Vincent Boilard, hautbois; Guillaume Roy, cor; Raphaël Arsenault, violon; Michèle-Audrey Couture, alto; Mégane Brunelle, violoncelle; Andrée-Anne Caron, piano.** 418-727-3706
- 30 19h30. CMRim SBM. EL. **Classe de Richard Lapointe, flûte.** 418-727-3706

DÉCEMBRE

- 1 20h. CMChi. EL. **Marie-Danièle Ménard, alto; Karen Blackburn, flûte; Émilie Corriveau, piano; Marie-Josée Goyette, trompette.** 418-698-3505
- 3 19h30. CMRim SBM. EL. **Classe de Trent Sanheim, Yvan Moreau, cuivres.** 418-727-3706

QUÉBEC

MUSIQUE DE CHAMBRE

Dans la série de Radio-concerts Classique & compagnie, présentés à la Cathédrale de la Sainte-Trinité, nous pourrions entendre le Trio Osiris le mardi 2 novembre à 20 h. Ce trio hollandais, formé en 1988, remporte de plus en plus de succès sur les scènes d'Europe et d'Amérique, de même que sur disque. Le programme comprendra une oeuvre-clé de leur répertoire, le *Trio no 2 en do mineur op. 66* de Mendelssohn, de même que le *Trio no 4 en si bémol majeur op. 11* de Beethoven, trois nocturnes de Bloch et un trio de Bernstein. (418) 691-7400

Novembre présente également l'occasion d'entendre en solo **Anne-Julie Caron**, marimbiste, récipiendaire du Prix d'Europe 2004, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur de Québec. Le programme promet d'être virtuose et varié, parfois «jazzé», avec des compositeurs du Japon, de France, de Bulgarie et des États-Unis. Le 6 novembre, 20 h. (418) 522-6221



Toujours à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, cette fois le 13 et le 27 novembre, deux concerts sont à surveiller. Le premier sera donné par l'Ensemble Chamade, composé de deux trompettes, un trombone, un tuba et orgue, dans un programme intitulé «musique de tous les temps». Celui du 27 novembre sera donné par le Quatuor Cartier et consacré à la musique des compositeurs russes Borodine, Glazunov et Schnittke. Les deux concerts sont à 20h. (418) 691-7211

ROBERT KING ET LES VIOLONS DU ROY

Le 19 novembre (et le 20 novembre à Montréal), Les Violons du roy seront sous la direction de Robert King, jeune chef au rayonnement international, fondateur du King's Consort. Ils interpréteront des oeuvres concertantes et orchestrales de Bach, Vivaldi et Dittersdorf. Une autre visite exceptionnelle pour cette année du 20^e anniversaire de l'ensemble. À l'église Saint-Dominique à Québec et à la salle Pollack de l'université McGill à Montréal. (418) 643-8131 / (514) 844-2172 / www.violonsduroy.com

UNIVERSITÉ LAVAL

L'Université Laval présente, fidèle à son habitude, des concerts de professeurs. Le 2 novembre, nous entendrons le pianiste Arturo Nieto-Dorantes, qui débutera son intégrale des sonates pour piano de Mozart. Le 6 novembre, sera l'occasion d'entendre Chantal Masson-Bourque (voir article de Noémie L. Robidas, p. 16) avec la violoniste Michiko Nagashima et quelques élèves de la classe d'alto. Le 16 novembre, le contrebassiste Zbigniew Borowicz et la pianiste Rachel Martel présentent un programme inusité composé d'arrangements d'airs d'opéra pour contrebasse et piano. Il faut également mentionner que l'Ensemble vent et percussion, en résidence à l'Université Laval, offrira un concert consacré à différentes musiques de film les 20 (20 h) et 21 (14 h) novembre, sous la direction de son chef René Joly. (418) 656-7061

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

À ne pas manquer à l'OSQ ce mois-ci, la poursuite de la série «Hommage à Rachmaninoff» le 24 novembre, avec **Alain Lefèvre** qui interprétera le *Concerto pour piano no 3*. Également au programme, les *Trois études tableaux* (orchestration de Respighi) et *L'île des morts*. Les 19 et 20 novembre à 20 h, le concert «Les bois enchantés», avec les solistes Eyal Ein-Habar (flûte)



Photo : Raphaël Mazzucco

- 3 20h. Polyvalente des Îles, Auditorium, 30 ch. de la Martinique, Cap-aux-Meules, Îles de la Madeleine. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** 418-937-5138 (+5/11)
- 4 20h. Auditorium Dufour, 534 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. 12-29\$. **Orchestre et Chœur symphonique du Saguenay Lac St-Jean; Simon Leclerc, chef; Bruno Pelletier, chanteur pop.** Chants de Noël: Carol of the Bells, Ça bergers; Dans cette étable; etc. 418-545-3409
- 4 20h. Église St-Romuald, 500 rue St-Hilaire, Farnham. **Concert de Noël. O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Chorale Chant d'Amour.** 450-293-5761, 450-293-5214
- 5 15h. Théâtre Centennial, 5000 Collège, Lennoxville. **La Nef celtique.** 819-822-9692 (+25 Montréal)
- 6 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Alexis Carrier, Cathie Paradis, percussions; Arte Brunelle, violon.** 418-727-3706
- 6 20h. Théâtre du Cuir, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. Concerts Desjardins (JMC). **Couleurs latines.** 819-797-7133, 819-797-5337 (+14/11)
- 7 19h30. CMRim SBM. EL. **Classe de Josée April, clavecin; Benoît Plourde, saxophone; Pascale Leclerc, basse.** 418-727-3706



Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111
Uofo University of Ottawa: **TabHCh** Tabaret Hall Chapel, Room 112

NOVEMBRE

- 2 16h. Alliance Française, 240 Maclaren St. Free pass required. **Caroline Leonardelli, harp; Ralitsa Tcholkova, violon.** Saint-Saëns, Prokofiev, Ravel. 241-9627
- 5 20h. Uofo TabHCh. \$25-30. Ottawa Flute Association. **Lise Daoust, flute; Louise Bessette, piano.** Mozart: Sonata in C Major; Marais: Les Folies d'Espagne, for solo flute; Bartok: Suite Paysanne Hongroise; Lorraine Desmarais: Sonata; Yves Daoust: Adagio, for flute and tape; Stokhausen: Theatrical Works. 235-6542
- 9h. Uofo Exhibitors' Hall. Ottawa Flute Association. **Flute Master Class. Lise Daoust, flute; 6 students.** (until 5:30pm; morning: individual technique classes, afternoon: ensemble classes) 235-6542
- 7 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. V.C. St. Luke's Church Recital Series. **Love Songs. Shannon White, soprano; Norman Brown, baritone.** 235-3416
- 8 20h. National Arts Centre, 53 Elgin St. \$23-57. Five Great Cities. **Vienna. Ottawa S.O.; David Currie, cond.** Brahms: Tragic Overture;

- Schubert: Unfinished Symphony; Webern: Symphony, op.21; Mahler: Symphony #10, Adagio. 231-2561, 231-7802
- 9 20h. National Arts Centre, Southam Hall, 53 Elgin St. **Toronto S.O.; Peter Oundjian, cond.; Sarah Chang, violon.** Smetana: Må Vlast, Sárka; Dvorák: Violin Concerto; Beethoven: Symphony #3 "Eroica". 775-1111
- 12h. University of Ottawa, Department of Music, Freiman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. V.C. Faculty Series. **Cynthia Floyd, fortepiano.** C.P.E. Bach, Haydn, Mozart, Beethoven. 562-5733
- 12 20h. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd. (Gloucester). 10-22\$. Concerts Cumberland. **Ivan Parker, piano.** Clementi: Sonata, op.25 #5; Liszt: Sonata in B minor; Liszt/Schubert: Gretchen am Spinnrade; Auf dem Wasser zu Singen; Chopin: Mazurkas, op.17 #4, op.63 #3; Ballade #4, op.52; Liebermann: Gargoyles. (Réception post-concert) 837-6104, 830-5861
- 13 15h. All Saints Anglican Church, 347 Richmond Road. \$0-20. **Canada En Concert. La Favorite.** Musical traditions of New France. 725-9487
- 14 15h. All Saints Anglican Church, 347 Richmond Road. \$0-20. **La Favorite; Lise Maisonneuve, soprano; Kevin James, baroque violon; Madeleine Owen, theorbo; Barbara Zuchowicz, viola da gamba; Johanne Couture, harpsichord.** Marais, Jacquet de la Guerre, Ursuline and Augustine motets of Quebec. (Support by Alliance Française of Ottawa) 725-9487
- 16 20h. Uofo TabHCh. V.C. Guest Series. **Andrew Zohn, guitar (Conservatoire de musique de Gatineau).** 562-5733
- 19 20h. St. Joseph's Church, 151 Laurier East (Wilbrod/ Cumberland). V.C. Orchestra Series. **University of Ottawa Orchestra; David Currie, cond.** 562-5733
- 26 19h30. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$15-20. **Seventeen Voyces; Kevin Reeves, dir.; Judith Vachon, soprano; Gary Dahl, baritone; etc.** Purcell: Royal Welcome Songs; Andrew Ager: Unknown Soldier (premiere). 234-4024, 234-5482
- 26 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, Centre St. North, Prescott. \$4-15. Concerts Desjardins (JMC), Fort Town Concert Association Concerts. **Couleurs latines / Latin Colors. Marie-Hélène Breault, flûte; Catherine Meunier, percussions.** Granados, Turina, Séjourné, Piazzolla, musique folklorique. 925-0769 (+14 Ailleurs au Québec)
- 27 19h30. Trinity-St. Andrew's United Church, Renfrew. \$20. Ottawa Valley Music Festival presents. **Valley Festival Chorus and Orchestra; Mervin Fick, cond.; Tyrsa Gawrachynsky, Vilma Indra Vitols, Stephen Erickson, Michael Downie.** Handel: Messiah. 623-5462 (+28)
- 27 20h. St-Jean-Baptiste Church, 96 Empress & Primrose. \$15-25. **Baroque Christmas Around the World. Ottawa Bach Choir; Les Sonneurs de Montréal.** Gabrieli: Magnificat; Monteverdi: Exultet Caeli; Praetorius: Wie schön leuchtet der Morgenstern; Schütz: Alleluia; Lobet den Herren; etc. 567-7715, 234-9769
- 28 15h. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. \$5-10. **Downbeats for Heartbeats (benefit concert for the University of Ottawa Heart Institute).** **Parkdale United Church Orchestra; Angus Armstrong, cond.; Marc Ruel, piano.**

- Rachmaninoff: Piano Concerto #2; Shostakovich: Cheryomushki. 233-0406
- 28 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. V.C. St. Luke's Church Recital Series. **Michele Baron, soprano; Claudia Mack, piano.** Strauss, Fauré, Hahn, Tchaikovsky. 235-3416
- 28 19h30. St. Mary's Catholic Church, 28 Hawthorne Ave, Carleton Place. \$20. Ottawa Valley Music Festival presents. **Valley Festival, Messiah.** 623-5462 (+27)
- 28 19h30. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$20-40. **Combined choir of St. Matthew's Church; Kevin Reeves, dir.; Chelsea Honeyman, Daniel Gillis, Dandel Parmer, Lyndon Slewidge.** Handel: Messiah. 234-4024, 234-5482 (+29)
- 29 19h30. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$20-40. **St. Matthew's Messiah.** 234-4024, 234-5482 (+28)
- 29 20h. Uofo TabHCh. \$0-15. **Eyal Ein-Habar, flute; Dudu Carmel, oboe (Israel Philharmonic Orchestra); Akiko Tomimaga, piano.** C.P.E. Bach: Trio Sonata; Mozart: Sonata for Violin and Piano, K. 526 (arr. for oboe); Dvorak: Sonatina for Flute and Piano, op.100; Doppler: Rigoletto Fantasy; Lior Navok: Mysterious Pond (premiere); Stewart Grant: Seder for Peace (premiere). (Collab. Canada Israel Cultural Foundation and the Embassy of Israel) 562-5733
- 30 10h. University of Ottawa, Department of Music, Freiman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. \$5-10. Guest Series Masterclass. **Eyal Ein-Habar, flute; Dudu Carmel, oboe (Israel Philharmonic Orchestra).** (until 1pm. Collab. Canada Israel Cultural Foundation and the Embassy of Israel) 562-5733

DÉCEMBRE

- 1 12h. Uofo TabHCh. V.C. A Musical Offering for Christmas. **University of Ottawa Choirs; Baroque Ensemble; Laurence Ewashko, cond.** 562-5733
- 2 20h. Uofo TabHCh. V.C. **University of Ottawa Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
- 5 11h. Maison du Citoyen, Salle Jean-Després, 25 Laurier, Gatineau (Hull). 15-17\$. **Sébastien Lépine, violoncelle; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** Miaskovsky: Sonate en la mineur, op.81; Vaughan Williams: Six Studies in English Folksong; Piazzolla: Le Grand Tango. 819-771-6454 (+28/11 Montréal)
- 5 19h30. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (G Bronson). \$10-20. **Carleton University Choir; Matthew Larkin, cond.; Katarina Jovic, piano.** Britten: Saint Nicholas; John Rutter: Magnificat. 520-5770, 592-1991
- 6 19h30. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (G Bronson). \$12-15. **Choral Christmas Concert. Musica Viva Singers of Ottawa; orchestra; James Calkin, cond.; Marilla Montgomery, Kate Young, Dustin Vye, Gary Dahl.** Schubert: Mass #3; Mendelssohn: There Shall a Star Willan; Hodie; Mark Sirett: Love Came Down at Christmas; Eleanor Daly: Once as I Remember; Fred Gramann: Rise Up Shepherd and Follow; Benjamin Bolden: I Saw Three Ships; André Bellefeuille: Noël c'est l'amour; carols. (some audience participation; post-concert reception) 241-6326



Toutes les stations ci-dessous sont FM
CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation, Radio Two: 93.5 Montréal 514-597-6000; 103.3 Ottawa 613-724-1200. <http://cbc.ca/audio.html>
CHUO 89.1 Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa
CJXP Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine. 514-871-0995
CKA 92.5 région du Saguenay. <http://www.cka.org>, 418-546-2525. Lundi 18h *Radiants*, magazine culturel, anim. Philippe St-Jean; 19h *Musique autour du monde*, anim. Claire Chainey; 20h *Histoire du Royaume*, anim. Gabriel Berber; *Jazzmen*, anim. Klaude Poulin. Mardi 19h *Atelier de musique de Jonquière*, anim. Pauline Gauthier; 20h *Bel Canto*, anim. Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, Stéphanie Bouchard; 22h *En Concert*, anim. Stéphanie Bouchard
CKCU 93.1 Ottawa. <http://www.ckcufm.com/audio.html>. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, Ron Sweetman
CKIA 88.3 Québec. 418-529-9026
Radio Ville-Marie 91.3 CIRA Montréal, 100.3 Sherbrooke, <http://radiomv.com>. *Musique sacrée*,

- lun-ven 6h-7h; *Couleurs et Mélodies*, lun-ven 10h-11h; *Offrande musicale*, lun-ven 14h30-16h30; *Intermède*, lun-ven 20h30-21h; *Musique et voix*, lun-ven 22h-23h
SRC EM Société Radio-Canada, Espace musique, 514-597-6000 (Montréal 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Mauricie 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5)
WVPR Vermont Public Radio, 107.9 Burlington. 800-639-6391

NOVEMBRE

- 1 20h. SRC EM. *Hommage à Roger Matton. O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Louis Lortie, piano.* Beethoven: Concerto pour piano #5, op.73; Matton: Mouvement symphonique II; Brahms: Symphonie #4
- 2 20h. SRC EM. *Chœur et O.S. de la NDR; Marcello Viotti, chef; Matthias Goerne, baryton; etc.* Honegger: Symphonie #3 "Liturgique"; Fauré: Requiem, op.48
- 3 20h. SRC EM. *Accords de l'Europe de l'Est. Renée-Paule Gauthier, Manuella Milani, violons; Annie Morrier, alto; David Ellis, violoncelle; Annie Vanasse, contrebasse.* Miklos Rozsa: Sonate pour deux violons, op.15; Sukt Méditation sur l'ancien hymne tchèque à Saint Wenceslas, op.35; Peter-Paul Koprowski: Rossinianna, suite pour quintette à cordes; Dvorak: Quintette à cordes #2
- 4 20h. SRC EM. *Steven Iserlis, violoncelle; Kirill Gerstein, piano.* Hummel: Variations pour violoncelle et piano, op.54; Woldemar Bargiel: Adagio, op.38; Brahms: Sonate pour violoncelle et piano, op.38; Danses hongroises #2, 13 et 14; Schumann: Sonate pour violon et piano, op. posthume
- 6 13h. SRC EM. L'Opéra du samedi. *Tafelmusik; Andrew Parrott, dir.; Krisztina Szabo, Jackalyn Short, Olivier Laquerre, Curtis Sullivan.* Gluck: Iphigénie en Taureide
- 6 13h30. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Tannhäuser. **Glenn Winsdale, Roman Trekel, Ricarda Merbeth, Judith Nemeth; Christian Thielemann, cond.**
- 8 20h. SRC EM. *O.S. de la Radio suédoise; Tugan Sokhiev, chef; Mikhail Pletnev, piano.* Rimski-Korsakov: Ouverture "La Grande Pâque russe", op.36; Rachmaninov: Concerto pour piano #1; Chostakovitch: Symphonie #1
- 9 20h. SRC EM. *Ensemble Appassionata; Daniel Mysyk, chef; Quatuor de guitares du Canada.* Janacek: Idyl; Grieg: Mélodies élégiaques, op.34; Blessures du cœur, Demier Printemps; Sibelius: Suite champêtre, op.98b; Patrick Roux: Concerto épique
- 10 20h. SRC EM. *Sergey Khachatryan, violon; Lusine Khachatryan, piano.* Bach: Sonate #2 pour violon seul; Mozart: Sonate #28 pour violon et piano, K. 304; Debussy: Sonate pour violon et piano; Brahms: Sonate #3 pour violon et piano, op.108
- 11 20h. SRC EM. *The Combattimento Consort; Amsterdam Collegium Vocale Gand; Jan Willem de Vriend, chef; Nancy Argenta, Johanneke Zomer, Christianne Stottijn, Sara Fulgoni, Annett Andriessen, Maria Köpcke, Patrick van Goethem, Marcel Reijns, Brett Polegato.* Purcell: Come ye sons of art away; Funeral Sentences for the Death of Queen Mary II; March and Canzona; Dido and Aeneas
- 13 13h. SRC EM. L'Opéra du samedi. *Chœur de l'Opéra de Lausanne; Orchestre de chambre de Lausanne; Nicolas Chalvin, dir.; Lorenzo Regazzo, Josep Miquel Ramon, Antonino Siragusa, Raffaella Milanese.* Donizetti: Don Pasquale
- 13 13h30. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Parsifal. **Endrik Wotrtrich, Michelle de Young, Alexander Marco-Buhrmester, Pierre Boulez, cond.**
- 15 20h. SRC EM. *Quarteto Casals. Veras Martinez Mehner, Abel Tomas Realp, violons; Jonathan Brown, alto; Arnau Tomas Realp, violoncelle.* Arriaga: Quatuor à cordes #3; Chostakovitch: Quatuor à cordes #8; Brahms: Quatuor à cordes, op.51 #1
- 20 13h. SRC EM. L'Opéra du samedi. *Radio Filharmonisch Orkest Holland; Chœurs du Théâtre Mariinsky; Valery Gergiev, dir.; Mikhail Petrenko, Mlada Khudolei, August Amonov, Zlata Bulycheva.* Rimski-Korsakov: Mlada
- 20 13h30. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Purcell: King Arthur. **Michael Maertens, Barbara Bonney, Dietmar König; Nikolaus Harnoncourt, cond.**
- 21 15h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique. Ensemble vocal concerto Della Donna; Iwan Edwards, chef; Jennifer Swartz, harpe; Jean Gaudreault, Denys Derome, cors; Dominique Roy, piano.* Brahms: Gesänge, op.17; Holst: Choral Hymns from the Rig Veda, op.26 #3
- 21 20h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique. Vic Vogel Octet; Vic Vogel, piano, chef; Michel Donato, contrebasse; Denzal Sinclair, voix; Ivanhoe Jolicoeur, Ghyslain Potvin, trompettes; Serge Arsenault, Marc Tremblay, Alex Belgarde,*

open ears

celebrating
the art of listening

APRIL 26 TO MAY 1, 2005
KITCHENER, ONTARIO
www.openears.ca | 1.888.363.3591

"... a dream come true for musicians on the forward fringe of the art, and for people normally frightened of same. No more cloistering in concert halls; no preset definitions of what 'real' music is."

-Robert Everett-Green, *The Globe and Mail*

trombones; Hugo Divito, batterie; André Leroux, Yves Turgeon, saxophones ténor; Roberto Murray, saxophone. Jazz

22 20h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique*. James Ehnes, violon, piano; Édouard Laurel, piano. Debussy: Sonate pour violon et piano; Fauré: Sonate pour violon et piano #1; Ravel: Sonate pour violon; Tzigane; Ma Mère L'Oye

23 20h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique*. Marie-Nicole Lemieux, contralto; Michael McMahon, piano. Enesco: Sept chansons de Clément Marol, op.15; Chausson: Les papillons, op.2 #3; Debussy: Fêtes Galantes II; Fauré: Mirages, op.113; Hahn: Trois jours de vendanges

24 20h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique*. O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Louis Lortie, piano; Chantal Juillet, violon; Antonio Lysy, violoncelle. Janacek: La petite renarde rusée, suite; Demys Bouliane: Tetrastrophos, quatre remèdes d'après Epicure; Concerto pour piano, violon et violoncelle; Rachmaninov: Rhapsodie sur un thème de Paganini; Stravinski: L'Oiseau de Feu

25 20h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique*. Ensemble Constantinople; Kiya Tabassian, chef; Françoise Atlan, soprano. Chants mystiques de la Méditerranée et du Moyen-Orient

26 20h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique*. La Bottine Souriante. Musique traditionnelle québécoise

27 13h. SRC EM. L'Opéra du samedi. *Chœurs de l'Opéra de Montréal; OGM; Yannick Nézet-Séguin, dir.;* Frances Giner, Renzo Zullian, Marie-José Lord. Puccini: Turandot

27 13h30. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Mozart: Così fan tutte. Tamar Iveri, Elina Garanca, Ramon Vargas, Nicola Olivieri; Philippe Jordan, cond.

28 22h. SRC EM. *Semaine Montréal cité de la musique*. Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef. Œuvres des lauréats du Forum international des jeunes compositeurs 2004

29 20h. SRC EM. *Chansons des deux côtés de la Manche: les flammes de l'amour, les feux de la passion*. Consort de violes des Voix humaines; Matthew White, contre-ténor; Lucas Harris, luth. Byrd, Dowland, Jenkins, Lawes, Jehan Planson, Nicolas Lanier, Nicolas Vallet, Jean Bertaut, etc.

30 20h. SRC EM. *Deux mille milles: Le son de l'Écosse au Québec*. Laura Risk, violon; Éric Beaudry, guitare, bouzouki; Michel Donato, contrebasse; Rachel Aucoin, piano; Éric Breton, percussions; Mike Ayles, voix. Highland reels, chants gaéliques, airs de danse du nord-est de l'Écosse (18-19e siècles)

DECEMBER

4 13h. SRC EM. L'Opéra du samedi. Les Arts Florissants; William Christie, dir.; Topi Lehtipuu, Stéphanie D'Oustrac, Sandrine Piau, François Piolino. Rameau: Les Paladins 13h30. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Korngold: Die tote Stadt. Torsten Kerl, Angela Denoke, Bo Skovhus; Donald Runnicles, cond.



TÉLÉVISION

ARTV 514-597-3636 La seule chaîne francophone au Canada à diffuser 24h/heure une programmation entièrement consacrée aux arts et à la culture.

Bravo! From Toronto, 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. *Arts & Minds* (Sat 6pm, Sun 7pm) may also have music-related segments.

PBS VPT Public Broadcasting Service (USA), Vermont Public Television, 802-655-8059

NOVEMBRE

1 20h. ARTV. Grands spectacles. Yannick Nézet-Séguin, présentateur; Sanford Sylvan, Christopher Maltman, Yvonne Howard, Tom Randle, Kamel Boutros, Leigh Boutros, Emil Marwa; London S.O., 2003. John Adams: The Death of Klinghoffer.

2 9h. ARTV. *L'art du violon. Grands violonistes du XXe siècle.* (→9)

2 20h. Bravo!. *Celtic Night 2003 (Stade de France)*. Sinéad O'Connor; Interceltic Symphonic Orchestra. Celtic music and dance.

6 19h. Bravo!. Opera Easy (light-hearted introduction to opera). Natalie Choquette, host. Puccini: Tosca.

6 19h30. Bravo!. Opera Stories (modern stories using famous opera excerpts). *Night Whispers. Canadian singers.*

8 20h. ARTV. Grands spectacles. Yannick Nézet-Séguin, présentateur; David Walker, Deborah York, David Daniels, Axel Köhler, Egis Silins, Noëmi Nadelmann, Charles Maxwell; Harry Bicket, cond.; Bayerische Staatsoper, Munich 2001. Handel: Rinaldo

9 9h. ARTV. *L'art du violon.* (←2)

13 19h. Bravo!. Opera Easy (light-hearted introduction to opera). Natalie Choquette, host. Mozart: Don Giovanni.

13 19h30. Bravo!. Opera Stories (modern stories using famous opera excerpts). *Hope Springs. Canadian singers.*

20h30. Bravo!. Saturday Night at the Opera. Margaretta Ridderstedt, Niklas Ek, Ingrid Tobiasson (filmed in the Canary Islands); Richard Bradshaw, host; Niv Fichman, movie producer, co-host. Verdi: Aida.

15 20h. ARTV. Renée Fleming, Marcelo Alvarez; Jesus Lopez Coboz, cond.; Paris Opera 2001. Massenet: Manon.

20 19h. Bravo!. Opera Easy (light-hearted introduction to opera). Natalie Choquette, host. Verdi: Rigoletto.

22 20h. ARTV. Ulric Cold, Erik Saeden, Hakan Hagegard, Irma Urrila, Josef Kostlinger, Birgit Nordin; Swedish State Broadcasting Network Symphony; Eric Ericson, cond. Mozart: Trollflöjten (La Flûte enchantée, film d'Ingmar Bergman 1975).

25 11h. PBS VPT. Broadway: The American Musical. *Give My Regards to Broadway (1893-1927) / Syncopated (1919-1933) (Part 1 of 3)*. Archival footage, original cast recordings and interviews.

25 13h20. PBS VPT. Broadway: The American Musical. *I Got Plenty O' Nuttin' (1929-1942) / Oh, What a Beautiful Morning (Part 2 of 3)*. Archival footage, original cast recordings and interviews.

25 15h40. PBS VPT. Broadway: The American Musical. *Tradition (1957-1979) / Putting It Together (1980-Present) (Part 3 of 3)*. Archival footage, original cast recordings and interviews.

25 22h30. PBS VPT. *Children Will Listen. Students from 7 Washington, D.C. public schools preparing a tribute to Steven Sondheim, presented at the Kennedy Center in 2002.* (→26 28)

26 1h. PBS VPT. *Children Will Listen.* (←25)

26 3h. PBS VPT. *Children Will Listen.* (←25)

27 19h. Bravo!. Opera Easy (light-hearted introduction to opera). Natalie Choquette, host. Rossini: The Barber of Seville.

28 1h. PBS VPT. *Children Will Listen.* (←25)

28 8h. PBS VPT. *A Joyful Celebration. The Morgan Choir (Baltimore)*. Classical, gospel, etc.

29 20h. PBS VPT. Great Performances. *The Great American Songbook. Michael Feinstein, host.* A visual history of music in America as seen and heard in some of the greatest films ever made.

et Dudu Carmel (hautbois), propose du répertoire de Fauré, Chaminade, Moscheles, Doppler et autres. (418) 643-8486 / www.osq.qc.ca

NOCHE FLAMENCA

Le Club musical de Québec sort de ses sentiers habituels en invitant l'ensemble espagnol **Noche Flamenca**, fondé à Madrid en 1993. Depuis sa création, la troupe s'est donné pour objectif de perpétuer l'art du flamenco dans toute son authenticité, sa pureté et son intégrité. Pour mettre de la chaleur dans l'automne! (418) 643-8131 / www.clubmusicaldequebec.com



Photo: Julie Lemberger

GALA DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

L'Opéra de Québec présentera le 25 novembre à 19 h 30 au Grand théâtre son Gala annuel, dont les bénéfices iront au soutien des productions et du développement de la compagnie. La direction musicale sera assurée par Giovanni Reggioli, qui a fait un magnifique travail dans la première production de cette saison, *Un bal masqué*. Une soirée qui promet bien des surprises avec, entre autres, les solistes Frédéric Antoun (ténor), Julie Bouliane (mezzo-soprano), Michele Capalbo (soprano), Peter Collins (ténor), Aline Kutan (soprano), Gaëtan Laperrière (baryton), Jean-François Lapointe (baryton) et Sonia Racine. (418) 529-0688 / www.operadequebec.qc.ca

Ivo Loerakker Inc.

Luthier

Violon, Alto et Violoncelle
fait à la main
sur rendez-vous



1190, York
St-Barthélemy, Qc
J0K 1X0

(450) 885-3622
ivoleroakker@qc.aira.com
www.loerakker.com

DÉCOUVREZ DES NOTES DIFFÉRENTES cours sur le

Pour vous amoureux de vin : six cours basés sur la connaissance technique, et la pratique de la dégustation du vin.

Apprentissage théorique et dégustation d'au moins quatre vins à chaque cours. Connaître l'ensemble du travail du vigneron, découvrir les grands vignobles du monde et leurs particularités. Acquérir les notions sur les appellations et millésimes pour votre cave à vin, le service du vin, les accords mets et vins, et beaucoup plus. Nous offrons des cours du niveau débutant, intermédiaire et avancé. Soirées de dégustation et repas gastronomiques. **Certificats cadeaux.**

DEMANDEZ NOTRE
BROCHURE
(514) 522-7020



Montréal 31 janvier - Saint-Lambert 31 janvier
Laval 1^{er} février - Vaudreuil-Dorion 31 janvier
L'Amicale des Sommeliers du Québec
Section Montréal métropolitain • www.asq.qc.ca

LaScenaMusicale

EMPLOI

Représentants publicitaires

- Bilingue
 - Expérience dans la gestion des contrats
 - Rémunération à négocier
- (514) 948-2520 ou admin@scena.org

JOB

Advertising Sales Reps

- Bilingual
 - Experienced
 - Commission negotiable
- call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

NORBECK, PETERS & FORD

Since 1972 10% discount on Canadian orders

Elusive Historical CDs including Marston, Pearl, Gebhardt, Preiser, VRCS, Malibran, Ponto, Clama, The Record Collector, Aria, Myto, etc.

Books by and about musicians. Yearly auctions of Rarer Vocal & Instrumental LPs & 78s, Ephemera & Autographed Photos. VISA and MasterCard accepted. Express Mail Service

PO Box 210, Swanton, VT, 05488 USA
(802) 868-9300 • Fax (802) 868-9302

E-mail: norpete@aol.com • Web site: http://www.norpete.com



Jules Saint-Michel, Luthier Inc.

Violons, altos, violoncelles, contrebasses, harpes, cordes

Vente et location

YAMAHA

ÉCONOMUSÉE de la lutherie

57, rue Ontario Ouest
Montréal (514) 288-4343
 Métro Place-des-Arts

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

12 \$ / 120 caractères | 5 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

À vendre / For Sale

SAXOPHONE TÉNOR Yamaha. (450) 433-6307
EXCEPTIONNEL PIANO À QUEUE neuf, ébène, 5 pi 3 po, Yamaha GC1, achat 2003, garantie transférable (9 ans), valeur 17,000\$, prix 12,500\$, (514) 848-9770 ou (514) 524-4276
COR FRANÇAIS DOUBLE YAMAHA 567 et **FLÛTE TRAVERSIÈRE** à plateaux ouverts. Excellent état, bon prix. lelahe115@hotmail.com (450) 661-3291

Cours / Lessons

FLÛTE TRAVERSIÈRE/enfant, adultes. Pédagogue d'exp. Conservatoire McGill. Méthode Suzuki/examens/concours. (514) 728-5287
CHANTEURS, MAXIMISEZ VOS PERFORMANCES! Coaching privé d'interprétation dramatique et vocale. Développez la présence, la gestuelle et l'expression scénique. Préparation pour auditions, récitals, spectacles. Atelier dirigé par un maître reconnu. (514) 219-9465, f9rac@videotron.ca

Choristes recherchés / Choristers Needed

ST. MATTHIAS' CHOIR Westmount is looking for singers, girls and boys age 7 upwards. Varied music program, free vocal tuition. An enthusiastic music staff with strong parental support. La chorale St Matthias de Westmount recherche des chanteurs, garçons et filles 7 ans et +. Programme musical varié, formation de la voix et activités récréatives. Équipe enthousiaste de musiciens et de parents. Call/tél : (514) 933 4295.

Divers / Miscellaneous

ESPACE IDÉAL POUR CONCERT soirée corporative, privée, culturelle. Piano sur place. Expo d'art contemporain. (514) 879-9694
CAMMAC'S Ontario Music Centre Summer music camp for adults and families. August 2005, Call 1 866 273-7697 for brochure, www.cammac.ca (click on Ontario Music Centre)

Musiciens recherchés

APPEL POUR DES APPLICATIONS Arraymusic ATE-LIER pour JEUNES COMPOSITEURS 3-29 mai 05. Date limite pour des soumissions : 15 décembre 04. Information : 60 Atlantic Ave, Ste 218, Toronto, ON M6K 1X9, www.arraymusic.com, artdir@arraymusic.com (416) 532-3019

Offre de service

CORRECTRICE-RÉVISEUR offre un service d'évaluation de manuscrits. Obtenez enfin une opinion avisée! Auteurs publiés. Tél: (450) 670-1064
PIANIST FOR SPECIAL OCCASIONS Répertoire : Classique, Romantique et Populaires des année 30 et 40. Paul Lachance, D.Mus. Tél : (514) 279-6130
PHOTOGRAPHIE DE CASTING 135\$/séance, Annie Roussel, photographe portraitiste (514) 808-4091

Rejoignez 80 000 lecteurs pour 12 \$* Reach 80000 readers for just 12 \$*
Les petites annonces de *La Scena Musicale* LSM Classified Ads
* pour 120 caractères * based on 120 characters

Tél. : (514) 948-2520

petitesannonces@scena.org • classifieds@scena.org



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

STUDIO DE CHANT CLAUDEL CALLENDER

Claudell Callender D.Mus.

Doctorat - Université de Montréal (McGill), Thérapie vocale (N.Y)

Cours de Chant - Pose de voix - Diction - Coaching / Auditions
ENFANTS, ADOLESCENTS, ADULTES

Laval /Terrebonne Montréal (Métro Place-des-Arts)
Tél: (450) 582-1334 Tel: (514) 284-2750
Courriel : ccallender@videotron.ca

MICROCONTEXT Inc.

Your Full-Service Computer Centre since 1983



SALES - Brand name computers, workstations, servers, notebooks, laser & inkjet printers, peripherals, quality add-on products and business software. Systems customized to your specifications.

SERVICE - Installations of PCs & networks. Service on networks, PCs, notebooks, monitors, printers. Service contracts to suit your needs.

NETWORKS - Specialists in Novell, NT servers & NT Backoffice

4835 Park Ave. Montreal H2V 4E7 Tel.: (514) 279-4595
email: mcontext@videotron.ca Fax: (514) 279-4598



INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliant distribués par Diffusart.

Démonstrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliant, de journaux... de l'est à l'ouest du pays

(613) 523-2010

diffusart@sprint.ca

La **Scena Musicale**

Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado !
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

Is seeking volunteers for :

- Fundraising • Bring a Teen!
- Project coordinator
- Writing and editing • Web site

(514) 948-2520

Notary-notaire

Joseph Silverstone

- Wills • Estate settlements
- Mandates • Real estate transactions

5585 Monkland, suite 150
Montreal, Quebec
H4A 1E1

TEL: (514) 481-6699

FAX: (514) 481-8133

Enseigner la musique... à l'improvisiste

MARC CHÉNARD

Jazz

MMUSICIEN-PHARE DANS LA MOUVANCE DES MUSIQUES IMPROVISÉES DE NOTRE TEMPS ET JADIS MEMBRE FONDATEUR DU GROUPE DE ROCK PROGRESSIF HENRY COW, LE GUITARISTE FRED FRITH EST ÉGALEMENT UN DIPLÔMÉ DU ROYAL CONSERVATORY DE LONDRES. Il se souvient d'un incident singulier, survenu durant ses études, à la fin des années 60 : les étudiants étaient appelés à interpréter un morceau comportant des parties ouvertes à l'improvisation et, confronté à cette situation, l'un des jeunes musiciens de l'orchestre rangea son instrument et quitta la salle en s'exclamant : « Je n'ai pas suivi une formation en musique pour qu'on me dise de faire ce que je veux ! »

Aussi insolite soit-elle, cette anecdote en dit beaucoup sur l'attitude des institutions d'éducation envers cet enfant mal aimé de la musique, l'improvisation. Pourtant, celle-ci fait partie de toutes les traditions musicales du monde, y compris la tradition occidentale, où elle se manifeste dans le jazz, bien sûr, mais également dans ses multiples folklores.

Depuis plus de 20 ans, le jazz a acquis son droit de cité dans les institutions d'éducation supérieure, comme l'attestent leurs programmes de premier et de deuxième cycle. Néanmoins, les universités et conservatoires maintiennent un clivage entre les musiques dites « classiques » et celles de souche populaire. L'improvisation fait partie du cursus de jazz mais elle est largement ignorée, voire même déconseillée, dans les programmes d'interprétation classique.

La question épineuse

Cela dit, une question se pose : peut-on vraiment enseigner l'improvisation ? Pendant longtemps, la réponse semblait être non (du moins en dehors du jazz), mais les temps commencent à changer. Ici à Montréal, par exemple, l'improvisation n'est plus réservée aux étudiants en jazz, mais elle pique de plus en plus l'intérêt de ceux et celles suivant une formation classique. Mais comment s'y prendre pour inculquer quelque chose qui, à son état le plus pur, ne relève pas de normes, techniques ou desseins préétablis, mais bien de gestes posés sur le vif par ses exécutants ?

Pour René Lussier, guitariste de profession et l'un des chefs de file des musiques dites actuelles au Québec, l'improvisation s'enseigne, quoiqu'elle échappe au cadre habituel de l'enseignement traditionnel. Depuis quatre ans, il dirige une classe d'improvisation au Conservatoire de Montréal. Suite à son premier essai en 2001, une pétition a circulé parmi les étudiants pour inclure un tel atelier au programme d'études. Lussier cherche à ce que son « cours » place constamment les étudiants en situation de jeu. Mais par-delà la salle de cours, l'improvisation est aussi un mode de vie. « Comme peu de diplômés arrivent à percer ou encore à se trouver un poste assuré dans un orchestre, ils doivent apprendre à composer avec les circonstances et c'est là que l'improvisation est riche en enseignement. »

Clarinettiste de formation classique, Lori Freedman anime un atelier semblable à l'Université McGill. Après avoir passé deux semestres à diriger des

étudiants en jazz et en classique, elle préfère maintenant n'avoir que les seconds, puisque les premiers arrivaient avec un bagage d'acquis et certains mauvais préjugés à l'égard de la libre improvisation. Quant à savoir si l'improvisation s'enseigne, elle affirme que non, du moins pas selon les critères établis pour apprendre une technique instrumentale ou pour interpréter la musique classique occidentale. « La question est plutôt de savoir si on peut enseigner une expression musicale créative et spontanée. Je pense que non. J'essaie plutôt de les encourager à jouer ce qui leur est inconnu et à utiliser chaque moment comme si c'était le dernier, donc de les sensibiliser à cette notion et à tout son potentiel dramatique. »

À l'Université de Montréal, le saxophoniste Jean-Marc Bouchard, un des piliers du Quatuor de saxophones Quasar, anime son propre atelier. Inscrit pour la première fois au calendrier de cours crédités, cet atelier est offert aux étudiants du jazz et du classique. À son retour de vacances en août dernier, il a découvert à sa grande surprise qu'il n'avait pas moins de 30 inscrits, d'où la nécessité de créer deux groupes. Pour sa part, enseigner l'improvisation dépend de ce que l'on entend par « enseigner ». « On ne peut enseigner l'improvisation au même titre qu'une matière dont on peut vérifier les connaissances d'une façon objective. On ne peut enseigner l'improvisation à partir d'une vision unique et rigide sans danger de créer une homogénéité de style et de façon de faire. Mon rôle est de créer un contexte et un cadre favorable à l'éclosion du potentiel créatif des étudiants. »

Trois points de vue distincts, donc, mais qui se complètent. Pour chacun d'eux, l'enjeu principal est de stimuler le jeune artiste à découvrir ses propres ressources, de lui faire découvrir que la musique n'est pas seulement devant lui, mais aussi en lui. Bien que certains étudiants éprouvent d'abord une réticence à improviser, pour ne pas dire une certaine « terreur », pour reprendre le mot de Lussier, ils parviennent à vaincre leurs peurs assez rapidement et à relever le défi. Le plus encourageant, cependant, c'est de voir qu'une réelle demande se fait sentir parmi les étudiants, qui ne se contentent plus seulement de jouer des sons écrits, mais désirent aussi produire les leurs. ■



Lori Freedman Photo: Laiwan



Jean-Marc Bouchard

L'impro, made in Vancouver

PAUL SERRALHEIRO

N'allez pas croire que l'improvisation en musique recèle un quelconque mystère : cette activité créative peut s'apprendre à partir de principes fondamentaux. Telle a été mon expérience personnelle lors de ma participation à des ateliers organisés à Vancouver en février dernier durant l'événement *Time Flies*, un festival annuel consacré aux musiques improvisées. Pour avoir déjà participé à des combos jazz ici, à Montréal, ces séances d'improvisation collective organisées par le NOW (New Orchestra Workshop, regroupement de musiciens professionnels de Vancouver) étaient comme une bouffée d'air frais. Je découvrais une remarquable diversité dans des approches de jeu qui mettaient en évidence les vertus de l'imagination et de la collaboration comme moteurs de la créativité, plutôt que les démonstrations techniques ou le rituel compétitif des *jam sessions*. On revenait aux éléments de base de la musique (le timbre, les textures, les dynamiques, les hauteurs, le rythme etc.), le tout mis au service d'un

contexte musical ouvert. De prime abord, on considérait l'individu, peu importe ses habiletés, puis on voyait comment travailler avec d'autres pour arriver à des résultats tangibles avec un minimum de matériaux donnés, soit l'essence même de l'improvisation. Parmi les animateurs de ces séances, le saxophoniste vancouverois Coat Cooke et le harpiste invité de Londres Rhodri Davis, m'ont sensibilisé au fait que la capacité de composer sur le moment n'est pas uniquement réservée à une minorité privilégiée, mais bien à toute personne sensible à l'écoute et à la découverte. On peut toujours en apprendre plus par soi-même, mais ce n'est pas par la pratique intensive chez soi qu'on éprouve le plaisir de l'acte créateur; il faut se livrer à l'expérience essentielle de l'écoute et arriver à dire quelque chose avec un esprit pleinement concentré sur ses intentions. ■

[Traduction : Marc Chénard]

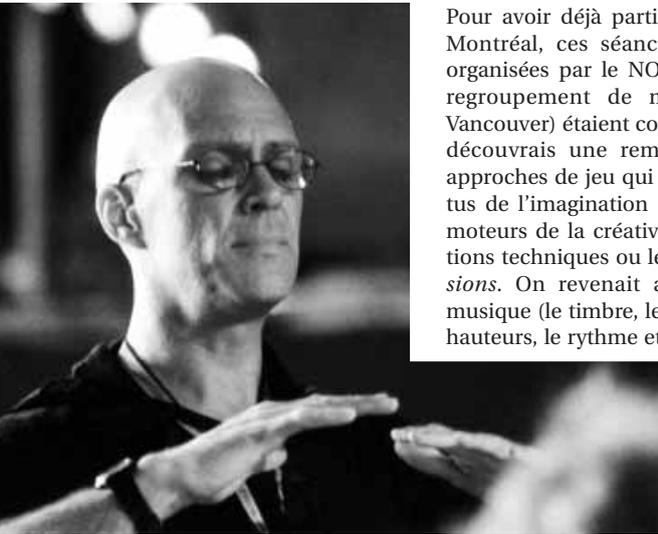


Photo: Gary Taylor

Les Big Bands, manière française

MARC CHÉNARD

O.N.J. : La fête de l'eau

Dir. Claude Barthélémy

Le chant du monde, CDM 053

★★★★☆

Caratini Jazz Ensemble : From the Ground

Le chant du monde, CDM054

★★★★☆

Deux parutions consécutives sur une même étiquette mettant en vedette le travail de deux compositeurs chevronnés pour deux grands ensembles français, voilà de quoi faire une chronique comparative. Tout d'abord, L'ONJ (Orchestre National de Jazz), est cette formation étatique mise sur pied durant le règne socialiste de sieur Mitterrand. Après six directeurs, voici que, à l'orée de ses 20 ans, cet appareil retombe dans les mains d'un ancien chef, le guitariste Claude Barthélémy. Dans les mois suivant son retour en 2003, un premier disque voit le jour. En voici la suite, tout beau, tout chaud. Lors de son passage au Canada l'été dernier, cette troupe nous a présenté des pièces de ses deux enregistrements. Guitariste de jazz, mais ancré également dans le rock et d'autres musiques populaires, Barthélémy étale toutes ses influences ici, si bien qu'il nous offre un vrai salmigondis musical, savamment préparé et brillamment servi par sa formation de 14 musiciens. Au gré des 15 plages qui se suivent en un peu moins d'une heure, on passe du rock au blues, avec un peu de rap, des coupleurs d'Orient (avec un morceau mettant en vedette l'oud), un standard jazz habilement trafiqué (« Giant Steps ») et j'en passe. Même si la multiplicité des influences a un certain relent racoleur, les arrangements sont très fouillés, de manière à éviter qu'une



O.N.J. : La fête de l'eau

pièce ne se cantonne trop longtemps dans un style précis. À noter aussi, la formation orchestrale comportant deux guitares, vibraphone, accordéon, deux saxophones, trois trombones, deux trompettes, basse et batterie, dérogé, fort heureusement, de la formule traditionnelle du big band jazz.

De son côté, Patrice Caratini propose un projet orchestral d'envergure, dont les références musicales sont fort différentes de celles de son compatriote guitariste. Ici, on ne lorgne pas du côté pop. On est plus près du registre classique, et plus particulièrement de cet hybride d'antan qu'on nommait le « Third Stream Jazz ». Ce mariage pas très heureux entre les deux domaines n'avait pas eu beaucoup de succès au cours des années soixante, vu les divergences assez marquées à l'époque entre les interprètes de ces genres. De nos jours cependant, les rapports se sont considérablement améliorés, et les jazzmen formés dans les institutions peuvent aussi bien négocier des partitions fouillées que se lancer à corps perdu dans des solos endiablés. Divisé en cinq petites suites, cet enregistrement est l'une des tentatives les plus réussies en ce sens. En effet, le compositeur présente une vision personnelle qui ne résulte pas du pillage des styles mais bien de l'imagination de son auteur. Entre autres exemples, sa *Petite suite pour Django* en trois mouvements évite scrupuleusement toute citation stylistique du grand guitariste manouche; en revanche, la suite *Antilles* est la plus référentielle de toutes, mais les orchestrations sont riches à souhait, sans oublier le solo surprise de banjo dans le second mouvement. La formation de 15 musiciens qui constitue l'« Orchestre Imaginaire Ensemble Instrumental de Moselle » (ouf!) est de grande qualité, la somme étant tout aussi convaincante que ses parties individuelles. Deux grands ensembles avec des visions différentes : à vous de découvrir... et de choisir!



Caratini Jazz Ensemble : From the Ground

Au rayon du disque

Off the Record

PAUL SERRALHEIRO, MARC CHÉNARD, CRISTIAN HACHÉ

Jazz

Tom Walsh and Steve Swell : Phat Hed

Ombú1004

★★★★☆☆

Designated as the jazz half of the Montreal septet called Noma, trombonist Tom Walsh's contemporary improvisation and composition laboratory, the trio "Phat Hed" (which happens to be the name of a bass overdrive pedal manufactured by a prominent electronic effects company) surely alludes to the thick sound of trombone doubled by a contrabass. With an additional trombone, that of guest Steve Swell on six of the eight cuts, the effect is even thicker, and with interesting results, too, as in "1958", a composition that recalls the tongue-and-cheek diaphanous lyricism of some of Frank Zappa's work. More disturbing, however, is the cubistic, shifting "Nitra Oxide," one of two cuts recorded live in October 2003 in Slovakia with Szandai Matyas on bass and Balazs Elemer on drums. The remainder was recorded at the Montreal Jazz Festival earlier that same year with bassist Miles Perkin and drummer-percussionist Thom Gossage on board. Walsh, for his part, also provides sampled sounds from a keyboard and pens most of the pieces on this disc. Steve Swell, for his part, provides a very sympatico voice for Walsh's oxymoronically light-hearted, fat sound. Opening on a sample from a romantic symphonic work (Bruckner? Mahler? Strauss?), this quirky but ear-stretching disk, just released by a new local indie label, launches into some arco bass and electronically processed sounds and takes the listener on a journey that ranges from lofty Euro-classicism to esoteric contemporaneities and in-the-pocket grooves (including a snippet of Dave Holland's "Backwoods Song"), with a loose reading of Benny Carter's "A Walking Thing" as a closer. **PS**



Rebecca Coupe Franks: Exhibition – Tribute to Joe Henderson

RCF103

★★★★☆☆

When tenor saxophonist Joe Henderson passed away in 2001, he had finally earned recognition as a major stylist in jazz, both as a player and composer. One lesser-known highlight of his career was his choice of an all-women rhythm section during the late 1980s (which included Canadian pianist Renee Rosnes). Moreover, Henderson was an inspiration to a number of Bay Area musicians, a city that would be his home base from the early 70s onwards. One of these is the trumpeter Rebecca Coupe Franks. After a decade spent on honing her compositional chops, Franks has released her first album since relocating to San Francisco from New York City. During her ten years spent in the Apple, from 1987 to 1997, she produced two albums, "Suit of Armour" and "All of a Sudden for Justice". On this new side, a quartet date with rhythm section, Franks has penned all of the 11 tunes dedicated to her mentor, who was on board for her first album. Nods to the late great come in the titles, as in the opening up-tempo blues, "Wow," an expression Henderson apparently often used, "Page Two," a rhythm changes tune referencing Henderson's first recording "Page One," "Los Palms," named after the street in San Francisco where Henderson lived, and "Ode to Joe," a play on the title of Henderson's tune "Mode for Joe." Beyond the titles themselves, the musical stylings also underscore this tribute, most notably in the modal harmonies, the bluesy language and the Latin rhythms found in Henderson's own music. Franks is a skilled composer, as these tunes convincingly evoke the spirit of the tenor man, and her playing has much of the brilliance and expressiveness of many of Henderson's illustrious front-line partners, most notably Lee Morgan and Kenny Dorham. **PS**



Stéphan Oliva : Itinéraire imaginaire

Sketch Records SKE 333042

★★★★☆☆

Stéphan Oliva n'est ni le plus connu, ni le plus marquant des pianistes français (position encore détenue par Martial Solal), mais il est certainement un des plus fascinants. Son entreprise de relectures d'œuvres de maîtres d'un passé parfois pas si lointain (*Jade Visions*, réflexions sur Bill Evans; *Seven variations on Lennie Tristano* et *Fantasm*, hommage à Paul Motian, le compositeur) nous a certainement fourni toutes les raisons de voir en lui un explorateur et un concepteur rigoureux et attentif aux détails. Cependant, il était temps que le pianiste se détourne de l'approfondissement du travail de maîtres admirés pour laisser place à son expression propre. En écoutant ce plus récent disque, on conviendra que le résultat est fort réussi. Nous ayant habitué à des explorations en trio (sauf dans le cas de l'hommage à Tristano), Oliva a changé de contexte pour ses compositions en utilisant un quintette comprenant le saxophoniste soprano Matthieu Donarier, le clarinetiste Jean-Marc Foltz, son bassiste Bruno Chevillon et le batteur Nicolas Larmignat. Oscillant entre une écriture aux couleurs pastorales, mais appuyée d'une rythmique dont le caractère viscéral rappelle certains ensembles new-yorkais (entre autres, le trio *Open Loose* du bassiste Mark Helias ou le quatuor *Science Friction* du saxo Tim Berne) et quelques passages de virtuosité enlevante, la musique nous offre de fort bons moments d'écoute et quelques surprises aussi. Toutefois, une certaine froideur enveloppe le tout. Peut-être est-ce un détail auquel j'accorde trop d'importance, mais l'absence d'éléments aléatoires (une note ou un son imprévu, une phrase inattendue ou un raté provenant d'une anche fendue) donne l'impression d'une musique si parfaitement maîtrisée qu'on aurait souhaité un peu plus de témérité. **CH**



Bill Carrothers: Armistice 1918

Sketch Records SKE 333 043

★★★★☆☆

Parution singulière s'il en est une, cette double offrande de près de deux heures est l'œuvre du pianiste américain Bill Carrothers, un de ces jeunes Blancs de la mi-trentaine qui porte le flambeau d'un certain jazz *mainstream* contemporain. Pourtant, il nous offre tout autre chose ici, soit un genre de voyage musical dans le temps, empreint de mélodies rendues populaires durant ces dures années de la soi-disant guerre-pour-en-finir-avec-toutes-les-guerres. Ce portrait mi-rétro, mi-actualisé, évoque une période révolue et dont il ne reste pratiquement aucun témoin. Les intentions du musicien étaient de conjuguer sur ce projet ses intérêts pour l'histoire à sa vocation de jazzman. Pour mener à bien son entreprise, il s'entoure de deux solides acolytes, le bassiste Drew Gress et le batteur Bill Stewart, mais aussi de la chanteuse Peg Carrothers pour à peu près la moitié des plages et de Mark Henderson à la clarinette contrebasse (!) pour quelques effets lugubres passagers. Côté contenu, le premier disque est plus axé vers le répertoire, avec un climat plus serein et enjoué d'abord, puis plus sombre. Le second disque, en revanche, comporte plus de compositions originales (10 sur 17), et la musique revient en quelque sorte à son point de départ, plus léger. Du jazz que tout cela? Par endroits, soit, mais cette réalisation passera surtout comme curiosité, un genre de cadeau que le musicien s'est fait à lui-même. Mais en ce mois du jour du souvenir, pourquoi pas? **MC**



Jazz à l'année longue

Saison automne des concerts présentés par le *Festival International de Jazz de Montréal*

- 12 Coral Egan (Spectrum de Montréal, 20h)
- 13 Quintet de la saxophoniste Christine Jensen avec invitée spéciale, la trompettiste Ingrid Jensen (Théâtre Outremont, 1240 Bernard O., 20h, 495-9944)
- 26 La chanteuse Stacey Kent (Théâtre Outremont, 20 h)

Mercredis Musique

Cartes blanches à Lori Freedman, Jean Derome et Joane Héту – musique actuelle et improvisée (Casa Obscura, 4381 Papineau, 527-0592, 20h30, contribution volontaire)

Les jeudis Jazz

(Café Théâtre de la Place des Arts, 20h, métro PdA, 812-5293)

- 4 Le quartette du pianiste Jean-François Groulx
- 11 L'orchestre sympathique (ensemble avec le vibraphoniste Jean Vanasse)
- 18 Jean-Pierre Zanella – Musiques de son plus récent album « Mother Earth »
- 25 No Name Jazz Sextet
- 2 déc. François Bourassa trio
- 9 Normand Guilbeault Sextet, « Hommage à Mingus », précédé du lancement du 2^e disque de cet ensemble sur l'étiquette Ambiances magnétiques

Festival du Monde Arabe de Montréal

- 2 « Les fleurs du pardon », duo voix et instruments à vent de Toronto. Métissage de jazz et de musiques du Moyen-Orient (MdCulture Frontenac, 2550 Ontario Est, 20h)
- 10 « Espaces sonores », soirée divisée entre une performance solo du percussionniste Madjid Khariadj et une création aux confins des musiques acoustiques et électroniques par le saxophoniste Pascal Boudreault (Théâtre Corona, 2490 Notre-Dame O., 20h)
- 12 Rencontre de musiciens de jazz montréalais – dont Michel Donato, Thuyrn von Pranke et Thom Gossage – avec huit grands maîtres de la confrérie de Gnawa de Tanger (Théâtre Corona, 20h)

- 19 Le pianiste hollandais Michiel Braam – solo et duos avec invité (Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke E., 872-5338)
- 26-27 Le quartette du saxophoniste Jean-Christophe Beney de France (Le Bar Upstairs, 1430 McKay, 931-6808)
- 1 déc. Concert-bénéfice Off Festival de Jazz (Café Campus, 57 Prince-Arthur, 844-1010)

À Ottawa

- 26 John Geggie, contrebasse et/and Myra Melford (Centre national des Arts/National Arts Center, 4^e scène/4th Stage)

Comme toujours, on vous invite à consulter le site sortiesjazznights.com pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et dans la région environnante. Les intéressés sont priés de noter qu'il est possible de s'abonner gratuitement à sa liste courriel (voir adresse ci-dessous).



As always, take a look at the sortiesjazznights.com website for detailed listings of shows in Montreal and its outlying areas. And to make things even easier for you, just send an e-mail and you will automatically receive it in your mail box on a weekly basis.

Avis aux diffuseurs et promoteurs de spectacles

Si vous avez quelque information concernant des spectacles de jazz et de musiques connexes, nous vous invitons à nous la faire parvenir par courriel à l'adresse ci-dessus. Question d'espace, nous ne pouvons garantir l'inclusion de toutes les infos dans cette chronique. Date de tombée: le 15 du mois précédant celui de la publication.

Concert presenters and promoters please take note

Presenting or promoting a jazz or improv music show? We invite you to pass along any information to the address at the top of this column. Due to space limitations, we cannot guarantee inclusion of all listings within this column. Deadline: the 15th of the month prior to the month of publication.

Amis lecteurs,

encouragez nos annonceurs

qui font preuve de leur bon goût en choisissant
La Scena Musicale

Friends,

Support our Advertisers

who show their good taste in choosing

La Scena Musicale

Liste des annonceurs (Novembre 2004)

Advertiser List (November 2004)

Allegra Chamber Music Series.....	54	McGill – Concerts et publicité ...	30, 72
Cathédrale russe orthodoxe		McGill University	19
St-Nicolas de Montréal	4	Micro Context Inc.....	64
Centre culturel Stewart Hall	55	Mikrokosmos	64
Centre d'Arts Orford	20	Musée du Château Ramezay	58
Chanteurs de Ste-Thérèse	57	Musica Camerata Montréal	54
Chapelle du Bon-pasteur	70	Musica Orbium.....	32
Chœur Radio Ville-Marie	54	National Arts Centre	24
Collège Marianopolis.....	21	Naxos Canada	43
Concordia University,		Norbeck, Peters & Ford.....	63
Music Department	21, 25	Open Ears Music and Sound Festival .	62
Conseil québécois de la musique .	36-37	Opéra de Montréal	9, 25
Conservatoire de musique de Québec .	4	Orchestre de chambre McGill	58
Copie 2000	56	Orchestre Métropolitain du Grand	
Dalhousie University	19	Montréal	29
Diffusart International	64	Orchestre symphonique de Montréal	11
Disques ATMA Records inc.	2	Pascal Veraquin Inc.....	26
Domaine Forget de Charlevoix	24	Productions Claudel Callender	64
Ensemble Appassionata	56	Quatuor Molinari	13
Ensemble Telemann.....	33	Royal Conservatory of Music Community	
Fernand Marcotte	59	School	23
Gillmore Music.....	44	Société Pro Musica Inc. (La).....	4
Groupe Archambault.....	3, 69	Sony Classical Canada	49
Guilde des musiciens du Québec	53	Spinelli Lexus Toyota.....	13
I Musici de Montréal	71	SRI Ltd.....	5, 43, 47, 47
Ivo Loerakker, Luthier	63	Studio de musique ancienne de	
Jackson Basoons.....	32	Montréal	7
Jocelyne Fleury.....	52	Sylvain Huneault	20
Joseph Silverstone Notary	64	Tafelmusik	24
Jules Saint-Michel – Luthier.....	64	The Conservatory,	
Kincardine Summer Music Festival...	10	Mount Royal College	18
KoSA Intl Percussion Workshop.....	10	Théâtre Lyricorégra 20	52
L'Amicale des Sommeliers		Université de Montréal, Faculté de	
du Québec.....	63	musique	21, 70
La Nef	35	Université de Sherbrooke	22
Les Boréades de Montréal	27	Université Laval, Faculté de musique .	19
Les Violons du Roy.....	71	University of British Columbia	23
Les Voix humaines	27	University of Toronto Fac. of Music ..	22
LSM Bénévoles / Volunteers.....	64	UQÀM.....	21, 53
LSM Cercle des Amis /		Victoria Conservatory of Music.....	23
Circle of Friends	17	Ville de Montreal (Arr. de Verdun) ...	31
LSM Dons / Donations	17	Wilder & Davis luthiers	25
LSM Emploi / Employment	63	Wilfrid Laurier University	23
LSM Intermezzo	34	XXI-21 Productions Inc.....	45
LSM Opera Weekend.....	31	York University, Department of music.	22

514 948.2520 • <http://ads.scena.org>

. On aime!

Redécouvrez la collection
Great Recordings Of The Century
remasterisée



THE DEVIL'S TRILL 10⁹⁹
Pièces pour violon et piano
David Oistrakh, violon



BRAHMS 10⁹⁹
Requiem Allemand
Otto Klemperer, dir.



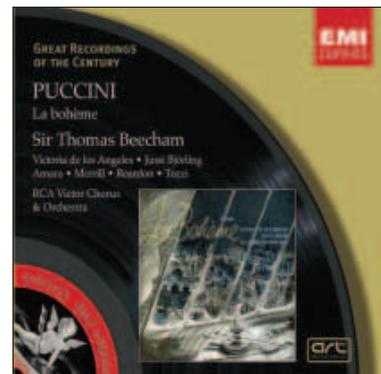
MOZART 34⁹⁹
Don Giovanni
Carlo Maria Giulini, dir. (3 CD)



DUTILLEUX - LUTOSLAWSKI 10⁹⁹
Concertos pour violoncelle
M. Rostropovich



STRAUSS 10⁹⁹
Four Last Songs -
12 Orchestral Songs
Elisabeth Schwarzkopf, soprano



PUCCINI 22⁹⁹
La bohème
Sir Thomas Beecham, dir. (2 CD)

Autres titres également en promotion jusqu'au 30 novembre 2004

Fêtez nos 5 ans en ligne et passez Noël à Paris!
Détails sur Archambault.ca

ARCHAMBAULT 

QUEBECOR MEDIA

Commandez en ligne sur Archambault.ca
ou par téléphone: (514) 849-8589 ou 1-877-849-8589

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke •
St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois Rivières • Archambault l'entrepôt à Boucherville

La Scena Musicale

À venir en
DÉCEMBRE-JANVIER

- Concerts / Cadeaux de Noël
- Musique liturgique
- Date de tombée (pub) :
le 15 novembre

Coming in
DECEMBER-JANUARY

- Concerts / Holiday Gift
Suggestions
- Church Music
- Deadline (advertising):
November 15

Faculté de musique

Lundi 1^{er} novembre 2004

19 h - salle Claude-Champagne
Cours de maître en chant
Ingrid Schmithüsen, soprano
en collaboration avec la Société musicale
André-Turp
Prix : 10 \$, 8 \$, 6 \$
Renseignements : 514-397-0068

Jeudi 4 novembre 2004

Cours de maître du Quatuor Alcan,
maîtres invités à l'UdeM
15 h - salle Papineau-Couture
Laura Adriani, violon
19 h - salle Serge-Garant
David Ellis, violoncelle



Suzie LeBlanc



Robin Wheeler



Margaret Little



Ron Di Lauro

Samedi 20 novembre 2004

20 h - salle Claude-Champagne
Big Band de l'Université de Montréal
direction : Ron Di Lauro
Répertoire jazz standard
Entrée libre

17, 18, 19 et 20 novembre 2004

20 h - salle Serge-Garant
The Fairy Queen de Purcell
Atelier d'opéra de l'Université de Montréal
direction : Robin Wheeler
Atelier de musique baroque de l'Université de Montréal
direction : Suzie LeBlanc et Margaret Little
Chef invité : Alexander Weimann
Mise en scène : Marie-Nathalie Lacoursière
Prix : 10 \$, 8 \$ (ainés), gratuit (étudiants)
Billetterie ADMISSION : 514-790-1245

Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy, Montréal
Métro Édouard-Montpetit
www.musique.umontreal.ca

Université 
de Montréal

Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Ensemble résident :
Le Trio Fibonacci
Julie-Anne Derome, *violin*
Gabriel Prynne, *violoncelle*
André Ristic, *piano*
Compositeur résident :
Nicolas Gilbert

Novembre à la Chapelle

Le mercredi 3 novembre, 20 h
Julie Bouliane, *mezzo-soprano*
Julien Leblanc, *piano*
Œuvres de Mendelssohn, Strauss,
Roussel, Clarke, Viardot
Entrée libre

Le mardi 16 novembre, 20 h
Normand Forget, *hautbois*
Joseph Petric, *accordéon*
Œuvres de J.S. Bach
Laissez-passer disponible dès le 10 novembre

Le mercredi 17 novembre, 20 h
Christina Tannous, *soprano*
Michael McMahon, *piano*
Œuvres de Rodrigo, Lévesque,
Chausson, Brahms
Entrée libre

Le jeudi 18 novembre, 20 h
Récital
Mélanie Boisvert, *soprano*
Esther Gonthier, *piano*
Œuvres de Mozart, Mendelssohn,
Walton, Boulanger
Laissez-passer disponible dès le 11 novembre

Le samedi 20 novembre, 20 h
Intégrale Mozart, Les Sonates
Ludwig Semerjian, *piano*
Laissez-passer disponible dès le 13 novembre

Le dimanche 21 novembre, 15 h 30
Dudu Carmel, *hautbois* ; Eyal-Ein Habar, *flûte*
Akiko Tominaga, *piano*
Œuvres de Bach, Mozart, Grant, Dvořák
Laissez-passer disponible dès le 14 novembre

Le jeudi 25 novembre, 20 h
Musique contemporaine
Quasar – Quatuor de saxophones
Œuvres de Nicolas Gilbert
Entrée libre

Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est, Mtl
Renseignements : 514 872.5338
www.ville.montreal.qc.ca/maisons
Montréal 

La grisaille de novembre vous déprime ? I Musici et la Diva Latina vous proposent de vous évader dans le merveilleux univers de la musique antillaise et sud-américaine. Une soirée unique !



i Musici
Yuli Turovsky

et la **Diva Latina**

concert gala

avec
Chiquita Choquetta

Le mercredi 10 novembre 2004 à 19h30, salle Pierre-Mercure
Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve Est

Billets disponibles au coût de 45\$, de 65\$ ou de 150\$.

Tél. : 514.982.6038 www.imusici.com

Commanditaire principal de la soirée



La rigueur et l'audace
en ingénierie

Commanditaire associé



Groupe Ménard et Leclaire

LA PRESSE

The Gazette



Info690

La Scena Musicale



LES VIOLONS DU ROY
LA CHAPELLE DE QUÉBEC

Directeur artistique et musical: Bernard Labadie

Robert King

et la fête des musiciens



Photo: Brigitte Theriault

SOLISTES

- Nicole Trotier, Pascale Giguère, Noëlla Bouchard, Angélique Duguay, Pascale Gagnon, Maud Langlois, Michelle Seto, Véronique Vychytil *violons*
 - Jean-Louis Blouis *alto*
 - Benoit Loiselle, Sylvain Murray *violoncelles*
 - Dominique Girard *contrebasse*
 - Richard Paré *orgue*
- sous la direction de **Robert King**

Au programme: œuvres concertantes et orchestrales de Bach et Vivaldi

SÉRIE CAPITALE

- **Vendredi, 19 novembre 2004, 20h**
Église Saint-Dominique
— 175, Grande Allée Ouest, Québec
- Billetterie du Grand Théâtre de Québec:
(418) 643-8131 ou sans frais: 1 877 643-8131

SÉRIE MÉTROPOLE

- **Samedi, 20 novembre 2004, 20h**
Salle Pollack, Université McGill
— 550, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

Présenté en collaboration avec Raymond Chabot Grant Thornton
Member of the Réseau Grant Thornton International

- Billetterie Articulée Inc. :
(514) 844-2172 ou sans frais: 1 866 844-2172

www.violonsduroy.com

Partenaire de saison à Québec

Partenaire de saison à Montréal



LE DEVOIR

LE SOLEIL



Concerts CBC/McGill

2004-2005 26^e saison

CBC radio *Two*



McGill

100 years of music
ans de musique

Concerts CBC/McGill

Billets 15 \$ / 10 \$ étudiants et aînés

L'avant-Bach

Jeudi 3 février 2005, 19h30 Salle Pollack

Le contreténor **Matthew White** accompagné de l'ensemble de musique ancienne **Les Voix Baroques** retracent l'héritage musical de Jean-Sébastien Bach, grâce aux cantates du Carême et de Pâques de Schein, Tunder et Buxtehude.

Soyons Franck !

Mercredi 27 avril 2005, 19h30 Salle Pollack

En exclusivité : **le quatuor à cordes St. Lawrence** et le pianiste **Marc-André Hamelin** s'unissent pour présenter le Quintette pour piano de César Franck.

Connaissez-vous l'histoire des quatres altos?

Mercredi 16 février 2005, 19h30 Salle Pollack

Blague à part, un gala consacré à l'alto avec les meilleurs altistes canadiens : **Neal Gripp, Steven Dann, Neil Miskey** et **Douglas Perry** avec comme invités, la mezzo-soprano **Susan Platts** et le pianiste **Michael McMahon**.

Pincements et frottements

Mercredi 11 mai 2005, 19h30 Salle Pollack

La sensation de l'heure au Québec, le guitariste **Rémi Boucher** s'unit au groupe **Triskelion** (le violoniste Jonathan Crow, l'altiste David Harding et le violoncelliste Bryan Epperson) pour une soirée éclectique allant de Paganini jusqu'à Villa-Lobos.

Concerts McGill sur CBC Radio

Le prix des billets varie

8 octobre 2004, 19h00 Salle Pollack

Richard Raymond, piano

Matt Haimovitz, violoncelle

Kyoko Hashimoto, piano

19 octobre 2004, 20h00 Salle Pollack

Stephanie Marshall, mezzo-soprano

Michael McMahon, piano

1er février 2005, 20h00 Salle Pollack

Robert Silverman, piano

12 novembre 2004, 19h00 Salle Pollack

Kevin Dean, trompette jazz

André White, piano jazz

Kieran Overs, contrebasse jazz

4 février 2005, 19h00 Salle Pollack

Ellen Jewett, violon

Elizabeth Dolin, violoncelle

Sara Laimon, piano

21 novembre 2004, 16h00 Salle Pollack

Concert-Gala des chorales d'enfants

CBC/Conservatoire de McGill

21 janvier 2005, 19h00 Salle Pollack

8 février 2005, 20h00 Salle Redpath

Trio Phoenix

Ingrid Schmithüsen, soprano

3 mars 2005, 19h00 Salle Pollack

Ensemble de musique contemporaine de McGill

MINMI Montréal Nouvelles Musiques

4 et 5 mars 2005, 19h00 Salle Pollack

Orchestre symphonique de McGill

Jonathan Crow, violon-solo

MINMI Montréal Nouvelles Musiques

1 avril 2005, 19h00 Salle Redpath

Tom Beghin, fortepiano

John Grew, orgue

Hank Knox, clavecin

9 avril 2005, 20h00 Église Saint-Jean-Baptiste

Requiem de Verdi

Chœur et orchestre symphoniques de McGill

On peut se procurer des billets à la billetterie de la salle Pollack, en semaine de midi à 18 heures – ou une heure avant le concert. Les prix comprennent les taxes et frais de redevance.

Les billets CBC/McGill sont également en vente à travers le réseau Admission (frais de service exigibles).

Info: (514) 790-1245 ou www.admission.com. Une partie des recettes des concerts aide au financement de la bourse d'études musicales CBC/McGill.

Salle de concert Pollack 555 rue Sherbrooke Ouest
Salle Redpath Campus principal de McGill (accès via Porte McTavish)
Église Saint-Jean-Baptiste Rue Rachel Est (coin Drolet)

Conception graphique : Schumacher Design

Renseignements (514) 398-4547 ou mcgill.cbc.ca